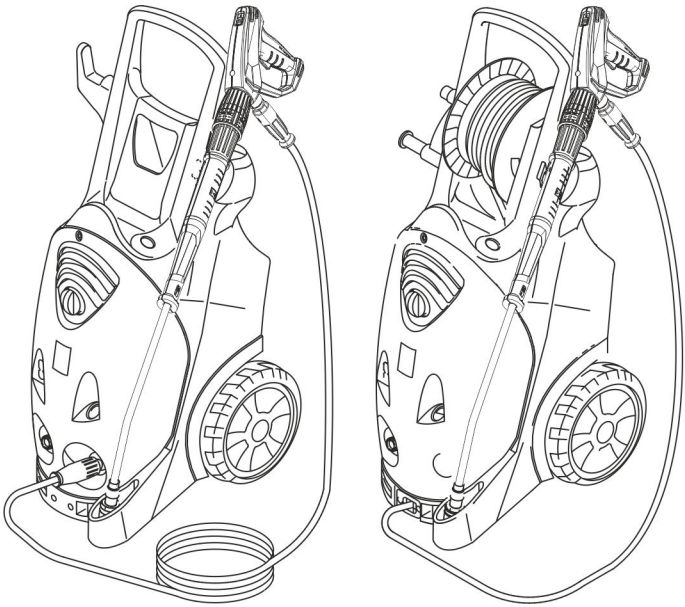
KÄRCHER

makes a difference

HD 10/25-4 S
HD 13/18-4 S
HD 10/25-4 SX
HD 13/18-4 SX

https://planeta-instrument.com.ua/catalog/apparat_vysokogo_davleniya_karcher_hd_10_25_4_s.html

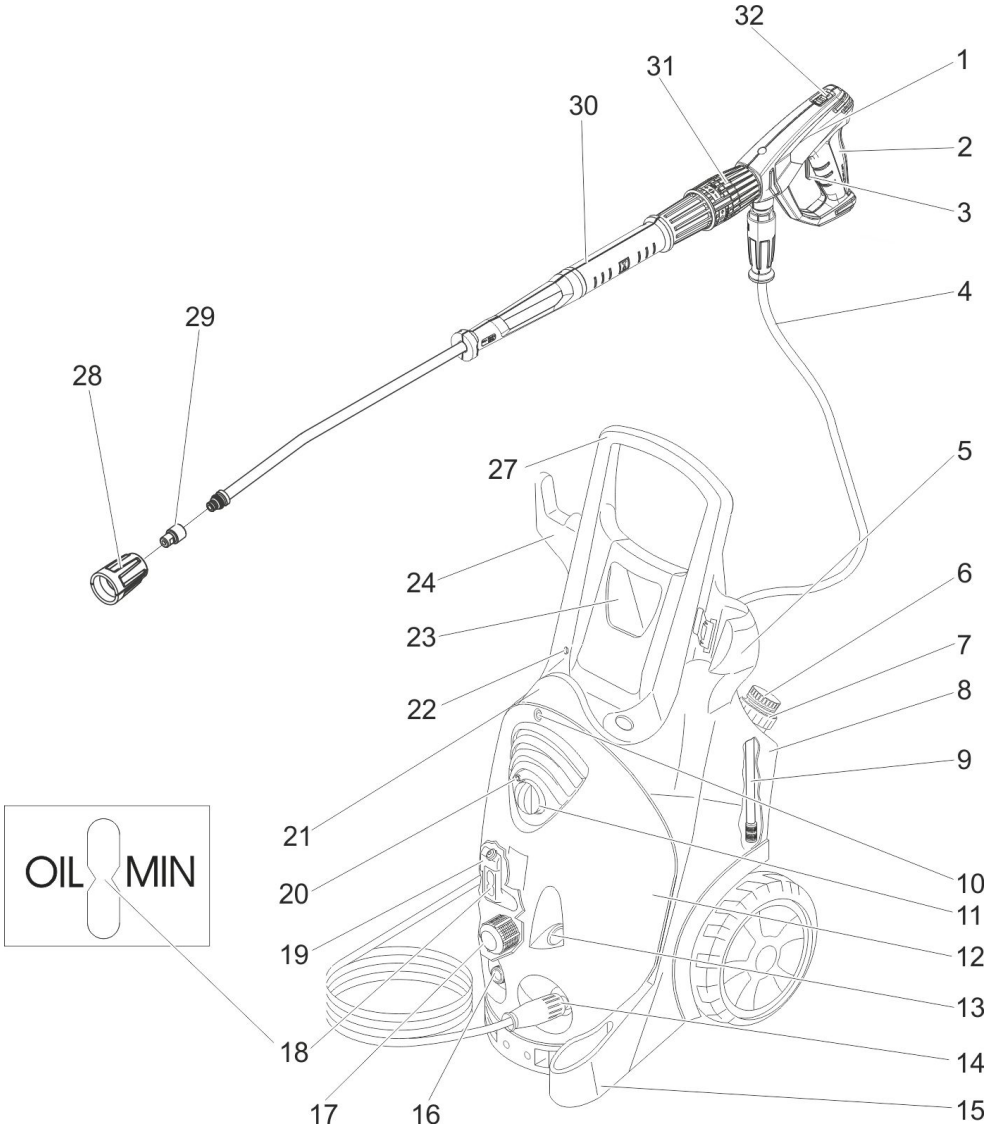


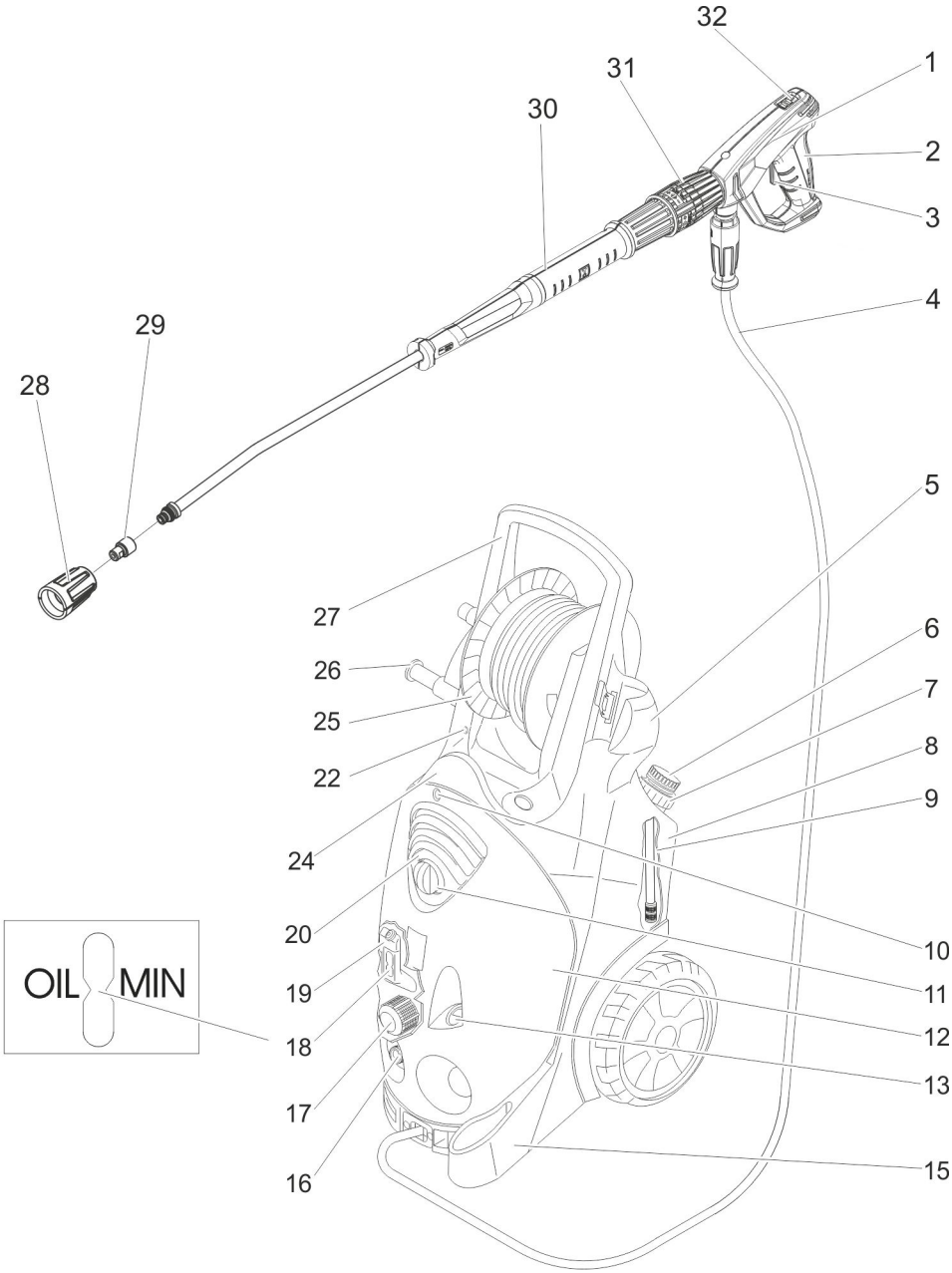
Deutsch	6
English	16
Français	26
Italiano	37
Nederlands	48
Español	58
Português	69
Dansk	80
Norsk	90
Svenska	99
Suomi	108
Ελληνικά	118
Türkçe	129
Русский	139
Magyar	151
Čeština	161
Slovenščina	171
Polski	180
Româneşte	191
Slovenčina	201
Hrvatski	211
Srpski	221
Български	231
Eesti	242
Latviešu	251
Lietuviškai	261
Українська	271
Indonesia	282

Register and win!
www.kaercher.com/register-and-win

001

59657500 05/16


32
31
1
30
2
3
4
29
28
27
5
24
6
23
7
22
8
9
21
10
20
11
19
12
13
18
14
17
16
15
OIL
MIN


32
31
1
30
2
3
4
29
28
5
27
6
26
7
25
8
22
9
24
10
20
11
OIL
MIN
19
12
18
13
17
16
15

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Geräteelemente . . . . . DE 1
Sicherheitshinweise . . . . . DE 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . DE 2
Sicherheitseinrichtungen. . . . . DE 2
Umweltschutz . . . . . DE 3
Vor Inbetriebnahme. . . . . DE 3
Inbetriebnahme . . . . . DE 4
Bedienung. . . . . DE 4
Transport. . . . . DE 6
Lagerung. . . . . DE 6
Pflege und Wartung . . . . . DE 7
Hilfe bei Störungen . . . . . DE 7
Zubehör und Ersatzteile . . . . . DE 8
Garantie . . . . . DE 9
EU-Konformitätserklärung. . . . DE 9
Technische Daten . . . . . DE 10

Geräteelemente

siehe Umschlagseite

1 Handspritzpistole EASY!Lock
2 Abzugshebel
3 Sicherungshebel
4 Hochdruckschlauch EASY!Lock
5 Halter für Handspritzpistole
6 Reinigungsmittel-Dosierventil
7 Verschlussdeckel für Reinigungsmitteltank
8 Reinigungsmitteltank
9 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
10 Befestigungsschraube Gerätehaube
11 Geräteschalter
12 Gerätehaube
13 Manometer
14 Hochdruckanschluss EASY!Lock
15 Düsenablage
16 Wasseranschluss
17 Feinfilter
18 Ölstandsanzeige
19 Ölbehälter
20 Kontrollleuchte Betriebszustand / Störung
21 Schlauchablage
22 Entlüftung Reinigungsmitteltank
23 Zubehörfach
24 Kabelhalter
25 Schlauchtrommel
26 Kurbel
27 Griff
28 Überwurfmutter
29 Düse
30 Strahlrohr EASY!Lock
31 Druck-/Mengenregulierung
32 Sicherungsraste

Farbkennzeichnung

– Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
– Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Sicherheitshinweise

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949.0 unbedingt lesen!
– Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
– Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.
– Am Gerät/Zubehör dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

Gefahrenstufen

⚠ ***GEFAHR***

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ ***VORSICHT***

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

⚠ ***VORSICHT***
Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diesen Hochdruckreiniger ausschließlich verwenden

– zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen),
– zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten).

Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir den Dreckfräser als Sonderzubehör.

Anforderungen an die Wasserqualität:
ACHTUNG
Als Hochdruckmedium darf nur sauberes Wasser verwendet werden. Verschmutzungen führen zu vorzeitigem Verschleiß oder Ablagerungen im Gerät.
Wird Recyclingwasser verwendet, dürfen folgende Grenzwerte nicht überschritten werden.

pH-Wert	6,5...9,5
elektrische Leitfähigkeit *	Leitfähigkeit Frischwasser +1200 µS/cm
absetzbare Stoffe **	< 0,5 mg/l
abfiltrierbare Stoffe ***	< 50 mg/l
Kohlenwasserstoffe	< 20 mg/l
Chlorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalzium	< 200 mg/l
Gesamthärte	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Eisen	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kupfer	< 2 mg/l
Aktivchlor	< 0,3 mg/l
frei von üblen Gerüchen	
* Maximum insgesamt 2000 µS/cm ** Probevolumen 1 l, Absetzzeit 30 min *** keine abrasiven Stoffe	

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter

Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck-/Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
Wird der Abzugshebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Abzugshebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.
Überströmventil und Druckschalter sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Vor Inbetriebnahme

Auspacken

– Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Ölstand kontrollieren

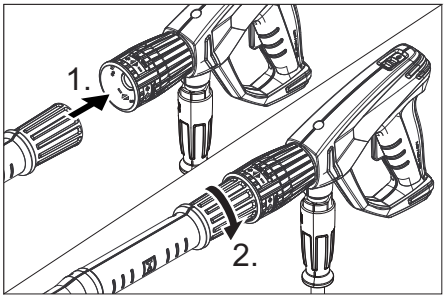
➔ Ölstandsanzeige bei stehendem Gerät ablesen. Der Ölstand muss oberhalb der beiden Zeiger liegen.

Entlüftung Ölbehälter aktivieren

➔ Befestigungsschraube der Gerätehaube herausdrehen, Gerätehaube abnehmen.
➔ Spitze des Ölbehälterdeckels abschneiden.
➔ Gerätehaube befestigen.

Handspritzpistole, Strahlrohr und Düse montieren

Hinweis: Das EASY!Lock-System verbindet Komponenten durch ein Schnellgewinde mit nur einer Umdrehung schnell und sicher.



➔ Hochdruckdüse auf Strahlrohr stecken.
➔ Überwurfmutter montieren und handfest anziehen (EASY!Lock).
➔ Strahlrohr mit Handspritzpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Zubehör montieren

Bei Geräten ohne Schlauchtrommel:

➔ Hochdruckschlauch mit Handspritzpistole und Hochdruckanschluss des Gerätes verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).
➔ Kabelhalter in die seitliche Bohrung am Griff einrasten.

Bei Geräten mit Schlauchtrommel:

➔ Kurbel in die Schlauchtrommelwelle einstecken und einrasten.
➔ Hochdruckschlauch vor dem Aufwickeln gestreckt auslegen.
➔ Hochdruckschlauch durch Drehen der Kurbel in gleichmäßigen Lagen auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Drehrichtung so wählen, dass der Hochdruckschlauch nicht geknickt wird.
➔ Hochdruckschlauch mit Handspritzpistole verbinden und handfest anziehen (EASY!Lock).

Inbetriebnahme

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr! Gerät, Zubehör, Zuleitungen und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

Elektrischer Anschluss

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

- *Das Gerät muss zwingend mit einem Stecker an das elektrische Netz angeschlossen werden. Eine nicht trennbare Verbindung mit dem Stromnetz ist verboten. Der Stecker dient zur Netztrennung.*
- *Gerät nur an Wechselstrom anschließen.*
- *Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).*
- *Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden. Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.*
- *Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden (siehe „Technische Daten“) und ganz von der Kabeltrommel abwickeln.*

Anschlusswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

➔ Netzkabel abwickeln und auf dem Boden ablegen.

➔ Netzstecker in eine Steckdose stecken.

Wasseranschluss

Anschluss an die Wasserleitung

⚠ ***WARNUNG***

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

Anschlusswerte siehe Technische Daten.

➔ Zulaufschlauch (Mindestlänge 7,5 m, Mindestdurchmesser 1“) am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

Hinweis:

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

➔ Wasserzulauf öffnen.

Wasser aus offenen Behältern ansaugen

➔ Saugschlauch mit Filter (Bestell-Nr. 4.440-238.0) am Wasseranschluss anschrauben.

➔ Gerät entlüften:
Düse abschrauben.
Gerät so lange laufen lassen bis das Wasser blasenfrei austritt.

➔ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Bedienung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Gerät nie ohne montiertes Strahlrohr verwenden. Strahlrohr vor jeder Benutzung auf festen Sitz überprüfen. Verschraubung des Strahlrohrs muss handfest angezogen sein.

Explosionsgefahr!

Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Verletzungsgefahr! Beim Arbeiten Handspritzpistole und Strahlrohr mit beiden Händen halten.

Verletzungsgefahr! Der Abzugshebel und der Sicherungshebel dürfen bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.

Verletzungsgefahr! Bei defektem Sicherungshebel Kundendienst aufsuchen.

Verletzungsgefahr durch Hochdruckwasserstrahl. Vor allen Arbeiten am Gerät Sicherungsraste an der Handspritzpistole nach vorne schieben.

⚠ ***VORSICHT***

Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).

Handspritzpistole öffnen/schließen

➔ Handspritzpistole öffnen: Sicherungshebel und Abzugshebel betätigen.

➔ Handspritzpistole schließen: Sicherungshebel und Abzugshebel loslassen.

Betrieb mit Hochdruck

Hinweis:

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn die Handspritzpistole geöffnet ist.

➔ Hochdruckschlauch ganz von der Schlauchtrommel abrollen.

➔ Geräteschalter auf „I“ stellen. Kontrollleuchte leuchtet grün.

➔ Handspritzpistole entsichern, dazu Sicherungsraste nach hinten schieben.

➔ Handspritzpistole öffnen.

⚠ ***GEFAHR***

Beim Einstellen der Druck-/Mengenregulierung darauf achten, dass sich die Verschraubung des Strahlrohrs nicht löst.

➔ Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen (stufenlos) an der Druck- und Mengenregulierung einstellen(+/-)

Hinweis:

Bei kleinster Fördermenge sorgt die Abwärme des Motors für eine Wassererwärmung von ca. 15 °C.

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ ***WARNUNG***

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen. Nur Reinigungsmittel verwenden, die von Kärcher freigegeben sind. Dosierempfehlung und Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind, beachten. Zum Schonen der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.

Kärcher-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

➔ Reinigungsmitteltank füllen.

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.

➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

➔ Hockdruckdüse durch Niederdruckdüse (Größe 250, Zubehör) ersetzen.

➔ Reinigungsmittel-Dosierventil auf gewünschte Konzentration stellen.

Reinigungsmittelkonzentration [%] (bei max. Fördermenge)

Stellung Dosierventil	1	3	5	7
Reinigungsmittelkonzentration [%] (bei max. Fördermenge)	0,5	2,5	5,0	7,0

Empfohlene Reinigungsmethode

➔ Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.

➔ Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

➔ Nach dem Betrieb Filter in klares Wasser tauchen. Dosierventil auf höchste Reinigungsmittel-Konzentration drehen. Gerät starten und eine Minute lang klarspülen.

Betrieb unterbrechen

➔ Handspritzpistole schließen.
Das Gerät schaltet sich ab.

➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

Nach der Unterbrechung:

➔ Handspritzpistole entsichern, dazu Sicherungsraste nach hinten schieben.

➔ Handspritzpistole öffnen.
Das Gerät schaltet sich wieder ein.

Bereitschaftszeit

Innerhalb der Bereitschaftszeit startet das Gerät beim Öffnen der Handspritzpistole. Die Kontrollleuchte leuchtet grün.
Bleibt die Handspritzpistole 30 Minuten geschlossen, endet die Bereitschaftszeit. Die Kontrollleuchte blinkt grün.

Bereitschaftszeit zurücksetzen

➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
➔ Kurz warten.
➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.

Das Gerät kann durch den Kundendienst auf Dauerbetrieb umgestellt werden.

Gerät ausschalten

➔ Wasserzulauf schließen.
➔ Handspritzpistole öffnen.
➔ Pumpe mit Geräteschalter einschalten und 5-10 Sekunden laufen lassen.
➔ Handspritzpistole schließen.
➔ Geräteschalter auf „0/OFF“ stellen.
➔ Netzstecker nur mit trockenen Händen aus Steckdose ziehen.
➔ Wasseranschluss entfernen.
➔ Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
➔ Handspritzpistole sichern, dazu Sicherungsraste nach vorne schieben.

⚠ ***GEFAHR***

Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser. Im ausgeschalteten Gerät enthaltenes Restwasser kann sich erhitzen. Beim Entfernen des Schlauchs vom Wasserzulauf kann das erhitzte Wasser herausspritzen und Verbrühungen verursachen. Schlauch erst abnehmen, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Gerät aufbewahren

➔ Handspritzpistole in den Halter stecken.
➔ Hochdruckschlauch aufwickeln und über die Schlauchablage hängen.
oder
Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel aufwickeln. Griff der Kurbel einschieben, um die Schlauchtrommel zu blockieren.
➔ Anschlusskabel um den Kabelhalter wickeln.

Frostschutz

ACHTUNG

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.

Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Ist eine frostfreie Lagerung nicht möglich:

➔ Reinigungsmitteltank leeren (siehe „Pflege und Wartung/Bei Bedarf“).
➔ Wasser ablassen.
➔ Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

Hinweis:

Handelsübliches Frostschutzmittel für Automobile auf Glykolbasis verwenden.
Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Transport

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

ACHTUNG

Abzugshebel während des Transports vor Beschädigung schützen.

➔ Zum Transport über längere Strecken Gerät am Griff hinter sich herziehen.
➔ Vor liegendem Transport Reinigungsmitteltank entleeren.
➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag. Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis:

Altöl darf nur von den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bitte geben Sie anfallendes Altöl dort ab. Verschmutzen der Umwelt mit Altöl ist strafbar.

Sicherheitsinspektion/ Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

➔ Anschlusskabel auf Schaden prüfen (Gefahr durch elektrischen Schlag), beschädigtes Anschlusskabel unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektrofachkraft austauschen lassen.

➔ Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr).
Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.

➔ Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen.
3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

➔ Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.

➔ Feinfilter reinigen.
Gerät drucklos machen.
Befestigungsschraube der Gerätehaube herausdrehen, Gerätehaube abnehmen.
Deckel mit Filter abschrauben.
Filter mit sauberem Wasser oder Druckluft reinigen.
In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

➔ Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

Alle 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

➔ Wartung des Gerätes vom Kundendienst durchführen lassen.

➔ Öl wechseln.

Ölwechsel

Hinweis:

Ölmenge und -sorte siehe „Technische Daten“.

➔ Befestigungsschraube der Gerätehaube herausdrehen, Gerätehaube abnehmen.

➔ Ölablassschraube vorne am Motorgehäuse herausdrehen.

➔ Öl in Auffangbehälter ablassen.

➔ Ölablassschraube eindrehen.

➔ Neues Öl langsam einfüllen; Luftblasen müssen entweichen.

➔ Deckel des Ölbehälters anbringen.

➔ Gerätehaube befestigen.

Bei Bedarf

➔ Reinigungsmitteltank entleeren und reinigen.
Verschlussdeckel für Reinigungsmitteltank mit Saugschlauch herausziehen.
Gerät auf die Rückseite legen.
Reinigungsmitteltank entleeren und reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag.

– *Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*
– *Elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren lassen.*
– *Bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst aufsuchen.*

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte zeigt Betriebszustände (grün) und Störungen (rot) an.

Rücksetzen:

➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.
➔ Kurz warten.
➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.

Betriebszustandsanzeige

– Dauerlicht grün:
  Gerät ist betriebsbereit.
– 1 mal blinken grün:
  Betriebsbereitschaft nach 30 Minuten abgelaufen.
  Das Gerät hat nach 30 Minuten Dauerbetrieb abgeschaltet (Sicherheit bei geplatztem Hochdruckschlauch).

Störungsanzeige

– 1 mal blinken rot:
  Hochdruckseite undicht.
  Hochdruckschlauch, Schlauchverbindungen und Handspritzpistole auf Dichtheit überprüfen.
– 2 mal blinken rot:
  Motor zu heiß.
  Geräteschalter auf „0“ stellen.
  Gerät abkühlen lassen.
  Geräteschalter auf „I“ stellen.
– 3 mal blinken rot:
  Fehler in der Spannungsversorgung.
  Netzanschluss und Netzsicherungen prüfen.
– 4 mal blinken rot:
  Stromaufnahme zu groß.
  Kundendienst aufsuchen.

Gerät läuft nicht

➔ Bereitschaftszeit ist abgelaufen. Kontrollleuchte blinkt grün. Geräteschalter aus- und wieder einschalten.
➔ Anschlusskabel auf Schaden prüfen.
➔ Bei elektrischem Defekt Kundendienst aufsuchen.

Gerät kommt nicht auf Druck

➔ Düse auf „Hochdruck“ stellen.
➔ Düse reinigen/erneuern.
➔ Feinfilter reinigen, bei Bedarf erneuern.
➔ Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).
➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.
➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

➔ Saugleitungen für Wasser und Reinigungsmittel auf Undichtheit prüfen.
➔ Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).
➔ Feinfilter reinigen.
➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

➔ Hochdruckdüse durch mitgelieferte Niederdruckdüse ersetzen.
➔ Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter prüfen/reinigen.
➔ Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches reinigen/erneuern.
➔ Reinigungsmittel-Dosierventil öffnen oder prüfen/reinigen.
➔ Entlüftungsbohrung des Reinigungsmitteltanks im Gehäuse reinigen.
➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.286-xxx
Typ: 1.292-xxx
Typ: 1.441-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)
Gemessen: 85
Garantiert: 87

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Technische Daten

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Netzanschluss					
Spannung	V	400/420	230	400	230
Stromart	Hz	3~ 50			
Anschlussleistung	kW	9,2	8,8	9,2	
Absicherung (träge, Char. C)	A	16	25	16	25
Schutzart		IPX5			
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	(0,145+j0,090)			
Verlängerungskabel 10 m	mm^2	2,5			
Verlängerungskabel 30 m	mm^2	4	–	4	–
Wasseranschluss					
Zulauftemperatur (max.)	°C	60			
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	0,5			
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Leistungsdaten					
Arbeitsdruck Wasser (mit Standarddüse)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Düsengröße der Standarddüse		047	050	080	
Max. Betriebsüberdruck	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Fördermenge	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	62		68	
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79					
Hand-Arm Vibrationswert					
Handspritzpistole	m/s^2	<2,5			
Strahlrohr	m/s^2	<2,5			
Unsicherheit K	m/s^2	0,3			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	72			
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2			
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	87			
Betriebsstoffe					
Ölmenge	l	1,2			
Ölsorte		SAE 90			
Maße und Gewichte					
Länge	mm	560			
Breite	mm	500			
Höhe	mm	1090			
Gewicht ohne Zubehör (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Inhalt Reinigungsmitteltank	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Device elements	EN	1
Safety instructions	EN	1
Proper use	EN	2
Safety Devices	EN	2
Environmental protection	EN	2
Before Startup	EN	3
Start up	EN	4
Operation	EN	4
Transport	EN	6
Storage	EN	6
Care and maintenance	EN	6
Troubleshooting	EN	7
Accessories and Spare Parts	EN	8
Warranty	EN	8
EU Declaration of Conformity	EN	9
Technical specifications	EN	10

Device elements

see cover page

1 Trigger gun EASY!Lock
2 Triggering lever
3 Safety lever
4 High pressure hose EASY!Lock
5 Trigger gun storage clip
6 Dosage valve for detergent
7 Locking cap for detergent tank
8 Detergent Tank
9 Detergent suction hose with filter
10 Fastening screw for device hood
11 Power switch
12 Cover
13 Manometer
14 High-pressure connection EASY!Lock
15 Storage compartment for nozzles
16 Water connection
17 Fine filter
18 Oil level indicator
19 Oil tank
20 Indicator lamp operation status / malfunction
21 Storage compartment for hoses
22 Deaerating the detergent tank
23 Accessory compartment
24 Cable clamp
25 Hose drum
26 Crank
27 Handle
28 Union joint
29 Nozzle
30 Spray lance EASY!Lock
31 Pressure/ quantity regulation
32 Safety catch

Colour coding

– The operating elements for the cleaning process are yellow.
– The controls for the maintenance and service are light gray.

Safety instructions

– Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949.0!
– Please follow the national rules and regulations for fluid spray jets of the respective country.
– Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fluid spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.
– The appliance/accessories must not be modified.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***
Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ ***WARNING***
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ ***CAUTION***
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Symbols on the machine

High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. A suitable system separator by KÄRCHER or alternatively a system separator according to EN 12729 type BA must be used.
Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

⚠ ***CAUTION***
Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

Proper use

Use this high pressure cleaner exclusively for

– Cleaning using low pressure jet and detergent (for e.g. for cleaning machines, cars, buildings, tools),
– For cleaning using high pressure jet without detergent (for e.g. for cleaning facades, terraces, garden appliances).

For stubborn dirt, we recommend the use of the dirt blaster as a special accessory.

Quality requirements for water:

ATTENTION
Only clean water may be used as high pressure medium. Impurities will lead to increased wear and tear or formation of deposits in the appliance.
If recycled water is used, the following limit values must not be exceeded.

pH value	6,5...9,5
electrical conductivity *	Conductivity fresh water +1200 µS/cm
settleable solids **	< 0,5 mg/l
total suspended solids ***	< 50 mg/l
Hydrocarbons	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulphate	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hardness	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Iron	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Copper	< 2 mg/l
Active chloride	< 0,3 mg/l
free of bad odours	
* Maximum total 2000 µS/cm ** Test volume 1 l, settling time 30 min *** no abrasive substances	

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

Overflow valve with pressure switch

While reducing the water supply/quantity regulation at the pump head, the overflow valve opens and part of the water flows back to the pump suck side.
If the pulling lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the pulling lever is pulled the pump is turned on again.
The overflow valve and pressure switch are set and sealed at the factory. Setting only by customer service.

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Before Startup

Unpacking

– Check the contents of the pack before unpacking.
– In case of transport damage inform vendor immediately.

Check oil level

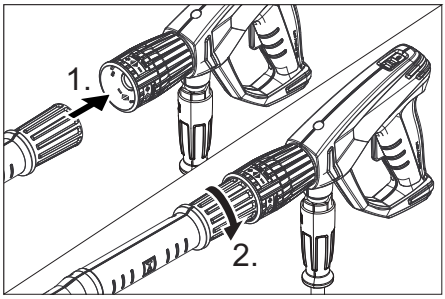
➔ Read the oil level display when the device is not running. The oil level must be above the two pointers.

Activate deaeration of oil container

➔ Unscrew the fastening screws of the device hood; remove the device hood.
➔ Cut off tip of oil container cover
➔ Fasten the device hood.

Install hand spray gun, spray lance and nozzle

Note: The EASY!Lock system joins components with a quick-fasten thread solidly and securely with just one turn.



➔ Insert the high pressure nozzle onto the spray lance.
➔ Install union nut and hand-tighten it (EASY!Lock).
➔ Join the spray lance with the trigger gun and tighten until hand-tight (EASY!Lock).

Attaching the Accessories

In devices without hose drum:

➔ Join the high-pressure hose with trigger gun and high-pressure connection of the appliance and tighten until hand-tight (EASY!Lock).
➔ Lock a cable clip in the side-hole on the handle.

In devices with hose drum:

➔ Insert the crank in the hose drum shaft and lock it in.
➔ Before rolling up, stretch out the high pressure hose.
➔ Wind the high pressure hose in uniform layers on the hose drum by rotating the crank. Select the rotation direction in such a way that the high pressure hose does not get bent.
➔ Join the high pressure hose with trigger gun and tighten until hand-tight (EASY!Lock).

Start up

⚠ ***WARNING***

Risk of injury! Appliance, accessories, supply lines and connections must be in fault-free condition. If they are not in a perfect state then the appliance must not be used.

Electrical connection

⚠ ***DANGER***

Danger of injury by electric shock.

- *It is imperative to connect the appliance to the electric mains by means of a plug. It is forbidden to permanently connect the appliance to the power supply. The plug serves for the disconnection from the mains.*
- *The appliance may only be connected to alternating current.*
- *Minimum fuse strength of the socket (see Technical Data).*
- *The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.*
- *Use the extension cord that has an adequate cross-section (see "Technical Data") and unwind it fully from the cable drum.*

For connection values, see type plate/technical data.

➔ Unwind the mains cable and place it on the floor.

➔ Insert the mains plug into a socket.

Water connection

Connection to the water supply

⚠ ***WARNING***

Observe regulations of water supplier.

According to applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. A suitable system separator by KÄRCHER or alternatively a system separator according to EN 12729 type BA must be used.

Water that was flowing through a system separator is considered non-drinkable.

For connection values refer to technical specifications

➔ Connect the supply hose (minimum length 7.5 m, minimum diameter 1“) to the water connection point of the appliance (such as the tap).

Note:

The supply hose is not included.

➔ Open the water supply.

Drawing in water from open reservoirs

➔ Screw the suction hose with filter (order no. 4.440-238.0) to the water connection.

➔ Deaerate the appliance:
Unscrew the nozzle.
Switch on the appliance and let it run until the water exiting is bubble-free.

➔ Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Operation

⚠ ***DANGER***

Risk of injury! Never use the appliance without the spray lance attached. Check and ensure proper fitting of the spray lance prior to each use. The screw connection of the spray lance must be finger-tight.

Risk of explosion!

Do not spray flammable liquids.

If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety regulations must be observed.

Risk of injury! Hold the hand spray gun and the spray pipe firmly with both hands.

Risk of injury! The trigger and safety lever may not be locked during the operation.

Risk of injury! Contact Customer Service if the safety lever is damaged.

Risk of injury from high-pressure water jet. Slide the safety catch on the trigger gun forward before performing any work with the appliance.

⚠ ***CAUTION***

Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).

Opening/closing the trigger gun

➔ To open the trigger gun: Actuate the safety lever and trigger.
➔ To close the hand spray gun: Release the safety lever and trigger.

High pressure operation

Note:
The appliance is equipped with a pressure switch. The motor starts up only when the trigger gun is open.

➔ Roll off the high pressure hose totally from the hose drum.
➔ Set the appliance switch to "I". Control lamp glows green.
➔ Release the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the back.
➔ Open the hand spray gun.

⚠ ***DANGER***
When adjusting the pressure/quantity regulation, make sure that the screw connection of the spray lance does not become loose.

➔ Set working pressure and flow rate through turning (runless) at the pressure- and amount regulation (B) (+/-).

Note:
For transporting small quantities, the engine heat ensures that water is heated up to approx. 15 °C.

Operation with detergent

⚠ ***WARNING***
Unsuitable detergents can cause damage to the appliance and to the object to be cleaned. Use only those detergents that have been approved by Kärcher. Observe the dosage and other instructions provided with these detergents. For considerate treatment of the environment use detergent economically.
Follow the safety instructions for using detergents.
Kärcher detergents ensure smooth functioning. Please consult us or ask for our catalogue or our detergent information sheets.

➔ Fill detergent tank.

⚠ ***DANGER***
Risk of injury! Switch the appliance off prior to replacing nozzle and activate hand spray gun until device is pressureless.

➔ Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.
➔ Replace high pressure nozzle with a low pressure nozzle (size 250, attachment).
➔ Set dosing value for detergent to the desired concentration.

Detergent concentration [%] (for max. flow quantity)

Position of the dosing valve	1	3	5	7
Detergent concentration [%] (for max. flow quantity)	0,5	2,5	5,0	7,0

Recommended cleaning method

➔ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
➔ Spray off loosened dirt with the high-pressure ray.
➔ After operations, dip the filter in clear water. Turn the dosing valve to the highest detergent concentration. Start the appliance and rinse for one minute.

Interrupting operation

➔ Close the hand spray gun. The appliance switches off.
➔ Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.

After the interruption:

➔ Release the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the back.
➔ Open the hand spray gun. The appliance will switch on again.

Operational readiness period

On opening the hand-spray gun, the device starts within the readiness period. The indicator lamp glows green.
The readiness period is over if the hand-spray gun remains closed for 30 minutes. The indicator lamp blinks green.

Reset readiness period

➔ Set the appliance switch to "0".
➔ Wait for a while.
➔ Set the appliance switch to "I".

Customer Service can switch the device to continuous operations.

Turn off the appliance

➔ Shut off water supply.
➔ Open the hand spray gun.
➔ Switch on the pump with the power switch and allow to run for about 5-10 seconds.
➔ Close the hand spray gun.
➔ Set the appliance switch to "0/OFF“.
➔ Pull main plug out of socket with dry hands only.
➔ Remove water connection.
➔ Activate hand spray gun until device is pressure less.
➔ Secure the trigger gun. To do so, push the safety catch towards the front.

⚠ ***DANGER***

Danger of scalding on account of hot water. The water remaining in the switched off device can get heated up. When you remove the hose from the water inlet, the heated water can spray out and cause scalding. Do not remove the hose before the device has cooled down.

Storing the Appliance

➔ Insert the hand-spray gun in the holder.
➔ Wind up the high-pressure hose and hang it over the hose storage.
or
Wind up the high-pressure hose on the hose drum. Push in the handle of the crank to block the hose drum.
➔ Wind the connection cable around the cable holder.

Frost protection

ATTENTION

Frost will destroy the not completely water drained device.

Store the appliance in a frost free area.

If you cannot store it in a frost-free place:

➔ Emptying the detergent tank (see "Care and Maintenance/ as required").
➔ Drain water.
➔ Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

Note:

Use normal glycol-based anti-freezing agents for automobiles.
Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

➔ Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Transport

⚠ ***CAUTION***

Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.

ATTENTION

Protect the trigger from damage during transport.

➔ Pull the device behind you at the handle for transporting it over longer distances.
➔ Empty the detergent tank before transporting in horizontal position.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ ***CAUTION***

Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***

Risk of injury by inadvertent startup of appliance and electrical shock.
Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.

Note:

Used oil must only be disposed of by the designated collection points. Please turn in used oil there. Polluting the environment with used oil is prosecutable.

Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

Before each use

- ➔ Check connection cable for damages (risk of electrical shock); get the damaged connection cable replaced immediately by an authorised customer service person/ electrician.
- ➔ Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).
  Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
- ➔ Check appliance (pump) for leaks.
  3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

Weekly

- ➔ Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
- ➔ Clean the fine filter.
  Unpressurize the appliance.
  Unscrew the fastening screws of the device hood; remove the device hood.
  Unscrew lid with filter.
  Clean the filter with clean water or compressed air.
  Reinstall in reverse sequence.
- ➔ Clean filter at the detergent suck hose.

Every 500 operating hours, at least annually

- ➔ Have the maintenance of the device performed by the customer service.
- ➔ Oil change.

Oil change

Note:
See "Specifications" for oil volume and type.

- ➔ Unscrew the fastening screws of the device hood; remove the device hood.
- ➔ Turn out the oil drain screw at the front on the motor casing.
- ➔ Drain the oil in a collection basin.
- ➔ Screw in the oil drain screw.
- ➔ Fill in new oil slowly; air bubbles should go out.
- ➔ Attach the lid of the oil container.
- ➔ Fasten the device hood.

If required

- ➔ Empty and clean the detergent tank.
  Pull out the locking cap for the detergent tank along with the suction hose.
  Lay the device on the reverse.
  Empty and clean the detergent tank.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***

Risk of injury by inadvertent startup of appliance and electrical shock.

- *Prior to all work on the appliance, switch off the appliance and pull the power plug.*
- *Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.*
- *Contact an authorised customer service person in case of problems not mentioned in this chapter or if you are in doubt or when you have been explicitly asked to do so.*

Indicator lamp

The indicator lamps display the operating states (green) and interruptions (red).

Reset:

- ➔ Set the appliance switch to "0".
- ➔ Wait for a while.
- ➔ Set the appliance switch to "I".

Operating status display

- Continuous green:
  The appliance is now ready for operation.
- blinks green once:
  Operational readiness has expired after 30 minutes.
  The appliance has switched off after 30 minutes of continuous operation (safety if the high pressure hose bursts).

Fault indication

– blinks red once:
  High-pressure side is leaky.
  Check high pressure hose, hose connections and hand spray gun for leaks.
– blinks red twice:
  Engine is too hot.
  Set the appliance switch to "0".
  Allow device to cool down.
  Set the appliance switch to "I".
– blinks red thrice:
  Fault in the voltage supply.
  Check main connections and mains fuse.
– blinks red four times:
  Excessive power consumption.
  Call Customer Service.

Appliance is not running

➔ Operational readiness period has expired. Indicator lamp is blinking green. Switch on/off the device switch again.
➔ Check connection cable for damages.
➔ Call Customer Service in case of electrical defects.

Pressure does not build up in the appliance

➔ Set nozzle to "High pressure".
➔ Clean/ replace nozzle.
➔ Clean the fine filter; replace it, if necessary.
➔ Deaerate the appliance (see "Start-up")
➔ Check water supply level (refer to technical data).
➔ Check all inlet pipes to the pump.
➔ Contact Customer Service if needed.

Pump leaky

3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

➔ With stronger leak, have device checked by customer service.

Pump is vibrating

➔ Check suction pipes for water and detergent and ensure that they are leakproof.
➔ Deaerate the appliance (see "Start-up")
➔ Clean the fine filter.
➔ Contact Customer Service if needed.

Detergent is not getting sucked in

➔ Replace the high-pressure nozzle with the included low-pressure nozzle.
➔ Check/ clean detergent suction hose with filter.
➔ Clean/ replace backflow valve in the connection of the detergent suction hose.
➔ Open or check/clean detergent dosing valve.
➔ Clean the deaerating hole of the detergent tank in the casing.
➔ Contact Customer Service if needed.

Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.
For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High pressure cleaner
Type: 1.286-xxx
Type: 1.292-xxx
Type: 1.441-xxx

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC

Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method
2000/14/EC: Appendix V

Sound power level dB(A)
Measured: 85
Guaranteed: 87

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Technical specifications

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Main Supply					
Voltage	V	400/420	230	400	230
Current type	Hz	3~ 50			
Connected load	kW	9,2	8,8	9,2	
Protection (slow, char. C)	A	16	25	16	25
Type of protection		IPX5			
Maximum allowed net impedance	Ohm	(0,145+j0,090)			
Extension cable 10 m	mm²	2,5			
Extension cord 30 m	mm²	4	–	4	–
Water connection					
Max. feed temperature	°C	60			
Min. feed volume	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Suck height from open container (20 °C)	m	0,5			
Max. feed pressure	MPa (bar)	1 (10)			
Performance data					
Operating pressure of water (using standard nozzle)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Size of standard nozzle		047	050	080	
Max. operating over-pressure	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Flow rate	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Detergent suck in	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Max. recoil force of trigger gun	N	62		68	
Values determined as per EN 60335-2-79					
Hand-arm vibration value					
Hand spray gun	m/s²	<2,5			
Spray lance	m/s²	<2,5			
Uncertainty K	m/s²	0,3			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	72			
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2			
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	87			
Fuel					
Amount of oil	l	1,2			
Oil grade		SAE 90			
Dimensions and weights					
Length	mm	560			
Width	mm	500			
Height	mm	1090			
Weight without accessories (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Content detergent tank	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Éléments de l'appareil	FR	1
Consignes de sécurité	FR	1
Utilisation conforme	FR	2
Dispositifs de sécurité	FR	2
Protection de l'environnement	FR	3
Avant la mise en service	FR	3
Mise en service	FR	4
Utilisation	FR	5
Transport	FR	7
Entreposage	FR	7
Entretien et maintenance	FR	7
Assistance en cas de panne	FR	8
Accessoires et pièces de rechange	FR	9
Garantie	FR	9
Déclaration UE de conformité	FR	10
Caractéristiques techniques	FR	11

Éléments de l'appareil

cf. page de couverture

1 Pistolet de pulvérisation à main EASY!Lock
2 Levier de départ
3 Manette de sécurité
4 Flexible haute pression EASY!Lock
5 Support de poignée-pistolet
6 Vanne de dosage du détergent
7 Couvercle de fermeture du réservoir de détergent
8 Réservoir de détergent
9 Flexible d'aspiration du détergent avec filtre
10 Vis de fixation du capot
11 Interrupteur principal
12 Capot
13 Manomètre
14 Raccordement haute pression EASY!Lock
15 Récepteur de buse
16 Arrivée d'eau
17 Filtre fin
18 Indicateur de niveau d'huile
19 Réservoir d'huile
20 Lampe témoin état de service / défaut
21 Dépose du flexible
22 Ventilation du réservoir de détergent
23 Espace de rangement pour les accessoires
24 Attache-câble
25 Dévidoir
26 Manivelle
27 Poignée
28 Écrou chapeau
29 Buse
30 Tube d'acier EASY!Lock
31 Régulateur de pression et de quantité
32 Cran de sécurité

Repérage de couleur

– Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
– Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

Consignes de sécurité

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949.0 !
– Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
– Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.
– Il est interdit d'effectuer des modification sur l'appareil/les accessoires.

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Des symboles sur l'appareil

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Toujours connecter le séparateur de système à l'alimentation en eau, et jamais directement à l'appareil.

Utilisation conforme

Utiliser exclusivement ce nettoyeur haute pression

– pour nettoyer au jet basse pression et avec du détergent (par exemple pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils),
– pour nettoyer au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage).

Pour des salissures tenaces nos recommandons le fraiseur de saleté comme accessoire en option.

Exigences à la qualité d'eau :

ATTENTION

Utiliser uniquement de l'eau propre comme fluide haute pression. Des saletés entraînent une usure prématurée ou des dépôts dans l'appareil.

Si de l'eau de recyclage est utilisée, les valeurs limites suivantes ne doivent pas être dépassées.

Valeur de pH	6,5...9,5
conductivité électrique *	Conductivité de l'eau du robinet +1200 µS/cm
substances qui se déposent **	< 0,5 mg/l
substances qui peuvent être filtrées ***	< 50 mg/l
Hydrocarbures	< 20 mg/l
Chlorure	< 300 mg/l
Sulfate	< 240 mg/l
calcium	< 200 mg/l
Dureté globale	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Fer	< 0,5 mg/l
Manganèse	< 0,05 mg/l
Cuivre	< 2 mg/l
Chlore actif	< 0,3 mg/l
exempt de mauvaises odeurs	
* Total maximal 2000 µS/cm ** Volume d'essai 1 l, temps de dépose 30 min *** pas de substance abrasive	

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Clapet de décharge avec pressostat

En cas de réduction de la quantité d'eau avec le réglage de pression/quantité, la clapet de décharge s'ouvre et une partie de l'eau est évacuée vers le côté aspiration de la pompe.

Si vous relâchez la gâchette du pistolet manuel, la pompe est coupée par un pressostat, le jet haute pression est arrêté. Si vous tirez sur la gâchette, la pompe est remise en service.
Le clapet de dérivation et l'interrupteur de pression sont réglé et plombé par l'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.
Instructions relatives aux ingrédients (REACH)
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Avant la mise en service

Déballage

– Vérifier le contenu du paquet lors de l'ouverture de l'emballage.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Contrôle du niveau d'huile

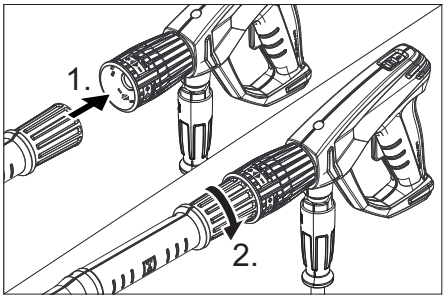
➔ Affichage du niveau d'huile avec l'appareil à l'arrêt. Le niveau d'huile doit reposer au-dessus des deux indicateurs.

Activer la purge du carter d'huile

➔ Dévisser la vis de fixation du capot et retirer celui-ci.
➔ Couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile.
➔ Fixer le capot.

Monter la poignée pistolet, la lance et la buse

Remarque : Le système EASY!Lock relie les composants au moyen d'un filetage rapide et fiable avec une seule rotation.



➔ Brancher la buse haute pression au tube d'acier.
➔ Monter l'écrou-raccord et le serrer à la main (EASY!Lock).
➔ Relier le tube d'acier au pistolet à main et serrer à la main (EASY!Lock).

Montage des accessoires

Pour les appareils sans dévidoir :

➔ Relier le flexible haute pression au pistolet à main et au flexible haute pression de l'appareil et serrer à la main (EASY!Lock).
➔ Enclencher le support de câble dans l'alésage latéral sur la poignée.

Pour les appareils avec dévidoir :

➔ Enficher en enclencher la manivelle dans l'arbre de dévidoir.
➔ Avant d'enrouler le flexible haute pression, veiller à le placer de manière tendue.
➔ Enrouler uniformément le flexible haute pression sur le dévidoir en tournant la manivelle. Choisir le sens de rotation de telle sorte que le flexible haute pression ne soit pas plié.
➔ Relier le flexible haute pression au pistolet à main et serrer à la main (EASY!Lock).

Mise en service

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure ! L'appareil, les accessoires, les conduites et les raccords doivent être dans un parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

Branchement électrique

⚠ ***DANGER***

Risque d'électrocution.

– *L'appareil doit impérativement être raccordé au réseau électrique avec une fiche. Une connexion au secteur ne pouvant pas être coupée est interdite. La fiche électrique sert à la séparation du secteur.*
– *Branchement de l'appareil uniquement à du courant alternatif.*
– *Protection minimale par fusible de la prise de courant (voir les données techniques)*
– *L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques). En cas de doute concernant l'impédance de réseau présente sur votre point de raccordement, veuillez vous adresser à l'entreprise responsable de votre alimentation énergétique.*
– *Utiliser un câble de prolongation avec une section suffisante (voir "Caractéristiques techniques") et le dérouler complètement de l'enrouleur.*

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

➔ Dérouler le câble secteur et le poser sur le sol.
➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Arrivée d'eau

Raccordement à la conduite d'eau

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur de système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur de système approprié de la société KÄRCHER ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.
L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.

Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

➔ Raccorder la conduite d'alimentation (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimum 1") au raccord d'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).

Remarque :

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.

Aspiration d'eau depuis des réservoirs ouverts

➔ Visser le flexible d'aspiration avec le filtre (n° de commande 4.440-238.0) sur la prise d'eau.
➔ Purge d'air de l'appareil :
Dévisser l'injecteur.
Laisser l'appareil en route jusqu'à l'eau sorte sans faire de bulles.
➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure ! Ne jamais utiliser l'appareil si la lance n'est pas montée. Contrôler avant chaque utilisation la bonne fixation de la lance. Le raccord vissé de la lance doit être serré à la main.
Risque d'explosion !
Ne pas pulvériser de liquides inflammables. Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
Risque de blessure ! Pendant le travail, retenir la poignée pistolet et la lance des deux mains.
Risque de blessure ! Lors du fonctionnement, ne pas coincer le levier de départ et le levier de sécurité.
Risque de blessure ! En cas de levier de sécurité défectueux, se rendre au service après-vente.
Risque de blessure dû au jet d'eau sous haute pression. Pousser, avant tout travail sur l'appareil, le cran de sécurité du pistolet manuel vers l'avant.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement).

Ouvrir/fermer le pistolet de pulvérisation à main

➔ Ouvrir le pistolet de pulvérisation à main : Actionner le levier de sécurité et le levier de départ.
➔ Fermer le pistolet de pulvérisation à main. Relâcher le levier de sécurité et le levier de départ.

Fonctionnement à haute pression

Remarque :
L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne tourne que lorsque le pistolet manuel est ouvert.

➔ Dérouler complètement le flexible haute pression de l'enrouleur.
➔ Régler l'interrupteur principal sur "I". Le témoin de contrôle s'allume (vert).
➔ Enlever la sécurité du pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'arrière.
➔ Ouvrir le pistolet manuel.

⚠ ***DANGER***

Lors du réglage de la régulation de quantité/de pression, veiller que le raccord vissé de la lance ne se desserre pas.

➔ Régler (+/-) la pression de service et le débit en tournant (en continu) le dispositif régulateur de pression et de quantité.

Remarque :
Avec les débits réduits, la chaleur émise par le moteur assure un réchauffement de l'eau d'env. 15° C.

Fonctionnement avec détergent

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Des détergents non appropriés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer. N'utiliser que des détergents homologués par Kärcher. Respecter les consignes et recommandations de dosage jointes aux détergents. Protéger l'environnement en utilisant les détergents avec parcimonie. Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur les détergents.

Des détergents de Kärcher garantissent un travail sans défauts. Veuillez-vous conseiller ou demander notre catalogue ou notre bulletins d'information sur des produits de nettoyage.

➔ Remplir le réservoir de détergent.

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure ! Mettre l'appareil hors service et actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression avant de procéder au remplacement de la buse.

➔ Sécuriser le pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'avant.
➔ Remplacer la buse haute pression par la buse basse pression (taille 250, accessoires).
➔ Régler le clapet de dosage du détergent sur la concentration souhaitée.

Concentration du détergent [%] (avec le débit max.)

Réglage de la soupape de dosage	1	3	5	7
Concentration de détergent [%] (avec le débit max.)	0,5	2,5	5,0	7,0

Méthode de nettoyage conseillée

➔ Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
➔ Ôter les salissures décollées à l'aide du jet haute pression.
➔ Après utilisation, plonger le filtre dans de l'eau claire. Tourner la valve de dosage sur la concentration en détergent la plus élevée. Démarrer l'appareil et rincer à l'eau claire pendant une minute.

Interrompre le fonctionnement

➔ Fermer la poignée-pistolet.
L'appareil se coupe automatiquement.
➔ Sécuriser le pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'avant.

Après une interruption :

➔ Enlever la sécurité du pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'arrière.
➔ Ouvrir le pistolet manuel.
L'appareil démarre de nouveau.

Durée de disponibilité

L'appareil démarre avec l'ouverture de la poignée pistolet pendant la période de disponibilité. Le témoin de contrôle s'allume en vert.
Si la poignée pistolet reste fermée pendant 30 minutes, la période de disponibilité s'arrête. La lampe témoin clignote en vert.

Réinitialiser la durée de disponibilité

➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
➔ Attendre quelques secondes.
➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".

L'appareil peut être basculé en fonctionnement continu par le service après-vente.

Mise hors service de l'appareil

➔ Couper l'alimentation en eau.
➔ Ouvrir le pistolet manuel.
➔ Activer la pompe à l'aide de l'interrupteur principal et laisser tourner 5 à 10 secondes.
➔ Fermer la poignée-pistolet.
➔ Positionner l'interrupteur sur '0/OFF'.
➔ En veillant à avoir les mains bien sèches, débrancher la fiche secteur.
➔ Déconnecter l'arrivée d'eau.
➔ Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
➔ Sécuriser le pistolet de pulvérisation à main en poussant le loquet de sécurité vers l'avant.

⚠ ***DANGER***

Risque de brûlure provoquée par l'eau chaude . lorsque l'appareil est hors service, l'eau résiduelle contenue peut se réchauffer. Lors de l'enlèvement du tuyau de l'arrivée d'eau, l'eau réchauffée peut être projetée et provoquer des ébouillantements. Retirer tout d'abord le tuyau lorsque l'appareil a refroidi.

Ranger l'appareil

➔ Enficher la poignée-pistolet dans le support.
➔ Enrouler le flexible haute pression et l'accrocher sur la dépose du flexible.
ou
Enrouler le flexible haute pression sur le dévidoir. Enfoncer la poignée de la manivelle pour bloquer le dévidoir.
➔ Enrouler le câble d'alimentation autour de l'attache-câbles.

Protection antigel

ATTENTION

Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.

Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Si un entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

- ➔ Vidanger le réservoir de détergent (voir "Maintenance et entretien/si nécessaire").
- ➔ Purger l'eau.
- ➔ Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Remarque :

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- ➔ Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

ATTENTION

Protéger le levier de départ contre tout endommagement lors de son transport.

- ➔ Pour transporter l'appareil sur de plus longues distances, le tirer derrière soi au moyen du manche de poussée.
- ➔ Vidanger le réservoir de détergent avant un transport en position allongée.
- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil. Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, couper l'interrupteur principal et débrancher la fiche secteur.

Remarque :

L'huile usagée doit impérativement être éliminée auprès d'un point de collecte prévu à cet effet. Y apporter l'huile usagée. L'huile usagée est polluante. Toute élimination incorrecte est passible d'une amende.

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseillez-vous.

Avant chaque mise en service

- ➔ Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas endommagé (risque de choc électrique), faire remplacer immédiatement tout câble d'alimentation endommagé par un service après-vente autorisé/un électricien spécialisé.
- ➔ Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- ➔ Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe). 3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écoulent au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

- ➔ Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.
- ➔ Nettoyer le filtre fin.
  Mettre l'appareil hors pression.
  Dévisser la vis de fixation du capot et retirer celui-ci.

Dévisser le couvercle et le filtre.
Nettoyer le filtre à l'eau propre ou à l'air comprimé.
Remonter en suivant les étapes dans l'ordre inverse.

➔ Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent.

Toutes les 500 heures de service, au moins une fois par an.

➔ Faire effectuer la maintenance de l'appareil par le service après-vente.

➔ Remplacer l'huile.

Vidange d'huile

Remarque :
Quantités et sortes d'huiles, voir les "Caractéristiques techniques".

➔ Dévisser la vis de fixation du capot et retirer celui-ci.

➔ Dévisser la vis de vidange à l'avant sur le logement moteur.

➔ Vider l'huile dans la cuvette de récupération.

➔ Visser le bouchon de vidange d'huile.

➔ Remplir lentement la nouvelle huile ; les bulles d'air doivent s'échapper.

➔ Apporter le couvercle du réservoir d'huile.

➔ Fixer le capot.

Si nécessaire

➔ Vider et nettoyer le réservoir de détergent.
Tirer le couvercle de fermeture pour le réservoir de détergent avec le tuyau d'aspiration.
Disposer l'appareil sur le côté arrière.
Vider et nettoyer le réservoir de détergent.

Assistance en cas de panne

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil.

– *Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, couper l'interrupteur principal et débrancher la fiche secteur.*
– *Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.*
– *S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.*

Lampe témoin

La lampe témoin affiche les états de service (vert) et les défauts (rouge).

Retourner:

➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

➔ Attendre quelques secondes.

➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".

Indicateur de l'état de service

– Lumière permanente verte:
L'appareil est en service.
– 1 clignotement vert :
La disponibilité opérationnelle expire après 30 minutes.
L'appareil s'arrêt après 30 minutes de fonctionnement permanent (sécurité en cas de tuyau à haute pression éclaté).

Affichage des défauts

– 1 clignotement rouge :
Le côté à haute pression fuit.
Vérifier le tuyau à haute pression, les raccords pour tuyau et la poignée-pistolet à l'étanchéité.
– 2 clignotement rouge :
Moteur trop chaud.
Mettre l'interrupteur principal sur "0".
Laisser refroidir l'appareil.
Régler l'interrupteur principal sur "I".
– 3 clignotement rouge :
Défaut dans l'alimentation électrique.
Vérifier l'alimentation électrique et les fusibles.
– 4 clignotement rouge :
Le courant absorbé est trop grand.
Adresser au Centre de Service Après-vente.

L'appareil ne fonctionne pas

➔ La durée de disponibilité est expire. La lampe témoin clignote en vert. Arrêter et redémarrer le sectionneur général.

➔ Contrôler que le câble de raccordement n'est pas endommagé.

➔ En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne monte pas en pression

- ➔ Placer l'injecteur sur la position "Haute pression".
- ➔ Nettoyer/échanger l'injecteur.
- ➔ Nettoyer le filtre fin, le remplacer si nécessaire.
- ➔ Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- ➔ Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- ➔ Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.
- ➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

La pompe fuit

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écoulent au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

- ➔ En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

- ➔ Vérifier les conduites d'aspiration de l'eau et de détergent par rapport à une perte d'étanchéité.
- ➔ Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
- ➔ Nettoyer le filtre fin.
- ➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Le détergent n'est pas aspirée

- ➔ Remplacer la buse haute pression par la buse basse pression jointe.
- ➔ Vérifier/nettoyer le flexible d'aspiration du détergent avec filtre.
- ➔ Nettoyer/échanger la clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent.
- ➔ Ouvrir ou vérifier/nettoyer le doseur du détergent.
- ➔ Nettoyer l'alésage de ventilation du réservoir de détergent dans le logement.
- ➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.
Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l’appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.286-xxx
Type: 1.292-xxx
Type: 1.441-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Procédures d'évaluation de la conformité
2000/14/CE: Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)
Mesuré: 85
Garanti: 87

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Caractéristiques techniques

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Raccordement au secteur					
Tension	V	400/420	230	400	230
Type de courant	Hz	3~ 50			
Puissance de raccordement	kW	9,2	8,8	9,2	
Protection (à action retardée, carat. C)	A	16	25	16	25
Type de protection		IPX5			
Impédance du circuit maximale admissible	Ohms	(0,145+j0,090)			
Rallonge 10 m	mm²	2,5			
Rallonge 30 m	mm²	4	–	4	–
Arrivée d'eau					
Température d'alimentation (max.)	°C	60			
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	0,5			
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1 (10)			
Performances					
Pression de service de l'eau (avec buse standard)	MPa (bars)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Taille de la buse standard		047	050	080	
Pression de service max.	MPa (bars)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Débit	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	62		68	
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79					
Valeur de vibrations bras-main					
Poignée-pistolet	m/s²	<2,5			
Lance	m/s²	<2,5			
Incertitude K	m/s²	0,3			
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	72			
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2			
Niveau de pression acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	87			
Carburants					
Quantité d'huile	l	1,2			
Types d'huile		SAE 90			
Dimensions et poids					
Longueur	mm	560			
Largeur	mm	500			
Hauteur	mm	1090			
Poids sans accessoire (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Contenu du réservoir de détergent.	l	6			
* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg ** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg					

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Parti dell'apparecchio . . . . . IT 1
Norme di sicurezza . . . . . IT 1
Uso conforme a destinazione . IT 2
Dispositivi di sicurezza . . . . . IT 2
Protezione dell'ambiente. . . . . IT 3
Prima della messa in funzione IT 3
Messa in funzione . . . . . IT 4
Uso . . . . . IT 4
Trasporto. . . . . IT 7
Supporto . . . . . IT 7
Cura e manutenzione . . . . . IT 7
Guida alla risoluzione dei guasti IT 8
Accessori e ricambi. . . . . IT 9
Garanzia . . . . . IT 9
Dichiarazione di conformità UE IT 10
Dati tecnici . . . . . IT 11

Parti dell'apparecchio

vedi copertina

1 Pistola a spruzzo EASY!Lock
2 Leva a scatto
3 Leva di sicurezza
4 Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
5 Sostegno per pistola a spruzzo
6 Valvola di dosaggio detergente
7 Coperchio di chiusura per il serbatoio detergente
8 Serbatoio detergente
9 Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
10 Vite di fissaggio cofano
11 Interruttore dell'apparecchio
12 Cofano
13 Manometro
14 Tubo flessibile per alta pressione EASY!Lock
15 Ripiano ugello
16 Collegamento idrico
17 Filtro fine
18 Indicatore livello olio
19 Contenitore dell'olio
20 Spia luminosa stato di funzionamento / guasto
21 Ripiano tubo flessibile
22 Sfiato del il serbatoio detergente
23 Vano accessori
24 Reggicavo
25 Avvolgitubo
26 Manovella
27 Maniglia
28 Dado a risvolto
29 Ugello
30 Lancia EASY!Lock
31 Regolazione pressione/portata
32 Dispositivo di arresto di sicurezza

Contrassegno colore

– Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
– Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

Norme di sicurezza

– Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.951-949.0!
– Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
– Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.
– È vietato apportare modifiche all'apparecchio/accessori.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***
Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE
Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Simboli riportati sull'apparecchio

Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA.
L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

⚠ ***PRUDENZA***
Collegare il separatore di sistema sempre alla mandata dell'acqua, mai direttamente all'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

Utilizzare esclusivamente questa idropulitrice
- per la pulizia con il getto a bassa pressione e detergente (p.es. per la pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni, utensili),
- per la pulizia con un getto ad alta pressione senza detergente (ad es. pulizia di facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio).

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotativo antisporco (accessorio optional).

Requisiti per la qualità dell'acqua:
ATTENZIONE
Utilizzare solo acqua pulita come mezzo ad alta pressione. Eventuali impurità causano un'usura precoce o incrostazioni nell'apparecchio.
I valori limite seguenti non devono essere superati se si utilizza acqua riciclata.

Valore pH	6,5...9,5
Conducibilità elettrica *	Conducibilità elettrica acqua pulita +1200 µS/cm
Sostanze sedimentabili **	< 0,5 mg/l
Sostanze filtrabili **	< 50 mg/l
Idrocarburi	< 20 mg/l
Cloruro	< 300 mg/l
Solfato	< 240 mg/l
Calcio	< 200 mg/l
Durezza complessiva	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Ferro	< 0,5 mg/l
Manganese	< 0,05 mg/l
Rame	< 2 mg/l
Cloro attivo	< 0,3 mg/l
privo di odori fastidiosi	
* Massimo totale 2000 µS/cm ** Volumi di campionamento 1 litro, tempo di sedimentazione 30 minuti *** Nessuna sostanza abrasiva	

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Valvola di troppopieno con pressostato

Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un reflusso di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa.
Se si allenta la leva di deflusso della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva di deflusso, si riattiva la pompa.
La valvola di troppopieno ed il pressostato sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Protezione dell’ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell’ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso componenti che, con un utilizzo o smaltimento non corretti, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Prima della messa in funzione

Disimballaggio

– Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Controllare il livello dell'olio

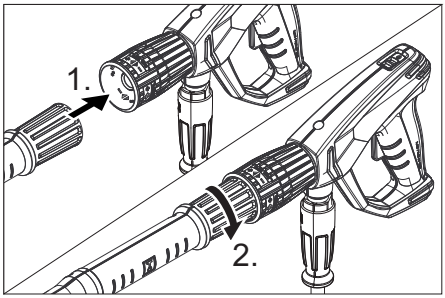
➔ Rilevare il livello dell'olio quando l'apparecchio è fermo. Il livello dell'olio deve trovarsi sopra i due indicatori.

Attivare lo sfiato del contenitore dell'olio

➔ Svitare la vite di fissaggio del cofano e rimuoverlo.
➔ Tagliare l'estremità del tappo serbatoio olio.
➔ Fissare il cofano dell'apparecchio.

Montare la pistola a spruzzo, la lancia e l'ugello

Avvertenza: Il sistema EASY!Lock unisce componenti tramite filettatura ad alta velocità soltanto con un giro rapido e sicuro.



➔ Inserire l'ugello di alta pressione sulla lancia.
➔ Montare e stringere a fondo a mano il dado di serraggio (EASY!Lock).
➔ Collegare la lancia alla pistola a spruzzo e stringere a fondo a mano (EASY!Lock).

Montaggio degli accessori

Per gli apparecchi senza avvolgitubo:

➔ Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola a spruzzo e all'attacco alta pressione, stringendo a fondo a mano (EASY!Lock).
➔ Agganciare il gancio del cavo nel foro laterale della maniglia.

Per gli apparecchi con avvolgitubo:

➔ Introdurre e bloccare la manovella nell'albero dell'avvolgitubo.
➔ Stendere per il lungo il tubo flessibile alta pressione prima di avvolgerlo.

➔ Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione in modo uniforme ruotando la manovella sull'avvolgitubo. Scegliere il senso di rotazione in modo tale che il tubo flessibile di alta pressione non venga piegato.
➔ Collegare il tubo flessibile per alta pressione alla pistola a spruzzo e stringere a fondo a mano (EASY!Lock).

Messa in funzione

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Pericolo di lesioni! L'apparecchio, gli accessori, le condotte di alimentazione e gli attacchi devono essere in perfetto stato. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

Collegamento elettrico

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni da scossa elettrica.
– *L'apparecchio deve essere collegato necessariamente con una spiana alla rete elettrica. È vietato un collegamento alla rete elettrica senza possibilità di distacco. La spina serve per il distacco dalla rete.*
– *Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata.*
– *Protezione minima della presa elettrica (vedere Dati tecnici).*
– *Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.*
– *Usare una prolunga con una sezione adeguata (vedi „Dati tecnici“) e svolgere completamente dall'avvolgicavo*

Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.
➔ Svolgere il cavo di alimentazione e posarlo sul pavimento.
➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

Collegamento all'acqua

Collegamento alla rete idrica

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.
Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza separatore di sistema sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo separatore di sistema della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un separatore di sistema secondo la norma EN 12729 tipo BA.
L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

Collegamenti: vedi Dati tecnici.
➔ Collegare il tubo flessibile di alimentazione (lunghezza minima 7,5 m, diametro minimo 1") al collegamento dell'acqua dell'apparecchio e all'alimentazione di acqua (p.es. rubinetto).

Indicazione:
Il tubo flessibile di mandata non è compresa nella dotazione.
➔ Aprire l'alimentazione dell'acqua.

Aspirazione di acqua da contenitori aperti

➔ Avvitare il tubo di aspirazione con il filtro (cod. d’ordinazione 4.440-238.0) al collegamento dell’acqua.
➔ Sfiatare l'apparecchio:
Svitare l'ugello.
Lasciare attivato l'apparecchio, finché l’acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d’aria.
➔ Spegnere l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

Uso

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni! Mai utilizzare l'apparecchio senza la lancia. Accertarsi prima di ogni utilizzo che la lancia sia fissata correttamente. L'avvitamento della lancia deve essere serrato a mano.

Rischio di esplosioni!
Non nebulizzare alcun liquido infiammabile.
In caso di utilizzo dell'apparecchio in aree a rischio (ad esempio nelle stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.
Pericolo di lesioni! Durante le operazioni tenere con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.
Pericolo di lesioni! Non bloccare la leva di azionamento e la leva di sicurezza durante l'uso.
Pericolo di lesioni! Nel caso in cui la leva di sicurezza sia difettosa, contattare il servizio clienti.
Pericolo di lesioni dovuto dal getto d'acqua ad alta pressione. Prima di qualunque lavoro sull'apparecchio, spingere in avanti il dispositivo di arresto di sicurezza.

⚠ ***PRUDENZA***

Pulire i motori solo in presenza di un separatore d'olio (tutela ambientale).

Apertura/Chiusura della pistola a spruzzo

➔ Aprire la pistola a spruzzo: Azionare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.
➔ Chiudere la pistola a spruzzo: Rilasciare la leva di sicurezza e la leva di azionamento.

Funzionamento ad alta pressione

Indicazione:
L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo quando il cofano dell'apparecchio è chiuso.

➔ Svolgere completamente il tubo flessibile di alta pressione dall' avvolgitubo.
➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
La spia verde di controllo è accesa.
➔ Sbloccare la pistola a spruzzo, spingendo in indietro l'arresto di sicurezza.
➔ Aprire la pistola a spruzzo.

⚠ ***PERICOLO***

Durante la regolazione del regolatore di pressione/quantità accertarsi che l'avvitamento della lancia non si stacchi.

➔ Impostare la pressione di esercizio e la portata girando (in modo continuo) la regolazione di pressione e portata (+/-)

Indicazione:
Alla portata più bassa, il calore dissipato del motore determina un riscaldamento dell'acqua di ca. 15 °C.

Funzionamento con detergente

⚠ ***AVVERTIMENTO***

L'uso di prodotti detergenti non adatti può provocare danni all'apparecchio e all'oggetto da pulire. Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta Kärcher. Rispettare le indicazioni relative al dosaggio e le avvertenze fornite con i detergenti. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti
Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

I detergenti Kärcher garantiscono un ciclo di lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

➔ Riempire il serbatoio detergente.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni! Disattivare l'apparecchio prima di sostituire l'ugello ed azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.

➔ Bloccare la pistola a spruzzo, spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.
➔ Sostituire l'ugello ad alta pressione mediante l'ugello a bassa pressione (misura 250, accessori).
➔ Impostare la valvola di dosaggio detergente sul grado di concentrazione desiderato.

Concentrazione del detergente [%] (a portata max.)

Posizione valvola dosatrice	1	3	5	7
Concentrazione del detergente [%] (con quantità di trasporto max.)	0,5	2,5	5,0	7,0

Metodo di pulizia consigliato

- ➔ Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.
- ➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.
- ➔ Dopo il funzionamento immergere il filtro in acqua pulita. Ruotare la valvola di dosaggio alla concentrazione massima di detergente. Avviare l'apparecchio e sciacquare per un minuto.

Interrompere il funzionamento

- ➔ Chiudere la pistola a spruzzo. L'apparecchio si spegne.
- ➔ Bloccare la pistola a spruzzo, spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

Dopo l'arresto:

- ➔ Sbloccare la pistola a spruzzo, spingendo in indietro l'arresto di sicurezza.
- ➔ Aprire la pistola a spruzzo. L'apparecchio si riaccende.

Tempo stato di pronto

Entro il tempo di operatività l'apparecchio si attiva all'apertura della pistola a spruzzo. La spia verde di controllo è accesa.
Se la pistola a spruzzo resta chiusa per 30 minuti, termina il tempo di operatività. La spia verde di controllo lampeggia.

Azzerare il tempo di operatività.

- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- ➔ Attendere un attimo.
- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".

L'apparecchio può essere commutato dal servizio clienti alla modalità di funzionamento continua.

Spegnere l’apparecchio

- ➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- ➔ Aprire la pistola a spruzzo.
- ➔ Azionare la pompa agendo sull'interruttore dell'apparecchio e lasciarla attivata per circa 5-10 secondi.
- ➔ Chiudere la pistola a spruzzo.
- ➔ Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0/OFF".
- ➔ Non estrarre mai la spina di alimentazione dalla presa con le mani bagnate.
- ➔ Staccare il collegamento acqua.
- ➔ Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- ➔ Bloccare la pistola a spruzzo, spingendo in avanti l'arresto di sicurezza.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di scottatura a causa di acqua scottante. L’acqua residua presente nell'apparecchio spento potrebbe riscaldarsi. Quando si rimuove il tubo flessibile dall'alimentazione dell'acqua, l'acqua riscaldata potrebbe fuoriuscire e causare ustioni. Rimuovere il tubo flessibile solo, quando l'apparecchio è raffreddato.

Deposito dell’apparecchio

- ➔ Introdurre la pistola a spruzzo nel sostegno.
- ➔ Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione ed agganciarlo sul ripiano del tubo flessibile.
  oppure
  Avvolgere il tubo flessibile di alta pressione sull'avvolgitubo. Introdurre la maniglia della manovella per bloccare l'avvolgitubo.
- ➔ Avvolgere il cavo di collegamento attorno al reggicavo.

Antigelo

ATTENZIONE

Il gelo distruggere l'apparecchio non completamente svuotato dell'acqua.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nel caso non sia possibile una conservazione in un luogo protetto dal gelo:

- ➔ Svuotare il serbatoio detergente (vedi „Cura e manutenzione/All'occorrenza“).
- ➔ Svuotare l'acqua
- ➔ Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Indicazione:
Usare un antigelo comunemente in commercio per automobili a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

➔ Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento!
Per il trasporto osservare il peso dell'apparecchio.
ATTENZIONE
Proteggere la leva di azionamento durante il trasporto per evitare danneggiamenti.

➔ Per trasportare l'apparecchio su lunghi tragitti tirarlo tenendo l'appostita maniglia.
➔ Prima di un eventuale trasporto, svuotare il serbatoio detergente.
➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento!
Osservare il peso dell'attrezzo quando lo si mette a magazzino.
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scossa elettrica.
Prima di eseguire qualsiasi lavoro, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
Indicazione:
L'olio esausto deve essere smaltito solo dagli appositi centri di raccolta. Consegnare l'olio esausto presso uno di questi centri. L'inquinamento dell'ambiente mediante olio esausto è punibile dalla legge.

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

➔ Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato (rischio di scosse elettriche), far sostituire immediatamente il cavo di collegamento danneggiato dal servizio clienti/elettrotecnico autorizzato.
➔ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile altra pressione (pericolo di scoppio).
Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.
➔ Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).
Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

➔ Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.
➔ Pulire il microfiltro.
Togliere pressione all'apparecchio.
Svitare la vite di fissaggio del cofano e rimuoverlo.
Svitare il coperchio con il filtro.
Pulire il filtro con acqua pulita o aria compressa.
Montare nella sequenza inversa.
➔ Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

Ogni 500 ore d'esercizio, almeno annualmente

➔ Fare eseguire la manutenzione dell'apparecchio dal servizio di assistenza.
➔ Effettuare il cambio dell'olio.

Cambio dell'olio

Indicazione:
Olio consigliato e quantità vedi "Dati tecnici".

➔ Svitare la vite di fissaggio del cofano e rimuoverlo.
➔ Svitare il tappo di scarico dell'olio nella parte anteriore dell'alloggiamento del motore.
➔ Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.
➔ Avvitare il tappo di scarico dell'olio.
➔ Versare lentamente dell'olio nuovo; le bolle d'aria devono fuoriuscire.
➔ Applicare il coperchio del contenitore dell'olio
➔ Fissare il cofano dell'apparecchio.

All'occorrenza

➔ Svuotare e pulire il serbatoio detergente
Estrarre il coperchio di chiusura del serbatoio detergente con il tubo di aspirazione.
Posizionare l'apparecchio sulla parte posteriore.
Svuotare e pulire il serbatoio detergente

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scossa elettrica.

– *Prima di eseguire qualsiasi lavoro, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*
– *Fare verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio di assistenza clienti autorizzato.*
– *In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi e indicazioni certe il servizio di assistenza clienti autorizzato.*

Spia di controllo

La spia di controllo segnala gli stati di funzionamento (verde) ed eventuali guasti (rosso).
Reset:

➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
➔ Attendere un attimo.
➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".

Indicatore dello stato di funzionamento

– Luce verde accesa:
L'apparecchio è pronto per l'uso.
– 1 lampeggio verde:
Stato di pronto scaduto dopo 30 minuti.
L'apparecchio si è spento dopo 30 minuti di funzionamento continuo (sicurezza per scoppio del tubo flessibile AP).

Visualizzazione guasti

– 1 lampeggio rosso:
Il lato alta pressione non è a tenuta stagna.
Controllare che il tubo flessibile AP, i giunti del tubo flessibile e la pistola a spruzzo siano a tenuta stagna.
– 2 lampeggi rossi:
Motore troppo caldo.
Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
Lasciare raffreddare l'apparecchio.
Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
– 3 lampeggi rossi:
Guasto nell'alimentazione di tensione.
Controllare il collegamento e le protezioni di rete.
– 4 lampeggi rossi:
Potenza assorbita troppo elevata.
Rivolgersi al servizio assistenza clienti.

L'apparecchio non funziona

- ➔ Lo stato di pronto è scaduto. La spia verde di controllo lampeggia. Spegnere e riaccendere l'interruttore dell'apparecchio.
- ➔ Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
- ➔ In caso di difetto elettrico contattare il servizio clienti.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- ➔ Impostare l'ugello su "alta pressione.
- ➔ Pulire/Sostituire l'ugello.
- ➔ Pulire il microfiltro. Se necessario, sostituirlo.
- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
- ➔ Verificate la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
- ➔ Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

- ➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

- ➔ Controllare la tenuta delle tubazioni di aspirazione dell'acqua e del detergente.
- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
- ➔ Pulire il microfiltro.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Il detergente non viene aspirato

- ➔ Sostituire l'ugello alta pressione con l'ugello di bassa pressione compreso nella fornitura.
- ➔ Controllare/Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- ➔ Pulire/sostituire la valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente.
- ➔ Aprire o controllare/pulire la valvola di dosaggio detergente.
- ➔ Pulire il foro di sfiato del serbatoio detergente nell'alloggiamento.
- ➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice
Modelo: 1.286-xxx
Modelo: 1.292-xxx
Modelo: 1.441-xxx

Direttive UE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Procedura di valutazione della conformità applicata
2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)
Misurato: 85
Garantito: 87

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Dati tecnici

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Collegamento alla rete					
Tensione	V	400/420	230	400	230
Tipo di corrente	Hz	3~ 50			
Potenza allacciata	kW	9,2	8,8	9,2	
Protezione (ritardo, caratt. C)	A	16	25	16	25
Protezione		IPX5			
Massima impedenza di rete consentita	Ohm	(0,145+j0,090)			
Prolunga 10 m	mm^2	2,5			
Prolunga 30 m	mm^2	4	–	4	–
Collegamento idrico					
Temperatura in entrata (max.)	°C	60			
Portata (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	0,5			
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Prestazioni					
Pressione di esercizio - acqua (con ugello standard)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Grandezza dell'ugello standard (MX/SX)		047	050	080	
Max. sovrapressione d'esercizio	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Portata	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	62		68	
Valori rilevati secondo EN 60335-2-79					
Valore di vibrazione mano-braccio					
Pistola a spruzzo	m/s^2	<2,5			
Lancia	m/s^2	<2,5			
Dubbio K	m/s^2	0,3			
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	72			
Dubbio K_{pA}	dB(A)	2			
Pressione acustica L_{WA} + Dubbio K_{WA}	dB(A)	87			
Carburante e sostanze aggiuntive					
Quantità olio	l	1,2			
Tipo di olio:		SAE 90			
Dimensioni e pesi					
Lunghezza	mm	560			
Larghezza	mm	500			
Altezza	mm	1090			
Peso senza accessori (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Contenuto serbatoio detergente	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Apparaat-elementen . . . . . NL 1
Veiligheidsinstructies. . . . . NL 1
Reglementair gebruik . . . . . NL 2
Veiligheidsinrichtingen . . . . . NL 2
Zorg voor het milieu . . . . . NL 3
Voor de inbedrijfstelling. . . . . NL 3
Inbedrijfstelling . . . . . NL 4
Bediening . . . . . NL 4
Vervoer . . . . . NL 6
Opslag. . . . . NL 7
Onderhoud . . . . . NL 7
Hulp bij storingen . . . . . NL 8
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . . NL 9
Garantie . . . . . NL 9
EU-conformiteitsverklaring . . . NL 9
Technische gegevens . . . . . NL 10

Apparaat-elementen

Zie omslagpagina

1 Handspuitpistool EASY!Lock
2 Hendel
3 Veiligheidshendel
4 Hogedrukslang EASY!Lock
5 Houder voor handspuitpistool
6 Reinigingsmiddel-doseerapparaat
7 Afsluitdeksel voor reinigingsmiddelreservoir
8 Reinigingsmiddelreservoir
9 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter
10 Bevestigingsschroef apparaatkap
11 Apparaatschakelaar
12 Apparaatkap
13 Manometer
14 Hogedrukaansluiting EASY!Lock
15 Straalpijpopbergvak
16 Wateraansluiting
17 Fijn filter
18 Oliepeilindicatie
19 Oliereservoir
20 Controlelampje Bedrijfstoestand / Storing
21 Slangopbergvak
22 Ontluchting reinigingsmiddelreservoir
23 Accessoiresvak
24 Kabelhouder
25 Slangtrommel
26 Krukhendel
27 Greep
28 Wartelmoer
29 Sproeier
30 Straalbuis EASY!Lock
31 Druk-/volumeregeling
32 Veiligheidspal

Kleurmarkering

– Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
– Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

Veiligheidsinstructies

– Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949.0 in elk geval lezen!
– Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever voor stralers van vloeistoffen in acht nemen.
– Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevallenpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.
– U mag geen veranderingen aan het apparaat / de toebehoren aanbrengen.

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP
Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Symbolen op het apparaat

Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.

Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet gebruikt worden. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.
Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.

⚠ ***VOORZICHTIG***
Sluit de systeemscheider altijd aan de watertoevoer en nooit direct aan het apparaat aan.

Reglementair gebruik

Deze hogedrukreiniger uitsluitend gebruiken
- voor het reinigen met de lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bv. reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen),
- voor reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap).

Voor hardnekkig vuil raden wij de vuilfrees als bijzondere toebehoren aan.

Eisen aan de waterkwaliteit:

LET OP
Als hogedrukmedium mag uitsluitend schoon water worden gebruikt. Verontreinigingen geven aanleiding tot vroegtijdige slijtage of afzettingen in het apparaat.
Als gerecycleerd water wordt gebruikt, mogen de volgende grenswaarden niet overschreden worden.

pH-waarde	6,5...9,5
elektrische geleidbaarheid *	Geleidbaarheid vers water +1200 µS/cm
afzetbare stoffen **	< 0,5 mg/l
uitfilterbare stoffen ***	< 50 mg/l
Koolwaterstoffen	< 20 mg/l
Chloride	< 300 mg/l
Sulfaat	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Totale hardheid	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
IJzer	< 0,5 mg/l
Mangaan	< 0,05 mg/l
Koper	< 2 mg/l
Actieve chloor	< 0,3 mg/l
vrij van kwalijke geurtjes	
* Maximum in totaal 2000 µS/cm ** Testvolume 1 l, afzettijd 30 min *** geen abrasieve stoffen	

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Overstroomklep met drukschakelaar

Bij het verlagen van de waterhoeveelheid met de druk-/volumeregeling gaat de overstroomklep open en stroomt een deel van het water terug naar de zuigkant van de pomp.
Als de bedieningshendel aan het handspuitpistool losgelaten wordt, schakelt de drukschakelaar de pomp uit, de hogedrukstraal stopt. Als de bedieningshendel aangetrokken wordt, schakelt de pomp opnieuw in.
Overstroomklep en drukschakelaar zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak onderdelen die een potentieel gevaar kunnen vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze foutief worden gebruikt of niet correct worden afgevoerd. Deze onderdelen zorgen er desalniettemin voor dat het apparaat naar behoren functioneert. Apparaten die dit symbool dragen, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Voor de inbedrijfstelling

Uitpakken

– De inhoud van de verpakking controleren bij het uitpakken.
– Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Oliepeil controleren

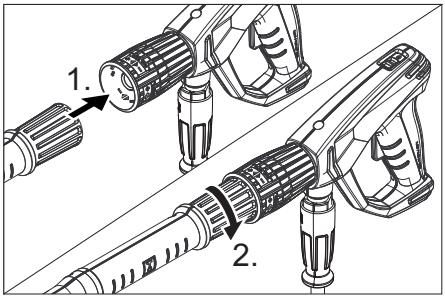
➔ Oliepeilaanduiding aflezen bij een rechtopstaand apparaat. Het oliepeil moet boven beide wijzers liggen.

Ontluchting oliereservoir activeren

➔ Bevestigingsschroef van de apparaatkap losdraaien, apparaatkap verwijderen.
➔ Punt van het oliereservoirdeksel afsnijden.
➔ Apparaatkap bevestigen.

Handspuitpistool, straalbuis en sproeier monteren

Opmerking: Het EASY!Lock-systeem verbindt componenten door een snelschroefverbinding met slechts één omdraaiing snel en veilig.



➔ Hogedruksproeier op de straalbuis steken.
➔ Wartelmoer monteren en handvast aandraaien (EASY!Lock).
➔ Straalbuis met handspuitpistool verbinden en handvast aandraaien (EASY!Lock).

Toebehoren monteren

Bij apparaten zonder slangtrommel:

➔ Hogedrukslang met handspuitpistool en hogedrukaansluiting van het apparaat verbinden en handvast aandraaien (EASY!Lock).
➔ Kabelhouder laten vastklikken in de zijdelingse boring op de greep.

Bij apparaten met slangtrommel:

➔ Krukhendel in de slangtrommelas steken en laten klikken.
➔ hogedrukslang voor het oprollen gestrekt leggen.
➔ Hogedrukslang in gelijkmatige lagen op de slangtrommel wikkelen door aan de krukhendel te draaien. Draairichting zodanig kiezen dat de hogedrukslang niet geknikt wordt.

➔ Hogedrukslang met handspuitpistool verbinden en handvast aandraaien (EASY!Lock).

Inbedrijfstelling

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor letsel! Apparaat, toebehoren, toevoerleidingen en aansluitingen moeten in een perfecte toestand zijn. Als dat niet het geval is, mag het apparaat niet gebruikt worden.

Elektrische aansluiting

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar door elektrische schok

- *Het apparaat moet zeker met een stekker aangesloten worden op het elektriciteitsnet. Een niet-scheidbare verbinding met het stroomnet is verboden. De stekker dient voor de netscheiding.*
- *Apparaat uitsluitend aansluiten op wisselstroom.*
- *Minimumzekering van het stopcontact (zie technische gegevens).*
- *De maximaal toegelaten netimpedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Technische gegevens) mag niet overschreden worden. In geval van onduidelijkheden in verband met de netimpedantie aan uw aansluitpunt neemt u best contact op met uw electriciteitsmaatschappij.*
- *Verlengingskabel met een voldoende grote diameter gebruiken (zie „Technische gegevens“) en volledig van de kabeltrommel wikkelen.*

Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

➔ Netsnoer afwikkelen en op de grond leggen.

➔ Netstekker in een stopcontact steken.

Wateraansluiting

Aansluiting aan de waterleiding

⚠ ***WAARSCHUWING***

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Conform de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet gebruikt worden. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet-drinkbaar beschouwd.

Aansluitwaarden zie Technische gegevens.

➔ Toevoerslang (minimumlengte 7,5 m, minimumdiameter 1") aan de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer (bijvoorbeeld waterkraan) aansluiten.

Instructie:

De toevoerslang wordt niet meegeleverd.

➔ Open de watertoevoer.

Water aanzuigen uit open reservoirs

➔ Zuigslang met filter (bestelnummer 4.440-238.0) aan de wateraansluiting vastschroeven.

➔ Apparaat ontluchten:
Sproeier losschroeven.
Apparaat laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit de straalpijp komt.

➔ Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Bediening

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar! Gebruik het apparaat nooit zonder gemonteerde straalpijp. Controleer de straalpijp voor elk gebruik op stevigheid. De schroefverbinding van de straalpijp moet handvast aangespannen zijn.

Explosiegevaar!

Verstuif geen brandbare vloeistoffen.

Bij het gebruik van het apparaat in gevaarlijke bereiken (bv. tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden.

Gevaar voor letsel! Bij het werken handspuitpistool en straalbuis met beide handen vasthouden.

Gevaar voor letsel! De hendel en de veiligheidshendel mogen tijdens de werking niet vastgeklemd worden.

Gevaar voor letsel! Bij defecte veiligheidshendel klantenservice consulteren. Verwondingsgevaar door hogedrukwaterstraal. Voor elk gebruik met het apparaat de veiligheidshendel aan het handspuitpistool naar voren schuiven.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Motoren alleen reinigen op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).

Handspuitpistool openen/sluiten

➔ Handspuitpistool openen: Veiligheidshendel en hendel bedienen.

➔ Handspuitpistool sluiten: Veiligheidshendel en hendel loslaten.

Werken met hoge druk

Instructie:

Het apparaat is uitgerust met een drukschakelaar. De motor draait alleen als het handspuitpistool geopend is.

➔ Hogedrukslang volledig van de slangtrommel afrollen.

➔ Apparaatschakelaar op "I" zetten. Controlelampje brandt groen.

➔ Handspuitpistool ontgrendelen, daarvoor de vergrendelingspal naar achteren schuiven.

➔ Handspuitpistool openen.

⚠ ***GEVAAR***

Let er bij het instellen van de druk-/hoeveelheidsregeling op dat de schroefverbinding van de straalpijp niet loskomt.

➔ Werkdruk en waterhoeveelheid instellen (+/-) door aan de druk- en volumeregeling te draaien (traploos).

Instructie:

Bij de kleinste transporthoeveelheid zorgt de afvalwarmte van de motor voor een waterverwarming van ongeveer 15 °C.

Werking met reinigingsmiddel

⚠ ***WAARSCHUWING***

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrijgegeven zijn door Kärcher. Aanbevolen dosering en instructies bij de reinigingsmiddelen in acht nemen. Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.

Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.

Kärcher-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrije werking. Laat u adviseren of vraag onze catalogus of informatiebladen van de reinigingsmiddelen aan.

➔ Reinigingsmiddelreservoir vullen.

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsel! Schakel het apparaat uit voor een vervanging van de sproeiers en bedien het handspuitpistool tot het apparaat drukloos is.

➔ Handspuitpistool beveiligen, daarvoor de vergrendelingspal naar voren schuiven.

➔ Hogedruksproeier vervangen door een lagedruksproeier (grootte 250, accessoires).

➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat op gewenste concentratie stellen.

Reinigingsmiddelconcentratie [%] (bij max. volume)

Stand doseerventiel	1	3	5	7
Reinigingsmiddelconcentratie [%] (bij max. volume)	0,5	2,5	5,0	7,0

Aanbevolen reinigingsmethode

➔ Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen!).

➔ Spoel losgeraakt vuil er met de hogedrukstraal af.

➔ Na het gebruik de filter in zuiver water dompelen. Doseerklep op de hoogste concentratie draaien. Apparaat starten en gedurende een minuut schoonspoelen.

Werking onderbreken

➔ Handspuitpistool sluiten.
Het apparaat wordt uitgeschakeld.

➔ Handspuitpistool beveiligen, daarvoor de vergrendelingspal naar voren schuiven.

Na de onderbreking:

➔ Handspuitpistool ontgrendelen, daarvoor de vergrendelingspal naar achteren schuiven.

➔ Handspuitpistool openen.
Het apparaat wordt opnieuw ingeschakeld.

Bedrijfsklaarheid

Binnen de bedrijfsklaarheid start het apparaat bij het openen van het handspuitpistool. Het controlelampje brandt groen. Indien het handspuitpistool gedurende 30 minuten gesloten blijft, stopt de bedrijfsklaarheid. Het controlelampje knippert groen.

Bedrijfsklaarheid resetten

➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

➔ Kort wachten.

➔ Apparaatschakelaar op "I" zetten.

Het apparaat kan door de klantendienst op permanente werking ingesteld worden.

Apparaat uitschakelen

➔ Watertoevoer sluiten.

➔ Handspuitpistool openen.

➔ Pomp met apparaatschakelaar inschakelen en 5-10 seconden laten draaien.

➔ Handspuitpistool sluiten.

➔ Apparaatschakelaar op „0/OFF“ stellen.

➔ Stekker alleen met droge handen uit het stopcontact trekken.

➔ Wateraansluiting verwijderen.

➔ Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.

➔ Handspuitpistool beveiligen, daarvoor de vergrendelingspal naar voren schuiven.

⚠ ***GEVAAR***

Verbrandingsgevaar door heet water Restwater dat zich in het uitgeschakelde apparaat bevindt, kan heet worden. Bij het verwijderen van de slang van de watertoevoer kan het verhitte water eruitspuiten en brandwonden veroorzaken. Neem de slang pas weg als het apparaat afgekoeld is.

Apparaat opslaan

➔ Handspuitpistool in de houder steken.

➔ Hogedrukslang oprollen en over het slangopbergvak hangen.
of
Hogedrukslang op de slangtrommel wikkelen. Greep van de krukhendel inschuiven om de slangtrommel te blokkeren.

➔ Aansluitkabel rond de kabelhouder wikkelen.

Vorstbescherming

LET OP

Vorst vernielt het onvolledig leeggemaakte apparaat.

Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Indien een vorstvrije plaats niet mogelijk is:

➔ Reinigingsmiddelreservoir leegmaken (zie „Verzorging en onderhoud/Naar behoefte“).

➔ Water aflaten.

➔ Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

Instructie:

Gebruik courant antiviriesmiddel voor auto's op basis van glycol.
Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

➔ Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

Verwondings- en beschadigingsgevaar! Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht.

LET OP

Hendel tijdens het transport beschermen tegen beschadiging.

➔ Voor het transport op lange trajecten het apparaat aan het greep achter zich aan trekken.

➔ Als het apparaat liggend getransporteerd wordt, het reinigingsmiddelreservoir leegmaken.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Gevaar voor lichamelijk letsel en beschadiging! Let op het gewicht van het apparaat bij opslag.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar door onverwacht startend apparaat en elektrische schok

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat moet het apparaat uitgeschakeld en de stekker uitgetrokken worden.

Instructie:

Oude olie mag enkel door de voorziene verzamelpunten afgevoerd worden. Geef afgewerkte olie hier af. Het vervuilen van het milieu met oude olie is strafbaar.

Veiligheidsinspectie/ onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

Voor elke werking

➔ Aansluitkabel controleren op schade (gevaar door elektrische schok), beschadigde aansluitkabel onmiddellijk laten vervangen door een geautoriseerde klantendienst / elektrotechnisch vakman.

➔ Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar).
Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.

➔ Apparaat (pomp) op dichtheid controleren.
3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

Wekelijks

➔ Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.

➔ Fijn filter reinigen.
Apparaat drukloos maken.
Bevestigingsschroef van de apparaatkap losdraaien, apparaatkap verwijderen.
Deksel met filter eraf schroeven.
Filter met schoon water of perslucht reinigen.
In omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.

➔ Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

Alle 500 bedrijfsuren, minstens jaarlijks

➔ Laat het onderhoud van het apparaat uitvoeren door de klantenservice.

➔ Olie vervangen.

Olieverversing

Instructie:

Oliehoeveelheid en -soort zie „Technische gegevens“.

➔ Bevestigingsschroef van de apparaatkap losdraaien, apparaatkap verwijderen.

➔ Olieaftapschroef vooraan op de motorbehuizing losdraaien.

➔ Olie in opvangbak aflaten.

➔ Olieaflaatschroef indraaien.

➔ Nieuwe olie langzaam vullen; luchtbellen moeten ontsnappen.

➔ Deksel van het oliereservoir aanbrengen.

➔ Apparaatkap bevestigen.

Indien nodig

➔ Reinigingsmiddelreservoir leegmaken en reinigen
Afsluitdeksel voor het reinigingsmiddelreservoir met zuigslang eruittrekken.
Apparaat op de achterkant leggen.
Reinigingsmiddelreservoir leegmaken en reinigen

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar door onverwacht startend apparaat en elektrische schok

– *Voor alle werkzaamheden aan het apparaat moet het apparaat uitgeschakeld en de stekker uitgetrokken worden.*
– *Laat elektrische onderdelen enkel controleren en repareren door de geautoriseerde klantenservice.*
– *Raadpleeg bij storingen die in dit hoofdstuk niet worden vermeld, in geval van twijfel en bij een uitdrukkelijke instructie de geautoriseerde klantenservice.*

Controlelampje

Het controlelampje geeft bedrijfstoestanden (groen) en storingen (rood) aan.

Terugstellen:

➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
➔ Kort wachten.
➔ Apparaatschakelaar op "I" zetten.

Bedrijfstoestandenindicatie

– Lampje brandt continu groen:
  apparaat is bedrijfsklaar.
– 1 keer knipperen groen:
  bedrijfsklaarheid na 30 minuten afgelopen.
  Het apparaat is na 30 minuten continue werking uitgeschakeld (veiligheid bij opengebarsten hogedrukslang).

Storingsindicatie

– 1 keer knipperen rood:
  hogedrukkant ondicht.
  Hogedrukslang, slangverbindingen en handspuitpistool op dichtheid controleren.
– 2 keer knipperen rood:
  motor te heet.
  Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
  Apparaat laten afkoelen.
  Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
– 3 keer knipperen rood:
  Fout in de spanningtoevoer.
  Netaansluiting en netzekeringen controleren.
– 4 keer knipperen rood:
  Stroomopname te groot.
  Klantendienst raadplegen.

Apparaat draait niet

➔ bedrijfsklaarheid is afgelopen. Controlelampje knippert groen. Apparaat uit- en opnieuw inschakelen.
➔ Aansluitkabel controleren op schade.
➔ Bij een elektrisch defect moet de klantendienst geraadpleegd worden.

Apparaat komt niet op druk

➔ Sproeier op „Hogedruk“ stellen.
➔ Sproeier reinigen/vervangen.
➔ Fijn filter reinigen, zo nodig vernieuwen.
➔ Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
➔ Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
➔ Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Pomp ondicht

3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

➔ Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

Pomp klopt

➔ Zuigleidingen voor water en reinigingsmiddel controleren op ondichtheid.
➔ Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
➔ Fijn filter reinigen.
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

➔ Hogedruksproeier vervangen door de meegeleverde lagedruksproeier.
➔ Reinigingsmiddel-zuigslang met filter controleren/reinigen.
➔ Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen/vervangen.
➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat openen of controleren/reinigen.

➔ Ontluchtingsopening van het reinigingsmiddelreservoir in de behuizing reinigen.
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.
Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Hogedrukreiniger
Type: 1.286-xxx
Type: 1.292-xxx
Type: 1.441-xxx

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure
2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)
Gemeten: 85
Gegarandeerd: 87

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Technische gegevens

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Spanningaansluiting					
Spanning	V	400/420	230	400	230
Stroomsoort	Hz	3~ 50			
Aansluitvermogen	kW	9,2	8,8	9,2	
Zekering (trage, char. C)	A	16	25	16	25
Beveiligingsklasse		IPX5			
Maximum toegelaten netimpedantie	Ohm	(0,145+j0,090)			
Verlengingskabel 10 m	mm²	2,5			
Verlengingskabel 30 m	mm²	4	–	4	–
Wateraansluiting					
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60			
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	0,5			
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Capaciteit					
Werkdruk water (met standaardsproeier)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Sproeiergrootte van de standaardsproeier		047	050	080	
Max. bedrijfsoverdruk	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Volume	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	62		68	
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-79					
Hand-arm vibratiewaarde					
Handspuitpistool	m/s²	<2,5			
Staalbuis	m/s²	<2,5			
Onzekerheid K	m/s²	0,3			
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	72			
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2			
Geluidskrachtniveau L_{WA} + onveiligheid K_{WA}	dB(A)	87			
Bedrijfsstoffen					
Oliehoeveelheid	l	1,2			
Oliesoort		SAE 90			
Maten en gewichten					
Lengte	mm	560			
Breedte	mm	500			
Hoogte	mm	1090			
Gewicht zonder accessoires (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Inhoud reinigingsmiddelreservoir	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Elementos del aparato	ES	1
Indicaciones de seguridad	ES	1
Uso previsto	ES	2
Dispositivos de seguridad	ES	2
Protección del medio ambiente	ES	3
Antes de la puesta en marcha	ES	3
Puesta en marcha	ES	4
Manejo	ES	5
Transporte	ES	7
Almacenamiento	ES	7
Cuidados y mantenimiento	ES	7
Ayuda en caso de avería	ES	8
Accesorios y piezas de repuesto	ES	9
Garantía	ES	9
Declaración UE de conformidad	ES	10
Datos técnicos	ES	11

Elementos del aparato

véase contraportada

1 Pistola pulverizadora EASY!Lock
2 Palanca de disparo
3 Palanca de seguro
4 Manguera de alta presión EASY!Lock
5 Soporte para los accesorios
6 Válvula dosificadora de detergente
7 Tapa de cierre para el depósito de detergente
8 Depósito de detergente
9 Manguera de detergente con filtro
10 Tornillo de fijación del capó del aparato
11 Interruptor del aparato
12 Capó del aparato
13 Manómetro
14 Conexión de alta presión EASY!Lock
15 Soporte para boquillas
16 Conexión de agua
17 filtro de depuración fina
18 Indicador del nivel de aceite
19 Recipiente de aceite
20 Piloto de control de estado de funcionamiento / avería
21 Soporte para manguera
22 Ventilación depósito de detergente
23 Compartimento para los accesorios
24 Portacables
25 Enrollador de mangueras
26 Manivela
27 asidero
28 Tuerca de racor
29 boquilla
30 Tubo pulverizador EASY!Lock
31 Regulación de presión/cantidad
32 Muesca de seguridad

Identificación por colores

– Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
– Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

Indicaciones de seguridad

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.951-949.0!
– Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes para eyectores de líquidos.
– Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.
– No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato/accesorios.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO
Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Símbolos en el aparato

Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.
De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.
El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.

⚠ ***PRECAUCIÓN***
Conectar el separador de sistema siempre a la alimentación de agua, nunca directamente al equipo.

Uso previsto

Utilizar exclusivamente esta limpiadora a presión
- la limpieza con chorros a baja presión y detergente (p. ej., limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas),
- para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas, herramientas de jardinería).

Recomendamos que use la fresadora de suciedad para la suciedad más resistente.
Requisitos para la calidad del agua:
CUIDADO
Sólo se puede utilizar agua limpia como medio de alta presión. La suciedad provoca desgasto prematuro o sedimentos en el aparato.
Si se utiliza agua reciclada, no se pueden superar los siguientes limites.

Valor pH	6,5...9,5
Conductividad eléctrica *	Conductividad agua fresca +1200 µS/cm
sustancias que se pueden depositar **	< 0,5 mg/l
Sustancias que se pueden filtrar ***	< 50 mg/l
Hidrocarburos	< 20 mg/l
Cloruro	< 300 mg/l
Sulfato	< 240 mg/l
Calcio	< 200 mg/l
Dureza total	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Hierro	< 0,5 mg/l
Manganeso	< 0,05 mg/l
Cobre	< 2 mg/l
Cloro activo	< 0,3 mg/l
sin olores desagradables	
* Máxito total 2000 µS/cm ** Volumen de prueba 1 l, tiempo de sedimentación 30 min *** sin sustancias abrasivas	

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Válvula de derivación con presostato

Al reducir la cantidad de agua con la regulación de presión y caudal se abre la válvula de rebose y una parte del agua refluye al lado de succión de la bomba.
Cuando se suelta la palanca de disparo de la pistola pulverizadora, un interruptor de presión desconecta la bomba y el chorro de alta presión se para. Cuando se acciona la palanca de disparo, se conecta la bomba nuevamente.

La válvula de derivación y el presostato viene configurados y precintados de fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen a menudo componentes que pueden representar un peligro potencial para la salud de las personas y para el medio ambiente en caso de que se manipulen o se eliminen de forma errónea. Estos componentes son necesarios para el correcto funcionamiento del equipo. Los equipos marcados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Antes de la puesta en marcha

Desembalar

– Comprobar el contenido del paquete al desembalar.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Controle el nivel de aceite

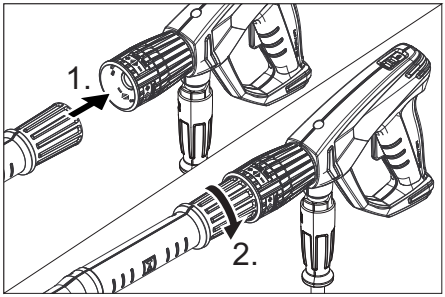
➔ Leer el indicador de nivel de aceite con el aparato parado. El nivel de aceite tiene que estar por encima de ambas agujas.

Activar la ventilación del recipiente de aceite

➔ Extraer el tornillo de fijación del capó del aparato, retirar el capó.
➔ Cortar la punta de la tapa del depósito de aceite.
➔ Fijar el capó del aparato.

Montar la pistola pulverizadora manual, la lanza dosificadora y la boquilla

Aviso: El sistema EASY!Lock conecta componentes de forma rápida y segura mediante una rosca rápida con tan solo una vuelta.



➔ Conectar la boquilla de alta presión sobre el tubo pulverizador.
➔ Montar la tuerca de racor y apretarla con la mano (EASY!Lock).
➔ Conectar el tubo pulverizador con la pistola pulverizadora y apretar a mano (EASY!Lock).

Montaje de los accesorios

En el caso de aparatos sin enrollador de manguera:

➔ Conectar la manguera de alta presión con la pistola pulverizadora y la conexión de alta presión del aparato y apretar a mano (EASY!Lock).
➔ Encajar el portacables en el orificio lateral de la empuñadura.

En el caso de aparatos con enrollador de manguera:

➔ introducir la manivela en el eje del enrollador de mangueras y encajar.
➔ Antes de enrollar la manguera a alta presión colóquela estirada.
➔ Gire la manivela para enrollar la manguera de alta presión de forma uniforme en el enrollador de mangueras. Elegir la direción de giro para que no se doble la manguera.
➔ Conectar la manguera de alta presión con la pistola pulverizadora y apretar a mano (EASY!Lock).

Puesta en marcha

⚠ ***ADVERTENCIA***

¡Riesgo de lesiones! El aparato, los accesorios, los tubos de alimentación y las conexiones deben estar en perfecto estado. Si no están en perfecto estado, no deben utilizarse.

Conexión eléctrica

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones por descarga eléctrica.

– *Es imprescindible que el aparato está conectado con un enchufe a la red eléctrica. Está prohibido establecer una conexión no separable con la red eléctrica. El enchufe sirve para poder desconectarse de la red.*
– *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna.*
– *Protección mínima por fusible de la toma de corriente (véase Datos técnicos).*
– *La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida. En caso de confusión respecto a la impendacia de red existente en su punto de conexión, póngase en contacto con la empresa que le suministra la energía.*
– *Utilizar un alargador con suficiente corte trasversal (véase "Datos técnicos") y enrollar desde la parte delantera del tambor del cable.*

Valores de conexión: véase la placa de características/datos técnicos.

➔ Desenrollar el cable de red y colocarlo en el suelo.
➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Conexión de agua

Conexión a la toma de agua

⚠ ***ADVERTENCIA***

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.

Valores de conexión, ver datos técnicos.

➔ Conectar la tubería de abastecimiento (longitud mínima 7,5 m, diámetro mínimo 1") a la conexión de agua del aparato y a la alimentación de agua (como el grifo).

Indicación:

La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.

➔ Abrir el suministro de agua.

Aspiración del agua de depósitos abiertos

➔ Atornille la manguera de aspiración con filtro (nº referencia 4.440-238.0) a la conexión del agua.
➔ Purgar el aire del aparato:
Desenroscar la boquilla.
Dejar funcionar el aparato hasta que salga el agua sin burbujas.
➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

Manejo

⚠ ***PELIGRO***

¡Peligro de lesiones! No utilizar el aparato nunca sin la lanza dosificadora sin montar. Comprobar que la lanza dosificadora está bien colocada antes de cada uso. La rosca de la lanza dosificadora debe estar bien apretada con la mano.

Peligro de explosiones

No pulverizar líquidos combustibles.

Si se usa el equipo en zonas de riesgo (p.ej. gasolineras) se deben respetar las reglamentaciones de seguridad correspondientes.

¡Riesgo de lesiones! Durante el trabajo sujete con firmeza con las dos manos la pistola pulverizadora y el tubo pulverizador.

¡Riesgo de lesiones! Durante el funcionamiento, la palanca de disparo y la palanca de fijación no deben estar bloqueadas.

¡Riesgo de lesiones! Si la palanca de fijación está dañada, llamar al servicio técnico.

Peligro de lesiones por chorro de agua de alta presión. Antes de llevar a cabo trabajos en el equipo, empujar el seguro de la pistola pulverizadora hacia delante.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Limpiar los motores sólo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).

Abrir/cerrar la pistola pulverizadora

➔ Abrir la pistola pulverizadora: Accionar la palanca de fijación y la palanca de disparo.

➔ Cerrar la pistola de pulverización: Soltar la palanca de fijación y la palanca de disparo.

Funcionamiento con alta presión

Indicación:

El equipo está equipado con un interruptor de presión. El motor sólo funciona cuando la pistola pulverizadora está abierta.

➔ Desenrollar la manguera de alta presión desde la parte delantera del enrollador de manguera.

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
El piloto de control se ilumina en verde.

➔ Quitar el seguro de la pistola pulverizadora empujando la palanca de fijación hacia atrás.

➔ Abrir la pistola pulverizadora manual.

⚠ ***PELIGRO***

Al ajustar la regulación de presión y caudal procurar que no se suelte la rosca de la lanza dosificadora.

➔ Ajustar la presión de trabajo y el caudal girando (con progresión continua) (+/-) el regulador de presión y caudal.

Indicación:

Cuando se transporte una cantidad mínima, el calor del motor se encarga de calentar el agua a aprox. 15 ºC.

Funcionamiento con detergente

⚠ ***ADVERTENCIA***

Todos aquellos detergentes inadecuados podrán dañar el aparato y el objeto a limpiar. Utilizar solo detergentes que hayan sido autorizados por Kärcher. Tenga en cuenta la dosis recomendada y las indicaciones que incluyen los detergentes. Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Los detergentes Kärcher aseguran un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

➔ Llenar el depósito de detergente.

⚠ ***PELIGRO***

¡Riesgo de lesiones! Desconectar el aparato antes de cambiar la boquilla y accionar la pistola pulverizadora hasta que el aparato se quede sin presión.

➔ Asegurar la pistola pulverizadora empujando la palanca de fijación hacia delante.

➔ Sustituya la boquilla de alta presión por la boquilla de baja presión (tamaño 250, accesorio).

➔ Coloque la válvula de dosificación del detergente en la concentración deseada.

Concentración de detergente [%] (para el caudal máx.)

Posición válvula dosificadora	1	3	5	7
Concentración de detergente [%] (a máx. caudal)	0,5	2,5	5,0	7,0

Método de limpieza recomendado

➔ Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.
➔ Aplique el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.
➔ Tras el funcionamiento, introducir el filtro en agua limpia. Girar la válvula dosificadora a la concentración máxima de detergente. Arrancar el aparato y enjuagar durante un minuto.

Interrupción del funcionamiento

➔ Cerrar la pistola de pulverización manual.
El aparato se desconecta.
➔ Asegurar la pistola pulverizadora empujando la palanca de fijación hacia delante.

Tras la interrupción:

➔ Quitar el seguro de la pistola pulverizadora empujando la palanca de fijación hacia atrás.
➔ Abrir la pistola pulverizadora manual.
El aparato se conecta de nuevo.

Tiempo de disponibilidad

Durante el tiempo de disponibilidad el aparato se inicia al abrir la pistola pulverizadora manual. El piloto de control se ilumina en verde.
Si la pistola pulverizadora manual permanece 30 minutos cerrada, se termina el tiempo de disponibilidad. El piloto de control parpadea en verde.

Restablecer tiempo de disponibilidad

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
➔ Espere un poco.
➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".

El aparato puede ser reajustado a modo continuo por el servicio técnico.

Desconexión del aparato

➔ Cerrar el abastecimiento de agua.
➔ Abrir la pistola pulverizadora manual.
➔ Conectar la bomba con el interruptor de equipo y dejar en marcha 5-10 segundos.
➔ Cerrar la pistola de pulverización manual.
➔ Ponga el interruptor del aparato en "0/OFF".
➔ Sacar el enchufe de la toma de corriente sólo con las manos secas.
➔ Retirar la conexión de agua.
➔ Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
➔ Asegurar la pistola pulverizadora empujando la palanca de fijación hacia delante.

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de escaldamiento por agua caliente. Si el recipiente desconectado contiene agua residual, esta se puede calentar. Al retirar la manguera de alimentación de agua, el agua calentada puede salpicar y provocar escaldamientos. Quitar la manguera cuando se haya enfriado el aparato.

Almacenamiento del aparato

➔ Introducir la pistola pulverizadora manual en el soporte.
➔ Enrollar la manguera de alta presión y colgar sobre el soporte de manguera.
o
Enrollar la manguera de alta presión en el enrollador de mangueras. Deslizar el asa de la manivela para bloquear el enrollador de mangueras.
➔ Enrollar el cable de conexión alrededor del soporte de cable.

Protección antiheladas

CUIDADO

El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.

Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Si no es posible el almacenamiento libre de heladas:

- ➔ Vaciar el depósito de detergente (véase "Cuidados y mantenimiento/Si es necesario").
- ➔ Dejar salir agua.
- ➔ Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

Indicación:

Utilizar anticongelante habitual para automóviles con una base de glicol.

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- ➔ Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

CUIDADO

Proteger la palanca de fijación contra daños durante el transporte.

- ➔ Para transportar el aparato por trayectos largos, tire de él mediante el asa.
- ➔ Vaciar el depósito de detergente antes de realizar el transporte en horizontal.
- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Indicación:

El aceite usado solo se puede eliminar en los punto de recogida previstos para ello. Entregue el aceite usado allí. Ensuciar el medioambiente con aceite usado es ilegal.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

Antes de cada servicio

- ➔ Comprobar si el cable de conexión está dañado (peligro por descarga eléctrica), encargar al servicio técnico/electricista que cambie inmediatamente el cable de conexión dañado.
- ➔ Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).
  Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.
- ➔ Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.
  Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

Todas las semanas

- ➔ Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina. Despresurizar el sistema de alta presión.

Extraer el tornillo de fijación del capó del aparato, retirar el capó.
Desenroscar la tapa con el filtro.
Limpiar el filtro con agua limpia o aire comprimido.
Montar siguiendo los pasos a la inversa.
➔ Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

Cada 500 horas de servicio, al menos cada año

➔ Solicitar al servicio técnico que efectúe el mantenimiento del aparato.
➔ ha de cambiar el aceite.

Cambio de aceite

Indicación:
Caudal y tipo de aceite, vea "Datos técnicos".
➔ Extraer el tornillo de fijación del capó del aparato, retirar el capó.
➔ Desenrosque el tornillo purgador de aceite de la parte delantera de la carcasa del motor.
➔ Suelte el aceite en el recipiente colector.
➔ Enrosque el tornillo purgador de aceite.
➔ Introducir lentamente aceite nuevo; dejar que salgan las burbujas de aire.
➔ Colocar la tapa del depósito de aceite.
➔ Fijar el capó del aparato.

En caso necesario

➔ Vaciar y limpiar el depósito de detergente.
Extraer la tapa de cierre para el depósito de detergente con manguera de aspiración.
Colocar el aparato sobre la parte trasera.
Vaciar y limpiar el depósito de detergente.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***PELIGRO***
Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.
– *Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.*
– *En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas solo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.*
– *En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.*

piloto de control

El piloto de control muestra los estados de funcionamiento (verde) y averías (rojo).
Restablecer:
➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".
➔ Espere un poco.
➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".

Indicador de estado de funcionamiento

– Luz continua verde:
El aparato está listo para el servicio.
– parpadear 1 vez verde:
La disponibilidad de servicio expira tras 30 minutos.
El aparato se ha apagado tras 30 minutos de funcionamiento continuo (seguridad ante manguera de alta presión reventada).

Indicación de averías

– parpadear 1 vez rojo:
Extremo de alta presión no estanco.
Comprobar la estanqueidad de la manguera de alta presión, de las conexiones de la manguera y pistola pulverizadora manual.
– parpadear 2 veces rojo:
Motor demasiado caliente.
Colocar el interruptor principal en la posición "0".
Deje enfriar el aparato.
Colocar el interruptor principal en la posición "I".
– parpadear 3 veces rojo:
Fallos en la alimentación de tensión.
Comprobar el cable de conexión y los fusibles de red.
– parpadear 4 veces rojo:
Consumo de corriente demasiado alto.
Consultar al servicio de atención al cliente.

El aparato no funciona

- ➔ El tiempo de disponibilidad ha expirado. El piloto de control parpadea en verde. Apagar y encender el aparato de nuevo.
- ➔ Comprobar los daños del cable de conexión.
- ➔ En caso de un defecto eléctrico consultar al servicio de atención al cliente.

El aparato no alcanza la presión necesaria

- ➔ Coloque la boquilla en la posición "presión alta".
- ➔ Limpie la boquilla o cámbiela
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina, si es necesario cambiar.
- ➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
- ➔ Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- ➔ Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.
- ➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

La bomba no es estanca

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

- ➔ En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

La bomba da golpes

- ➔ Comprobar la estanqueidad de las tuberías de absorción de agua y detergente.
- ➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina.
- ➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

El detergente no se aspira

- ➔ Sustituir la boquilla de alta presión por la boquilla de baja presión suministrada.
- ➔ Compruebe o limpie la manguera de detergente con filtro.
- ➔ Limpie o cambie la válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente.
- ➔ Abra o compruebe o limpie la válvula dosificadora de detergente.
- ➔ Limpiar el orificio de ventilación del depósito de detergente de la carcasa.
- ➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiadora a alta presión
Modelo: 1.286-xxx
Modelo: 1.292-xxx
Modelo: 1.441-xxx

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado
2000/14/CE: Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)
Medido: 85
Garantizado: 87

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Datos técnicos

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Conexión de red					
Tensión	V	400/420	230	400	230
Tipo de corriente	Hz	3~ 50			
Potencia conectada	kW	9,2	8,8	9,2	
Fusible de red (inerte, caro. C)	A	16	25	16	25
Categoria de protección		IPX5			
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	(0,145+j0,090)			
Cable alargador de 10 m	mm²	2,5			
Alargador 30 m	mm²	4	–	4	–
Conexión de agua					
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60			
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 ºC)	m	0,5			
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)			
Potencia y rendimiento					
Presión de trabajo agua (con boquilla estándar)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Tamaño de la boquilla de la boquilla estándar		047	050	080	
Sobrepresión de servicio máxima	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Caudal	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	62		68	
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-79					
Valor de vibración mano-brazo					
Pistola pulverizadora manual	m/s²	<2,5			
Lanza dosificadora	m/s²	<2,5			
Inseguridad K	m/s²	0,3			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	72			
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2			
Nivel de potencia acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	87			
Combustibles					
Cantidad de aceite	l	1,2			
Tipo de aceite		SAE 90			
Medidas y pesos					
Longitud	mm	560			
Anchura	mm	500			
Altura	mm	1090			
Peso sin accesorios (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Contenido del depósito de detergente	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Elementos do aparelho	PT	1
Avisos de segurança	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	2
Equipamento de segurança	PT	2
Proteção do meio-ambiente	PT	3
Antes de colocar em funcionamento	PT	3
Colocação em funcionamento	PT	4
Manuseamento	PT	4
Transporte	PT	7
Armazenamento	PT	7
Conservação e manutenção	PT	7
Ajuda em caso de avarias	PT	8
Acessórios e peças sobressalentes	PT	9
Garantia	PT	9
Declaração UE de conformidade	PT	10
Dados técnicos	PT	11

Elementos do aparelho

ver lado desdobrável

1 Pistola pulverizadora manual EASY!Lock
2 Gatilho de disparo
3 Alavanca de segurança
4 Mangueira de alta pressão EASY!Lock
5 Suporte para a pistola de injecção manual
6 Válvula de dosagem do detergente
7 Tampa de fecho para depósito de detergente
8 Reservatório de detergente
9 Mangueira de aspiração do detergente com filtro
10 Parafuso de fixação da tampa do aparelho
11 Interruptor da máquina
12 Tampa da máquina
13 Manómetro
14 Ligação de alta pressão EASY!Lock
15 Suporte para injectores
16 Ligação de água
17 Filtro fino
18 Indicador do nível de óleo
19 Recipiente do óleo
20 Lâmpada de controlo do estado operativo / avaria
21 Depósito de mangueiras
22 Ventilação Depósito de detergente
23 Compartimento acessórios
24 Braçadeira para cabo
25 Carretel da mangueira
26 Manivela
27 Punho
28 Porca de capa
29 Bocal
30 Lança EASY!Lock
31 Regulação de pressão/débito
32 Bloqueio de segurança

Identificação da cor

– Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
– Os elementos de comando para a manutenção e o serviço são cinza claros.

Avisos de segurança

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949.0!
– Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes a projectores de jactos líquidos.
– Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.
– Não devem ser feitas quaisquer alterações no aparelho/nos acessórios.

Níveis do aparelho

⚠ ***PERIGO***

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***CUIDADO***

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Símbolos no aparelho

Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.

A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

⚠ ***CUIDADO***

Ligar o separador de sistema sempre à alimentação de água e nunca diretamente ao aparelho.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar exclusivamente esta lavadora de alta pressão

– limpeza com jacto de baixa pressão e detergente (p. ex. limpeza de máquinas, veículos, construções, ferramentas),
– limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex. limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim).

No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização da fresadora de sujidade, como acessório especial.

Requisitos colocados à qualidade da água:

ADVERTÊNCIA

Como meio de alta pressão só pode ser utilizada água limpa. Sujidade provoca o desgaste prematuro do aparelho ou depósitos. Se for utilizada água de reciclagem, os seguintes valores-limite não podem ser ultrapassados.

Valor ph	6,5...9,5
Condutibilidade eléctrica *	Condutibilidade de água limpa +1200 µS/cm
Substâncias depositáveis **	< 0,5 mg/l
Substâncias filtráveis ***	< 50 mg/l
Hidrocarbonetos	< 20 mg/l
Cloreto	< 300 mg/l
Sulfato	< 240 mg/l
Cálcio	< 200 mg/l
Dureza total	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Ferro	< 0,5 mg/l
Manganésio	< 0,05 mg/l
Cobre	< 2 mg/l
Cloro activo	< 0,3 mg/l
Livre de odores agressivos	
* No total, máximo de 2000 µS/cm ** Volume de ensaio 1 l, tempo de depósito 30 min *** Sem substâncias abrasivas	

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitado o seu funcionamento.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

Na redução do caudal de água, com o regulador de pressão e de débito, a válvula de descarga abre e uma parte da água retorna para o lado de aspiração da bomba. Se soltar o gatilho de disparo da pistola pulverizadora manual, a bomba é desligada

por um interruptor de pressão, o jacto de alta pressão pára. Se o gatilho de disparo for puxado, a bomba volta a ligar.
A válvula de descarga e o interruptor de pressão foram ajustados e selados de fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Muitas vezes, os aparelhos eléctricos e electrónicos contém componentes que, em caso de manuseamento incorrecto ou recolha errada, podem representar um perigo para a saúde e para o ambiente. Contudo, estes componentes são necessários para a operação adequada do aparelho.
Os aparelhos assinalados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Antes de colocar em funcionamento

Desembalar

– Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar o aparelho.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Verificar o nível do óleo

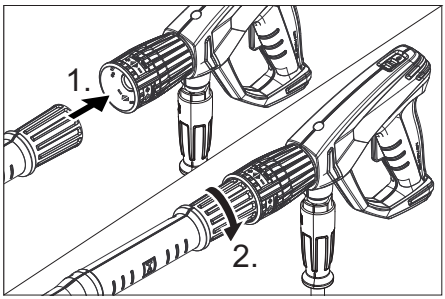
➔ Indicador do nível do óleo com o aparelho em posição horizontal. O nível do óleo tem de se encontrar acima de ambos os indicadores.

Activar ventilação do depósito do óleo

➔ Desapertar o parafuso de fixação da tampa do aparelho, remover tampa do aparelho.
➔ Cortar o bico da tampa do depósito do óleo.
➔ Fixar a tampa do aparelho.

Montar a pistola pulverizadora manual, a lança e o bocal

Aviso: Apenas com uma rotação, o sistema EASY!Lock une, de forma rápida e segura, os componentes através de uma rosca de aperto rápido.



➔ Encaixar o bocal de alta pressão na lança.
➔ Montar a porca de capa e apertá-la manualmente (EASY!Lock).
➔ Conectar a lança à pistola pulverizadora manual e apertar manualmente (EASY!Lock).

Montar os acessórios

Em aparelhos sem tambor de mangueira:

➔ Conectar a mangueira de alta pressão à pistola pulverizadora manual e à ligação de alta pressão do aparelho e apertar manualmente (EASY!Lock).
➔ Engatar o suporte do cabo no orifício lateral na pega.

Em aparelhos com tambor de mangueira:

➔ Encaixar e engatar a manivela no veio do tambor da mangueira.
➔ Esticar a mangueira de alta pressão antes de enrolá-la.
➔ Através da rotação da manivela, enrolar a mangueira de alta pressão no tambor de mangueira em camadas uniformes. Seleccionar o sentido de rotação de forma que a mangueira de alta pressão não seja dobrada.
➔ Conectar a mangueira de alta pressão à pistola pulverizadora manual e apertar manualmente (EASY!Lock).

Colocação em funcionamento

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de ferimentos! O aparelho, os acessórios, os tubos e as conexões têm de se encontrar num bom estado. Em caso de dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilizar.

Ligação eléctrica

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico.

– *O aparelho tem de ser ligado obrigatoriamente com uma ficha à rede eléctrica. É proibida uma ligação inseparável da corrente eléctrica. A ficha serve para a separação da rede.*
– *Ligar o aparelho só à corrente alternada.*
– *Protecção mínima da tomada (ver Dados técnicos).*
– *A impedância de rede máx. permitida, no ponto de conexão eléctrico (ver dados técnicos), não pode ser excedida. Em caso de dúvidas sobre a impedância de rede existente no seu ponto de conexão, deve entrar em contacto com a empresa de fornecimento de energia.*
– *Utilizar cabos de extensão com corte transversal suficiente (veja "Dados técnicos“) e desenrolar totalmente do tambor de cabo.*

Para os valores de ligação veja a placa de características / dados técnicos.

➔ Desenrolar o cabo de rede e pousar no chão.
➔ Ligar a ficha de rede à tomada re rede.

Ligação de água

Ligação à tubagem de água

⚠ ***ATENÇÃO***

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA.

A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

Valores de conexão, vide dados técnicos.

➔ Ligar a mangueira de admissão da água (comprimento mínimo 7,5m, diâmetro mínimo 1“) na ligação de água do aparelho e no ponto de admissão da água (por exemplo, torneira de água).

Aviso:

A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.

➔ Abrir a admissão de água.

Aspirar a água de recipientes abertos

➔ Ligar a mangueira de aspiração com filtro (n.º de encomenda 4.440-238.0) à ligação de água.
➔ Ventilar o aparelho:
Desenroscar o bocal.
Deixar o motor em funcionamento até que a água saia sem de bolhas de ar.
➔ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

Manuseamento

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões! Nunca utilizar o aparelho sem a lança montada. Verificar sempre a fixação correcta da lança, antes de utilizar o aparelho. As uniões roscadas da lança têm que ser fixadas manualmente.

Perigo de explosão!
Não pulverizar líquidos inflamáveis.
Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respetivas normas de segurança.
Perigo de ferimentos! Durante os trabalhos, segurar a pistola pulverizadora manual e a lança com as duas mãos.
Perigo de ferimentos! O gatilho de disparo e a alavanca de segurança não devem ser prendidos enquanto o aparelho estiver em funcionamento.
Perigo de ferimentos! Contactar os Serviços Técnicos no caso de a alavanca de segurança estar danificada.
Perigo de ferimentos devido ao jacto de água de alta pressão. Antes de qualquer intervenção no aparelho, empurrar o bloqueio de segurança na pistola pulverizadora manual para a frente.

⚠ ***CUIDADO***

Limpar motores somente em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).

Abrir/Fechar a pistola pulverizadora manual

➔ Abrir a pistola pulverizadora manual: accionar a alavanca de segurança e o gatilho de disparo.

➔ Fechar a pistola pulverizadora manual: soltar a alavanca de segurança e o gatilho de disparo.

Funcionamento a alta pressão

Aviso:

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor só funciona com a pistola pulverizadora manual aberta.

➔ Desenrolar totalmente a mangueira de alta pressão do tambor da mangueira.

➔ Colocar o selector na posição "I". A lâmpada de controlo acende em verde.

➔ Desbloquear a pistola pulverizadora manual; para o efeito, deslocar o bloqueio de segurança para trás.

➔ Abrir a pistola pulverizadora manual.

⚠ ***PERIGO***

Durante o ajuste da regulação da pressão e do caudal, deve ter-se em atenção que a união roscada da lança não se solte.

➔ Regular a pressão de serviço e o débito através da rotação (contínua) na regulação de pressão e de débito (+/-)

Aviso:

No caso do caudal de alimentação mínimo, o calor residual do motor permite um aquecimento da água de 15 ºC.

Funcionamento com detergente

⚠ ***ATENÇÃO***

Detergentes inadequados podem provocar danos no aparelho ou no objecto a limpar. Utilizar somente detergentes homologados pelo fabricante do aparelho - Kärcher. Ter em atenção as recomendações sobre dosagem e indicações que acompanham o detergente. Não utilize mais detergente do que o necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente
Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

Os detergentes Kärcher garantem o trabalhar sem perturbações. Por favor, informe-se pedindo o nosso catálogo ou as nossas folhas de informação sobre detergentes.

➔ Encher o depósito do detergente.

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos! Desligar o aparelho antes de substituir o bocal e accionar a pistola pulverizadora manual até o aparelho ficar isento de pressão.

➔ Bloquear a pistola pulverizadora manual; para o efeito, deslocar o bloqueio de segurança para a frente.

➔ Substituir o bocal de alta pressão pelo bocal de baixa pressão (tamanho 250, acessórios).

➔ Colocar a válvula de dosagem do detergente na concentração desejada.

Concentração do detergente [%] (com débito máximo)

Posição da válvula de dosagem	1	3	5	7
Concentração do detergente [%] (com débito máx.)	0,5	2,5	5,0	7,0

Métodos de limpeza recomendados

- ➔ Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).
- ➔ Lavar a sujidade solta com o jacto de alta pressão.
- ➔ Após o funcionamento, substituir o filtro em água limpa. Rodar a válvula de dosagem para a concentração máxima de detergente. Ligar o aparelho e lavar durante um minuto.

Interromper o funcionamento

- ➔ Fechar a pistola pulverizadora manual. O aparelho desliga.
- ➔ Bloquear a pistola pulverizadora manual; para o efeito, deslocar o bloqueio de segurança para a frente.

Após a interrupção:

- ➔ Desbloquear a pistola pulverizadora manual; para o efeito, deslocar o bloqueio de segurança para trás.
- ➔ Abrir a pistola pulverizadora manual. O aparelho liga.

Tempo de preparação

Durante o tempo de preparação, o aparelho entra em funcionamento com a abertura da pistola pulverizadora manual. A lâmpada de controlo brilha a verde.
Se a pistola pulverizadora não for utilizada durante 30 minutos, o tempo de preparação é desactivação. A lâmpada de controlo pisca a verde.

Repor o tempo de preparação

- ➔ Colocar o selector na posição "0".
- ➔ Esperar brevemente.
- ➔ Colocar o selector na posição "I".

O aparelho pode ser ajustado no modo de operação permanente pela assistência técnica.

Desligar o aparelho

- ➔ Fechar a alimentação de água.
- ➔ Abrir a pistola pulverizadora manual.
- ➔ Ligar a bomba no interruptor do aparelho e deixar o mesmo a trabalhar durante 5 a 10 minutos.
- ➔ Fechar a pistola pulverizadora manual.
- ➔ Colocar o interruptor do aparelho na posição "0/OFF".
- ➔ Antes de retirar a ficha de rede da tomada certifique-se que suas mãos estejam secas.
- ➔ Retirar a conexão de água.
- ➔ Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- ➔ Bloquear a pistola pulverizadora manual; para o efeito, deslocar o bloqueio de segurança para a frente.

⚠ ***PERIGO***

Perigo de queimaduras devido a água quente. A água que resta no aparelho desligado pode aquecer. Durante a remoção da mangueira da admissão de água, a água aquecida pode salpicar e causar queimaduras. Só remover a mangueira quando o aparelho estiver arrefecido.

Guardar a máquina

- ➔ Encaixar a pistola de injecção manual no suporte.
- ➔ Enrolar a mangueira de alta pressão e pendurá-la sobre o depósito das mangueiras.
  ou
  Enrolar a mangueira de alta pressão no tambor de mangueira. Empurrar o punho da manivela para bloquear o tambor de mangueira.
- ➔ Enrolar o cabo de ligação à volta da braçadeira do cabo.

Protecção contra o congelamento

ADVERTÊNCIA

O gelo danificará o aparelho se a água não for completamente retirada.

Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Se não for possível, deve depositá-la num local protegido do gelo:

- ➔ Esvaziar o depósito de detergente (consulte "Conservação e manutenção/ Quando necessário“).
- ➔ Esvaziar a água.
- ➔ Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

Aviso:
Utilizar líquido anticongelante comum para automóveis à base de glicol.
Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

➔ Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.
ADVERTÊNCIA
Durante o transporte, proteger o gatilho de disparo contra danos.

➔ Para transportar o aparelho para longas distâncias, puxe-o pelo punho atrás de si.
➔ Antes de transportar o aparelho deitado, esvazie o depósito de detergente.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de lesões e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.
Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***
Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico ou activação inadvertida do aparelho. Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
Aviso:
O óleo velho só pode ser eliminado pelos postos de recolha previstos na lei. P. f. entregue os óleos usados nesses locais. Poluir o meio-ambiente com óleo é punível por lei.

Inspecção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contrato de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

Antes de cada serviço

➔ Controlar a existência de possíveis danos no cabo de ligação e no cabo de telecomando (perigo devido a choque eléctrico). Cabos danificados devem ser substituídos, de imediato, pelos Serviços Técnicos autorizados ou por um electricista credenciado.
➔ Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de rebentamento).
Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.
➔ Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).
É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Semanalmente

➔ Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.
➔ Limpar filtro fino.
Colocar aparelho isento de tensão.
Desapertar o parafuso de fixação da tampa do aparelho, remover tampa do aparelho.
Desaparafusar a tampa com o filtro.
Limpar o filtro com água limpa ou ar comprimido.
Montar em ordem inversa.
➔ Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

Todas as 500 horas de serviço, pelo menos uma vez por ano

➔ Deixar que a manutenção do aparelho seja efectuada pelos Serviços Técnicos.
➔ Mudar o óleo.

Mudança do óleo

Aviso:
Consulte o capítulo "Dados Técnicos" sobre a quantidade e tipo de óleo.

➔ Desapertar o parafuso de fixação da tampa do aparelho, remover tampa do aparelho.
➔ Desaparafusar o parafuso de descarga do óleo à frente na caixa do motor.
➔ Recolher o óleo num recipiente colector.
➔ Enroscar o parafuso de descarga da água.
➔ Deitar, lentamente, o óleo novo; as bolhas de ar têm que escapar.
➔ Colocar a tampa do depósito do óleo.
➔ Fixar a tampa do aparelho.

Quando necessário

➔ Esvaziar e limpar o depósito do detergente.
Retirar a tampa de fecho do depósito de limpeza com mangueira de aspiração.
Colocar o aparelho na parte de trás.
Esvaziar e limpar o depósito do detergente.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***
Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico ou activação inadvertida do aparelho.

– *Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*
– *Os componentes eléctricos só podem ser testados e reparados pelos Serviços Técnicos autorizados.*
– *Em caso de anomalias que não estejam referidas neste capítulo, dúvidas ou indicações expressas, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos autorizados.*

Lâmpada de controlo

A lâmpada de controlo indica os estados operativos (verde) e avarias (vermelho).
Repor:

➔ Colocar o selector na posição "0".
➔ Esperar brevemente.
➔ Colocar o selector na posição "I".

Indicação do estado de operação

– Luz verde permanente:
Aparelho está operacional.
– Piscar 1 vez verde:
Estado operacional expirou após 30 minutos.
O aparelho desligou após 30 minutos de funcionamento permanente (segurança no caso de ruptura de uma mangueira de alta pressão).

Indicação de avarias

– Piscar 1 vez vermelho:
Fuga no lado de alta pressão.
Controlar a mangueira de alta pressão, as ligações da mangueira e a pistola pulverizadora manual quanto a eventuais fugas.
– Piscar 2 vezes vermelho:
Motor demasiado quente.
Colocar o selector na posição "0".
Deixar a máquina arrefecer.
Colocar o selector na posição "I".
– Piscar 3 vezes vermelho:
Avaria na alimentação de tensão.
Controlar a ligação de rede e os fusíveis de rede.
– Piscar 4 vezes vermelho:
Consumo de corrente excessivo.
Pedir a intervenção do serviço de pós-venda.

A máquina não funciona

➔ O tempo de preparação expirou. Lâmpada de controlo pisca a verde. Desligar e voltar a ligar o interruptor do aparelho.
➔ Verificar se o cabo de ligação apresenta danos.
➔ Se houver uma anomalia na parte eléctrica, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A máquina não atinge a pressão de serviço

- ➔ Ajustar o bocal em "Alta pressão".
- ➔ Limpar / substituir o bocal.
- ➔ Limpar o filtro fino e substituí-lo sempre que necessário.
- ➔ Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
- ➔ Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- ➔ Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.
- ➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A bomba tem fugas

É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

- ➔ Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

A bomba provoca ruídos

- ➔ Controlar as tubagens de aspiração da água e do detergente quanto a fugas.
- ➔ Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
- ➔ Limpar filtro fino.
- ➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

O detergente não é aspirado

- ➔ Substituir o bocal de alta pressão pelo bocal de baixa pressão fornecido.
- ➔ Limpar / verificar a mangueira de aspiração de detergente com filtro.
- ➔ Controlar e, se necessário, substituir a válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente.
- ➔ Abrir a válvula doseadora do detergente ou controlar/limpar.
- ➔ Limpar o furo de ventilação do depósito de detergente na caixa.
- ➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.
Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte www.kaercher.com.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Lavadora de alta pressão
Tipo: 1.286-xxx
Tipo: 1.292-xxx
Tipo: 1.441-xxx

Respectivas Directrizes da UE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Processo aplicado de avaliação de conformidade
2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)
Medido: 85
Garantido: 87

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

H. Jenner
CEO

i.V. Reiser
S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Dados técnicos

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Ligação à rede					
Tensão	V	400/420	230	400	230
Tipo de corrente	Hz	3~ 50			
Potência da ligação	kW	9,2	8,8	9,2	
Protecção por fusível (fusível de acção lenta, carga C)	A	16	25	16	25
Tipo de protecção		IPX5			
Impedância da rede máx. permitida	Ohm	(0,145+j0,090)			
Cabo de extensão 10 m	mm^2	2,5			
Cabo de extensão 30 m	mm^2	4	–	4	–
Ligação de água					
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60			
Quantidade de admissão (mín.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 ºC).	m	0,5			
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)			
Dados relativos à potência					
Pressão de serviço da água (com bocal padrão)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Calibre do bico do bocal padrão		047	050	080	
Máx. pressão de serviço	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Débito	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	62		68	
Valores obtidos segundo EN 60335-2-79					
Valor de vibração mão/braço					
Pistola pulverizadora manual	m/s^2	<2,5			
Lança	m/s^2	<2,5			
Insegurança K	m/s^2	0,3			
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	72			
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2			
Nível de potência acústica L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	87			
Produtos de consumo					
Quantidade de óleo	l	1,2			
Tipo de óleo		SAE 90			
Medidas e pesos					
Comprimento	mm	560			
Largura	mm	500			
Altura	mm	1090			
Peso sem acessórios (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Conteúdo do depósito do detergente	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Maskinelementer . . . . . DA 1
Sikkerhedsanvisninger . . . . . DA 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . . DA 2
Sikkerhedsanordninger . . . . . DA 2
Miljøbeskyttelse . . . . . DA 2
Inden ibrugtagning . . . . . DA 3
Ibrugtagning . . . . . DA 3
Betjening . . . . . DA 4
Transport . . . . . DA 6
Opbevaring . . . . . DA 6
Pleje og vedligeholdelse . . . . . DA 6
Hjælp ved fejl . . . . . DA 7
Tilbehør og reservedele . . . . . DA 8
Garanti . . . . . DA 8
EU-overensstemmelses-erklæring . . . . . DA 9
Tekniske data . . . . . DA 10

Maskinelementer

se bindet

1 Håndspøjtepistol EASY!Lock
2 Aftrækker
3 Sikringshåndtag
4 Højtryksslange EASY!Lock
5 Holder til håndsprøjtepistolen
6 Rensemiddel-doseringsventil
7 Dæksel til rengøringsmiddeltank
8 Rensemiddeltank
9 RM-sugeslange med filter
10 Fastspændingsskrue maskinskærm
11 Afbryder
12 Skærm
13 Manometer
14 Højtrykstilslutning EASY!Lock
15 Dyseopbevaring
16 Vandtilslutning
17 Finfilter
18 Oliestandsmåler
19 Oliebeholder
20 Kontrollampe Funktionstilstand / Fejl
21 Slangeopbevaring
22 Afluftning rengøringsmiddeltank
23 Rum til tilbehør
24 Kabelholder
25 Slangetromme.
26 Håndsving
27 Håndtag
28 Omløbermøtrik
29 Mundstykke
30 Strålerør EASY!Lock
31 Tryk-/mængderegulering
32 Låsetap

Farvekodning

– Betjeningselementer til rengøringsprocessen er bul.
– Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Sikkerhedsanvisninger

– Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949.0 læses!
– De pågældende nationale love til væskestrålere skal overholdes.
– De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrollen skal skiftligt dokumenteres.
– Der må ikke foretages ændringer på maskinen/tilbehøret.

Faregrader

⚠ ***FARE***
Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ***ADVARSEL***
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

⚠ ***FORSIGTIG***
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Symboler på apparatet

Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.
Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

⚠ ***FORSIGTIG***
Tilslut aldrig en systemadskiller direkte til maskinen, men til drikkevandsforsyningen.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes
- til rengøring med lavtryksstråle og rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af maskiner, biler, bygningsværker og værktøj),
- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber).

Til hårdnakket tilsmudsning anbefaler vi snavsfræseren som ekstra tilbehør.

Krav til vandets kvalitet:

BEMÆRK
Der må kun bruges rent vand som højtryksmedium. Tilsmudsninger fører til for tidligt slid eller aflejringer.
Hvis der anvendes recyclingvand, må følgende grænseværdier ikke overskrides.

ph-værdi	6,5...9,5
elektrisk ledningsevne*	Ledningsevne ferskvand +1200 µS/cm
afskedelige stoffer **	< 0,5 mg/l
stoffer som kan filtres ud ***	< 50 mg/l
Kulbrinter	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Calcium	< 200 mg/l
Total hårdhed	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Jern	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kobber	< 2 mg/l
Aktivklor	< 0,3 mg/l
fri for dårlige lugter	
* Maks. ialt 2000 µS/cm ** Prøvevolumen 1 l, aflejringstid 30 min *** ingen slibende stoffer	

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Overstrømsventil med trykafbryder

Ved reducering af vandmængden med tryk-/mængdereguleringen åbnes overstrømningsventilen og en del af vandet flyder tilbage til pumpesugesiden.
Hvis håndsprøjtepistolens aftrækker slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykkontakt, og højtryksstrålen stopper. Hvis aftrækkeren trækkes, kobler trykkontakten pumpen til igen.
Overtrømningsventilen og trykomstilleren er af fabrik indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder ofte bestanddele, der ved forkert omgang eller forkert bortskaffelse kan udgøre en mulig fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse bestanddele imidlertid nødvendige. Maskiner kendetegnet med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Inden ibrugtagning

Udpakning

– Kontroller emballagens indhold.
– Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Kontroller oliestanden

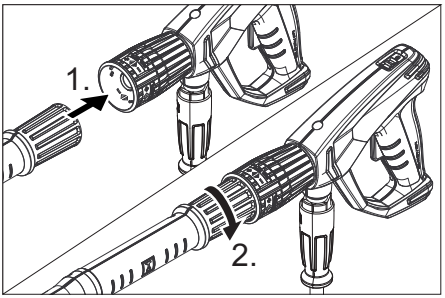
➔ Aflæse oliestandsmåleren ved stående maskine. Oliestanden skal være ligge oven for begge indikatorer.

Aktivere udluftningen af oliebeholderen

➔ Skru maskinskærmens fastspændingsskrue ud, fjern skærmen.
➔ Spidsen på oliebeholderens dæksel skæres af.
➔ Fastgøre skærmen.

Montere håndsprøjtepistolen, strålerøret og dysen

Bemærk: EASY!Lock-systemet forbinder hurtigt og sikkert komponenterne med kun en omdrejning takket være hurtiggevindet.



➔ Sæt højtryksdysen på strålerøret.
➔ Omløbermøtrik monteres og spændes med hånden (EASY!Lock).
➔ Forbind strålerøret med håndsprøjtepistolen og spænd det fast med hånden (EASY!Lock).

Montering af tilbehør

Ved maskiner uden slangetromle:

➔ Forbind højtryksslangen med maskinens håndsprøjtepistol og spænd den fast med hånden (EASY!Lock).
➔ Sæt kabelholderen i indgreb i hullet i siden.

Ved maskiner med slangetromle:

➔ Sæt håndsvinget ind i slangetromlens aksel og lad den gå i hak.
➔ Højtryksslangen lægges udstrakt ud inden den rulles sammen.
➔ Højtryksslangen vikles jævnligt op på slangetromlen ved at dreje håndsvinget. Drejeretningen vælges således, at højtryksslangen ikke knækkes.
➔ Forbind højtryksslangen med håndsprøjtepistolen og spænd den fast med hånden (EASY!Lock).

Ibrugtagning

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko for tilskadekomst! Maskinen, tilbehør, tilførselsledninger og tilslutninger skal være i fejlfri tilstand. Hvis apparatet ikke er i en fejlfri tilstand, må det ikke benyttes.

El-tilslutning

⚠ ***FARE***

Fare på grund af elektrisk stød.

- *Maskinen skal tvingende sættes til el-nettet med et stik. En forbindelse med strømforsyningen via en forbindelse som ikke kan adskilles, er forbudt. Stikket bruges som adskillelse fra strømnettet.*
- *Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm.*
- *Minimum afsikring af stikdåsen (se Tekniske data).*
- *Den maksimal tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides. Hvis der er tvivl om netimpedansen af tilslutningspunktet, kontakt venligst energiforsyningsvirksomheden.*
- *Anvend et forlængerkabel med tilstrækkelig diameter (se „Tekniske data“) og kablet rulles helt fra kabeltromlen.*

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

➔ Rul netkablet af og læg det på gulvet.

➔ Sæt stikket i en stikkontakt.

Vandtilslutning

Tilslutning til vandledningen

⚠ ***ADVARSEL***

Læg mærke til vandforsyningsselskabets reglementer.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Der skal anvendes en velegnet systemseparator fra Kärcher eller en alternativ systemseparator ifølge EN 12729 type BA.

Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.

Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

➔ Tilslut tilløbsslangen (min. længde 7,5 m, min. diameter 1") på maskinens vandtilslutning og på vandtilløbet (f.eks. vandhanen).

Bemærk:

Tilførselsslangen leveres ikke med.

➔ Åbn for vandtilløbet.

Opsugning af vand fra åbne beholdere

➔ Skru sugeslangen med filter (best.-nr. 4.440-238.0) på vandtilslutningen.

➔ Aflufte maskinen:
Skru dysen af.
Lad maskinen køre så længe, indtil vandet træder blæsefrit ud.

➔ Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

Betjening

⚠ ***FARE***

Fysisk risiko! Maskinen må aldrig bruges uden monteret strålerør. Kontroller, om strålerøret sidder fast før hver brug. Strålerørets forskruning skal være håndspændt.

Eksplosionsrisiko!

Brændbare væsker må ikke sprøjtes.

Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrenseren i fareområder (f.eks. tankstationer).

Risiko for tilskadekomst! Under arbejdet skal håndsprøjtepistolen og strålerøret holdes fast med begge hænder.

Risiko for tilskadekomst! Aftrækkeren og sikingshåndtaget må ikke komme i klemme under driften.

Risiko for tilskadekomst! Kontakt kundeservice, hvis sikringshåndtaget er defekt.

Fare for personskader pga. højtryks-vandstrålen. Skub låsetappen på håndsprøjtepistolen fremad, før der arbejdes på maskinen.

⚠ ***FORSIGTIG***

Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskiller (miljøbeskyttelse).

Åbning/lukning af håndsprøjtepistolen

➔ Åbn håndsprøjtepistolen: Betjen sikringshåndtaget og aftrækkeren.

➔ Luk håndsprøjtepistolen: Slip sikringshåndtaget og aftrækkeren.

Drift med højtryk

Bemærk:
Maskinen er udstyret med en trykkontakt. Motoren kører kun, hvis håndsprøjtepistolen er åben.

➔ Højtryksslangen skal rulles helt af slangetromlen.
➔ Sæt hovedafbryderen på "I". Kontrollampen lyser grønt.
➔ Afsikr håndsprøjtepistolen ved at skubbe låsetappen tilbage.
➔ Åbn håndsprøjtepistolen.

⚠ ***FARE***
Ved indstilling af tryk-/mængdereguleringen skal der holdes øje med, at strålerørets forskruning ikke løsnes.

➔ Arbejdstryk og vandmængde indstilles (+/-) ved at dreje (trinløs) på tryk- og mængdereguleringen.

Bemærk:
Ved ringeste transportmængde sørger motorens overskudsvarme for en vandopvarmning på ca. 15 °C.

Drift med rengøringsmiddel

⚠ ***ADVARSEL***
Uegnet rensemiddel kan føre til skader på maskinen og på objektet som skal renses. Der må kun bruges rensemidler som er godkendt af Kärcher. Følg doseringsanvisninger og henvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne. Spar på rengøringsmidlet af hensyn til miljøet.
Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rensemidlerne.
Kärcher-rensemidler garanterer for et uforstyrret arbejde. Søg venligst om råd og bestil vores katalog eller informationsblade til rensemidler.

➔ Fyld rengøringsmiddeltanken.

⚠ ***FARE***
Risiko for tilskadekomst! Sluk maskinen og tryk håndsprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk inden dysen skiftes.

➔ Sikr håndsprøjtepistolen ved at skubbe låsetappen fremad.
➔ Skift højtryksdysen ud med lavtryksdysen (størrelse 250, tilbehør).
➔ RM-doseringsventilen stilles til den ønskede koncentration.

Rensemiddelkoncentrat [%] (ved max. transportmængde)

Doseringsventilens position	1	3	5	7
Rensemiddelkoncentration [%] (ved max. transportmængde)	0,5	2,5	5,0	7,0

Anbefalet rensemetode

➔ Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).
➔ Spul den løsnede snavs af med højtryksstrålen.
➔ Efter brugen skal filteret dykkes i klart vand. Stil doseringsventilen til den stærkeste rensemiddelkoncentration. Start maskinen og skyld et minut klar.

Afbrydelse af driften

➔ Luk håndsprøjtepistolen. Maskinen frakobles.
➔ Sikr håndsprøjtepistolen ved at skubbe låsetappen fremad.

Efter afbrydelsen:

➔ Afsikr håndsprøjtepistolen ved at skubbe låsetappen tilbage.
➔ Åbn håndsprøjtepistolen. Maskinen kobles til igen.

Beredskabsperiode

Indenfor "beredskabsperiode" tilstanden starter maskinen automatisk hvis trykket falder når håndsprøjtepistolen åbnes. Kontrollampen lyser grønt.
Hvis håndsprøjtepistolen er lukket for mere end 30 minutter, er maskinen ikke længere klar til brug. Kontrollampen blinker grønt.

Nulstille beredskabsperioden

➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
➔ Vent et øjeblik.
➔ Sæt hovedafbryderen på "I".

Maskinen kan omstilles til permanent drift af kundeservice.

Sluk for maskinen

➔ Luk vandtilførslen.
➔ Åbn håndsprøjtepistolen.
➔ Tænd pumpen på kontakten og lad den køre i 5-10 sekunder.
➔ Luk håndsprøjtepistolen.
➔ Sæt startknappen på "0/OFF“.
➔ Netstikken bør kun trækkes ud af stikdåsen med tørre hænder.
➔ Fjern vandtilslutningen.
➔ Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.
➔ Sikr håndsprøjtepistolen ved at skubbe låsetappen fremad.

⚠ ***FARE***

Skoldningsrisiko på grund af varmt vand. Restvand, der bliver tilbage i højtryksrenseren, efter at der er slukket for den, kan blive varmet op. Når slangen fjernes fra vandtilførslen kan det opvarmede vand sprøjte ud og forårsage skoldninger. Fjern først slangen, når højtryksrenseren er kølet af.

Opbevaring af damprenseren

➔ Sæt håndsprøjtepistolen ind i holderen.
➔ Højtryksslangen vikles op og hænges over slangeopbevaringen.
eller
Højtryksslangen vikles op på slangetromlen. Skub svingehåndtagets arm ind for at blokere slangetromlen.
➔ Tilslutningskablet vikles omkring kabelholderen.

Frostbeskyttelse

BEMÆRK

Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand.

Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Hvis det ikke er muligt at opbevare maskinen et frostfrit sted:

➔ Tømme rengøringsmiddeltanken (se "Pleje og vedligeholdelse / Efter behov").
➔ Vand afledes.
➔ Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

Bemærk:

Brug et almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til biler på glykolbasis.
Tag hensyn til frostvæskeproducentens instruktioner.

➔ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

BEMÆRK

Beskyt aftrækkeren mod beskadigelser under transport.

➔ Træk højtryksrenseren i håndtaget, når den skal transporteres over længere strækninger.
➔ Tøm rengøringsmiddeltanken før liggende transport.
➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende maskine og elektrisk stød.
Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk:

Spildolie må kun bortskaffes via de dertil påtænkte samlingssteder. Afgiv venligst spildolie der. Forurening af miljøet med spildolie er strafbart.

Sikkerhedsinspektion/ servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

Før hver brug

➔ Kontroller tilslutningskablet for skader (fare for elektrisk stød), tilslutningskabler med skader skal omgående udskiftes af en godkendt kundeservice/el-installatør.
➔ Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare).
Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
➔ Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed.
3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

En gang om ugen

➔ Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
➔ Rense finfilteren.
Maskinen skal være uden tryk.
Skru maskinskærmens fastspændingsskrue ud, fjern skærmen.
Skru låget med filteret af.
Rens filteret med rent vand eller trykluft.
Monter i omvendt rækkefølge.
➔ Rens filteret på rensemiddelsugeslangen.

Hver 500. driftstime, mindst en gang om året

➔ Lad kundeservice gennemføre vedligeholdelsen.
➔ Udskift olien.

Olieskift

Bemærk:
Oliemængde- og type, se "Tekniske data".
➔ Skru maskinskærmens fastspændingsskrue ud, fjern skærmen.
➔ Skru olieaftapningsskruen ud foran på motorhuset.
➔ Tøm olien i opsamlingsbeholderen.
➔ Skru oliebortledningsskruen fast.
➔ Påfyld langsomt ny olie; luftblærer skal slippe ud.
➔ Sæt dækslet på beholderen.
➔ Fastgøre skærmen.

Efter behov

➔ Tøm og rens rengøringsmiddeltanken.
Træk dækslet til rengøringsmiddeltanken med slugeslangen ud.
Læg højtryksrenseren med bagsiden nedad.
Tøm og rens rengøringsmiddeltanken.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***
Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende maskine og elektrisk stød.
– *Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*
– *El-komponenter må kun kontrolleres og repareres af en godkendt kundeservice.*
– *I tvivlstilfælde eller ved udtrykkelige henvisninger skal De kontakte en godkendt kundeservice ved fejl, som ikke nævnes i dette kapitel.*

Kontrollampe

Kontrollampen viser beredskabstilstande (grøn) og fejl (rød).
Tilbagesætte:
➔ Hovedafbryderen sættes på "0".
➔ Vent et øjeblik.
➔ Sæt hovedafbryderen på "I".

Driftstilstandsdisplay

– Konstant grønt lys:
Maskinen er klar til drift.
– 1 gang blinke grøn:
Startklartilstanden afløbet efter 30 minutter.
Maskinen blev afbrudt efter 30 minutter konstant drift (sikkerhed ved bristet højtryksslange).

Fejlvisning

– 1 gang blinke rød:
Højtrykssiden er utæt.
Kontroller højtryksslangen, slangeforbindelserne og håndsprøjtepistolen med hensyn til tæthed.
– 2 gang blinke rød:
Motor er for varmt.
Hovedafbryderen sættes på "0".
Motoren skal køles ned.

Sæt hovedafbryderen på "I".
– 3 gang blinke rød:
Fejl i spændingsforsyningen.
Kontroller nettilslutningen og sikringerne.
– 4 gang blinke rød:
Strømoptagelse for høj.
Kontakt kundeservice.

Maskinen kører ikke

➔ Beredskabstid er over. Kontrollampen blinker grønt. Tænd og sluk hovedafbryderen.
➔ Kontroller tilslutningskablet for skader.
➔ Kontakt kundeservice i fald af en elektrisk defekt.

Maskinen kommer ikke op på det nødvendige tryk

➔ Stil dysen til "Højtryk".
➔ Rens/udskift dysen.
➔ Rens finfilteret, udskift efter behov.
➔ Afluft maskinen (se " Ibrugtagning").
➔ Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
➔ Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Pumpen utæt

3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.
➔ Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

Pumpen banker

➔ Kontroller sugeledningen til vand og rensemiddel for utæthed.
➔ Afluft maskinen (se " Ibrugtagning").
➔ Rense finfilteren.
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Rensemiddel bliver ikke indsuget

➔ Erstat højtryksdysen med den medleverede lavtryksdyse.
➔ Kontroller/rens RM-sugeslange med filter
➔ Rens/udskift kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
➔ Åbn eller kontroller/rens RM-doseringsventilen.
➔ Rens afluftningshullet af rengøringsmiddeltanken i huset.
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes www.kaercher.com

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

EU-overensstemmelses-erklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser
Type: 1.286-xxx
Type: 1.292-xxx
Type: 1.441-xxx

Gældende EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer
2000/14/EF: Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)
Målt: 85
Garanteret: 87

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tekniske data

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Nettilslutning					
Spænding	V	400/420	230	400	230
Strømtype	Hz	3~ 50			
Tilslutningseffekt	kW	9,2	8,8	9,2	
Sikring (forsinket, char. C)	A	16	25	16	25
Kapslingsklasse		IPX5			
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ohm	(0,145+j0,090)			
Forlængerkabel 10 m	mm^2	2,5			
Forlængerkabel 30 m	mm^2	4	–	4	–
Vandtilslutning					
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60			
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	0,5			
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1 (10)			
Ydelsesdata					
Arbejdstryk vand (med standarddyse)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standarddysens dysestørrelse		047	050	080	
Max. driftsovertryk	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Kapacitet	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Indsugning rensemiddel	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Sprøjtepistolens tilbagestødskraft max.	N	62		68	
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-79					
Hånd-arm vibrationsværdi					
Håndsprøjtepistol	m/s^2	<2,5			
Strålerør	m/s^2	<2,5			
Usikkerhed K	m/s^2	0,3			
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	72			
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2			
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	87			
Driftsstoffer					
Oliemængde	l	1,2			
Olietype:		SAE 90			
Mål og vægt					
Længde	mm	560			
Bredde	mm	500			
Højde	mm	1090			
Vægt uden tilbehør (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Indhold rensemiddeltank	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Maskinorganer	NO	1
Sikkerhetsinstruksjoner	NO	1
Forskriftsmessig bruk	NO	2
Sikkerhetsinnretninger	NO	2
Miljøvern	NO	2
Før den tas i bruk	NO	3
Ta i bruk	NO	3
Betjening	NO	4
Transport	NO	6
Lagring	NO	6
Pleie og vedlikehold	NO	6
Feilretting	NO	7
Tilbehør og reservedeler	NO	8
Garanti	NO	8
EU-samsvarserklæring	NO	8
Tekniske data	NO	9

Maskinorganer

se omslagsside

1 Håndsrpøytepistol EASY!Lock
2 Avtrekkerhendel
3 Sikringshendel
4 Høyttrykksslange EASY!Lock
5 Holder for høytrykkspistol
6 Doseringsventil rengjøringsmiddel
7 Lokk for rengjøringsmiddeltank
8 Rengjøringsmiddel-tank
9 Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
10 Festeskrue maskindeksel
11 Apparatbryter
12 Maskinhette
13 Manometer
14 Høytrykkstilkobling EASY!Lock
15 Dyseholder
16 Vanntilkobling
17 Finfilter
18 Oljenivåindikator
19 Oljebeholder
20 Kontrolllampe driftstilstand/feil
21 Slangeholder
22 Utlufting rengjøringsmiddeltank
23 Tilbehørsrom
24 Kabelholder
25 Slangetrommel
26 Sveiv
27 Håndtak
28 Unionmutter
29 Dyse
30 Strålerør EASY!Lock
31 Trykk- / mengderegulering
32 Sikringslås

Fargemerking

– Betjeningselementer for rengjøringsprosessen er gule.
– Betjeningselementer for vedlikehold og service er lysegråe.

Sikkerhetsinstruksjoner

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949.0 før maskinen settes i drift!
– Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter for væskestrålemaskiner.
– Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.
– Det må ikke gjøres endringer på apparatet/tilbehøret.

Risikotrinn

⚠ ***FARE***
Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***FORSIKTIG***
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Symboler på maskinen

Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.

I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller. Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

⚠ ***FORSIKTIG***

Systemskiller skal alltid kobles til vannforsyningen, ikke direkte på maskinen.

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal utelukkende anvendes

– til rengjøring med lavtrykkstråle og rengjørings-middel (f. eks. rengjøring av maskiner, kjøretøyer, bygninger, verktøy)
– til rengjøring med høytrykk uten rengjørings-middel (f.eks. rengjøring av fasader, terrasser, hagemaskiner).

For hårdnakket smuss anbefales Roto-jet-dyse, som er tilleggsutstyr.

Krav til vannkvalitet:

OBS

Som høytrykksmedium skal det bare brukes rent vann. Forurensninger fører til tidlig slitasje eller avleiringer i apparatet.
Hvis det brukes resirkulert vann, må følgende grenseverdier ikke overskrides.

pH-verdi	6,5...9,5
elektrisk ledningsevne *	Ledningsevne ferskvann +1200 µS/cm
utfellingsbare stoffer **	< 0,5 mg/l
avfiltrerbare stoffer ***	< 50 mg/l
Hydrokarbonater	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalsium	< 200 mg/l
Total hardhet	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Jern	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Kopper	< 2 mg/l
Aktivt klor	< 0,3 mg/l
uten ubehagelig lukt	
* Maksimalt totalt 2000 µS/cm ** Prøvevolum 1 l, utfellingstid 30 min *** ingen slipende stoffer	

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Overstrømsventil med trykkbryter

Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpner overstrømsventilen og en del av vannet går tilbake til pumpens sugeside.
Når du slipper avtrekksspaken på håndsprøytespistolen, slår en trykkbryter av pumpen og høytrykksstrålen stopper.
Når du betjener avtrekksspaken på nytt, kobles pumpen inn igjen.
Overstrømsventil og trykkbryter er innstilt fra fabrikk og plombert. Justering må kun foretas av kundeservice.

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte deler som kan utgjøre en poten-

siell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Før den tas i bruk

Utpakking

– Kontroller ved utpakking at ingen ting mangler.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.

Kontroll av oljenivå

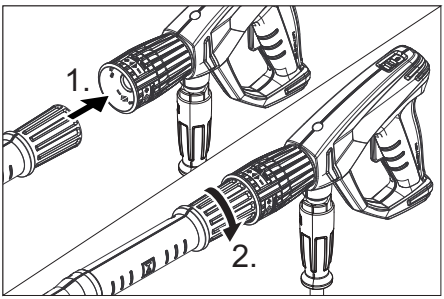
➔ Oljenivåindikatoren leses av med apparatet stanset. Oljenivået må ligge over de to viserne.

Aktivere ventilasjon av oljebeholderen

➔ Skru ut festeskruen av maskindekselet, ta av maskindekselet.
➔ Skjær av tuppen på lokket på oljebeholderen.
➔ Fest maskindekselet.

Monter høytrykkspistol, strålerør og dyse

Henvisning: EASY!Lock-Systemet forbinder komponenter raskt og sikkert med en hurtigvinsj på kun en omdreining.



➔ Sett høytrykksdysen på strålerøret.
➔ Monter overfalsmutteren og trekk den til for hånd (EASY!Lock).
➔ Kolbe strålerøret til håndsprøytepistolen og stram den håndfast (EASY!Lock).

Montere tilbehør

Ved maskin uten slangetrommel:

➔ Koble høyttrykkslangen med håndsprøytepistolen og høyttrykkstilkoblingen på apparatet og stram (EASY!Lock).
➔ Kabelholderen låses i hullet på siden av håndtaket.

Maskin med slangetrommel:

➔ Sett sveiven inn i slangetrommelakselen, slik at den går i lås.
➔ Legg høytrykkslangen utstrukket før du ruller den opp.
➔ Vikle opp høytrykksslangen regelmessig på slangetrommelen ved hjelp av sveiven. VElg rotasjonsretning slik at høytrykkslangen ikke knekkes.
➔ Kolbe høyttrykkslangen til håndsprøytepistolen og stram (EASY!Lock).

Ta i bruk

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskade! Apparat, tilbehør, tilførselsledninger og tilkoblinger må være i plettfri tilstand. Maskinen skal ikke brukes dersom det ikke er i feilfri stand.

Elektrisk tilkobling

⚠ ***FARE***

Fare for personskade gjennom elektrisk støt.

– *Maskinen skal kobles til strømnettet med støpselet. Det er forbudt å bruke en fast tilkobling til strømnettet. Støpselet brukes for å koble fra strømnettet.*
– *Maskinen må kun kobles til vekselstrøm.*
– *Minimum sikring av stikkontakten (se Tekniske data).*
– *Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides. Dersom det er uklarheter om nettimpedansen på tilkoblingspunktet ditt, vennligst kontakt strømleverandøren for informasjon.*
– *Skjøteledning må ha tilstrekkelig tverrsnitt (se "Tekniske data") og vikles helt av kabeltrommelen.*

Se typeskilt/tekniske data for tilkoblingsverdier.

➔ Vikel av strømkabelen og legg den på bakken.

➔ Sett støpselet i en veggkontakt.

Vanntilkobling

Tilkobling til vannledning

⚠ ***ADVARSEL***

Følg vannverkets forskrifter.

I henhold til gjeldende forskrifter skal maskinen aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.

Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA.

Vann som har passert gjennom en sn systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.

For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.

➔ Koble tilløpslangen (minimum lengde 7,5 meter, minimum diameter 1") til vanntilkoblingen på apparatet og til vanntilførselen (f.eks. vannkran).

Merknad:

Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.

➔ Åpne vannkranen.

Suging av vann fra åpen beholder

➔ Monter sugeslange med filter (best.nr. 4.440-238.0) på maskinens vanntilkobling.

➔ Ventilere maskinen:
Skru av dyse.
La maskinen gå til vannet kommer uten bobler.

➔ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Betjening

⚠ ***FARE***

Fare for personskade! Bruk aldri apparatet uten montert strålerør. Kontroller at strålerøret sitter fast før hver bruk. Skruingen på strålerøret må være trukket til håndfast.

Eksplosjonsfare!

Ikke sprut ut brennbare væsker.

Ved bruk av maskinen i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.

Fare for personskade! Ved bruk, hold høytrykkspistol og strålerør med begge hender.

Fare for personskade! Avtrekksspaken og sikringsspaken må ikke være fastklemt under drift.

Fare for personskade! Kontakt kundeservice ved defekt sikringsspake.

Høytrykksstrålen kan utgjøre fare for personskader. Før alt arbeid på apparatet må du skyve sikringen på håndsprøytepistolen forover.

⚠ ***FORSIKTIG***

Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).

Åpne/lukke håndsprøytepistolen

➔ Åpne håndsrpøytepistolen: Betjen sikringsspaken og avtrekkspaken.

➔ Lukk håndsprøytepistolen: Slipp sikringsspaken og avtrekkspaken.

Drift med høytrykk

Merknad:

Apparatet er utstyrt med en trykkbryter. Motoren går bare når håndsprøytepistolen er åpen.

➔ Rull høytrykkslangen helt av slangetrommelen.

➔ Sett maskinbryteren i stilling ”I”. Kontrollampen lyser grønt.

➔ Løsne håndsprøytepistolen, ved at sikringen skyves bakover.

➔ Åpne høytrykkspistolen.

⚠ ***FARE***

Ved regulering av trykk/volum innstillingen, pass på at innskruingen av strålerøret ikke løsner.

➔ Innstill arbeidstrykk og vannmengde ved å vri (trinnløs) på trykk- og mengde-reguleringen (+/-).

Merknad:

Ved minste vannmengde sørger motorens varme for oppvarming av vannet til ca. 15°C.

Bruk av rengjøringsmiddel

⚠ ***ADVARSEL***

Uegnede rengjøringsmidler kan føre til skade på maskin og rengjøringsobjekt. Det må brukes rengjøringsmidler som er godkjent

av Kärcher. Ta hensyn til doseringsanbefaling og anvisninger som følger rengjøringsmidlet. Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler.
Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.
Med Kärcher rengjøringsmidler er du garantert feilfritt arbeid. Snakk med din forhandler eller be om vår katalog eller informasjoner vedr. rengjøringsmidler.

➔ Fyll rengjøringsmiddeltanken.

⚠ ***FARE***

Fare for personskade! Slå av apparatet før dyse skiftes, og bruk høytrykkspistolen til apparatet er trykkløst.

➔ Sikre håndsprøytpistolen, for å gjøre dette skyves sikringen forover.
➔ Skift ut høytrykksdysen med lavtrykksdysen (størrelse 250, tilbehør).
➔ Innstill rengjøringsmiddel-doseringsventilen på ønsket konsentrasjon.

rengjøringsmiddelkonsentrasjon [%] (ved maks. matemengde)

Doseringsventilens innstilling	1	3	5	7
Konsentrasjon rengjøringsmiddel [%] (ved maks. matemengde)	0,5	2,5	5,0	7,0

Anbefalt rengjøringsmetode

➔ Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).
➔ Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.
➔ Etter bruk, dypp filteret i rent vann. Sett doseringsventilen til høyeste konsentrasjon av rengjøringsmiddel. Start maskinen og spyl rent i ett minutt.

Opphold i arbeidet

➔ Lukk høytrykkspistolen.
Apparatet slår seg av.
➔ Sikre håndsprøytpistolen, for å gjøre dette skyves sikringen forover.

Etter avbrudd:

➔ Løsne håndsprøytepistolen, ved at sikringen skyves bakover.
➔ Åpne høytrykkspistolen.
Apparatet slår seg på igjen.

Beredskapstid

Innenfor beredskapstiden starter apparatet når høytrykkspistolen åpnes. Kontrollampen lyser grønt.
Dersom høytrykkspistolen holdes lukket i 30 minutter avsluttes beredskapstiden. Kontrollampen blinker grønt.

Stille tilbake beredskapstiden

➔ Sett maskinbryteren i stilling ”0”.
➔ Vent litt.
➔ Sett maskinbryteren i stilling ”I”.

Apparatet kan stilles om til permanent drift av kundeservice.

Slå maskinen av

➔ Steng vanntilførselen.
➔ Åpne høytrykkspistolen.
➔ Slå på pumpen med apparatets bryter og la den gå i 5-10 sekunder.
➔ Lukk høytrykkspistolen.
➔ Sett hovedbryteren til "0/OFF".
➔ Trekk ut støpselet (tørre hender) fra stikkontakten.
➔ Fjerne vanntilkoblingen.
➔ Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.
➔ Sikre håndsprøytpistolen, for å gjøre dette skyves sikringen forover.

⚠ ***FARE***

Forbrenningsfare fra varmt vann. Rest av vann i utkoblet apparat kan bli varmet opp. Ved å ta av slangen fra vanntilførselen kan det oppvarmede vannet sprute ut og forårsake skålding. Ta først av slangen når apparatet er avkjølt.

Oppbevaring av apparatet

➔ Sett høytrykkspistolen i holderen.
➔ Vikle opp høytrykksslangen og heng den i slangeopphenget.
eller
Vikle opp høytrykkslangen på slangetrommelen. Skyv håndtaket på sveiven inn for å blokkere slangetrommelen.
➔ Vikle strømkabelen på koabelholderen.

Frostbeskyttelse

OBS

Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.

Lagre apparatet på et frostfritt sted.

Dersom frostfri lagring ikke er mulig:

- ➔ Tøm rengjøringsmiddeltank (se "Stell og vedlikehold/Ved behov").
- ➔ Tapp ut vannet.
- ➔ Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

Merknad:

Bruk vanlig glykolbasert frostmiddel for biler. Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- ➔ La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskade og materiell skade! Pass på vekten av apparatet ved transport.

OBS

Beskytt avtrekkspaken mot skade under transport.

- ➔ For transport over lengere strekninger; ta maskinen i håndtaket og trekk den etter deg.
- ➔ Ved liggende transport må rengjøringsmiddeltanken tømmes på forhånd.
- ➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskade og materiell skade! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Fare for eprsonskader ved utilsiktet oppstart a apparat og fra elektrisk støt.

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Merknad:

Avhending av brukt olje og spillolje skal utelukkende utføres av autoriserte oppsamlingssteder for spillolje. Lever brukt olje til autorisert oppsamlingssted. Forurensing av miljøet med spillolje er straffbart.

Sikkerhetsinspeksjon/ vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Før hver igangsetting

- ➔ Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader (fare for elektrisk støt). La en service-montør eller en autorisert elektriker skifte ledningen umiddelbart dersom den er skadet.
- ➔ Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekk).
  Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.
- ➔ Kontroller pumpen for evt. lekkasjer.
  3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Ukentlig

- ➔ Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.
- ➔ Rengjøre finfilter.
  Gjør apparatet trykkløst.
  Skru ut festeskruen av maskindekselet, ta av maskindekselet.
  Skru av deksel med filter.
  Gjør rent filter med rent vann eller trykkluft.
  Settes sammen i motsatt rekkefølge.
- ➔ Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugeslange.

Etter 500 driftstimer, minimum årlig

- ➔ La kundeservice gjennomføre vedlikehold av maskinen.
- ➔ Skift olje.

Oljeskift

Merknad:

For oljemengde og -type, se "Tekniske data".

- ➔ Skru ut festeskruen av maskindekselet, ta av maskindekselet.

➔ Skru ut oljeavtappingsskruen foran på motorhuset.
➔ La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.
➔ Skru inn oljeavtappingsskrue.
➔ Fyll langsomt på ny olje, slik at luftboblene forsvinner.
➔ Sett på lokket på oljebeholderen.
➔ Fest maskindekselet.

Ved behov

➔ Tømming og rengjøring av rengjøringsmiddeltanken.
Trekk ut lokket på rengjøringsmiddeltank med sugeslange.
Legg maskinen ned på baksiden.
Tømming og rengjøring av rengjøringsmiddeltanken.

Feilretting

⚠ ***FARE***

Fare for eprsonskader ved utilsiktet oppstart a apparat og fra elektrisk støt.

– *Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*
– *Elektriske komponenter må kun kontrolleres og repareres av en servicemontør eller en autorisert elektriker.*
– *Ved feil som ikke er nevnt i dette kapittel, i tvilstilfeller og ved anvisninger om dette, må det tas kontakt med en servicemontør.*

Kontroll-lamper

Kontroll-lampen viser driftstilstand (grønn) og feil (rød).

Tilbakestille:

➔ Sett maskinbryteren i stilling ”0”.
➔ Vent litt.
➔ Sett maskinbryteren i stilling ”I”.

Driftstilstand-indikator

– Kontinuerlig grønn:
Maskinen klar til bruk.
– Blinker grønt 1 gang
Driftsklar utløpt etter 30 minutter.
Maskinen har etter 30 minutter kontinuerlig drift slått seg av (sikkerhet mot sprekk i høytrykkslange).

Feilindikator

– Blinker rødt 1 gang
Høytrykksiden utett.
Kontroller høytrykkslange, slangetilkoblinger og høytrykkpistolen for lekkasjer.
– Blinker rødt 2 gang
Motor for varm.
Sett maskinbryteren i stilling ”0”.
La apparatet avkjøles.
Sett maskinbryteren i stilling ”I”.
– Blinker rødt 3 gang
Feil i spenningsforsyningen.
Kontroller nettkobling og nettsikringer.
– Blinker rødt 4 gang
Strømforbruk for høyt.
Ta kontakt med en servicemontør.

Apparatet går ikke

➔ Beredskapstid er utløpt. Kontroll-lampen blinker grønt. Slå apparatbryter av og på igjen.
➔ Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader.
➔ Ved elektriske feil, ta kontakt med en servicemontør.

Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

➔ Innstill dysen på ”Høytrykk”.
➔ Rengjør evt. skift dyse.
➔ Rengjør finfiler, skiftes ved behov.
➔ Luft maskinen (se: "Betjening").
➔ Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
➔ Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.
➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Lekkasje fra pumpe

3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

➔ Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

- ➔ Kontroller at sugeslanger for vann og rengjøringsmiddel er tette.
- ➔ Luft maskinen (se: "Betjening").
- ➔ Rengjøre finfilter.
- ➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- ➔ Høytrykksdyse skiftes mot vedlagte lavtrykksdyse.
- ➔ Rengjør rengjøringsmiddelsugeslange og filter.
- ➔ Kontroller evt. rengjør tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen.
- ➔ Åpne rengjøringsmiddel-doseringsventil, eller kontroller/rengjør den.
- ➔ Utluftingshull i rengjøringsmiddeltanken i huset rengjøres.
- ➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen.
Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Høytrykksvasker
Type: 1.286-xxx
Type: 1.292-xxx
Type: 1.441-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Anvendt metode for samsvarsvurdering
2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)
Målt: 85
Garantert: 87

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tekniske data

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Nettilkobling					
Spenning	V	400/420	230	400	230
Strømtype	Hz	3~ 50			
Kapasitet	kW	9,2	8,8	9,2	
Sikringer (trege, type C)	A	16	25	16	25
Beskyttelsestype		IPX5			
Maks. tillatt nettimpedanse	Ohm	(0,145+j0,090)			
Skjøteledning 10 m	mm^2	2,5			
Skjøteledning 30 m	mm^2	4	–	4	–
Vanntilkobling					
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	60			
Tilførselsmengde (min)	l/time (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sugehøyde fra åpen beholder 20 ºC	m	0,5			
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1 (10)			
Effektspesifikasjoner					
Arbeidstrykk vann (med standarddyse)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Dysestørrelse på standarddyse		047	050	080	
Maks. driftsovertrykk	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Transportmengde	l/time (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Rengjøringsmiddeloppsug	l/time (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	62		68	
Registrerte verdier etter EN 60335-2-79					
Hånd-arm vibrasjonsverdi					
Høytrykkspistol	m/s^2	<2,5			
Strålerør	m/s^2	<2,5			
Usikkerhet K	m/s^2	0,3			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	72			
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2			
Støyeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	87			
Driftsmidler					
Oljemengde	l	1,2			
Oljetyper		SAE 90			
Mål og vekt					
Lengde	mm	560			
Bredde	mm	500			
Høyde	mm	1090			
Vekt uten tilbehør (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Innhold rengjøringsmiddeltank	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Aggregatelement	SV	1
Säkerhetsanvisningar	SV	1
Ändamålsenlig användning	SV	2
Säkerhetsanordningar	SV	2
Miljöskydd	SV	2
Före ibruktagande	SV	3
Idrifttagning	SV	3
Handhavande	SV	4
Transport	SV	6
Förvaring	SV	6
Skötsel och underhåll	SV	6
Åtgärder vid störningar	SV	7
Tillbehör och reservdelar	SV	8
Garanti	SV	8
EU-försäkran om överensstämmelse	SV	8
Tekniska data	SV	9

Aggregatelement

se omslagssida

1 Handspruta EASY!Lock
2 Startspak
3 Säkerhetsspak
4 Högtrycksslang EASY!Lock
5 Fäste för handspruta
6 Doseringsventil för rengöringsmedel
7 Lock till behållare för rengöringsmedel
8 Rengöringsmedelstank
9 Sugslang med filter, för rengöringsmedel
10 Fästskruv maskinhuv
11 Huvudreglage
12 Motorhuv
13 Manometer
14 Högtrycksanslutning EASY!Lock
15 Munstyckesförvaring
16 Vattenanslutning
17 Finfilter
18 Oljemätare
19 Oljebehållare
20 Kontrollampa drifttillstånd / Störning
21 Slangförvaring
22 Afluftning behållare för rengöringsmedel
23 Tillbehörsfack
24 Kabelfäste
25 Slangtrumma
26 Vev
27 Handtag
28 Mantelmutter
29 Munstycke
30 Strålrör EASY!Lock
31 Tryck-/Mängdreglering
32 Säkerhetsspärr

Färgmärkning

– Manöverelement för rengöringsprocessen är gula.
– Manöverelement för underhåll och service är ljusgrå.

Säkerhetsanvisningar

– Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949.0 läsas!
– Beakta lagstadgade, nationella föreskrifter för högtryckstvättar.
– Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.
– Inga förändringar får göras på maskinen/tillbehören.

Risknivåer

⚠ ***FARA***
Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ ***VARNING***
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Symboler på apparaten

Högtryckssträlar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får

inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.
Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig köras över dricksvattennätet utan systemavskiljare. Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, ska användas.
Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Anslut alltid systemavskiljaren till vattenförsörjningen, aldrig direkt till maskinen.

Ändamålsenlig användning

Använd endast denna högtryckstvätt
- rengöring med lågtrycksstråle och rengöringsmedel (t.ex. för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg),
- rengöring med högtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terasser, trädgårdsutrustning).

Vid kraftig nedsmutsning rekommenderar vi rotojet som specialtillbehör.

Krav på vattenkvaliteten:

OBSERVERA

Endast rent vatten får användas som högtrycksmedium. Nedsmutsning leder till förslitningar eller avlagringar i apparaten på ett för tidigt statdum.
Om återvinningsvatten används får följande gränsvärden inte överskridas.

pH-värde	6,5...9,5
elektrisk ledningsförmåga *	Ledningsförmåga färskvatten +1 200 µS/cm
sedimenterbara ämnen **	< 0,5 mg/l
filtreringsbara ämnen **	< 50 mg/l
Kolväten	< 20 mg/l
Klor	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalcium	< 200 mg/l
Totalhårdhet	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Järn	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Koppar	< 2 mg/l
Aktivt klor	< 0,3 mg/l
fritt från illaluktande dofter	
* Maximum totalt 2 000 µS/cm ** Testvolym 1 l, sedimenteringstid 30 min *** inga slipande ämnen	

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Överströmningsventil med tryckbrytare

Om vattenmängden minskas med tryck/mängdregleringen öppnas överfyllningsventilen och en del av vattnet flyter tillbaka till pumpens sugsida.
När handtaget på handsprutan släpps frånkopplas pumpen av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. Drar man i handtaget kopplas pumpen in igen.
Överfyllnadsventil och tryckställare har ställts in av tillverkaren och är plomberade. Inställning endast av kundservice.

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta komponenter som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts

med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:
www.kaercher.com/REACH

Före ibruktagande

Uppackning

– Kontrollera innehållet i leveransen vid uppackning.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Kontrollera oljenivån

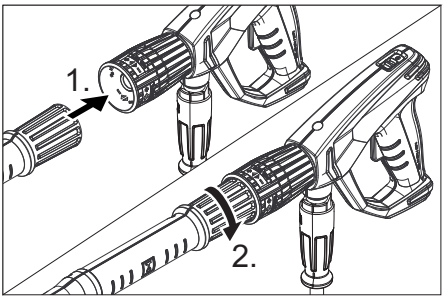
➔ Läs av oljemätaren när aggregatet står still. Oljenivån måste ligga ovanför de båda markeringarna.

Aktivera avluftning oljebehållare

➔ Skruva bort fästskruv till aggregathuven och lyft bort huven.
➔ Klipp av spetsen på oljebehållarens lock.
➔ Sätt fast aggregathuven.

Montera handspruta, strålrör och munstycke

Obs! EASY!Lock-systemet förbinder komponenterna med en snabbgänga snabbt och säkert på bara ett varv.



➔ Sätt på högtryckmunstycket på strålröret
➔ Montera kopplingsmuttern och dra fast den för hand (EASY!Lock).
➔ Anslut strålröret och handsprutan och dra åt för hand (EASY!Lock).

Montera tillbehör

På aggregat utan slangtrumma:

➔ Anslut högtryckslangen till handsprutan och maskinens högtrycksanslutning och dra åt för hand (EASY!Lock).
➔ Haka fast kabelhållaren i sidofästet på handtaget.

På aggregat med slangtrumma:

➔ Placera veven i axeln på slangtrumman och se till att den hakar fast.
➔ Lägg högtryckslangen utsträckt innan den ska rullas in.
➔ Rulla upp högtryckslangen i jämna lager på slangtrumman genom att vrida på veven. Välj vridriktning på sådant sätt att högtryckslangen inte böjs.
➔ Anslut högtryckslangen och handsprutan och dra åt för hand (EASY!Lock).

Idrifttagning

⚠ ***VARNING***
Skaderisk! Maskinen, tillbehören, matningsledningarna, och anslutningarna måste vara i felfritt skick. Maskinen får inte användas om den inte är felfri.

Elanslutning

⚠ ***FARA***
Skaderisk p.g.a. elektrisk stöt.
– *Maskinen måste anslutas till elnätet med en stickkontakt. Det är förbjudet med en anslutning till elnätet som inte går att ta isär. Stickkontakten är avsedd för separeringen från elnätet.*
– *Aggregatet får endast anslutas till växelström.*
– *Nätuttagets lägsta säkring (se Tekniska data).*
– *Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas. Vid oklarheter gällande den aktuella nätimpedansen som gäller för din anslutningspunkt, ta kontakt med ditt energiförsörjningsföretag.*
– *Använd förlängningssladd med tillräckligt tvärsnitt (se "Tekniska data") och rulla av kabeln komplett från trumman.*

Anslutningsvärde, se typskylt/Tekniska Data.

➔ Linda upp nätkabeln och lägg den på golvet.

➔ Anslut nätkontakten till ett vägguttag.

Vattenanslutning

Anslutning till vattenledningen

⚠ ***VARNING***

Beakta vattenleverantörens anvisningar och föreskrifter.

Enligt gällande föreskrifter får maskinen aldrig köras över dricksvattennätet utan systemavskiljare.

Passande systemavskiljare från KÄRCHER, eller alternativt en systemavskiljare enligt EN 12729 typ BA, ska användas.

Vatten som runnit genom en systemavskiljare anses inte vara drickbart.

Se Tekniska Data för anslutningsvärden.

➔ Anslut inmatningsslang (minsta längd 7,5 m, minsta diameter 1“) till aggregatets vattenanslutning samt till vattenflöde (exempelvis en vattenkran).

Hänvisning:

Matningsslangen medföljer ej.

➔ Öppna vattenförsörjning.

Suga upp vatten ur öppna behållare

➔ Skruva fast sugslang med filter (bestellnr. 4.440-238.0) på vattenanslutningen.

➔ Lufta aggregatet:
Skruva bort munstycke.
Låt aggregatet arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut.

➔ Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Handhavande

⚠ ***FARA***

Risk för personskada! Använd aldrig maskinen utan monterat strålrör. Kontrollera innan varje användning att strålröret är ordentligt fastsatt. Strålrörets förskruvning måste vara fast åtdraget för hand.

Explosionsrisk!

Inga brännbara vätskor får fördelas med högtryckstvätten.

Vid användning av maskinen i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.

Skaderisk! Håll i handsprutan och strålröret med båda händerna när du arbetar.

Skaderisk! Avdragsspaken och låsspaken får inte vara spärrade när maskinen används.

Skaderisk! Kontakta kundservice om låsspaken är defekt.

Skaderisk på grund av högtrycksvattenstråle. Dra säkerhetsspärren på handsprutan framåt innan du börjar arbeta med maskinen.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd).

Öppna/stänga handsprutan

➔ Öppna handsprutan: Tryck på låsspaken och avdragsspaken.

➔ Stäng handsprutan: Släpp låsspaken och avdragsspaken.

Drift med högtryck

Hänvisning:

Maskinen är utrustad med en tryckkontakt. Motorn startar bara när handsprutan är öppen.

➔ Rulla av högtrycksslangen från slangtrumman.

➔ Ställ huvudreglaget på "I".
Kontrollampan lyser grönt.

➔ Lås upp handsprutan genom att skjuta spärren bakåt.

➔ Öppna handsprutpistolen.

⚠ ***FARA***

Se vid inställning av tryck-/och mängdreglering till att strålrörets förskruvning inte lossas.

➔ Ställ in arbetstryck och vattenmängd genom att vrida (steglöst) på tryck- och mängdregulatorn (+/-).

Hänvisning:

Vid minsta matningsmängd ser restvärmen från motorn till att vattnet värms upp til ca. 15 °C.

Användning med rengöringsmedel

⚠ ***VARNING***

Olämpliga rengöringsmedel kan skada såväl aggregatet som det objekt som ska rengöras. Använd endast rengöringsmedel som godkänts av Kärcher. Beakta rekommenderad dosering samt anvisningar som medföljer rengöringsmedlen. Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.

Kärcher-rengöringsmedel garanterar störningsfritt arbete. Fråga oss om råd eller beställ vår katalog, eller våra informationsblad beträffande rengöringsmedel.

➔ Fylla rengöringsmedels-behållaren.

⚠ ***FARA***

Skaderisk! Stäng av maskinen innan munstycken byts och tryck på handsprutan tills maskinen är trycklös.

➔ Lås handsprutan genom att skjuta spärren framåt.

➔ Byt ut högtrycksmunstycke mot lågtrycksmunstycke (storlek 250, tillbehör).

➔ Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på önskad koncentration.

Rengöringsmedelskoncentration [%] (vid max. matningsmängd)

Läge doserings-ventil	1	3	5	7
Rengöringsmedelskoncentration [%] (vid max. matnings-mängd)	0,5	2,5	5,0	7,0

Rekommenderade rengöringsmetoder

➔ Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).

➔ Spola bort den upplösta smutsen med högtryckssträlen.

➔ Doppa filtret i rent vatten efter användning. Vrid doseringsventilen till högsta rengöringsmedels-koncentration. Starta aggregatet och spola med rent vatten under en minut.

Avbryta drift

➔ Stäng handspruta.
Maskinen stängs av.

➔ Lås handsprutan genom att skjuta spärren framåt.

Efter avbrott:

➔ Lås upp handsprutan genom att skjuta spärren bakåt.

➔ Öppna handsprutpistolen.
Maskinen startas igen.

Vänteläge

Under beredskapstiden startar maskinen genom att handsprutpistolen öppnas. Kontrollampan lyser grönt.

Om handsprutpistolen hålls stängd under 30 minuter avslutas beredskapstiden. Kontrollampan blinkar grönt.

Återställa beredskapstiden

➔ Ställ huvudreglaget på "0".

➔ Vänta kort.

➔ Ställ huvudreglaget på "I".

Kundtjänst kan ställa om maskinen till ständig drift.

Koppla från aggregatet

➔ Stäng vattentillförseln.

➔ Öppna handsprutpistolen.

➔ Sätt på pumpen med strömbrytaren på maskinen och låt den gå i 5-10 sekunder.

➔ Stäng handspruta.

➔ Stäng av strömbrytaren "0/OFF“.

➔ Försäkra dig om att dina händer är torra när du drar ut nätkontakten.

➔ Ta bort vattenanslutningen.

➔ Tryck på handsprutan tills apparaten är trycklös.

➔ Lås handsprutan genom att skjuta spärren framåt.

⚠ ***FARA***

Risk för skållning på grund av varmt vatten. Restvatten i det avstängda aggregatet kan värmas upp. När slangen tas bort från vattenanslutningen kan det uppvärmda vattnet spruta ut och förorsaka brännskador. Tag inte bort slangen förrän aggregatet är avkylt.

Förvara aggregatet

➔ Placera handsprutan i hållaren.
➔ Rulla upp högtrycksslangen och häng den över slanghållaren.
eller
Rulla upp högtrycksslang på slangtrumma. Tryck in handtaget på veven för att blockera slangtrumman.
➔ Rulla upp anslutningssladden på sladdhållaren.

Frostskydd

OBSERVERA
Frost förstör maskinen om den inte är helt tömd på vatten.
Förvara pumpen på frostfri plats.

Om frostfri förvaring inte är möjlig:

➔ Tömma rengöringsmedels-behållare (se “Underhåll och service/Vid behov“).
➔ Töm ut vatten
➔ Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

Hänvisning:
Använd vanligt frostskyddsmedel på glykolbas som erbjuds i handeln för bilar.
Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.
➔ Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tomma.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för personskador och materiella skador! Tänk på maskinens vikt vid transporten.
OBSERVERA
Skydda avdragsspaken mot skador under transporten.
➔ Man håller aggregatet i handtaget och drar det bakom sig vid längre transporter.
➔ Töm rengöringsmedels-behållaren före liggande transport.
➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för personskador och materiella skador! Tänk på maskinens vikt vid lagringen.
Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***
Skaderisk om maskinen startar oavsiktligt och på grund av elektrisk stöt.
Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan arbete utförs på aggregatet.
Hänvisning:
Spillolja måste lämnas till insamlingsställen som är avsedda för detta. Lämna all använd olja där. Det är straffbart att förorena miljön med spillolja.

Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

Före all drift

➔ Kontrollera om anslutningssladden är skadad (risk för elektrisk stöt) och låt auktoriserad serviceverkstad/elektriker omgående byta ut sladden om skador upptäcks.
➔ Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott).
Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.
➔ Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät 3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring auktoriserad serviceverkstad vid kraftigare otäthet.

Varje vecka

➔ Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).
➔ Rengöra finfilter.
Gör aggregatet trycklöst.
Skruva bort fästskruv till aggregathuven och lyft bort huven.

Skruva av filtret med lock.
Rengör filter med rent vatten eller tryckluft.
Hopsättning i omvänd ordningsföljd.
➔ Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.

Var 500:e driftstimme, minst en gång per år

➔ Låt auktoriserad serviceverkstad utföra underhållet av apparaten.
➔ Byt olja.

Oljebyte

Hänvisning:
För oljemängd samt typ av olja, se "Tekniska Data".
➔ Skruva bort fästskruv till aggregathuven och lyft bort huven.
➔ Skruva ur oljetappningsskruv fram på motorkåpan.
➔ Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.
➔ Skruva i skruv för oljeutsläpp.
➔ Fyll långsamt på ny olja; luftblåsor måste försvinna.
➔ Sätt tillbaka locket på oljebehållaren.
➔ Sätt fast aggregathuven.

Vid behov

➔ Töm och rengör behållare för rengöringsmedel.
Drag ut lock till rengöringsmedels-behållare med sugslang.
Lägg aggregatet på baksidan.
Töm och rengör behållare för rengöringsmedel.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***FARA***
Skaderisk om maskinen startar oavsiktligt och på grund av elektrisk stöt.
– *Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan arbete utförs på aggregatet.*
– *Låt bara den auktoriserade serviceverkstad kontrollera och reparera elektriska komponenter.*
– *Vid störningar som inte finns med i det här kapitlet ska en auktoriserad serviceverkstad uppsökas vid tveksamheter och vid uttrycklig uppmaning.*

Kontrollampa

Kontrollampan visar driftstillstånd (grön) och störningar (röd).
Återställning:
➔ Ställ huvudreglaget på "0".
➔ Vänta kort.
➔ Ställ huvudreglaget på "I".

Driftstillståndsdisplay

– Permanent ljus grönt:
Apparaten är driftsklar.
– Blinkar grönt 1 gång:
Tillstånd driftsklar har utgått efter 30 minuter.
Apparaten stängdes av efter 30 minuters kontinuerlig drift (säkerhet vid sprucken högtryckslang).

Felmeddelande

– Blinkar rött en gång:
Högtryckssida otät.
Kontrollera täthet hos högtryckslang, slanganslutningar och handspruta.
– Blinkar rött två gånger:
Motor för het.
Ställ huvudreglaget på "0".
Låt aggregatet svalna.
Ställ huvudreglaget på "I".
– Blinkar rött tre gånger:
Fel i nätförsörjningen.
Kontrollera nätanslutning och nätsäkringar.
– Blinkar rött fyra gånger:
Strömförbrukning för hög.
Kontakta kundservice.

Apparaten arbetar inte

➔ Stand by tiden har gått ut. Kontrollampan blinkar grönt. Slå av strömbrytaten och slå på den igen.
➔ Kontrollera om anslutningssladden är skadad.
➔ Kontakta auktoriserad serviceverkstad vid elektrisk defekt.

Aggregatet ger inget tryck

➔ Ställ in munstycke på "Högtryck“.
➔ Rengör/byt ut munstycke.
➔ Rengör finfiltret, byt ut vid behov.

➔ Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
➔ Kontrollera vattenflödet till pumpen (Tekniska Data).
➔ Kontrollera alla matarledningar till pumpen.
➔ Uppsök auktoriserad serviceverkstad vid behov.

Pump ej tät

3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring auktoriserad serviceverkstad vid kraftigare otäthet.

➔ Låt auktoriserad serviceverkstad kontrollera aggregatet vid större otäthet.

Pumpen knackar

➔ Kontrollera att sugledningar för vatten och rengöringsmedel är täta.
➔ Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
➔ Rengöra finfilter.
➔ Uppsök auktoriserad serviceverkstad vid behov.

Rengöringsmedel sugs inte in

➔ Byt ut högtrycksmunstycket mot det bifogade lågtrycksmunstycket.
➔ Kontrollera/rengör sugslang med filter
➔ Rengör/byt ut backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel.
➔ Öppna eller kontrollera/rengör doseringsventilen för rengöringsmedel.
➔ Rengör afluftningsöppning till rengöringsmedels-behållare i kåpan.
➔ Uppsök auktoriserad serviceverkstad vid behov.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Högtryckstvätt
Typ: 1.286-xxx
Typ: 1.292-xxx
Typ: 1.441-xxx

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering
2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)
Upmätt: 85
Garanterad: 87

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tekniska data

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Nätförsörjning					
Spänning	V	400/420	230	400	230
Strömart	Hz	3~ 50			
Anslutningseffekt	kW	9,2	8,8	9,2	
Säkring (trög, typ C)	A	16	25	16	25
Skydd		IPX5			
Maximalt tillåten nätimpedans	Ohm	(0,145+j0,090)			
Förlängningssladd 10 m	mm²	2,5			
Förlängningssladd 30 m	mm²	4	–	4	–
Vattenanslutning					
Inmatningstemperatur (max.)	°C	60			
Inmatningsmängd (min.)	l/t (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	0,5			
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Prestanda					
Arbetstryck vatten (med standardmunstycke)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standardmunstyckets storlek		047	050	080	
Max. driftövertryck	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Matningsmängd	l/t (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	62		68	
Beräknade värden enligt EN 60335-2-79					
Hand-Arm Vibrationsvärde					
Handspruta	m/s²	<2,5			
Spolrör	m/s²	<2,5			
Osäkerhet K	m/s²	0,3			
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	72			
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2			
Ljudteffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	87			
Drivmedel					
Oljemängd	l	1,2			
Oljesorter		SAE 90			
Mått och vikt					
Längd	mm	560			
Bredd	mm	500			
Höjd	mm	1090			
Vikt utan tillbehör (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Innehåll rengöringsmedelsbehållare	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Laitteen osat	FI	1
Turvaohjeet	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	2
Turvalaitteet	FI	2
Ympäristönsuojelu	FI	2
Ennen käyttöönottoa	FI	3
Käyttöönotto	FI	4
Käyttö	FI	4
Kuljetus	FI	6
Säilytys	FI	6
Hoito ja huolto	FI	6
Häiriöapu	FI	7
Varusteet ja varaosat	FI	8
Takuu	FI	8
EU-vaatimustenmukaisuus-vakuutus	FI	9
Tekniset tiedot	FI	10

Laitteen osat

katso kansisivua

1 Käsikäyttöinen ruiskupistooli EASY!Lock
2 Laukaisuvipu
3 Turvavipu
4 Korkeapaineletku EASY!Lock
5 Käsikahvan pidike
6 Puhdistusaineen annosteluventtiili
7 Puhdistusainesäiliön sulkukansi
8 Puhdistusainesäiliö
9 Puhdistusaineen imuletku ja suodatin
10 Suojakuomun kiinnitysruuvi
11 Laitekytkin
12 Pölysuoja
13 Painemittari
14 Suurpaineliitäntä EASY!Lock
15 Suuttimien säilytyspaikka
16 Vesiliitäntä
17 Hienosuodatin
18 Öljymäärän ilmaisin
19 Öljysäiliö
20 Merkkivalo toimintatila/häiriö
21 Letkuteline
22 Puhdistusainesäiliön tuuletus
23 Varustelaatikko
24 Johdon pidike
25 Letkurumpu
26 Kiertokampi
27 Kahva
28 Hattumutteri
29 Suutin
30 Ruiskuputki EASY!Lock
31 Paine-/määräsäädin
32 Varmistuspidätyspinne

Väritunnukset

– Puhdistusprosessin käyttöelimet ovat keltaisia.
– Huollon ja servicen käyttöelimet ovat vaaleanharmaat.

Turvaohjeet

– Turvaohje nro 5.951-949.0 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
– Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, korkeapainepesulaitteita koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.
– Laitetta/varusteita ei saa muuttaa.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***
Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit

Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHER:in soveltuvaa järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta.

Vesi, joka on valunut järjestelmäerottimen lävitse, ei ole juomakelpoista.

⚠ ***VARO***

Liitä järjestelmäerotin aina vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteeseen.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä painepesuria ainoastaan

– puhdistamiseen matalapainesuihkulla ja puhdistusaineella (esim. koneet, ajoneuvot, rakennukset ja työkalut),
– puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivut, terassit, puutarhalaitteet).

Pinttyneen lian puhdistamiseen suosittelemme erikoisvarusteena saatavaa lianjyrsintä.

Veden laatuvaatimukset:

HUOMIO

Korkeapainelaitteistossa saa käyttää ainoastaan puhdasta vettä. Epäpuhtaudet johtavat ennenaikaiseen kulumiseen tai kerrostumien muodostumiseen.

Jos käytetään recycling-vettä, seuraavia raja-arvoja ei saa ylittää:

pH-arvo	6,5...9,5
sähkönjohtokyky *	Tuoreveden sähkönjohtavuus +1200 µS/cm
erotettavissa olevat aineet **	< 0,5 mg/l
poisuodatettavissa olevat aineet ***	< 50 mg/l
Hiilivedyt	< 20 mg/l
Kloridi	< 300 mg/l
Sulfaatti	< 240 mg/l
Kalsium	< 200 mg/l
Kokonaiskovuus	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Rauta	< 0,5 mg/l
Mangaani	< 0,05 mg/l
Kupari	< 2 mg/l
Aktiivikloori	< 0,3 mg/l
ei saa haista epämiellyttävälle	
* Maksimi yhteensä 2000 µS/cm * Näytetilavuus 1 l, laskeutusaika 30 minuuttia *** ei hankaavia aineita	

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Ylivirtausventtiili painekytkimellä

Kun vesimäärää vähennetään paine-/määräsäätimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun puolelle.

Kun käsiruiskupistoolin liipaisin päästetään irti, painekytkin kytkee pumpun pois päältä, suurpainesuihku pysähtyy. Kun liipaisimesta vedetään, pumppu kytkeytyy taas päälle. Ylivirtausventtiili ja painekytkin on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijysinetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein rakenneosia, jotka voivat aiheuttaa mahdollisen vaaran ihmisten terveydelle ja ympäristölle, jos niitä käsitellään väärin tai ne hävitetään väärin. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin tarpeellisia, jotta laite toimisi asianmukaisesti. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.com/REACH

Ennen käyttöönottoa

Purkaminen pakkauksesta

– Tarkasta pakkauksen sisältö sitä purettaessa.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Öljymäärän tarkistaminen

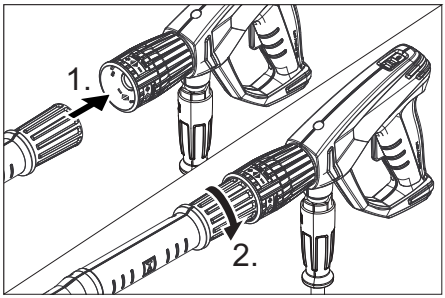
➔ Lue öljymäärämittari laitteen ollessa pysäytettynä. Öljyn pinnan tulee olla molempien osoittimien yläpuolella.

Öljysäiliön ilmausaukon avaaminen

➔ Irrota kuomun kiinnitysruuvi ja poista kuomu.
➔ Katkaise öljysäiliön kannessa oleva kärki.
➔ Kiinnitä kuomu.

Käsiruiskupistoolin, ruiskuputken ja suuttimen asennus

Huomautus: EASY!Lock-järjestelmä yhdistää komponentit pikakierteellä vain yhdellä kierroksella nopeasti ja varmasti.



➔ Aseta korkeapainesuutin ruiskuputkeen.
➔ Asenna hattumutteri ja kiristä käsitiukkuuteen (EASY!Lock).
➔ Yhdistä ruiskuputki käsikäyttöiseen ruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Varusteiden asennus

Koneet, joissa ei ole letkukelaa:

➔ Yhdistä korkeapaineletku käsikäyttöiseen ruiskupistooliin ja laitteen korkeapaineliitäntään ja kiristä käsin (EASY!Lock).
➔ Anna kaapelipidikkeen lukittua kahvan sivuaukkoon.

Koneet, joissa on letkukela:

➔ Työnnä kiertokampi letkukelan akseliin, kunnes se lukkiutuu.
➔ Suorista korkeapaineletku ennen sen kelaamista.
➔ Kelaa korkeapaineletku tasaisesti kerroksittain letkukelalle kiertokampea kiertämällä. Valitse kiertosuunta siten, että korkeapaineletku ei nurjahda.
➔ Yhdistä korkeapaineletku käsikäyttöiseen ruiskupistooliin ja kiristä käsin (EASY!Lock).

Käyttöönotto

⚠ ***VAROITUS***

Loukkaantumisvaara! Laitteen, varusteiden, tulojohtojen ja liitäntöjen on oltava moitteettomassa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, laitetta ei saa käyttää.

Sähköliitäntä

⚠ ***VAARA***

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.

- *Laitteen tulee ehdottomasti olla liitettynä sähköverkkoon sähköpistokkeella. Kiinteä sähköverkkoon liittäminen on kielletty. Pistoke toimii erottimena sähköverkosta.*
- *Liitä laite ainoastaan verkkovirtaan.*
- *Pistorasian vähimmäisetäisyys (katso Tekniset tiedot).*
- *Sähköliitännän suurinta sallittua verkkovastusta ei saa ylittää (katso tekniset tiedot). Jos ilmenee epäselvyyksiä koskien verkkoliitäntäsi käytettävissä olevaa verkkovastusta, ota yhteys energiansyöttöyhtiöösi.*
- *Käytä riittävän suuren poikkileikkauksen omaavaa jatkokaapelia (katso "Tekniset tiedot") ja vedä se kokonaan ulos kelalta.*

Liitäntäarvot katso tyyppikilpi/tekniset tiedot.

➔ Kelaa verkkokaapeli ulos kelalta ja levitä alustalle.

➔ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

Vesiliitäntä

Liitäntä vesijohtoon

⚠ ***VAROITUS***

Noudata vesilaitoksen ohjeita.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman järjestelmäerotintinta. Tällöin on käytettävä KÄRCHER:in soveltuvaa järjestelmäerotinta tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista järjestelmäerotinta.

Vesi, joka on valunut järjestelmäerottimen lävitse, ei ole juomakelpoista.

Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

➔ Liitä tuloletku (vähimmäispituus 7,5 m, vähimmäisläpimitta 1“) laitteen vesiliitäntään ja tulovesiliitäntään (esim. vesihanaan).

Huomautus:

Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.

➔ Avaa veden syöttöputki.

Veden ottaminen avoimista säiliöistä

➔ Kiinnitä suodattimella varustettu imuletku (tilausnomero 4.440-238.0) vesiliittimeen.

➔ Laitteen ilmaaminen:
Kierrä suutin irti.
Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vedessä ei enää ole ilmakuplia.

➔ Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Käyttö

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Laitetta ei saa koskaan käyttää ilman asennettua ruiskuputkea. Tarkasta ruiskuputken tiukkuus ennen jokaista käyttöä. Ruiskuputken ruuviliitoksen pitää olla kiristettynä käsitiukkuuteen.

Räjähdysvaara!

Älä suihkuta mitään palavia nesteitä.

Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.

Loukkaantumisvaara! Pidä puhditustyötä tehtäessä molemmin käsin kiinni käsiruiskupistoolista ja ruiskuputkesta.

Loukkaantumisvaara! Liipaisinvipua ja varmistusvipua ei saa lukita käytön aikana.

Loukkaantumisvaara! Ota yhteys asiakaspalveluun, jos varmistusvipu on vahingoittunut.

Loukkaantumisvaara suurpainevesisuihkun johdosta. Ennen kaikkia töitä laitteelle on käsiruiskupistoolissa oleva lukitusvaste työnnettävä eteen.

⚠ ***VARO***

Moottorien pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)

Käsikäyttöisen ruiskupistoolin avaaminen/sulkeminen

➔ Käsikäyttöisen ruiskupistoolin avaaminen: Paina varmistusvipua ja liipaisinvipua.
➔ Käsikäyttöisen ruiskupistoolin sulkeminen: Vapauta varmistusvipu ja liipaisinvipu.

Käyttö suurpaineella

Huomautus:
Laite on varustettu painekytkimellä. Moottori käynnistyy vain silloin, kun käsiruiskupistooli on avattu.

➔ Vedä korkeapaineletku kokonaan ulos letkukelalta.
➔ Aseta laitekytkin asentoon "I". Vihreä merkkivalo palaa.
➔ Poista käsikäyttöisen ruiskupistoolin varmistus työntämällä varmistinsalpa taaksepäin.
➔ Avaa käsiruiskupistooli.

⚠ ***VAARA***
Paineen / määrän säädön asetuksessa on varmistettava, että ruiskuputken liitos ei pääse irtoamaan.

➔ Säädä käyttöpaine ja syöttömäärä kiertämällä (portaattomasti) paine- ja määräsäädintä (+/-)

Huomautus:
Pienimmällä pumppausmäärällä moottorin hukkalämpö huolehtii veden lämmittämisestä n. 15 °C asteeseen.

Käyttö puhdistusaineella

⚠ ***VAROITUS***
Sopimattomat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa laitetta tai puhdistettavaa kohdetta. Käytä vain Kärcher:in hyväksymiä puhdistusaineita. Noudata puhdistusaineiden mukana tulleita annostelusuosituksia ja käyttöohjeita. Suojaa ympäristöä käyttämällä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata puhdistusaineiden turvallisuusohjeita.

Kärcher-puhdistusaineet takaavat häiriöttömän työskentelyn. Kysy meiltä neuvoa tai pyydä luettelomme tai lisätietoja puhdistusaineista.

➔ Täytä puhdistusainesäiliö.

⚠ ***VAARA***
Loukkaantumisvaara! Kytke laite pois ennen suuttimen vaihtoa ja aktivoi käsiruiskupistooli, kunnes laitteessa ei ole enää painetta.

➔ Varmista käsikäyttöinen ruiskupistooli työntämällä varmistinsalpa eteenpäin.
➔ Vaihda pienpainesuutin (koko 250, lisävaruste) suurpainesuuttimen tilalle.
➔ Käännä puhdistusaineen annosteluventtiili haluamaasi väkevyysasentoon.

Puhdistusainepitoisuus [%] (maks. ruiskutusmäärällä)

Annosteluventtiilin asento	1	3	5	7
Puhdistusainepitoisuus [%] (maks. ruiskutusmäärällä)	0,5	2,5	5,0	7,0

Suositeltavat puhdistusmenetelmät

➔ Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).
➔ Huuhtele irrotettu lika suurpainesuihkulla pois.
➔ Huuhtele suutin käytön jälkeen puhtaalla vedellä. Kierrä annosteluventtiili suurimmalle puhdistusaineväkevyydelle. Käynnistä laite ja huuhtele minuutin ajan.

Käytön keskeytys

➔ Sulje käsiruiskupistooli. Laite kytkeytyy pois päältä.
➔ Varmista käsikäyttöinen ruiskupistooli työntämällä varmistinsalpa eteenpäin.

Keskeytyksen jälkeen:

➔ Poista käsikäyttöisen ruiskupistoolin varmistus työntämällä varmistinsalpa taaksepäin.
➔ Avaa käsiruiskupistooli. Laite kytkeytyy jälleen päälle.

Valmiusaika

Valmiusajan aikana laite käynnistyy avaamalla käsiruiskupistooli. Vihreä merkkivalo palaa.
Valmiusaika päättyy, jos käsiruiskupistooli on suljettuna 30 minuuttia. Vihreä merkkivalo vilkkuu.

Valmiusajan uudelleenkäynnistys

➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
➔ Odota hetki.
➔ Aseta laitekytkin asentoon "I".

Asiakaspalvelu voi muuttaa laitteen jatkuvatoimiseksi.

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Sulje veden syöttöputki.
➔ Avaa käsiruiskupistooli.
➔ Käynnistä pumppu laitekytkimellä, ja anna sen käydä 5–10 sekuntia.
➔ Sulje käsiruiskupistooli.
➔ Aseta laitekytkin asentoon "0/OFF".
➔ Vedä virtapistoke pistorasiasta. Huolehdi, ettet koske pistokkeeseen, kun kätesi on märät tai kosteat.
➔ Irrota vesiliitäntä.
➔ Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
➔ Varmista käsikäyttöinen ruiskupistooli työntämällä varmistinsalpa eteenpäin.

⚠ ***VAARA***

Palovammavaara kuuman veden vuoksi. Pois päältä kytketyssä laitteessa oleva jäännösvesi voi kuumentua. Irrotettaessa veden tuloletkua laitteesta, kuumentunutta vettä voi ruiskuta ulos ja aiheuttaa palovammoja. Poista tuloletku vasta, kun laite on jäähtynyt.

Laitteen säilytys

➔ Laita käsiruiskupistooli pidikkeeseen.
➔ Kerää korkeapaineletku kokoon ja ripusta se omaan säilytyspaikkaansa.
tai
Kelaa korkeapaineletku letkukelalle. Lukitse letkukela työntämällä kiertokammen kahva sisään.
➔ Kierrä liitäntäkaapeli kaapelinpitimen ympärille.

Suojaaminen pakkaselta

HUOMIO

Pakkanen rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen.

Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

Jos laitetta ei voi säilyttää pakkasvapaassa paikassa:

➔ Puhdistusainesäiliön tyhjennys (katso "Hoito ja huolto/tarvittaessa").
➔ Poista vesi.
➔ Pumppaa laitteen läpi tavallista jäänestoainetta.

Huomautus:

Käytä kaupasta saatavaa autojen glykolipohjaista jäätymisenestoainetta. Noudata jäätymisenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

➔ Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjät.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

HUOMIO

Suojaa liipaisinvipu kuljetuksen aikana vaurioilta.

➔ Kun siirrät pesuria pitempiä matkoja, tartu kiinni kahvasta ja vedä laitetta perässäsi.
➔ Tyhjennä puhdistusainesäiliö ennen laitteen kuljettamista pitkällään.
➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumisvaaran. Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus:

Jäteöljyn hävittämisen saa suorittaa vain paikallinen jäteöljyn keräilypiste. Luovuta öljy keräyspisteeseen. Ympäristön likaaminen jäteöljyllä on rangaistavaa.

Turvatarkastussopimus/ huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvatarkastussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tarkasta sähköliitoskaapeli vaurioiden varalta (sähköiskun vaara), jos kaapeli on vaurioitunut, anna välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun / sähköammattilaisen vaihtaa kaapeli.
➔ Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara).
Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
➔ Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys.
3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

Viikoittain

➔ Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun
➔ Puhdista hienosuodatin.
Poista laitteesta paine.
Irrota kuomun kiinnitysruuvi ja poista kuomu.
Kierrä kansi suodattimineen irti.
Puhdista suodatin puhtaalla vedellä tai paineilmalla.
Kokoa yhteen päinvastaisessa järjestyksessä.
➔ Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin.

Joka 500. käyttötunti, vähintään vuosittain

➔ Anna asiakaspalvelun suorittaa laitteen huolto.
➔ Vaihda öljy.

Öljynvaihto

Huomautus:
Öljymäärä ja -laji, katso kohtaa "Tekniset tiedot".

➔ Irrota kuomun kiinnitysruuvi ja poista kuomu.
➔ Irrota moottorin rungon etuosassa oleva öljynpoistotulppa.
➔ Laske öljy kokoamissäiliöön.
➔ Ruuvaa öljynlaskutulppa kiinni.
➔ Täytä hitaasti uudella öljyllä; ilmakuplien pitää päästä poistumaan.
➔ Laita öljysäiliön kansi paikalleen.
➔ Kiinnitä kuomu.

Tarvittaessa

➔ Tyhjennä ja puhdista puhdistusainesäiliö.
Vedä puhdistusainesäilion sulkukansi imuletkuineen ulos.
Aseta laite selälleen.
Tyhjennä ja puhdista puhdistusainesäiliö.

Häiriöapu

⚠ ***VAARA***
Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumisvaaran.
– *Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*
– *Anna valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja korjata sähkölaitteet.*
– *Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun häiriötapauksissa, joita ei ole lueteltu tässä luvussa, jos olet epävarma tai, jos tässä ohjeessa niin neuvotaan.*

Merkkivalot

Merkkivalo ilmaisee käyttötiloja (vihreä) ja häiriöitä (punainen).
Palauttaminen alkutilaan:
➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".
➔ Odota hetki.
➔ Aseta laitekytkin asentoon "I".

Käyttötilat

– Vihreä valo palaa:
laite on käyttövalmis.
– Vihreä vilkkuu 1 kertaa:
käyttövalmius päättynyt 30 minuutin kuluttua.
Laite on 30 minuutin keskeytyksettömän käytän jälkeen sammunut (turvallisuustekijä, jos korkeapaineletku on rikkoutunut).

Häiriönäyttö

– Punainen vilkkuu 1 kertaa:
  Korkeapainepuoli ei ole tiivis.
  Tarkasta korkeapaineletkun, letkuliitosten ja käsiruiskupistoolin tiiviys.
– Punainen vilkkuu 2 kertaa:
  Moottori on liian kuuma.
  Aseta valintakytkin asentoon "0".
  Anna laitteen jäähtyä.
  Aseta valintakytkin asentoon "I".
– Punainen vilkkuu 3 kertaa:
  Virhe jännitteen syötössä.
  Tarkista sähköjohto ja sulakkeet.
– Punainen vilkkuu 4 kertaa:
  Virrankulutus liian suuri.
  Ota yhteys asiakaspalveluun.

Laite ei toimi

➔ Valmiusaika on kulunut. Vihreä merkkivalo vilkkuu. Kytke laitekytkin pois päältä ja jälleen päälle.
➔ Tarkasta sähköliitosjohto
➔ Jos kyseessä on sähkövika, ota yhteys asiakaspalveluun.

Laitteeseen ei tule painetta

➔ Aseta suutin kohtaan "Korkeapaine".
➔ Puhdista/vaihda suutin
➔ Puhdista hienosuodatin, uusi tarvittaessa.
➔ Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
➔ Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Pumppu ei ole tiivis

3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.
➔ Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

Pumppu nakuttaa

➔ Tarkasta veden ja puhdistusaineen imuletkujen tiiviys.
➔ Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
➔ Puhdista hienosuodatin.
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Laite ei ime puhdistusainetta

➔ Vaihda korkeapainesuutin mukana olevaan matalapainesuuttimeen.
➔ Tarkasta/puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin
➔ Puhdista/vaihda puhdistusaineen imuletkun liitännän takaiskuventtiili.
➔ Avaa puhdistusaineen annosteluventtiili tai tarkasta/puhdista.
➔ Puhdista rungossa oleva puhdistusainesäiliön ilmanreikä.
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Varusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.
Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla www.kaercher.com.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

EU-vaatimustenmukaisuus-vakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: korkeapainepesuri
Tyyppi: 1.286-xxx
Tyyppi: 1.292-xxx
Tyyppi: 1.441-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä
2000/14/EY: Liite V

Äänen tehotaso dB(A)
Mitattu: 85
Taattu: 87

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tekniset tiedot

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Verkkoliitäntä					
Jännite	V	400/420	230	400	230
Virtatyyppi	Hz	3~ 50			
Liitosjohto	kW	9,2	8,8	9,2	
Sulake (hidas, tyyppi C)	A	16	25	16	25
Suojatyyppi		IPX5			
Suurin sallittu verkkovastus	Ohmia	(0,145+j0,090)			
Jatkokaapeli 10 m	mm^2	2,5			
Jatkokaapeli 30 m	mm^2	4	–	4	–
Vesiliitäntä					
Tulolämpötila (maks.)	°C	60			
Tulomäärä (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	0,5			
Tulopaine (maks.)	MPa (baa-ria)	1 (10)			
Suoritustiedot					
Käyttöpaine, vesi (vakiosuuttimella)	MPa (baa-ria)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Vakiosuuttimen suutinkoko		047	050	080	
Maks. käyttöylipaine	MPa (baa-ria)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Syöttömäärä	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	62		68	
Mitatut arvot EN 60335-2-79 mukaisesti					
Käsi-käsivarsi tärinäarvo					
Käsiruiskupistooli	m/s^2	<2,5			
Suihkuputki	m/s^2	<2,5			
Epävarmuus K	m/s^2	0,3			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	72			
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2			
Äänitehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	87			
Käyttöaineet					
Öljyn määrä	l	1,2			
Öljyn laatu		SAE 90			
Mitat ja painot					
Pituus	mm	560			
Leveys	mm	500			
Korkeus	mm	1090			
Paino ilman varusteita (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Puhdistusainesäiliön tilavuus	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Στοιχεία συσκευής . . . . . EL 1
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . . EL 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . . EL 2
Διατάξεις ασφαλείας . . . . . EL 2
Προστασία περιβάλλοντος . . . EL 3
Πριν τη θέση σε λειτουργία . . . EL 3
Έναρξη λειτουργίας. . . . . EL 4
Χειρισμός . . . . . EL 5
Μεταφορά . . . . . EL 7
Αποθήκευση . . . . . EL 7
Φροντίδα και συντήρηση. . . . . EL 7
Αντιμετώπιση βλαβών. . . . . EL 8
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . EL 9
Εγγύηση . . . . . EL 10
Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ EL 10
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . . EL 11

Στοιχεία συσκευής

βλ. διπλωμένη σελίδα

1 Πιστόλι ψεκασμού χειρός EASY!Lock
2 Σκανδάλη
3 Μοχλός ασφαλείας
4 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης EASY!Lock
5 Συγκράτηση πιστολέτου χειρός
6 Βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού
7 Κάλυμμα σφράγισης για το δοχείο απορρυπαντικού
8 Δοχείο απορρυπαντικού
9 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
10 Κοχλίας στερέωσης καπό συσκευής
11 Διακόπτης συσκευής
12 Κάλυμμα μηχανής
13 Μανόμετρο
14 Σύνδεση υψηλής πίεσης EASY!Lock
15 Θήκη ακροφυσίου
16 Υδραυλική σύνδεση
17 Λεπτό φίλτρο
18 Ένδειξη στάθμης λαδιού
19 Δοχείο λαδιού
20 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης λειτουργίας / βλάβης
21 Θήκη ελαστικού σωλήνα
22 Εξαερισμός δοχείου απορρυπαντικού
23 Θήκη εξαρτημάτων
24 Συγκρατητής καλωδίου
25 Τύμπανο εύκαμπτου σωλήνα
26 Μανιβέλα
27 Λαβή
28 Ρακόρ
29 Ακροφύσιο
30 Άκαμπτος σωλήνας ψεκασμού EASY!Lock
31 Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας
32 Κούμπωμα ασφαλείας

Αναγνωριστικό χρώματος

– Τα χειριστήρια για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
– Τα χειριστήρια για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοικτά γκρίζα.

Υποδείξεις ασφαλείας

– Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949.0!
– Δώστε προσοχή στις εκάστοτε προδιαγραφές της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις εκπομπές υγρών.
– Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.
– Στη συσκευή και τα παρελκόμενα δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση.

Επίπεδα ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Σύμβολα στην συσκευή

Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KÄRCHER ή, εναλλακτικά, ένας διαχωριστής συστήματος κατά EN 12729 Τύπος BA.

Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Συνδέετε πάντα τον απομονωτή συστήματος στην τροφοδοσία νερού και ποτέ απευθείας στη συσκευή.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για

– καθαρισμό με δέσμη χαμηλής πίεσης και απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων),
– καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, ταρατσών, συσκευών κηπουρικής).

Για την αφαίρεση δύσκολων ρύπων, συνιστούμε ως πρόσθετο εξάρτημα τη φρέζα ρύπων.

Απαιτήσεις ποιότητας του νερού:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ως μέσο υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται μόνο καθαρό νερό. Οι ρύποι προκαλούν πρόωρη φθορά και ιζηματογένεση στη συσκευή.

Σε χρήση με ανακυκλωμένο νερό δεν πρέπει να υπάρξει υπέρβαση των ακόλουθων οριακών τιμών.

Τιμή pH	6,5...9,5
ηλεκτρική αγωγιμότητα *	Αγωγιμότητα φρέσκου νερού +1200 µS/cm
υλικό επικάθισης **	< 0,5 mg/l
υλικό φιλτραρίσματος **	< 50 mg/l
Υδρογονάνθρακες	< 20 mg/l
Χλωρίδια	< 300 mg/l
Θειικό οξύ	< 240 mg/l
Ασβέστιο	< 200 mg/l
Ολική σκληρότητα	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Σίδηρος	< 0,5 mg/l
Μαγγάνιο	< 0,05 mg/l
Χαλκός	< 2 mg/l
Ενεργό χλώριο	< 0,3 mg/l
χωρίς δυσάρεστες οσμές	
* Μέγιστο συνολικά 2000 µS/cm ** Όγκος δοκιμής 1 l, χρόνος δημιουργίας ιζήματος 30 λεπτά *** χωρίς διαβρωτικά υλικά	

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Βαλβίδα υπερχείλισης με διακόπτη πίεσης

Κατά τη μείωση της ποσότητας νερού με το ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας, ανοίγει η βαλβίδα υπερχείλισης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.
Όταν αφήνετε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολέτου χειρός, ο διακόπτης πίεσης απενεργοποιεί την αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Μόλις τραβήξετε τη σκανδάλη, η αντλία τίθεται πάλι σε λειτουργία.
Η βαλβίδα υπερχείλισης και ο διακόπτης πίεσης έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρύθμιση αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές συχνά περιλαμβάνουν εξαρτήματα, που σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης ή απόρριψης μπορούν να αποτελέσουν εστία κινδύνου για την υγεία και το περιβάλλον. Αυτά τα εξαρτήματα είναι όμως απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια.
Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
www.kaercher.com/REACH

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Αποσυσκευασία

– Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο του πακέτου.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

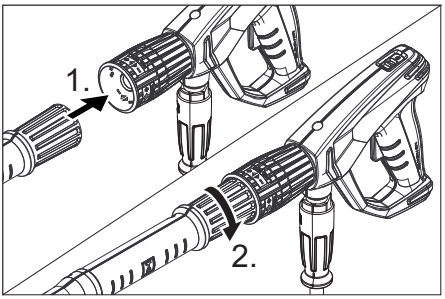
➔ Διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού όταν η συσκευή είναι στάσιμη. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται πάνω από τους δύο δείκτες.

Ενεργοποίηση εξαερισμού της δεξαμενής λαδιού

➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία στερέωσης του καπό και αφαιρέστε το καπό.
➔ Κόψτε τη μύτη του καπακιού του δοχείου λαδιού.
➔ Στερεώστε το καπό της συσκευής.

Συναρμολόγηση του πιστολέτου χειρός, του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού και του ακροφυσίου

Υπόδειξη: Χάρη σε ένα γρήγορο σπείρωμα το σύστημα EASY!Lock συνδέει εξαρτήματα γρήγορα και σίγουρα με μια μόνο περιστροφή.



➔ Στο σωλήνα ψεκασμού συνδέστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
➔ Τοποθετήστε το παξιμάδι και σφίξτε το με το χέρι (EASY!Lock).
➔ Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού με το πιστόλι και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

Για συσκευές χωρίς τύμπανο εύκαμπτου σωλήνα:

➔ Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι ψεκασμού και την υποδοχή υψηλής πίεσης της συσκευής και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

➔ Ασφαλίστε το στήριγμα καλωδίου στην πλαϊνή οπή της λαβής.

Για συσκευές με τύμπανο εύκαμπτου σωλήνα:

➔ Εισάγετε το στρόφαλο στον άξονα κυλίνδρου του ελαστικού σωλήνα και ασφαλίστε τον.

➔ Πριν από το τύλιγμα, τοποθετήστε τεντωμένο τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα στο τύμπανο περιστρέφοντας το στρόφαλο με ομοιόμορφες κινήσεις. Επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής, έτσι ώστε ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης να μην κάμπτεται.

➔ Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης με το πιστόλι ψεκασμού και σφίξτε με το χέρι (EASY!Lock).

Έναρξη λειτουργίας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή, τα παρελκόμενα, τα καλώδια τροφοδοσίας και οι συνδέσεις πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση. Εάν δεν είναι σε άψογη κατάσταση, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.

– *Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος μόνο με βύσμα. Απαγορεύεται η χρήση μόνιμης σύνδεσης στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος. Το βύσμα αποσκοπεί στην αποσύνδεση από το δίκτυο.*

– *Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.*

– *Ελάχιστη ασφάλεια πρίζας (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).*

– *Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά). Εάν δεν είστε βέβαιοι για την αντίσταση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.*

– *Χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με επαρκή διατομή (βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά") και ξετυλίγετέ το εντελώς από το τύμπανο.*

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/Τεχνικά χαρακτηριστικά.

➔ Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφήστε το στο δάπεδο.

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Σύνδεση νερού

Σύνδεση σε αγωγό νερού

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιηθεί ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KÄRCHER ή, εναλλακτικά, ένας διαχωριστής συστήματος κατά EN 12729 Τύπος BA.

Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

➔ Συνδέστε έναν ελαστικό σωλήνα προσαγωγής (ελάχιστο μήκος 7,5 μέτρα, ελάχιστη διάμετρος 1") στη σύνδεση νερού του μηχανήματος και στην προσαγωγή νερού (π.χ. στην κάνουλα της βρύσης).

Υπόδειξη:
Ο ελαστικός σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.
➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

Αναρρόφηση νερού από ανοικτά δοχεία

➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με φίλτρο (Κωδ. παραγγελίας 4.440-238.0) στην παροχή νερού.
➔ Εξαέρωση συσκευής:
Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.
Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει, μέχρι να βγει νερό χωρίς φυσαλίδες.
➔ Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

Χειρισμός

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς να έχετε συναρμολογήσει το σωλήνα ψεκασμού. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την καλή έδραση του σωλήνα ψεκασμού. Η κοχλιωτή σύνδεση του σωλήνα ψεκασμού πρέπει να σφίξει καλά με το χέρι.
Κίνδυνος έκρηξης!
Μην ψεκάζετε με καύσιμα υγρά.
Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα περιβάλλοντα (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) να εφαρμόζονται οι προδιαγραφές ασφαλείας.
Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την εργασία κρατάτε πάντα το πιστόλι και το σωλήνα ψεκασμού και με τα δύο χέρια.
Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη λειτουργία δεν επιτρέπεται το κλείδωμα της σκανδάλης του πιστολέτου ούτε και του μοχλού ασφάλισης.
Κίνδυνος τραυματισμού! Εάν ο μοχλός ασφάλισης χαλάσει απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης. Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή σπρώξτε την ασφάλεια του πιστολέτου ψεκασμού προς τα εμπρός.
⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με κατάλληλο σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος).

Άνοιγμα/κλείσιμο του πιστολέτου ψεκασμού.

➔ Άνοιγμα του πιστολέτου χειρός: Πατήστε το μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.
➔ Κλείσιμο του πιστολέτου χειρός: Αφήστε το μοχλό ασφάλισης και τη σκανδάλη.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Υπόδειξη:
Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν πρεσοστάτη. Ο κινητήρας ξεκινάει μόνον όταν το πιστόλι ψεκασμού είναι ανοικτό.
➔ Ξετυλίξτε εντελώς τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το τύμπανο.
➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”I”.
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.
➔ Απασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα πίσω.
➔ Ανοίξτε το πιστολέτο χειρός.
⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κατά τη ρύθμιση της πίεσης/ποσότητας, φροντίστε να μην χαλαρώσει η κοχλιωτή σύνδεση του σωλήνα ψεκασμού.
➔ Ρυθμίστε την πίεση εργασίας και την ποσότητα νερού με (χωρίς διαβαθμίσεις) περιστροφή της ρύθμισης πίεσης και ποσότητας (+/–).
Υπόδειξη:
Σε ελάχιστη μεταφερόμενη ποσότητα φροντίζει η θερμότητα από κινητήρα για θέρμανση νερού κατά 15 °C περίπου.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή και στα αντικείμενα που καθαρίζονται. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher. Τηρείτε τις συστάσεις περί δοσολογίας και τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά. Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.

Τα απορρυπαντικά Karcher εγγυώνται απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητείστε τον κατάλογό μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

➔ Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν την αλλαγή ακροφυσίων απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου εκτονωθεί η πίεση στη συσκευή.

➔ Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.

➔ Αντικαταστήστε το ακροστόμιο υψηλής πίεσης με το ακροστόμιο χαμηλής πίεσης (μέγεθος 250, εξάρτημα).

➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στην επιθυμητή συγκέντρωση.

Συγκέντρωση απορρυπαντικού [%] (για μέγ. ποσότητα άντλησης)

Θέση βαλβίδας ρύθμισης δόσης	1	3	5	7
Συμπύκνωση απορρυπαντικού [%] (για μέγ. ποσότητα άντλησης)	0,5	2,5	5,0	7,0

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).

➔ Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους με τη δέσμη υψηλής πίεσης.

➔ Μετά τη χρήση, βυθίστε το φίλτρο σε καθαρό νερό. Περιστρέψτε τη βαλβίδα δοσολογίας στη μέγιστη συγκέντρωση απορρυπαντικού. Εκκινήστε το μηχάνημα και αφήστε το να ξεπλυθεί για ένα λεπτό.

Διακοπή λειτουργίας

➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.
Η συσκευή απενεργοποιείται.

➔ Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.

Μετά από τη διακοπή:

➔ Απασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα πίσω.

➔ Ανοίξτε το πιστολέτο χειρός.
Η συσκευή επανενεργοποιείται.

Χρόνος ετοιμότητας

Η συσκευή εκκινείται εντός του χρόνου ετοιμότητας με άνοιγμα του πιστολέτου ψεκασμού. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με πράσινο χρώμα.

Ο χρόνος ετοιμότητας τερματίζεται, εάν το πιστολέτο ψεκασμού παραμένει κλειστό για 30 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Μηδενισμός του χρόνου ετοιμότητας

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”0”.

➔ Περιμένετε λίγο.

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”I”.

Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί στη διαρκή λειτουργία από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.

➔ Ανοίξτε το πιστολέτο χειρός.

➔ Ενεργοποιήστε την αντλία από το διακόπτη και αφήστε την να λειτουργήσει 5-10 δευτερόλεπτα.

➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.

➔ Ρυθμίστε το διακόπτη της συσκευής στη θέση „0/OFF“.

➔ Αποσυνδέετε το βύσμα του ρευματολήπτη από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια.

➔ Αποσυνδέστε την παροχή νερού.

➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.

➔ Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού σπρώχνοντας την ασφάλεια προς τα εμπρός.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτό νερό. Το υπόλοιπο νερό που απομένει στο απενεργοποιημένο μηχάνημα μπορεί να θερμανθεί. Κατά την αφαίρεση του ελαστικού σωλήνα από την προσαγωγή νερού, το καυτό νερό μπορεί να εκτοξευθεί και να προκαλέσει εγκαύματα. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα, αφού κρυώσει η συσκευή.

Φύλαξη της συσκευής

➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός στο στήριγμα.
➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και κρεμάστε τον στη θήκη του.
ή
Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο τύμπανο. Σπρώξτε μέσα τη λαβή του στροφάλου, για να ασφαλιστεί το τύμπανο του ελαστικού σωλήνα.
➔ Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης γύρω από το στήριγμα καλωδίου.

Αντιπαγετική προστασία

ΠΡΟΣΟΧΗ
Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν.
Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Αν είναι αδύνατο να γίνει αποθήκευση με προστασία από παγετούς:

➔ Αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού (βλ. "Φροντίδα και συντήρηση/κατά περίπτωση")
➔ Αδειάζετε το νερό.
➔ Εισάγετε ένα προιόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

Υπόδειξη:
Χρησιμοποιήστε ένα αντιψυκτικό οχημάτων του εμπορίου με βάση τη γλυκόλη. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.
➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά τη μεταφορά προστατέψτε τη σκανδάλη από ζημιά.
➔ Για τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, σύρετε το μηχάνημα από τη λαβή.
➔ Αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού πριν το μεταφέρετε σε οριζόντια θέση.
➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού από αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής και ηλεκτροπληξία. Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.
Υπόδειξη:
Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να διατίθεται σε ειδικά προβλεπόμενες εγκαταστάσεις συλλογής. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι εκεί. Η ρύπανση του περιβάλλοντος από χρησιμοποιημένα λάδια επιφέρει κυρώσεις.

Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

➔ Ελέγχετε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). Το τροφοδοτικό καλώδιο που παρουσιάζει βλάβες, να αντικατασταθεί χωρίς καθυστέρηση από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/από ειδικό ηλεκτρολόγο.
➔ Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης). Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.

➔ Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας).
3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εβδομαδιαίως

➔ Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
➔ Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
Εκτονώστε εντελώς την πίεση στη συσκευή.
Ξεβιδώστε τον κοχλία στερέωσης του καπό και αφαιρέστε το καπό.
Ξεβιδώστε το καπάκι με το φίλτρο.
Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό ή πεπιεσμένο αέρα.
Συναρμολογήστε το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
➔ Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

Μετά από 500 ώρες λειτουργίας, τουλάχιστον ετησίως

➔ Απευθυνθείτε για τη συντήρηση της συσκευής στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
➔ Αλλάξτε λάδια.

Αλλαγή λαδιού

Υπόδειξη:
Ποσότητα και κατηγορία λαδιού βλ. ”Τεχνικά χαρακτηριστικά”.
➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία στερέωσης του καπό και αφαιρέστε το καπό.
➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία εκροής λαδιού, που βρίσκεται στο πρόσθιο τμήμα του περιβλήματος του κινητήρα.
➔ Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.
➔ Βιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
➔ Γεμίζετε σιγά-σιγά με καθαρό λάδι. Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να διαφεύγουν.
➔ Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.
➔ Στερεώστε το καπό της συσκευής.

Αν χρειάζεται

➔ Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο απορρυπαντικού.
Τραβήξτε προς τα έξω το κάλυμμα σφράγισης του δοχείου απορρυπαντικού με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
Τοποθετήστε τη συσκευή στην οπίσθια πλευρά.
Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο απορρυπαντικού.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού από αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής και ηλεκτροπληξία.
– *Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.*
– *Τα ηλεκτρικά δομικά στοιχεία να ελέγχονται και να επισκευάζονται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*
– *Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται σ΄ αυτό το κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολιών και όταν η υπόδειξη είναι ρητή, απευθυνθείτε σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*

Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία εμφανίζει τις καταστάσεις λειτουργίας (πράσινο) και τις δυσλειτουργίες (κόκκινο).

Επαναφορά:
➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”0”.
➔ Περιμένετε λίγο.
➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”I”.

Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας

– Διαρκώς πράσινο:
Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
– 1 πράσινη αναλαμπή:
Ο χρόνος ετοιμότητας για λειτουργία έχει παρέλθει έπειτα από 30 λεπτά.
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε έπειτα από 30 λεπτά συνεχούς λειτουργίας (ασφάλεια σε περίπτωση ρήξης του σωλήνα υψηλής πίεσης).

Ένδειξη βλάβης

– 1 κόκκινη αναλαμπή:
  Διαρροή από την πλευρά υψηλής πίεσης.
  Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης, τις συνδέσεις του σωλήνα και το πιστολέτο για ενδεχόμενες διαρροές.
– 2 κόκκινες αναλαμπές:
  Πολύ υψηλή θερμοκρασία στον κινητήρα.
  Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”0”.
  Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
  Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση ”I”.
– 3 κόκκινες αναλαμπές:
  Σφάλμα στην παροχή τάσης.
  Ελέγξτε την ηλεκτρολογική σύνδεση και την ασφάλεια δικτύου.
– 4 κόκκινες αναλαμπές:
  Υπερβολική κατανάλωση ρεύματος.
  Απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

➔ Ο χρόνος ετοιμότητας έχει λήξει. Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Σβήστε και ανάψτε ξανά το διακόπτη της συσκευής.
➔ Ελέγξτε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες.
➔ Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) σε ”Υψηλή πίεση”.
➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
➔ Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
➔ Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
➔ Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αντλία μη στεγανή

3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
➔ Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η αντλία χτυπά

➔ Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης νερού και απορρυπαντικού για διαρροές.
➔ Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
➔ Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

➔ Αντικαταστήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης με το συνοδευτικό ακροφύσιο χαμηλής πίεσης.
➔ Ελέγξτε/καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο.
➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού ή ελέγξτε/καθαρίστε την.
➔ Καθαρίστε την οπή εξαερισμού του δοχείου απορρυπαντικού που βρίσκεται στο περίβλημα.
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης
Τύπος: 1.286-xxx
Τύπος: 1.292-xxx
Τύπος: 1.441-xxx

Σχετικές οδηγίες των ΕΕ
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/30/ΕΕ
2000/14/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης
2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)
Μετρημένη: 85
Εγγυημένη: 87

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Ηλεκτρικό δίκτυο					
Τάση	V	400/420	230	400	230
Ρεύμα	Hz	3~ 50			
Ισχύς σύνδεσης	kW	9,2	8,8	9,2	
Ασφάλεια (αδρανής, C)	A	16	25	16	25
Είδος προστασίας		IPX5			
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ohm	(0,145+j0,090)			
Καλώδιο προέκτασης 10 m	mm^2	2,5			
Καλώδιο προέκτασης 30 m	mm^2	4	–	4	–
Σύνδεση νερού					
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	60			
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	0,5			
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)			
Επιδόσεις					
Πίεση εργασίας νερού (με στάνταρ ακροφύσιο)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Μέγεθος του βασικού ακροφυσίου		047	050	080	
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	0...80 (0...1,3)			
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	62		68	
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-79					
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα					
Πιστολέτο χειρός	m/s^2	<2,5			
σωλήνας εκτόξευσης	m/s^2	<2,5			
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,3			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB (A)	72			
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB (A)	2			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB (A)	87			
Υλικά λειτουργίας					
Ποσότητα λαδιού	l	1,2			
Τύπος λαδιού		SAE 90			
Διαστάσεις και βάρη					
Μήκος	mm	560			
Πλάτος	mm	500			
Ύψος	mm	1090			
Βάρος χωρίς εξαρτήματα (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Περιεκτικότητα δεξαμενής απορρυπαντικού	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Cihaz elemanları . . . . . TR 1
Güvenlik uyarıları . . . . . TR 1
Kurallara uygun kullanım . . . . TR 2
Güvenlik tertibatları . . . . . TR 2
Çevre koruma . . . . . TR 2
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce . . . . . TR 3
İşletime alma . . . . . TR 3
Kullanımı . . . . . TR 4
Taşıma . . . . . TR 6
Depolama . . . . . TR 6
Koruma ve Bakım . . . . . TR 6
Arızalarda yardım . . . . . TR 7
Aksesuarlar ve yedek parçalar TR 8
Garanti . . . . . TR 9
AB uygunluk bildirisi . . . . . TR 9
Teknik Bilgiler . . . . . TR 10

Cihaz elemanları

Bkz. Zarftaki sayfa

1 EASY!Lock el püskürtme tabancası
2 Çekme kolu
3 Emniyet kolu
4 EASY!Lock yüksek basınç hortumu
5 El püskürtme tabancasının tutucusu
6 Temizlik maddesi dozaj valfı
7 Temizlik maddesi tankının kapağı
8 Temizlik maddesi deposu
9 Filtreli temizlik maddesi emme hortumu
10 Cihaz kapağının sabitleme cıvatası
11 Cihaz şalteri
12 Cihaz kapağı
13 Manometre
14 Yüksek basınç bağlantısı EASY!Lock
15 Meme gözü
16 Su bağlantısı
17 Mikro filtre
18 Yağ seviyesi göstergesi
19 Yap deposu
20 Çalışma durumu / Arıza kontrol lambası
21 Hortum gözü
22 Temizlik maddesi tankının hava boşaltımı
23 Aksesuar bölmesi
24 Kablo tutucu
25 Hortum tamburu
26 Krank
27 Kol
28 Üst somun
29 Meme
30 EASY!Lock huzme hortumu
31 Basınç/miktar ayarı
32 Emniyet tırnağı

Renk kodu

– Temizlik prosesinin kullanım elemanları sarıdır.
– Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

Güvenlik uyarıları

– İlk kullanımdan önce, 5.951-949.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Sıvı püskürtücülere dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin.
– Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.
– Cihazda/Aksesuarda değişiklikler yapılmamalıdır.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ ***UYARI***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ ***TEDBIR***
Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT
Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Cihazdaki semboller

Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanıma veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.

Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. KÄRCHER firmasının uygun bir sistem ayırıcısı veya alternatif olarak EN 12729 Tip B uyarınca bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.
Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.

⚠ ***TEDBIR***
Sistem ayırıcısını her zaman su beslemesine bağlayın, cihaza kesinlikle bağlamayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu yüksek basınçlı temizleyiciyi tek başına kullanın
- Alçak basınç ve temizlik maddeleriyle temizleme için (Örn; makineler, araçlar, inşaatlar, aletlerin temizlenmesi için),
- Yüksek basınçla ve temizlik maddesi olmadan temizleme için (Örn; cepheler, teraslar, bahçe cihazlarının temizlenmesi için).

İnatçı kirler için, özel aksesuar olarak kir frezesini öneriyoruz.

Su kalitesiyle ilgili beklentiler:
DIKKAT
Yüksek basınç maddesi olarak sadece temiz su kullanılmalıdır. Kirler, zamanından önce aşınmaya ve cihazda tortular oluşmasına neden olur.
Geri dönüşüm suyu kullanılırsa, aşağıdaki sınır değerler aşılmamalıdır.

pH değeri	6,5...9,5
Elektrik iletkenliği *	Taze su iletkenliği +1200 µS/cm
Ayrılabilir maddeler **	< 0,5 mg/l
Filtrelenebilir maddeler **	< 50 mg/l
Hidrokarbonlar	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sülfat	< 240 mg/l
Kalsiyum	< 200 mg/l
Toplam sertlik	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Demir	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakır	< 2 mg/l
Aktif klor	< 0,3 mg/l
Genel kokulardan arındırılmış	
* maks. toplam 2000 µS/cm ** Numune hacmi 1 litre, çalışma süresi 30 dakika *** aşındırıcı maddeler kullanılmaz	

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Basınç şalterli taşma valfı

Basınç/miktar ayarlama ünitesi kullanılarak su miktarının azaltılması sırasında, taşma valfı açılır ve suyun bir bölümü pompanın emme tarafına geri akar.
El püskürtme tabancasının tetiği bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınç huzmesi durdurulur. Tetik çekilirse pompa tekrar açılır.
Taşma valfı ve basınç şalteri, fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar genellikle, yanlış kullanıldıklarında veya yanlış şekilde tasfiye edildiklerinde insan sağlığı ve çevre için tehlikeli olabilecek bileşenler içerir. Cihazın kurallara uygun şekilde işletilmesi için bu bileşenlerin bulunması gereklidir. Bu simge ile işaretlenmiş cihazlar evsel çöpler ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Ambalajdan çıkarma

– Çıkartırken ambalajın içindekileri kontrol edin.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

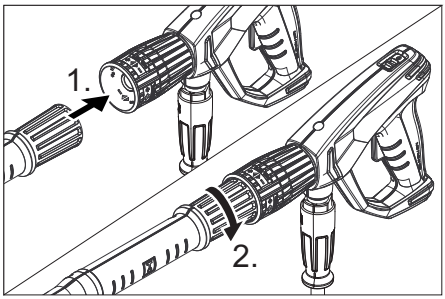
➔ Yağ seviyesi göstergesini cihaz dururken okuyun. Yağ seviyesi her iki göstergenin üzerinde olmalıdır.

Yağ deposu hava boşaltımının etkinleştirilmesi

➔ Cihaz kapağının sabitleme cıvatasını sökün, cihaz kapağını çıkartın.
➔ Yağ deposu kapağının ucunu kesin.
➔ Cihaz kapağını sabitleyin.

El püskürtme tabancası, püskürtme borusu ve memenin takılması

Uyarı: EASY!Lock sistemi, hızlı dişli sistemi sayesinde bileşenleri sadece tek çevirmede çabuk ve güvenli şekilde birbirlerine bağlar.



➔ Yüksek basınç memesini huzme borusuna takın.
➔ Rakor somununu takın ve elle sıkın (EASY!Lock).
➔ Huzme borusunu el püskürtme tabancası ile bağlayın ve elle sıkın (EASY!Lock).

Aksesuarların monte edilmesi

Hortum tambursuz cihazlarda:

➔ Yüksek basınç hortumunu cihazın el püskürtme tabancası ve yüksek basınç bağlantısı ile bağlayın ve elle sıkın (EASY!Lock).
➔ Kablo tutucuyu tutamaktaki yan deliğe oturtun.

Hortum tamburlu cihazlarda:

➔ Krankı hortum tamburu miline takın ve kilitleyin.
➔ Yüksek basınç hortumunu, sarmadan önce gergin şekilde yerleştirin.
➔ Krankı döndürerek yüksek basınç hortumunu düzenli katlar halinde hortum tamburuna sarın. Dönme yönünü yüksek basınç hortumu bükülmeyecek şekilde seçin.
➔ Yüksek basınç hortumunu el püskürtme tabancası ile bağlayın ve elle sıkın (EASY!Lock).

İşletime alma

⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, aksesuarlar, besleme hatları, ve bağlantılar kusursuz duruma olmalıdır. Kusursuz durumda değilse, cihaz kullanılmamalıdır.

Elektrik bağlantısı

⚠ ***TEHLİKE***

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- *Cihaz, zorunlu olarak bir soketle elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Ayrılamayan bir bağlantıyla elektrik şebekesine bağlantı yasaktır. Soket, şebeke ayırması için kullanılır.*
- *Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın.*
- *Prizin minimum sigortası (Bkz. Teknik bilgiler).*
- *Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır. Bağlantı noktanızdaki mevcut şebeke empedansıyla ilgili belirsizlikler olması durumunda lütfen enerji tedarik kurumunuzla bağlantı kurun.*
- *Yeterli kesite sahip uzatma kabloları kullanın (Bkz. "Teknik bilgiler") ve kabloyu kablo tamburundan tamamen açın.*

Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/Teknik bilgiler.

➔ Elektrik kablosunu sarın ve zemine koyun.

➔ Elektrik fişini prize takın.

Su bağlantısı

Su tesisatına bağlantı

⚠ ***UYARI***

Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın.

Geçerli yönetmeliklere göre, cihaz, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan çalıştırılmamalıdır. KÄRCHER firmasının uygun bir sistem ayırıcısı veya alternatif olarak EN 12729 Tip B uyarınca bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır.

Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.

Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

➔ Besleme hortumunu (minimum uzunluk 7,5 m, minimum çap 1"), cihazın su bağlantısı ve su beslemesine (Örneğin: su musluğu) bağlayın.

Not:

Besleme hortumu, teslimat kapsamında bulunmamaktadır.

➔ Su beslemesini açın.

Açık kaplardan su emilmesi

➔ Filtreli emme hortumunu (Sipariş No. 4.440-238.0) su bağlantısına vidalayın.

➔ Cihaz havasının alınması:
Memeyi sökün.
Su kabarcıksız bir şekilde çıkana kadar cihazı çalıştırın.

➔ Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

Kullanımı

⚠ ***TEHLİKE***

Yaralanma tehlikesi! Püskürtme borusu olmadan cihazı kesinlikle kullanmayın. Her kullanımdan önce püskürtme borusunun sıkı oturup oturmadığını kontrol edin. Püskürtme borusunun vidalı bağlantısı elle sıkılmış olmalıdır.

Patlama tehlikesi!

Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.

Tehlikeli alanlarda (örn. benzin istasyonları) cihazın kullanılması durumunda gerekli güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmelidir.

Yaralanma tehlikesi! Çalışma sırasında el püskürtme tabancasını ve püskürtme borusunu iki elinizle tutun.

Yaralanma tehlikesi! Çekme kolu ve emniyet kolu işlteim sırasında sıkıştırılmamalıdır.

Yaralanma tehlikesi! Emniyet kolu hasarlıysa müşteri hizmetlerini arayın.

Yüksek basınçlı su huzmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki tüm çalışmalardan önce el püskürtme tabancasındaki emniyet kolunu öne doğru kaydırın.

⚠ ***TEDBİR***

Motorları sadece uygun yağ ayırıcısı bulunan yerlerde temizleyin (çevre koruması).

El püskürtme tabancasını açma/kapatma

➔ El püskürtme tabancasını açma: Emniyet koluna ve çekme koluna basın.

➔ El püskürtme tabancasını kapatma: Emniyet kolunu ve çekme kolunu serbest bırakın.

Yüksek basınçla çalışma

Not:
Cihaz, bir basınç şalteriyle donatılmıştır. Motor, sadece el püskürtme tabancası açıkken çalışır.

➔ Yüksek basınç hortumunu hortum tamburundan tümüyle çekerek açın.
➔ Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin. Kontrol lambası yeşil olarak yanar.
➔ El püskürtme tabancasının güvenliğini açın, bunun için emniyet sürgüsünü geri itin.
➔ El püskürtme tabancasını açın.

⚠ ***TEHLİKE***
Basınç/miktar ayarı yapılırken, püskürtme borusunun vidalı bağlantısının gevşememesine dikkat edilmelidir.

➔ Çalışma basıncı ve miktar ayarını döndürerek (kademesiz) çalışma basıncı ve miktar ayarını ayarlayın (+/-).

Not:
En düşük sevk miktarında, motorun atık ısısı yaklaşık 15 °C'lik bir su ısınması sağlar.

Temizlik maddesiyle çalışma

⚠ ***UYARI***
Uygun olmayan temizlik maddeleri cihaza ve temizlenecek cisimlere zarar verebilir. Sadece Kärcher tarafından onaylanmış temizlik maddeleri kullanın. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan dozaj önerileri ve uyarıları dikkate alın. Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.
Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.
Kärcher temizlik maddeleri arızasız bir çalışmayı garanti eder. Lütfen bizden danışmanlık hizmeti alın ya da katalogumuzu ya da temizlik maddesi bilgilendirme formlarımızı talep edin.

➔ Temizlik maddesi tankını doldurun.

⚠ ***TEHLİKE***
Yaralanma tehlikesi! Meme değişiminden önce cihazı kapatın ve cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.

➔ El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.
➔ Yüksek basınç memesini alçak basınç memesiyle (ebat 250, aksesuar) değiştirin.
➔ Temizlik maddesi dozaj valfını istediğiniz konsantrasyona getirin.

Temizlik maddesi konsantrasyonu [%] (maksimum sevk miktarında)

Dozaj valfının konumu	1	3	5	7
Temizlik maddesi konsantrasyonu [%] (maksimum sevk miktarında)	0,5	2,5	5,0	7,0

Önerilen temizlik yöntemleri

➔ Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.
➔ Çözülen kiri yüksek basınç tazyikiyle yıkayın.
➔ Çalışmadan sonra filtreyi temiz suya batırın. Dozaj valfını en yüksek temizlik maddesi konsantrasyonuna döndürün. Cihazı çalıştırın ve bir dakika boyunca yıkayın.

Çalışmayı yarıda kesme

➔ El püskürtme tabancasını kapatın. Cihaz kapanır.
➔ El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.

Kesintiden sonra:
➔ El püskürtme tabancasının güvenliğini açın, bunun için emniyet sürgüsünü geri itin.
➔ El püskürtme tabancasını açın. Cihaz tekrar açılır.

Çalışmaya hazır olma zamanı

Çalışmaya hazır olma zamanı içinde, el püskürtme memesi açılınca cihaz çalışmaya başlar. Kontrol lambası yeşil olarak yanar.
El püskürtme memesi 30 dakika kapalı kalırsa, çalışmaya hazır olma zamanı biter. Kontrol lambası yeşil olarak yanıp söner.

Çalışmaya hazır olma zamanının sıfırlanması

➔ Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
➔ Kısa süre bekleyin.
➔ Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
Cihaz, müşteri hizmetleri tarafından sürekli çalışma moduna getirilebilir.

Cihazın kapatılması

➔ Su beslemesini kapatın.
➔ El püskürtme tabancasını açın.
➔ Pompayı cihaz şalteriyle açın ve 5-10 saniye çalıştırın.
➔ El püskürtme tabancasını kapatın.
➔ Cihaz şalterini „0/OFF“ konumuna getirin.
➔ Şebeke fişini, sadece elleriniz kuruyken prizden çekin.
➔ Su bağlantısını çıkartın.
➔ Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.
➔ El püskürtme tabancasını emniyete alın, bunun için emniyet sürgüsünü öne itin.

⚠ ***TEHLIKE***

Sıcak su nedeniyle yanma tehlikesi. Artık su, cihaz kapalıyken ısınabilir. Hortumu su beslemesinden çıkartıken, ısınmış olan su dışarı fışkırabilir ve yanmalara neden olabilir. Hortumu ancak cihaz soğukken çıkartın.

Cihazın saklanması

➔ El püskürtme tabancasını tutucuya takın.
➔ Yüksek basınç hortumunu sarın ve hortum rafı üzerine asın.
veya
Yüksek basınç hortumunu hortum tamburuna sarın. Hortum tamburunu bloke etmek için krankın tutamağını içeri itin.
➔ Bağlantı kablosunu kablo tutucusuna sarın.

Antifriz koruma

DIKKAT

Don, suyu tam boşaltılmamış cihaza zarar verir.

Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

Donma olmayan bir depolama mümkün değilse:

➔ Temizlik maddesi tankını boşaltın (Bkz. "Temizlik ve bakım/İhtiyaç anında").
➔ Suyu boşaltın.
➔ Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

Not:

Piyasada bulunan glikol bazlı bir araç antifrizi kullanın.
Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

➔ Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Çekme kolunu taşıma sırasında zararlardan koruyun.

➔ Uzun mesafelerde taşımak için tutamağı geriye doğru kendinize çekin.
➔ Yatay taşımadan önce temizlik maddesi tankını boşaltın.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***TEHLIKE***

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz ve elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not:

Eski yağ sadece öngörülen toplama noktalarında tasfiye edilmelidir. Ortaya çıkan eski yağı lütfen bu noktalara teslim edin. Çevrenin eski yağla kirletilmesi durumunda ceza uygulanır.

Güvenlik kontrolü/Bakım sözleşmesi

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Her çalışmadan önce

➔ Bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın (elektrik çarpma tehlikesi), hasarlı bağlantı kablosunu zaman kaybetmeden yetkili müşteri hizmetleri/elektrik teknisyenine değiştirtin.

➔ Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi).
Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.

➔ Cihaza (pompa) sızdırmazlık kontrolü yapın.
Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.

Her hafta

➔ Yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.

➔ Mikro filtreyi temizleyin.
Cihazı basınçsız duruma getirin.
Cihaz kapağının sabitleme cıvatasını sökün, cihaz kapağını çıkartın.
Filtreyle birlikte kapağı sökün.
Filtreyi temiz su ya da basınçlı havayla temizleyin.
Ters sırada toplayın.

➔ Temizlik maddesi emme hortumunu temizleyin.

500 çalışma saatinde bir, en azından her yıl

➔ Cihazın bakımını müşteri hizmetlerine yaptırın.

➔ Yağ değiştirin.

Yağ değişimi

Not:
Yağ miktarı ve türü için Bkz. "Teknik bilgiler".

➔ Cihaz kapağının sabitleme cıvatasını sökün, cihaz kapağını çıkartın.

➔ Ön yağ boşaltma cıvatasını motor muhafazasından sökün.

➔ Yağı toplama kabına boşaltın.

➔ Yağ tapasını vidalayın.

➔ Yeni yağı yavaşça doldurun; hava kabarcıkları çıkmalıdır.

➔ Yağ deposunun kapağını yerleştirin.

➔ Cihaz kapağını sabitleyin.

İhtiyaç anında

➔ Temizlik maddesi tankını boşaltın ve temizleyin.
Temizlik maddesi tankının kapağını kontrol camıyla birlikte dışarı çekin.
Cihazı arka tarafı üzerine yatırın.
Temizlik maddesi tankını boşaltın ve temizleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***TEHLİKE***

Farkında olmadan çalışmaya başlayan cihaz ve elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

– *Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*
– *Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetlerine kontrol ettirin ve onartın.*
– *Bu bölümde belirtilmeyen arızalarda, şüphe etmeniz durumunda ve açık bir uyarı olması durumunda yetkili bir müşteri hizmetleri merkezini arayın.*

Kontrol lambası

Kontrol lambası, çalışma durumları (yeşil) ve arızaları (kırmızı) gösterir.

Sıfırlanması:

➔ Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.

➔ Kısa süre bekleyin.

➔ Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.

Çalışma durumu göstergesi

– Sürekli ışık; yeşil:
Cihaz çalışmaya hazırdır.
– 1 kez yeşil yanıp sönme:
Çalışmaya hazır olma durumu 30 dakika sonra dolmuştur.

Cihaz, 30 dakikalık sürekli çalışmadan sonra kapatılmıştır (patlayan yüksek basınç hortumunda güvenlik).

Arıza göstergesi

– 1 kez kırmızı yanıp sönme:
  Yüksek basınç tarafı sızdırıyor.
  Yüksek basınç hortumu, hortum bağlantıları ve el püskürtme tabancasına sızdırmazlık kontrolü yapın.
– 2 kez kırmızı yanıp sönme:
  Motor çok sıcak.
  Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
  Cihazı soğutun.
  Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
– 3 kez kırmızı yanıp sönme:
  Gerilim beslemesinde arıza.
  Şebeke bağlantısı ve şebeke sigortalarını kontrol edin.
– 4 kez kırmızı yanıp sönme:
  Akım çekişi çok yüksek.
  Müşteri hizmetlerini arayın.

Cihaz çalışmıyor

➔ Çalışmaya hazır olma durumu doldu. Kontrol lambası yeşil olarak yanıp sönüyor. Cihaz şalterini kapatın ve tekrar açın.
➔ Bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.
➔ Elektrik arızasında müşteri hizmetlerini arayın.

Cihaz basınca gelmiyor

➔ Memeyi "Yüksek basınç" konumuna getirin.
➔ Memeyi temizleyin/yenileyin.
➔ Mikro filtreyi temizleyin, ihtiyaç anında çıkartın.
➔ Cihazın havasını alın (Bkz. "İşletime alma").
➔ Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
➔ Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.
➔ İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Pompa sızdırıyor

Dakikada 3 damla suya izin verilmiştir ve cihazın alt tarafından çıkabilir. Daha fazla sızdırma olması durumunda müşteri hizmetlerini arayın.
➔ Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Pompada vuruntu

➔ Su ve temizlik maddesi emme hatlarına sızdırmazlık kontrolü yapın.
➔ Cihazın havasını alın (Bkz. "İşletime alma").
➔ Mikro filtreyi temizleyin.
➔ İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Temizlik maddesi emilmiyor

➔ Yüksek basınç memesini birlikte verilen alçak basınç memesi ile değiştirin.
➔ Filtreli temizlik maddesi emme hortumunu kontrol edin/temizleyin.
➔ Temizlik maddesi emme hortumunun bağlantısındaki tek yönlü valfı temizleyin/yenileyin.
➔ Temizlik maddesi dozaj valfını açın ya da kontrol edin/temizleyin.
➔ Temizlik maddesi tankının gövde içindeki hava boşaltım deliğini temizleyin.
➔ İhtiyaç anında müşteri hizmetlerini arayın.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: www.kaercher.com.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi
Tip: 1.286-xxx
Tip: 1.292-xxx
Tip: 1.441-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri
2000/14/EG: Ek V

Ses şiddeti dB(A)
Ölçülen: 85
Garanti edilen: 87

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Teknik Bilgiler

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Elektrik bağlantısı					
Gerilim	V	400/420	230	400	230
Elektrik türü	Hz	3~ 50			
Bağlantı gücü	kW	9,2	8,8	9,2	
Sigorta (gecikmeli, Char. C)	A	16	25	16	25
Koruma şekli		IPX5			
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ohm	(0,145+j0,090)			
Uzatma kablosu 10 m	mm²	2,5			
Uzatma kablosu 30 m	mm²	4	–	4	–
Su bağlantısı					
Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	60			
Besleme miktar	l/saat (l/dakika)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	0,5			
Besleme bas	MPa (bar)	1 (10)			
Performans değerleri					
Su çalışma basıncı (standart memeyle)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standart memenin enjektör boyutu		047	050	080	
Maksimum çalışma üst basıncı	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Temizlik maddesi emme	l/saat (l/dakika)	0...80 (0...1,3)			
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	62		68	
60335-2-79'a göre belirlenen değerler					
El-kol titreşim değeri					
El püskürtme tabancası	m/s²	<2,5			
Püskürtme borusu	m/s²	<2,5			
Güvensizlik K	m/s²	0,3			
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	72			
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	2			
Ses basıncı seviyesi L_{WA} + Güvensizlik K_{WA}	dB(A)	87			
İşletme maddeleri					
Yağ miktarı	l	1,2			
Yağ türü		SAE 90			
Ölçüler ve ağırlıklar					
Uzunluk	mm	560			
Genişlik	mm	500			
Yükseklik	mm	1090			
Aksesuar hariç ağırlık (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Temizlik maddesi tankının hacmi	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Элементы прибора	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Защитные устройства	RU	3
Защита окружающей среды	RU	3
Перед началом работы	RU	3
Начало работы	RU	4
Управление	RU	5
Транспортировка	RU	7
Хранение	RU	8
Уход и техническое обслуживание	RU	8
Помощь в случае неполадок	RU	9
Принадлежности и запасные детали	RU	10
Гарантия	RU	10
Заявление о соответствии EU	RU	11
Технические данные	RU	12

Элементы прибора

см. оборотную сторону

1 Пистолет-распылитель EASY!Lock
2 Спусковой рычаг
3 Рычаг предохранителя
4 Шланг высокого давления EASY!Lock
5 Держатель для ручного пистолета-распылителя
6 Дозирующий клапан моющего средства
7 Крышка для бака чистящего средства
8 Бак для моющего средства
9 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
10 Крепежные винты крышки прибора
11 Включатель аппарата
12 Крышка прибора
13 Манометр
14 Патрубок высокого давления EASY!Lock
15 Подставка для насадок
16 Подключение водоснабжения
17 Фильтр мелкой очистки
18 Указатель уровня масла
19 Масляный бак
20 Контрольный индикатор режима работы / сбоя
21 Подставка для шланга
22 Вентиляция бака чистящего средства
23 Отсек для принадлежностей
24 Держатель кабеля
25 Барабан для намотки шланга
26 Рукоятка
27 Ручка
28 Накидная гайка
29 Насадка
30 Струйная трубка EASY!Lock
31 Регулировка давления/количества
32 Предохранитель

Цветная маркировка

– Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
– Органы управления для технического обслуживания и сервиса светло-серого цвета.

Указания по технике безопасности

– Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
– Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
– Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.
– Запрещается производить какие-либо изменения устройства/принадлежностей.

Степень опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Символы на аппарате

Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KÄRCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Системный разделитель всегда должен находиться в системе водоснабжения, не разрешается подключать его напрямую к устройству.

Использование по назначению

Использовать исключительно данный аппарат высокого давления

– для очистки струей низкого давления и с использованием моющего средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),
– для очистки струей высокого давления и без использования моющего средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

Требования к качеству воды:

ВНИМАНИЕ

В качестве среды высокого давления можно использовать только чистую воду. Загрязнения приводят к преждевременному износу устройства или отложению в нем осадка.

Если применяется вода повторного использования, то нельзя выходить за следующие граничные значения.

Значение pH	6,5...9,5
электрическая проводимость *	проводимость свежей воды + 120 мкСим/см
осаждаемые вещества **	< 0,5 mg/l
фильтруемые вещества ***	< 50 mg/l
углеводороды	< 20 mg/l
хлорид	< 300 mg/l
сульфаты	< 240 mg/l
Кальций	< 200 mg/l
Общая жесткость	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
железо	< 0,5 mg/l
марганец	< 0,05 mg/l

медь	< 2 mg/l
активный хлор	< 0,3 mg/l
без неприятных запахов	
* Всего максимум 2000 мкСим/см ** Объем пробы 1 л, время осаждения 30 мин. *** абразивных материалов нет	

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Перепускной клапан с пневматическим реле

При сокращении объема воды при помощи регулятора давления/объема открывается перепускной клапан и часть воды возвращается назад к всасывающей стороне насоса.
Если спусковой рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на спусковой рычаг насос снова включается.
Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Перед началом работы

Распаковывание

– При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Проверить уровень масла

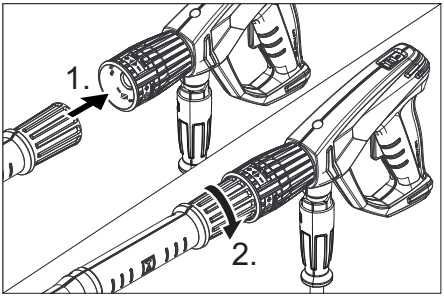
➔ Считать данные указателя уровня масла при неработающем приборе. Уровень масла должен быть выше обоих указателей.

Активировать вентиляцию резервуара для масла

➔ Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
➔ Отрежьте кончик крышки емкости для масла.
➔ Закрепить крышку прибора.

Установить ручной пистолет-распылитель, струйную трубку и насадку

Примечание: Система EASY!Lock благодаря быстроразъемному резьбовому соединению позволяет соединять компоненты быстро и надежно всего за один оборот.



➔ На струйную трубку установить сопло высокого давления.
➔ Установить и рукой затянуть накидную гайку (EASY!Lock).
➔ Соединить струйную трубку с пистолетом-распылителем и затянуть вручную (EASY!Lock).

Установка принадлежностей

В приборах без барабана шланга:

➔ Соединить шланг высокого давления с пистолетом-распылителем и патрубком высокого давления устройства и затянуть вручную (EASY!Lock).
➔ Вставить держатель кабеля в боковое отверстие на рукоятке.

В приборах с барабаном шланга:

➔ Вставить и зафиксировать рукоятку в вале барабана для шланга.
➔ Перед намоткой разложите шланг высокого давления в вытянутом виде.
➔ Намотать шланг высокого давления путем вращения рукоятки равномерными движениями на барабан для шланга. Выбрать направление вращения таким образом, чтобы шланг высокого давления не перегнулся.
➔ Соединить шланг высокого давления с пистолетом-распылителем и затянуть вручную (EASY!Lock).

Начало работы

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность получения травм! Устройство, принадлежности, подводящие линии и соединительные элементы должны быть в безупречном состоянии. Если состояние не является исправным, то устройство использовать нельзя.

Электрическое подсоединение

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмы при ударе электротоком.

– *Устройство к электрической сети в обязательном порядке должно подключаться штекером. Неразъемное соединение с электрической сетью запрещено. Штекер служит для отсоединения от сети.*
– *Прибор следует включать только в сеть переменного тока.*
– *Минимальная защита розетки (см. в разделе "Технические данные").*
– *Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается. В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию.*
– *Использовать удлинитель достаточного диаметра (см. раздел "Технические данные") и полностью разматывать с катушки.*

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

➔ Размотать сетевой кабель и положить его на пол.
➔ Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.

Подключение водоснабжения

Подвод к водопроводу

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KÄRCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип BA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

➔ Подсоединить шланг подачи воды (минимальная длина 7,5 м, минимальный диаметр 1") к подключению водоснабжения прибора (например, к крану).

Указание:

Подводящий шланг не входит в комплект поставки.

➔ Откройте подачу воды.

Подача воды из открытых водоемов

➔ Всасывающий шланг с фильтром (№ для заказа 4.440-238.0) привинтить к подключению водоснабжения.

➔ Удалить воздух из прибора:
Отвинтить форсунку.
Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.

➔ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Никогда не использовать устройство без установленной струйной трубки. Проверить прочность фиксации струйной трубки перед каждым применением. Следует плотно затянуть руками резьбовое соединение струйной трубки.

Опасность взрыва!

Не распылять горючие жидкости.

При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

Опасность получения травм! При работе держать пистолет-распылитель и струйную трубку двумя руками.

Опасность получения травм! Во время работы не разрешается блокировка спускового и предохранительного рычагов.

Опасность получения травм! При повреждении предохранительного рычага обратиться в сервисную службу.

Опасность получения травмы от струи воды под давлением. Перед проведением любых работ на устройстве передвинуть предохранительный фиксатор на ручном пистолете-распылителе вперед.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).

Открывание/закрывание пистолета-распылителя

➔ Открыть пистолет-распылитель: нажать предохранительный и спусковой рычаги.

➔ Закрыть пистолет-распылитель: отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

Режим работы высокого давления

Указание:

Устройство оснащено манометрическим выключателем. Двигатель запускается только при открытом пистолете-распылителе.

➔ Всегда полностью разматывайте с барабана шланг высокого давления.

➔ Установите выключатель прибора в положение „I“.
Зеленая контрольная лампочка горит.

➔ Разблокировать пистолет-распылитель, передвинув предохранительный фиксатор назад.
➔ Открыть ручной пистолет-распылитель.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Во время регулировки давления/количества следует обратить внимание на то, чтобы резьбовое соединение струйной трубки не ослабло.

➔ Установите рабочее давление и количество воды вращением (бесступенчато) регулятора давления и количества (+/-).

Указание:

При наименьшем объеме подачи отводимое тепло двигателя обеспечивает нагрев воды приблизительно до 15 °C.

Режим работы с моющим средством

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неподходящие моющие средства могут повредить прибор и объект, подлежащий очистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Kärcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Чистящие стредства Kдrcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

➔ Наполните бак для моющего средства.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Перед заменой сопел следует отключить устройство и удерживать пистолет-распылитель включенным до тех пор, пока в устройстве не будет отсутствовать давление.

➔ Зафиксировать пистолет-распылитель, передвинув предохранительный фиксатор вперед.
➔ Замените насадку высокого давления на насадку низкого давления (размер 250, принадлежности).
➔ Дозирующий клапан моющего средства установить на желаемую концентрацию.

Концентрация моющего средства [%] (при максимальной подаче)

Установка клапана-дозатора	1	3	5	7
Концентрация моющего средства [%] (при максимальной подаче)	0,5	2,5	5,0	7,0

Рекомендуемый способ мойки

➔ Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
➔ Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного моющего аппарата.
➔ После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

➔ Закрыть пистолет-распылитель. Устройство отключается.
➔ Зафиксировать пистолет-распылитель, передвинув предохранительный фиксатор вперед.

После прерывания:

➔ Разблокировать пистолет-распылитель, передвинув предохранительный фиксатор назад.
➔ Открыть ручной пистолет-распылитель.
Устройство снова включается.

Время режима готовности

Аппарат приводится в режим готовности открытием пистолета-распылителя. Горит зеленая контрольная лампочка.
Время режима готовности истекает, если пистолет-распылитель остается закрытым на протяжении 30 минут. Горит зеленая контрольная лампочка.

Сбросьте показатели времени режима готовности

- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Немного подождите.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение „I“.

Аппарат может быть установлен сервисной службой на длительный режим работы.

Выключение прибора

- ➔ Закрыть подачу воды.
- ➔ Открыть ручной пистолет-распылитель.
- ➔ Включить насос с помощью выключателя прибора и дать ему поработать 5-10 секунд.
- ➔ Закрыть пистолет-распылитель.
- ➔ Перевести переключатель в положение "0/OFF".
- ➔ Вытаскивайте штепсельную вилку из розетки только сухими руками.
- ➔ Отсоедините водоснабжение.
- ➔ Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- ➔ Зафиксировать пистолет-распылитель, передвинув предохранительный фиксатор вперед.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность обваривания кипящей водой. Остатки воды внутри выключенного прибора могут нагреваться. При отсоединении шланга от источника воды возможно разбрызгивание нагретой воды, что может привести к ожогам. Шланг отсоединять только после охлаждения устройства.

Хранение прибора

- ➔ Вставить ручной пистолет-распылитель в держатель.
- ➔ Шланг высокого давления смотать и повесить над подставкой для шланга.
  или
  Намотать шланг высокого давления на барабан. Вставить ручку рукоятки, чтобы заблокировать барабан для шланга.
- ➔ Обмотать соединительный кабель вокруг держателя кабеля.

Защита от замерзания

ВНИМАНИЕ

Мороз разрушает прибор, если из него полностью не удалена вода.

Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:

- ➔ Опустошить бак для моющих средств (см. главу "Уход и техническое обслуживание").
- ➔ Слить воду.
- ➔ Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

Указание:

Использовать стандартный антифриз для автомобилей на основе гликоля. Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- ➔ Оставьте прибор включенным в течении не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

ВНИМАНИЕ

Во время транспортировки обеспечить защиту спускового рычага от повреждения.

- ➔ При транспортировке на длительное расстояние нести прибор за ручку.

➔ Перед транспортировкой в горизонтальном положении опустошить бак для моющих средств.
➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при хранении.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.

Перед проведением любых работ по обслуживанию устройство следует выключить и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Указание:

Старое масло должно утилизироваться только в предусмотренных для этого приемных пунктах. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды старым маслом является наказуемым.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

➔ Проверить соединительный кабель на предмет повреждений (опасность поражения током), поврежденный кабель должен быть немедленно заменен уполномоченной сервисной службой/электриком.
➔ Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
➔ Проверить аппарат (насос) на герметичность.
3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

➔ Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
➔ Очистить фильтр тонкой очистки.
Освободить аппарат от давления.
Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
Отвинтить крышку с фильтром.
Очистить фильтр чистой водой или сжатым воздухом.
Снова собрать в обратной последовательности.
➔ Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Каждые 500 часов работы, не реже раза в год

➔ Техническое обслуживание устройства может осуществлять сервисная служба.
➔ Замена масла.

Замена масла

Указание:

Количество и вид масла см. в разделе "Технические данные".

➔ Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
➔ Выкрутить резьбовую пробку спереди кожуха мотора.
➔ Спустить масло в маслосборник.
➔ Вкрутить винт спуска масла.
➔ Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.

➔ Установить крышку резервуара для масла.
➔ Закрепить крышку прибора.

По необходимости

➔ Опорожнить и почистить бак для моющих средств.
Вытянуть крышку для моющего средства вместе со шлангом.
Положите прибор на бок.
Опорожнить и почистить бак для моющих средств.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.

– *Перед проведением любых работ по обслуживанию устройство следует выключить и извлечь штепсельную вилку из розетки.*
– *Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой.*
– *При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.*

Контрольный индикатор

Контрольный индикатор указывает рабочее состояние (зеленый) и неполадки (красный).

Сброс:

➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
➔ Немного подождите.
➔ Установите выключатель прибора в положение „I“.

Указание рабочего состояния

– Непрерывный зеленый свет:
Аппарат готов к работе.
– Зеленый индикатор мигает 1 раз:
Режим готовности к работи истек после 30 минут.
Аппарат отключился после 30 минут непрерывного действия (защита на случай дрявого шланга высокого давления).

Указание неполадок

– Красный индикатор мигает 1 раз:
Негерметичность со стороны высокого давления.
Проверить на герметичность шланг высокого давления, шланговые соединения и пистолет распылитель.
– Красный индикатор мигает 2 раз:
Двигатель слишком горячий.
Установите выключатель прибора в положение "0".
Дать аппарату остыть.
Установите выключатель прибора в положение "I".
– Красный индикатор мигает 3 раз:
Сбой в электропитании.
Проверить подключение сети питания и предохранители.
– Красный индикатор мигает 4 раз:
Слишком высокое потребление электроэнергии.
Обратиться в сервисную службу.

Прибор не работает

➔ Время режима готовности истекло. Горит зеленая контрольная лампочка. Включить и снова выключить аппарат.
➔ Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
➔ При электрических неисправностях обратитесь в сервисную службу.

Давление в приборе не увеличивается

➔ Установить форсунку на „высокого давление“.
➔ Очистить/заменить форсунку.
➔ Прочистить складчатый фильтр, при необходимости заменить.
➔ Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
➔ Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").

➔ Проверить все подключенные к насосу соединения.
➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

➔ При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

➔ Проверить на герметичность всасывающий шланг для воды и моющего средства
➔ Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").
➔ Очистить фильтр тонкой очистки.
➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Чистящее средство не всасывается

➔ Заменить высоконапорную насадку на прилагающуюся низконапорную насадку.
➔ Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
➔ Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.
➔ Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.
➔ Очистить вентиляционное отверстие бака для моющих средств в корпусе прибора.
➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3	год выпуска
0	столетие выпуска
1	десятилетие выпуска
9	вторая цифра месяца выпуска
0	первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор
Тип: 1.286-xxx
Тип: 1.292-xxx
Тип: 1.441-xxx

Основные директивы EU
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия
2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)
Измерено: 85
Гарантировано: 87

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Технические данные

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Электропитание					
Напряжение	В	400/420	230	400	230
Вид тока	Гц	3~ 50			
Потребляемая мощность	кВт	9,2	8,8	9,2	
Предохранитель (инертный, Char. C)	А	16	25	16	25
Тип защиты		IPX5			
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	(0,145+j0,090)			
Удлинитель 10 м	мм²	2,5			
Удлинитель 30 м	мм²	4	–	4	–
Подключение водоснабжения					
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	60			
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Высота всоса из открытого бака (20 °C)	м	0,5			
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)			
Данные о производительности					
Рабочее давление воды (со стандартной форсункой)	МПа (бар)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Размер стандартной форсунки		047	050	080	
Макс. рабочее давление	МПа (бар)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Производительность	л/ч (л/мин)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0...80 (0...1,3)			
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	62		68	
Значение установлено согласно EN 60335-2-79					
Значение вибрации рука-плечо					
Ручной пистолет-распылитель	м/с²	<2,5			
Струйная трубка	м/с²	<2,5			
Опасность K	м/с²	0,3			
Уровень шума $дб_a$	дБ(A)	72			
Опасность K_{pA}	дБ(A)	2			
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	дБ(A)	87			
Рабочие вещества					
Объем масла	л	1,2			
Вид масла		SAE 90			
Размеры и массы					
Длина	мм	560			
Ширина	мм	500			
высота	мм	1090			
Вес без принадлежностей (SX)	кг	*	**	84 (84,5)	
Объем бака для моющего средства	л	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Készülék elemek . . . . . HU 1
Biztonsági tanácsok . . . . . HU 1
Rendeltetésszerű használat . . HU 2
Biztonsági berendezések . . . . HU 2
Környezetvédelem . . . . . HU 2
Üzembevétel előtt . . . . . HU 3
Üzembevétel . . . . . HU 4
Használat . . . . . HU 4
Szállítás . . . . . HU 6
Tárolás . . . . . HU 6
Ápolás és karbantartás . . . . . HU 7
Segítség üzemzavar esetén . . HU 7
Tartozékok és alkatrészek. . . . HU 9
Garancia . . . . . HU 9
EU konformitási nyiltakozat. . . HU 9
Műszaki adatok . . . . . HU 10

Készülék elemek

lásd a borító oldalon

1 EASY!Lock kézi szórópisztoly
2 Kar
3 Biztosítókar
4 EASY!Lock magasnyomású tömlő
5 Kézi szórópisztoly tartója
6 Tisztítószer-adagoló szelep
7 Tisztítószer-tartály zárófedele
8 Tisztítószer tartály
9 Tisztítószer-szívócső szűrővel
10 Rögzítő csavar készülékfedél
11 Készülékkapcsoló
12 Készülék fedél
13 Manométer
14 EASY!Lock magasnyomású csatlakozó
15 Szórófej tartó
16 Vízcsatlakozás
17 Finomszűrő
18 Oljaszint kijelzés
19 Olajtartály
20 Üzemállapot / üzemzavar kontroll lámpa
21 Tömlőtartó
22 Tisztítószer-tartály szellőzése
23 Tartozékok rekesze
24 Kábel tartó
25 Tömlő dob
26 Hajtókar
27 Markolat
28 Hollandi anya
29 Fúvóka
30 EASY!Lock sugárcső
31 Nyomás-/mennyiség szabályozása
32 Biztonsági pecek

Szín megjelölés

– A tisztítási folyamat kezelő elemei sárgák.
– A karbantartás és szerviz kezelő elemei világos szürkék.

Biztonsági tanácsok

– Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949.0 sz. biztonsági utasításokat!
– Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó folyadék sugárszóró berendezésekre vonatkozó előírásait.
– Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.
– A készüléken/tartozékokon nem szabad változtatásokat végrehajtani.

Veszély fokozatok

⚠ ***VESZÉLY***
Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***
Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM
Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken

A magasnyomású vízsugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

Az érvényes előírásoknak megfelelően a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz hálózatról üzemeltetni. A KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját, vagy alternatív módon egy EN 12729 BA típusú rendszer-elválasztót kell használni.

Az olyan víz, amely rendszer elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.

⚠ ***VIGYÁZAT***

A rendszer-elválasztót mindig a vízellátáshoz kell csatlakoztatni és soha nem közvetlenül a készülékhez.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a magasnyomású tisztítót csak a következőkre szabad használni

– alacsony nyomású sugárral és tisztítószerrel történő tisztításra (pl. gépek, járművek, építmények, szerszámok tisztítására).
– magasnyomású sugárral tisztítószer nélkül történő tisztításra (pl. homlokzatok, teraszok, kerti gépek tisztítására).

Makacs szennyeződés esetén különleges tartozékként ajánljuk a szennymarót.

A vízminőség követelményei:

FIGYELEM

Magasnyomású anyagként csak tiszta vizet szabad használni. Szennyeződések idő előtti kopáshoz vagy lerakódáshoz vezetnek a készülékben.

Ha újrahasznosított vizet használnak, akkor a következő határértékeket nem szabad átlépni.

pH-érték	6,5...9,5
elektromos vezetőképesség *	a friss víz vezetőképessége +1200 µS/cm
ülepíthető anyagok **	< 0,5 mg/l
leszűrhető anyagok ***	< 50 mg/l
Szénhidrogének	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Szulfát	< 240 mg/l
kalcium	< 200 mg/l
Összkeménység	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Vas	< 0,5 mg/l
Mangán	< 0,05 mg/l
Réz	< 2 mg/l
Aktív klór	< 0,3 mg/l
kellemetlen szagoktól mentes	
* Maximum összesen 2000 µS/cm ** próbatérfogat 1 l, ülepítési idő 30 perc *** abrazív anyagok nélkül	

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemen kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Túlfolyószelep nyomás kapcsolóval

A vízmennyiség nyomás-/mennyiségszabályozóval történő csökkenésénél kinyílik a túlfolyószelep és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívó oldalához.

Ha a kézi szórópisztoly karját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút lekapcsolja, a magasnyomású sugár leáll. Ha a kart meghúzza, a szivattyú ismét bekapcsol.

A túfolyószelep és a nyomás kapcsoló gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezheti.

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.

	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Üzembevétel előtt

Kicsomagolás

– A csomagolás tartalmát kicsomagoláskor ellenőrizni kell.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Ellenőrizze a olajszintet

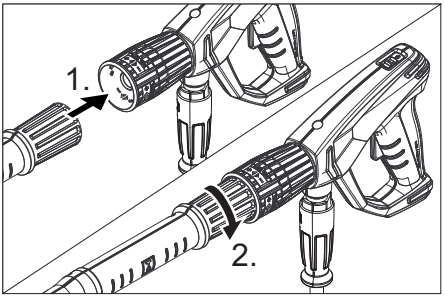
➔ Az olajszint kijelzőt álló készüléknél olvassa le. Az olajszintnek mindkét mutató felett kell lenni.

Olajtartály szellőzésének aktiválása

➔ Csavarja ki a készülékfedél rögzítő csavarját, vegye le a készülék fedelét.
➔ Vágja le az olajtartály fedelének hegyét.
➔ Rögzítse a készülék fedelét.

A kézi szórópisztolyt, a sugárcsövet, a fúvókát felszerelni

Megjegyzés: Az EASY!Lock-rendszer egy gyorsan záró menet révén egyetlen fordulattal, gyorsan és biztonságosan összeköti egymással az alkotóelemeket.



➔ Csatlakoztassa a magasnyomású fúvókát a sugárcsőre.
➔ Szerelje fel a hollandi anyát, és húzza meg kézzel (EASY!Lock).
➔ Kösse össze a sugárcsövet és a kézi szórópisztolyt, majd húzza meg kézzel (EASY!Lock).

Tartozékok felszerelése

Tömlődob nélküli készülékek esetén:

➔ Kösse össze a magasnyomású tömlőt a kézi szórópisztollyal és a magasnyomású csatlakozóval, majd húzza meg kézzel (EASY!Lock).
➔ Pattintsa be a kábeltartót a markolat oldalán található furatba.

Tömlődobbal rendelkező készülékek esetén:

➔ Dugja be a hajtókart a tömlődob-tengelybe és kattintsa be.
➔ A magasnyomású tömlőt a feltekerés előtt nyújtva fektesse le.
➔ A magasnyomású tömlőt a hajtókar forgatásával egyenletes rétegekben tekerje fel a tömlődobra. Úgy válassza meg a feltekerési irányt, hogy a magasnyomású tömlő ne törjön meg.
➔ Kösse össze a magasnyomású tömlőt és a kézi szórópisztolyt, majd húzza meg kézzel (EASY!Lock).

Üzembevétel

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély! A készüléknek, a tartozékoknak, a vezetékeknek és a csatlakozásoknak kifogástalan állapotban kell lenniük. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.

Elektromos csatlakozás

⚠ ***VESZÉLY***

Áramütés veszélye.

- *A készüléket feltétlenül dugós kapcsolóval kell az áramhálózatra kapcsolni. Nem elválasztható összeköttetés az áramhálózattal tilos. A dugós kapcsoló a hálózati leválasztásra szolgál.*
- *A készüléket csak váltóáramra kösse be.*
- *A csatlakozóaljzat biztosítékának minimális értéke (lásd a műszaki adatokat)*
- *A megengedett maximális hálózati impedenciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni. Amennyiben valami nem világos a csatlakozási pontnál lévő hálózati impedanciával kapcsolatban, akkor kérem, lépjen kapcsolatba az energiaellátó vállalattal.*
- *Megfelelő átmérőjű hosszabbító kábelt használjon (lásd „Műszaki adatok“) és teljesen tekerje le a tömlődobról.*

A csatlakozási értékeket lásd a típus táblán/Műszaki adatoknál.

➔ Tekerje le a hálózati kábelt és fektesse le a padlóra.

➔ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.

Víz csatlakozás

Csatlakozás a vízvezetékhez

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

Az érvényes előírásoknak megfelelően a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz hálózatról üzemeltetni. A KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját, vagy alternatív módon egy EN 12729 BA típusú rendszer-elválasztót kell használni.

Az olyan víz, amely rendszer elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.

➔ Az összekötő tömlőt (legalább 7,5 m hosszú, legalább 1“ átmérő) kösse be a készülék vízcsatlakozójába és a vízvezetékbe (például vízcsap).

Megjegyzés:

Az összekötő tömlő nem része a szállítási tételnek.

➔ Nyissa ki a vízvezetéket.

Víz kiszívása nyitott tartályokból

➔ Szívócsövet a szűrővel (megrend. szám 4.440-238.0) a vízcsatlakozásra csavarja rá.

➔ Készülék szellőztetése:
Csavarja le a szórófejet.
A készüléket addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki.

➔ Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.

Használat

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! A készüléket soha ne használja sugárcső nélkül. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a sugárcső szorosan illeszkedik-e. A sugárcső csavarzatát kézzel kell meghúzni.

Robbanásveszély!

Ne permetezzen ki éghető folyadékokat.

A készülék veszélyes területen történő használata esetén (pl. töltőállomás) figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

Sérülésveszély! Munka közben a kézi szórópisztolyt és a sugárcsövet mindkét kézzel tartsa.

Sérülésveszély! Üzem közben a kart és a biztosítókart nem szabad fixen beszorítani.

Sérülésveszély! A biztosítókar megrongálódása esetén keresse fel a vevőszolgálatot.

Sérülésveszély magasnyomású vízsugár által! A készüléken végzett bármely munka

előtt tolja előre a biztonsági pecket a kézi szórópisztolyon.

⚠ ***VIGYÁZAT***

A motorokat csak megfelelő olajleválasztóval ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem).

A kézi szórópisztoly kinyitása/ zárása

➔ A kézi szórópisztoly kinyitása: Húzza meg a biztosítókart és a kart.

➔ A kézi szórópisztoly zárása: Engedje el a biztosítókart és a kart.

Nagynyomású üzem

Megjegyzés:

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul be, ha a kézi szórópisztoly nyitva van.

➔ A magasnyomású csövet egészen tekerje le a tömlődobról.

➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re. A kontroll lámpa zölden világít.

➔ Biztosítsa ki a kézi szórópisztolyt, ehhez tolja hátra a biztonsági zárat.

➔ Nyissuk ki a kézi szórópisztolyt.

⚠ ***VESZÉLY***

A nyomás-/mennyiségszabályozó beállítása esetén ügyelni kell arra, hogy a sugárcső csavarzata ne oldódjon ki.

➔ A munkanyomást és a vízmennyiséget a nyomás-/mennyiség szabályozó elfordításával (fokozat nélküli) állítsa be (+/-).

Megjegyzés:

Legkisebb szállított mennyiség esetén a motor által leadott hő gondoskodik arról, hogy a víz kb. 15 °C-kal felmelegedjen.

Használat tisztítószerrel

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A nem megfelelő tisztítószer a készülék és a tisztítandó tárgy sérüléseit okozhatja. Csak olyan tisztítószert használjon, amelyet a Kärcher jóváhagyott. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat és tanácsokat, amelyek a tisztítószerek mellett találhatók. A környezet védelme érdekében takarékosan bánjon a tisztítószerekkel Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

A Kärcher tisztítószerek zavartalan munkát biztosítanak. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy tisztítószer információs lapjainkat.

➔ Töltse fel a tisztítószer-tartályt.

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! A fúvóka cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a kézi szórópisztolyt működtetni kell, amíg a készülék nyomásmentes nem lesz.

➔ Biztosítsa a kézi szórópisztolyt, ehhez tolja előre a biztonsági zárat.

➔ A magasnyomású fúvókát cserélje ki kisnyomású fúvókára (250-es méret, tartozék).

➔ Állítsa be a tisztítószer adagoló szelepet a kívánt töménységre.

Tisztítószer koncentráció [%] (max. szállított mennyiség esetén)

Az adagolószelep állása	1	3	5	7
Tisztítószer koncentráció [%] (max. szállított mennyiség esetén)	0,5	2,5	5,0	7,0

Javasolt tisztítási módszer

➔ Takarékosan permetezze fel a tisztítószert a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).

➔ A feloldott szennyeződést a magasnyomású sugárral mossa le.

➔ Üzem után a szűrőt mártsa tiszta vízbe. Az adagoló szelepet fordítsa a legmagasabb tisztítószer koncentrációra. Indítsa el a készüléket és egy percig öblítse át.

A használat megszakítása

➔ Zárja le a kézi szórópisztolyt. A készülék magától kikapcsol.

➔ Biztosítsa a kézi szórópisztolyt, ehhez tolja előre a biztonsági zárat.

A megszakítás után:

➔ Biztosítsa ki a kézi szórópisztolyt, ehhez tolja hátra a biztonsági zárat.

➔ Nyissuk ki a kézi szórópisztolyt. A készülék magától ismét bekapcsol.

Készenléti idő

A készenléti időben a készülék a kézi szórópisztoly kinyitásakor beindul. A kontroll lámpa zölden világít.
Ha a kézi szórópisztoly 30 percig zárva marad, a készenléti idő befejeződik. A kontroll lámpa zölden villog.

Készenléti idő visszaállítása

➔ Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
➔ Várjon egy kicsit.
➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.
A készüléket a szerviz szolgálat át tudja állítani állandó üzemre.

A készülék kikapcsolása

➔ Zárja el a víztápláló-vezetéket.
➔ Nyissuk ki a kézi szórópisztolyt.
➔ Kapcsolja be a készüléket a készülék kapcsolóval, és járassa 5-10 másodpercen keresztül.
➔ Zárja le a kézi szórópisztolyt.
➔ Állítsa „0/OFF“-ra a készülékkapcsolót.
➔ Csak száraz kézzel húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.
➔ Távolítsa el a vízcsatlakozást.
➔ Húzza meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomástól mentes lesz.
➔ Biztosítsa a kézi szórópisztolyt, ehhez tolja előre a biztonsági zárat.

⚠ ***VESZÉLY***
Forrázásveszély forró víz által. A kikapcsolt készülékben lévő maradék víz fel tud melegedni. A tömlő vízellátástól való eltávolításakor a felmelegedett víz kifröccsenhet és forrázást okozhat. A tömlőt csak akkor vegye le, ha a készülék lehűlt.

A készülék tárolása

➔ Helyezze be a kézi szórópisztolyt a tartóba.
➔ Tekerje fel a magasnyomású tömlőt és akassza a tömlőtartó fölé.
vagy
A magasnyomású tömlőt tekerje fel a tömlődobra. Tolja be a hajtókar fogantyúját, a tömlődob biztosításához.
➔ A csatlakozókábelt tekerje fel a kábeltartóra.

Fagyás elleni védelem

FIGYELEM
A fagy tönkreteszi a készüléket, ha előtte nem ürítette le a vizet.
A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Ha fagymentes tárolás nem lehetséges:

➔ Tisztítószer-tartály kiürítése (lásd „Ápolás és karbantartás/szükség esetén“).
➔ Víz leeresztése.
➔ Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószert.

Megjegyzés:
Használjon kereskedelmi forgalomban autókhoz kapható glikol alapú fagyállószert. Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.
➔ A készüléket max. 1 percig hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***
Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
FIGYELEM
Szállítás közben óvja a kart a károsodástól.
➔ Hosszabb távú szállítás esetén a készüléket a fogantyúnál fogva húzza maga után.
➔ Fekve történő szállítás előtt ürítse ki a tisztítószer-tartályt.
➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***
Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Megjegyzés:

A fáradt olajat csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen szabad elhelyezni. Kérjük, ott adja le a keletkező fáradt olajat. A környezet fáradt olajjal történő szennyezése büntetendő.

Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Minden üzem előtt

➔ Ellenőrizze a csatlakozókábelt károsodásra (veszély áramütés által), a sérült csatlakozókábelt azonnal cseréltesse ki jóváhagyott szerviz szolgálattal/elektromos szakemberrel.

➔ Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély).
A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.

➔ Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságra.
3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

Hetente

➔ Olajszint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgálatot.

➔ Finomszűrő tisztítása.
Tegye nyomásmentessé a készüléket.
Csavarja ki a készülékfedél rögzítő csavarját, vegye le a készülék fedelét.
Csavarja le a szűrős fedelet.
Tisztítsa ki tiszta vízzel vagy sűrített levegővel a szűrőt.
Fordított sorrendben rakja össze.

➔ Tisztítsa ki a tisztítószer-szívócső szűrőjét.

500 üzemóránként, legalább évente

➔ A készülék karbantartását a szerviz szolgálattal végeztesse el.

➔ Cserélje az olajat.

Olajcsere

Megjegyzés:

Az olaj mennyiségét és fajtáját lásd a „Műszaki adatok“-nál.

➔ Csavarja ki a készülékfedél rögzítő csavarját, vegye le a készülék fedelét.

➔ Olajleeresztő csavart elől a motorburkolaton kicsavarni.

➔ Engedje le az olajat a felfogóedénybe.

➔ Csavarja vissza az olaj leengedési csavart.

➔ Az új olajat lassan töltse be; a légbuborékoknak el kell illanni.

➔ Tegye vissza az olajtartály fedelét.

➔ Rögzítse a készülék fedelét.

Szükség esetén

➔ A tisztítószer-tartályt kiüríteni és kitisztítani.
Tisztítószer-tartály zárófedelét a szívócsővel kihúzni.
A készüléket a hátsó oldalára fektetni.
A tisztítószer-tartályt kiüríteni és kitisztítani.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.

– *A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*
– *Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javítassa.*
– *Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.*

Kontroll lámpa

A kontroll lámpa az üzemállapotot (zöld) és az üzemzavart (piros) mutatja.

Visszaállítás:

➔ Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
➔ Várjon egy kicsit.
➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.

Üzemállapot kijelző

– Állandóan zöld:
  A készülék üzemkész.
– 1x zölden villog:
  Az üzemkész állapot 30 perc után lejárt. A készülék 30 perc folyamatos munka után kikapcsolt (biztonság kipukkadt magasnyomású tömlő esetén).

Üzemzavar kijelző

– 1x pirosan villog:
  A magasnyomású oldal szivárog. Ellenőrizze a magasnyomású tömlő, a tömlőkapcsolatok és a kézi szórópisztoly vízzáróságát.
– 2x pirosan villog:
  A motor túl forró.
  Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.
  Hagyja lehűlni a készüléket.
  Állítsa a készülékkapcsolót „I“-re.
– 3x pirosan villog:
  Hiba a feszültségellátásban.
  Ellenőrizze a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati biztosítékokat.
– 4x pirosan villog:
  Áramfelvétel túl magas.
  Keresse fel a szervizt.

A készülék nem megy

➔ A készenléti idő lejárt. Kontroll lámpa zölden villog. Kapcsolja ki és ismét be a készülékkapcsolót.
➔ A csatlakozókábelt ellenőrizze károsodásokra.
➔ Elektromos hibánál keresse fel a szerviz szolgálatot.

A készülék nem termel nyomást

➔ Állítsa a szórófejet „Magasnyomás“-ra.
➔ A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
➔ Tisztítsa ki a finomszűrőt, szükség szerint cserélje ki.
➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel“).
➔ Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

A szivattyú szivárog

3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

➔ A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

A szivattyú kopog

➔ Ellenőrizze a víz- és tisztítószer szívóvezetékeinek szivárgását.
➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel“).
➔ Finomszűrő tisztítása.
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Nem szívja fel a tisztítószert

➔ Cserélje ki a nagynyomású fúvókát a mellékelt kisnyomású fúvókára.
➔ Ellenőrizze/tisztítsa ki a szűrős tisztítószer-szívócsövet.
➔ Tisztítsa meg/cserélje ki a visszacsapó szelepet a tisztítószer-szívócső végén.
➔ Nyissa ki vagy ellenőrizze/tisztítsa ki a tisztítószer-adagolószelepet.
➔ A tisztítószer-tartály szellőzőfuratát a burkolatban megtisztítani.
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.
A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a www.kaercher.com oldalon olvashatja.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

EU konformitási nyiltakozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Nagynyomású tisztító
Típus: 1.286-xxx
Típus: 1.292-xxx
Típus: 1.441-xxx
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EU
2000/14/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Követett megfelelés megállapítási eljárás:
2000/14/EK: V. függelék
Hangteljesítményszint dB(A)
Mért: 85
Garantált: 87

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Műszaki adatok

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Hálózati csatlakozókábel					
Feszültség	V	400/420	230	400	230
Áramfajta	Hz	3~ 50			
Csatlakozási teljesítmény	kW	9,2	8,8	9,2	
Biztosíték (lomha, Char. C)	A	16	25	16	25
Védelmi fokozat		IPX5			
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ohm	(0,145+j0,090)			
Hosszabbító kábel 10 m	mm^2	2,5			
Hosszabbító kábel 30 m	mm^2	4	–	4	–
Vízcsatlakozás					
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60			
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	0,5			
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Teljesítményre vonatkozó adatok					
Víz munkanyomása (standard szórófejjel)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
A standard fúvóka fúvókamérete		047	050	080	
Max. üzemi túlnyomás	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	62		68	
Az EN 60335-2-79 szerint megállapított értékek					
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték					
Kézi szórópisztoly	m/s^2	<2,5			
Sugárcső	m/s^2	<2,5			
Bizonytalanság K	m/s^2	0,3			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	72			
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	2			
Hangnyomás szint L_{WA} + bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	87			
Üzemanyagok					
Olaj mennyiség	l	1,2			
Olaj fajta		SAE 90			
Méretek és súly					
Hossz	mm	560			
szélesség	mm	500			
magasság	mm	1090			
Súly tartozékok nélkül (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Tisztítószer tartály űrtartalma	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Prvky přístroje	CS	1
Bezpečnostní pokyny	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	2
Bezpečnostní zařízení	CS	2
Ochrana životního prostředí	CS	2
Před uvedením do provozu	CS	3
Uvedení do provozu	CS	4
Obsluha	CS	4
Přeprava	CS	6
Ukládání	CS	6
Ošetřování a údržba	CS	7
Pomoc při poruchách	CS	7
Příslušenství a náhradní díly	CS	9
Záruka	CS	9
EU prohlášení o shodě	CS	9
Technické údaje	CS	10

Prvky přístroje

viz na překladu

1 Ruční stříkací pistole EASY!Lock
2 Spouštěcí páčka
3 Bezpečnostní páka
4 Vysokotlaká hadice EASY!Lock
5 Držák ruční stříkací pistole
6 Ventil na dávkování čisticích prostředků
7 Ochranné víko zásobníku na čisticí prostředek
8 Čistidlová nádrž
9 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem
10 Upevňovací šroub krytu přístroje
11 Spínač přístroje
12 Kryt přístroje
13 Manometr
14 Přípojka vysokého tlaku EASY!Lock
15 Uložení trysky
16 Přívod vody
17 Jemný filtr
18 Kontrola stavu oleje
19 Olejová nádržka
20 Kontrolka provozní stav / porucha
21 Uložení hadice
22 Odvzdušnění zásobníku na čisticí prostředek
23 Přihrádka pro příslušenství
24 Držák kabelu
25 buben na hadici
26 Klika
27 Rukojeť
28 Převlečná matice
29 Tryska
30 Pracovní nástavec EASY!Lock
31 Ovládání tlaku/množství
32 Pojistná západka

Barevné označení

– Obslužné prvky čisticího procesu jsou žluté.
– Obslužné prvky údržby a servisních oprav jsou světle šedé.

Bezpečnostní pokyny

– Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949.0!
– Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalinové čerpadlo.
– Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.
– Na přístroji/příslušenství se nesmí neprovádět žádné úpravy.

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Symboly na zařízení

Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.

Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Systémový oddělovač připojujte vždy k přívodu vody nikoliv přímo k přístroji.

Používání v souladu s určením

Používejte výhradně toto vysokotlaké čistící zařízení

– k čištění nízkotlakým vodním paprskem s použitím čisticích prostředků (např. čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů),
– k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní nářadí).

Na vytrvalou špínu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

Požadavky na kvalitu vody:

POZOR

Jako vysokotlaké médium se smí používat pouze čistá voda. Znečištění vedou k předčasnému opotřebení nebo usazeninám v zařízení.

V případě použití recyklované vody, nesmí být překročeny následující mezní hodnoty.

hodnota pH	6,5...9,5
elektrická vodivost *	vodivost čisté vody +1200 µS/cm
usaditelné látky **	< 0,5 mg/l
filtrovatelné látky ***	< 50 mg/l
uhlovodíky	< 20 mg/l
chlorid	< 300 mg/l
sírany	< 240 mg/l
Vápník	< 200 mg/l
celková tvrdost	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
železo	< 0,5 mg/l
mangan	< 0,05 mg/l
měď	< 2 mg/l
aktivní chlór	< 0,3 mg/l
bez nepříjemného zápachu	
* Maximum celkem 2000 µS/cm ** Objem vzorku 1 l, doba usazování 30 min *** žádné abrazivní látky	

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Přepadový ventil s tlakovým spínačem

Při snížení množství vody regulací tlaku/množství se otevře nadproudový ventil a část vody se vrátí do sací části čerpadla. Když se uvolní spouštěcí páčka na ruční stříkací pistoli, vypne tlakový spínač čerpadlo vysokotlaký paprsek se zastaví. Když se stlačí spouštěcí páčka, čerpadlo se znovu zapne.

Nadproudový ventil a tlakový spínač jsou nastaveny a zaplombovány od výrobce. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.

	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Před uvedením do provozu

Vybalení

– Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Kontrola množství oleje

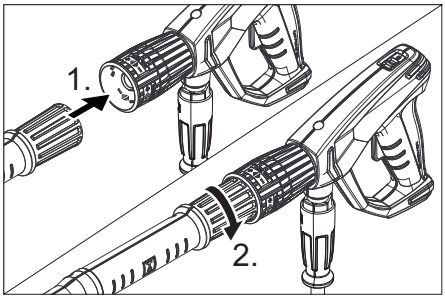
➔ Hladinu oleje odečítejte na ukazateli, když zařízení stojí. Hladina oleje musí ležet nad úrovní obou ukazatelů.

Zapojte odvzdušňování olejové nádržky

➔ Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.
➔ Odřízněte špičku víka olejové nádržky.
➔ Upevněte kryt zařízení.

Namontujte ruční stříkací pistoli, stříkací trubku, trysku

Upozornění: Systém EASY!Lock dokáže rychle a spolehlivě spojovat komponenty pouze jedním otočením rychlozávitu.



➔ Nasaďte vysokotlakou trysku na pracovní nástavec.
➔ Našroubujte a rukou utáhněte převlečnou matici (EASY!Lock).
➔ Spojte pracovní nástavec s ruční stříkací pistolí a utáhněte jej rukou (EASY!Lock).

Montáž příslušenství

U zařízení bez hadicového bubnu:

➔ Spojte vysokotlakou hadici s ruční stříkací pistolí a přípojkou vysokého tlaku na přístroji a utáhněte ji rukou (EASY!Lock).
➔ Držák kabelu zasuňte do postranního otvoru na rukojeti.

U zařízení s hadicovým bubnem:

➔ Kliku zasuňte do hřídele hadicového bubnu a zajistěte.
➔ Před namotáním vysokotlakou hadici narovnejte.
➔ Vysokotlakou hadici naviňte otáčením páky v rovnoměrných vrstvách na hadicový buben. Směr otáčení zvolte tak, aby vysokotlaká hadice nebyla nikde zalomena.
➔ Spojte vysokotlakou hadici s ruční stříkací pistolí a utáhněte ji rukou (EASY!Lock).

Uvedení do provozu

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí úrazu! Přístroj, příslušenství, přívodní vedení a připojení musí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze přístroj používat.

Elektrické připojení

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- *Zařízení musí být nutně připojováno k elektrické síti prostřednictvím zástrčky. Nerozbíratelné připojení k síťovému proudu je zakázáno. Zástrčka slouží k oddělení od sítě.*
- *Zařízení zapojujte pouze na střídavý proud.*
- *Minimální pojistka zástrčky (viz Technické údaje).*
- *Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena. Nebudete-li jisti impedancí sítě ve Vašem bodě připojení, kontaktujte prosím Vašeho dodavatele elektřiny.*
- *Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem (vize „technická data“) a odviňte jej z kabelového bubnu celý.*

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp. Technické údaje.

➔ Odviňte síťový kabel a uložte jej na podlahu.

➔ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Přívod vody

Přípojka k rozvodu vody

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Dbejte na předpisy příslušné místní organizace zajišťující zásobování vodou.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Jedná se o vhodný systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA.

Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.

Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

➔ Připojte přívodní hadici (min. délka 7,5 m, min. průměr 1“) k vodní přípojce zařízení a k přívodu vody (například vodovodnímu kohoutku).

Upozornění:

Přívodní hadice není součástí dodávky.

➔ Otevřete přívod vody.

Nasávání vody z otevřené nádrže

➔ Na vodní přípojku našroubujte sací kartáč s filtrem (obj. č. 4.440-238.0).

➔ Přístroj odvzdušněte:
Odšroubujte trysku.
Zařízení nechte běžet tak dlouho, dokud voda nevytéká bez bublin.

➔ Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Obsluha

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí poranění! Přístroj nikdy nepoužívejte bez namontované stříkací trubky. Před každým použitím se přesvědčte, zda je stříkací trubka dobře upevněná. Šroubové spoje stříkací trubky musí být pevně utaženy rukou.

Nebezpečí výbuchu!

K postřiku nepoužívejte hořlavé tekutiny. Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. čerpací stanice), je nezbytné dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy.

Nebezpečí úrazu! Při práci držte ruční stříkací pistoli a pracovní nástavec oběma rukama.

Nebezpečí úrazu! Spouštěcí páčka a bezpečnostní páka ruční stříkací pistole nesmí být při provozu zablokované.

Nebezpečí úrazu! Při poškození bezpečnostní páky kontaktujte zákaznický servis.

Nebezpečí úrazu vysokotlakým vodním paprskem. Před zahájením prací na přístroji posuňte pojistnou západku na ruční stříkací pistoli směrem dopředu.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

Otevírání/zavírání ruční stříkací pistole

➔ Otevření ruční stříkací pistole: Zatáhněte za bezpečnostní páku a spouštěcí páčku.
➔ Zavření ruční stříkací pistole: Uvolněte bezpečnostní páku a spouštěcí páčku.

Provoz s vysokým tlakem

Upozornění:
Zařízení je vybaveno tlakovým spínačem. Motor běží jen tehdy, když je ruční stříkací pistole otevřená.

➔ Vysokotlakou hadici odviňte z hadicového bubnu zcela.
➔ Hlavní spínač nastavte na „I“. Světelná kontrolka svítí zeleně.
➔ Odjistěte Ruční stříkací pistoli posunutím pojistky dozadu.
➔ Otevřete ruční stříkací pistoli.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Při nastavování regulace tlaku/množství dbejte nato, aby se šroubové spoje stříkací hadice neuvolnily.

➔ Nastavte pracovní tlak a průtok vody otáčením (spojitým) regulátoru tlaku a průtoku (+/-).

Upozornění:
Při minimálním čerpaném množství způsobuje odpadní teplo motoru ohřátí vody cca 15 °C.

Provoz s použitím čisticího prostředku

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čištěný předmět. Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čisticím prostředkům. V zájmu ochrany životního prostředí aplikujte čisticí prostředky šetrně.
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.
Bezporuchovou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čistidlech.

➔ Naplňte zásobník na čisticí prostředek.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí úrazu! Před výměnou trysky přístroj vypněte a spoušť ruční stříkací pistole ponechte stisknutou, dokud přístroj není bez tlaku.

➔ Zajistěte ruční stříkací pistoli posunutím pojistky dopředu.
➔ Vysokotlakou trysku nahraďte nízkotlakou tryskou (velikost 250, příslušenství).
➔ Dávkovací ventil čisticího prostředku nastavte na požadovanou koncentraci.

Koncentrace čisticího prostředku [%] (při max. čerpacím výkonu)

Poloha dávkovacího ventilu	1	3	5	7
Koncentrace čisticího prostředku [%] (při max. čerpacím výkonu)	0,5	2,5	5,0	7,0

Doporučovaná metoda čištění

➔ Čisticí prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
➔ Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.
➔ Po provozu ponořte filtr do čisté vody. Dávkovací ventil otočte do polohy pro maximání koncentraci čisticího prostředku. Spusťte zařízení a oplachujte do čista po dobu jedné minuty.

Přerušení provozu

➔ Zavřete ruční stříkací pistoli. Přístroj se vypne.
➔ Zajistěte ruční stříkací pistoli posunutím pojistky dopředu.

Po přerušení:

➔ Odjistěte Ruční stříkací pistoli posunutím pojistky dozadu.
➔ Otevřete ruční stříkací pistoli. Přístroj se opět zapne.

Doba pohotovosti

V rámci doby provozní připravenosti se zařízení spouští při otevření ruční stříkací pistole. Světelná kontrolka svítí zeleně.
Zůstane-li ruční pistole po 30 minut zavřená, doba provozní připravenosti skončí. Světelná kontrolka bliká zeleně.

Reset doby provozní připravenosti

➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
➔ Krátce vyčkejte.
➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.

Zákaznický servis může zařízení přestavit na trvalý provoz.

Vypnutí zařízení

➔ Zavřete vodovodní přívod.
➔ Otevřete ruční stříkací pistoli.
➔ Zapněte čerpadlo hlavním spínačem a nechte jej běžet 5–10 sekund.
➔ Zavřete ruční stříkací pistoli.
➔ Hlavní spínač nastavte na „0/OFF“ (0/VYP).
➔ Síťovou zástrčku vytahujte ze zásuvky pouze suchýma rukama.
➔ Sejměte přípojku vody.
➔ Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
➔ Zajistěte ruční stříkací pistoli posunutím pojistky dopředu.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí opaření horkou vodou. Zbytková voda obsažená ve vypnutém zařízení se může zahřát. V případě vytažení hadice z přívodu vody může zahřátá voda vystříknout a způsobit opaření. Hadici odpojte teprve poté, co se zařízení ochladilo.

Uložení přístroje

➔ Ruční stříkací pistoli zasuňte do držáku.
➔ Vysokotlakou hadici naviňte a zavěšte ji nad uložení hadice.
nebo
Vysokotlakou hadici naviňte na hadicový buben. Zasuňte dovnitř držák páky, aby byl hadicový buben blokován.
➔ Přívodní kabel naviňte kolem držáku kabelu.

Ochrana proti zamrznutí

POZOR

Mráz zničí zařízení, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.

Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Pokud nelze uložit na místo, kde nemrzne:

➔ Vyprázdnění zásobníku na čisticí prostředek (viz "Péče a údržba/v případě potřeby").
➔ Vypusťte vodu.
➔ Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

Upozornění:

použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.
Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsi.

➔ Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

POZOR

Během přepravy chraňte spouštěcí páčku před poškozením.

➔ Je-li třeba zařízení přenášet na delší vzdálenosti, tahejte je za sebou za rukojeť.
➔ Připravujete-li zařízení k přepravě, zásobník na čisticí prostředek vyprázdněte.
➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění:

Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej odevzdejte na těchto místech. Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.

Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Před každým provozováním

➔ Zkontrolujte připojovací kabel, zda není poškozen (nebezpečí zasažení elektrickým výbojem), poškozený připojovací kabel dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem na elektroinstalace.

➔ Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.

➔ Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní. 3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodni straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

Týdenní

➔ Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

➔ Jemný filtr vyčistěte.
Vypněte tlak v přístroji.
Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.
Odšroubujte víčko filtru.
Filtr čistěte čistou vodou nebo tlakovým vzduchem.
V opačném pořadí opět smontujte.

➔ Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku.

Vždy po 500 provozních hodinách, nejméně ročně

➔ Údržbu přístroje zajistěte přes zákaznický servis.

➔ Vyměňte olej.

Výměna oleje

Upozornění:

Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.

➔ Odšroubujte upevňovací šroub krytu přístroje, kryt přístroje sejměte.

➔ Vpředu na skříni motoru vyšroubujte olejový výpustný šroub .

➔ Vypusťte olej v záchytné nádobě.

➔ Našroubujte olejový výpustní šroub.

➔ Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.

➔ Nasaďte zpět víko olejové nádrže.

➔ Upevněte kryt zařízení.

V případě potřeby

➔ Vyprázdněte a vyčistěte zásobník na čisticí prostředek.
Pomocí sací hadice vytáhněte ochranné víko zásobníku na čisticí prostředek.
Zařízení položte na zadní stranu.
Vyprázdněte a vyčistěte zásobník na čisticí prostředek.

Pomoc při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.

– *Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*
– *Elektrické díky dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.*
– *U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.*

Světelné kontrolky

Světelná kontrolka zobrazuje provozní stavy (zeleně) a poruchy (červeně).

Přestavení:

➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.
➔ Krátce vyčkejte.
➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.

Zobrazení provozního stavu

– Stále svítí zelená:
  Přístoj je nyní připraven k použití.
– 1x bliknutí zeleně:
  Provozní připravenost po 30 minutách vypršela.
  Přístroj se po 30 minutách nepřetržitého provozu vypne (pojistka při prasknuté vysokotlaké hadici).

Ukazatel poruch

– 1x bliknutí červeně:
  Vysokotlaká strana netěsná.
  Zkontrolujte vysokotlakou hadici, připojení hadice a ruční stříkací pistoli, zda těsní.
– 2x bliknutí červeně:
  Motor příliš horký.
  Hlavní spínač nastavte na „0“.
  Nechte přístroj vychladnout.
  Hlavní spínač nastavte na „I“.
– 3x bliknutí červeně:
  Chyba v přívodu proudu.
  Zkontrolujte síťové připojení a síťové pojistky.
– 4x bliknutí červeně:
  Příliš velký odběr proudu.
  Vyhledejte zákaznickou službu.

Přístroj neběží

➔ Doba připravenosti k provozu uběhla. Světelná kontrolka bliká zeleně. Vypněte a opět zapněte hlavní vypínač zařízení.
➔ Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.
➔ Při elektrické závodě vyhledejte zákaznickou službu.

Zařízení nelze natlakovat

➔ Trysku nastavte na „vysoký tlak“.
➔ Trysku vyčistěte/vyměňte.
➔ Vyčistěte jemný filtr, v případě potřeby vyměňte.
➔ Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
➔ Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
➔ Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Čerpadlo netěsné

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodni straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

➔ Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Čerpadlo klepe

➔ Zkontrolujte těsnost vedení, která nasávají vodu a čisticí prostředky.
➔ Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
➔ Jemný filtr vyčistěte.
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Není nasáváno čistidlo

➔ Vysokotlakou trysku nahraďte dodávanou nízkotlakou tryskou.
➔ Zkontrolujte/vyčistěte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
➔ Vyčistěte/vyměňte zpětný ventil v přípojce sací hadice čistidla.
➔ Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistěte dávkovací ventil čistidla.
➔ Vyčistěte odvzdušňovací otvor zásobníku na čisticí prostředek ve skříni zařízení.
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese www.kaercher.com.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič
Typ: 1.286-xxx
Typ: 1.292-xxx
Typ: 1.441-xxx
Příslušné směrnice EU:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2000/14/ES
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Použitý postup posuzování shody:
2000/14/ES: Příloha V
Hladinu akustického dB(A)
Namerenou: 85
Garantovanou: 87

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Technické údaje

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Síťové vedení					
Napětí	V	400/420	230	400	230
Druh proudu	Hz	3~ 50			
Příkon	kW	9,2	8,8	9,2	
Pojistka (pomalá, char. C)	A	16	25	16	25
Ochrana		IPX5			
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	(0,145+j0,090)			
Prodlužovací kabel 10 m	mm^2	2,5			
Prodlužovací kabel 30 m	mm^2	4	–	4	–
Přívod vody					
Teplota přívodu (max.)	°C	60			
Přiváděné množství (min.)	l/hod. (l/min.)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	0,5			
Přívodní tlak (max.)	MPa (baru)	1 (10)			
Výkonnostní parametry					
Provozní tlak vody (se standardní tryskou)	MPa (baru)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Velikost standardní trysky		047	050	080	
Maximální provozní přetlak	MPa (baru)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/min.)	0...80 (0...1,3)			
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	62		68	
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-79					
Hodnota vibrace ruka-paže					
Ruční stříkací pistole	m/s^2	<2,5			
Proudová trubice	m/s^2	<2,5			
Kolísavost K	m/s^2	0,3			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	72			
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	2			
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Kolísavost K_{WA}	dB(A)	87			
Provozní látky					
Množství	l	1,2			
Druh		SAE 90			
Rozměry a hmotnost					
Délka	mm	560			
Šířka	mm	500			
Výška	mm	1090			
Hmotnost bez příslušenství (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Obsah zásobníku na čisticí prostředek	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Elementi naprave . . . . . SL 1
Varnostna navodila . . . . . SL 1
Namenska uporaba. . . . . SL 2
Varnostne priprave . . . . . SL 2
Varstvo okolja . . . . . SL 2
Pred zagonom. . . . . SL 3
Zagon . . . . . SL 3
Uporaba . . . . . SL 4
Transport. . . . . SL 6
Skladiščenje . . . . . SL 6
Vzdrževanje . . . . . SL 6
Pomoč pri motnjah . . . . . SL 7
Pribor in nadomestni deli . . . . SL 8
Garancija. . . . . SL 8
Izjava EU o skladnosti. . . . . SL 8
Tehnični podatki . . . . . SL 9

Elementi naprave

Glejte stran ovitka

1 Ročna brizgalna pištola EASY!Lock
2 Sprožilna ročica
3 Varovalo
4 Visokotlačna gibka cev EASY!Lock
5 Držalo za ročno brizgalno pištolo
6 Dozirni ventil za čistilo
7 Zaporni pokrov za rezervoar za čistilo
8 Rezervoar za čistilo
9 Sesalna cev za čistilo s filtrom
10 Pritrditveni vijak pokrova naprave
11 Stikalo naprave
12 Pokrov naprave
13 Manometer
14 Visokotlačni priključek EASY!Lock
15 Odlagalno mesto za šobe
16 Vodni priključek
17 Fini filter
18 Prikaz nivoja olja
19 Posoda za olje
20 Kontrolna lučka za obratovalno stanje / motnjo
21 Odlagalno mesto za gibke cevi
22 Prezračevanje rezervoarja za čistilo
23 Predal za pribor
24 Nosilec kabla
25 Cevni boben
26 Ročica
27 Ročaj
28 Prekrovna matica
29 Šoba
30 Brizgalna cev EASY!Lock
31 Regulacija tlaka/količine
32 Zaščitna zaskočka

Barvan oznaka

– Upravljalni elementi za proces čiščenja so rumeni.
– Upravljalni elementi za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sivi.

Varnostna navodila

– Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949.0!
– Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za škropilnike tekočin.
– Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.
– Naprave/pribora ne spreminjajte.

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***
Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***PREVIDNOST***
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Simboli na napravi

Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen sistemski ločilnik podjetja KÄRCHER ali alternativno sistemski ločilnik v skladu z EN 12729 tipa BA.
Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.

⚠ ***PREVIDNOST***
Sistemski ločevalnik vedno priključite na oskrbo z vodo, nikoli neposredno na napravo.

Namenska uporaba

Ta visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno
- za čiščenje z nizkotlačnim curkom in čistilom (npr. čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij),
- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistila (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnih naprav).

Za trdovratno umazanijo priporočamo kot poseben pribor frezalo za umazanijo.

Zahteve za kakovost vode:

POZOR
Kot visokotlačni medij se sme uporabljati le čista voda. Umazanije vodijo do predčasne obrabe ali oblog v stroju.
Če se uporabi reciklirana voda, se naslednjih mejnih vrednsoti ne sme prekoračiti.

pH vrednost	6,5...9,5
električna prevodnost *	Prevodnost sveže vode +1200 µS/cm
usedljive snovi **	< 0,5 mg/l
filtrirane snovi ***	< 50 mg/l
Ogljikovodiki	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
kalcij	< 200 mg/l
Skupna trdota	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Železo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Baker	< 2 mg/l
Aktivni klor	< 0,3 mg/l
brez neprijetnih vonjev	
* Maksimum skupno 2000 µS/cm ** Prostornina vzorca 1 l, čas usedanja 30 min *** brez abrazivnih snovi	

Varnostne priprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Prelivni ventil s tlačnim stikalom

Pri reduciranju količine vode z regulatorjem tlaka/količine prelivni ventil odpre in del vode steče nazaj na sesalno stran črpalke. Če sprožilno ročico na ročni brizgalni pištoli spustite, tlačno stikalo izklopi črpalko in visokotlačni curek se ustavi. Če sprožilno ročico povlečete, se črpalka ponovno vklopi. Prelivni ventil in tlačno stikalo sta tovarniško nastavljena in plombirana. Nastavitev sme izvesti le uporabniški servis.

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem rav-

nanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Pred zagonom

Razpakiranje

– Pri razpakiranju preverite vsebino embalaže.
– V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Preverjanje nivoja olja

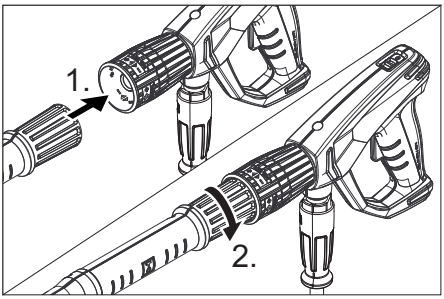
➔ Odčitajte prikaz nivoja olja ob stoječi napravi. Nivo olja mora ležati nad obemi kazalci.

Aktivirajte prezračevanje posode z oljem

➔ Izvijte pritrditveni vijak pokrova naprave, snemite pokrov naprave.
➔ Odrežite konico pokrova posode za olje.
➔ Pritrdite pokrov naprave.

Montiranje ročne brizgalne pištole, brizgalne cevi in šobe

Napotek: Sistem EASY!Lock s hitrim navojem omogoča spajanje komponent s samo enim obratom.



➔ Visokotlačno šobo nataknite na brizgalno cev.
➔ Namestite slepo matico in jo trdno privijte z roko (EASY!Lock).
➔ Brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo in jo ročno privijte (EASY!Lock).

Montaža pribora

Pri napravah brez cevnega bobna:

➔ Visokotlačno gibko cev povežite z ročno brizgalno pištolo in visokotlačnim priključkom naprave ter jo ročno privijte (EASY!Lock).
➔ Držalo za kabel pritrdite v stransko izvrtino na ročaju.

Pri napravah s cevnim bobnom:

➔ Ročico vtaknite v gred cevnega bobna in zaskočite.
➔ Pred navijanjem visokotlačno gibko cev raztegnjeno poravnajte.
➔ Visokotlačno gibko cev z vrtenjem ročice v enakomernih slojih navijte na cevni boben. Smer vrtenja izberite tako, da se visokotlačna gibka cev ne bo prepognila.
➔ Visokotlačno gibko cev povežite z ročno brizgalno pištolo in jo ročno privijte (EASY!Lock).

Zagon

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost poškodb! Naprava, pribor, dovodni vodi in priključki morajo biti v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati.

Električni priključek

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara.

– *Naprava mora biti nujno z vtičem priključena na električno omrežje. Neločljiva povezava z električnim omrežjem je prepovedana. Vtič služi za ločitev od omrežja.*
– *Napravo priključite samo na izmenični tok.*
– *Minimalno zavarovanje vtičnice (glej tehnične podatke).*

– *Maksimalno dopustna omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena. V primeru nejasnosti glede omrežne impendance, ki obstaja na Vašem priključku, stopite v stik z Vašim elektro podjetjem.*
– *Uporabljajte podaljševalni kabel z zadostnim prečnim prerezom (glejte „Tehnične podatke“) in popolnoma odvit z bobna za navijanje kabla.*

Priključne vrednosti glejte na tipski tablici / v tehničnih podatkih.

➔ Odvijte omrežni kabel in ga položite na tla.
➔ Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.

Vodni priključek

Priključek na vodovod

⚠ ***OPOZORILO***

Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.

V skladu z veljavnimi predpisi naprava ne sme nikoli delovati brez sistemskega ločilnika na omrežju pitne vode. Uporabiti je treba ustrezen sistemski ločilnik podjetja KÄRCHER ali alternativno sistemski ločilnik v skladu z EN 12729 tipa BA.

Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.

Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

➔ Dovodno cev (minimalna dolžina 7,5 m, minimalni premer 1“) priključite na priključek za vodo na napravi in na dovod vode (na primer pipo).

Napotek:

Dovodna gibka cev ni vsebovana v obsegu dobave.

➔ Odprite dovod vode.

Sesanje vode iz odprtih posod

➔ Gibko sesalno cev s filtrom (kat. št. 4.440-238.0) privijte na priključek za vodo.
➔ Prezračevanje naprave:
Odvijte šobo.
Napravo pustite teči tako dolgo, da voda izstopa brez mehurčkov.
➔ Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Uporaba

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe! Naprave nikoli ne uporabljajte brez montirane brizgalne cevi. Pred vsako uporabo preverite trdnost naseda brizgalne cevi. Privijačenje brizgalne cevi mora biti trdno privito.

Nevarnost eksplozije!

Ne razpršujte gorljivih tekočin.

Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.

Nevarnost poškodb! Ročno brizgalno pištolo in brizgalno cev pri delu držite z obema rokama.

Nevarnost poškodb! Sprožilna ročica in varnostna ročica med obratovanjem ne smeta biti zagozdeni.

Nevarnost poškodb! Pri poškodovani varnostni ročici poiščite servisno službo.

Nevarnost poškodb zaradi visokotlačnega vodnega curka. Varnostno zaskočko na ročni brizgalni pištoli pred vsemi deli na napravi potisnite naprej.

⚠ ***PREVIDNOST***

Motorje očistite le na mestih z ustreznim lovilnikom olja (varstvo okolja).

Odpiranje/zapiranje ročne brizgalne pištole

➔ Odpiranje ročne brizgalne pištole: Povlecite za varnostno in sprožilno ročico.
➔ Zapiranje ročne brizgalne pištol: Spustite varnostno in sprožilno ročico.

Delo z visokom tlakom

Napotek:

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom. Motor teče le, če je ročna brizgalna pištola odprta.

➔ Visokotlačno gibko cev popolnoma odvijte s cevnega bobna.
➔ Stikalo naprave postavite na "I". Kontrolna lučka sveti zeleno.
➔ Sprostite ročno brizgalno pištolo. V ta namen varnostno zaskočko potisnite nazaj.
➔ Odprite ročno brizgalno pištolo.

⚠ ***NEVARNOST***

Pri nastavljanju regulatorja tlaka in količine pazite na to, da se privijačenje brizgalne cevi ne odvije.

➔ Z vrtenjem (brezstopenjsko) regulatorja tlaka in količine nastavite (+/-) delovni tlak in količino vode.

Napotek:

Pri najmanjšem pretoku poskrbi odpadna toplota motorja za segrevanje vode na ca. 15 °C.

Obratovanje s čistilom

⚠ ***OPOZORILO***

Neustrezna čistila lahko napravo in objekt, ki ga čistite, poškodujejo. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki jih dovoljuje Kärcher. Upoštevajte priporočilo za doziranje in napotke, ki so priloženi čistilnim sredstvom. Za varovanje okolja ravnajte varčno s čistili. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

Kärcher čistila zagotavljajo nemoteno delo. Prosimo, da se posvetujete z nami ali pa zatevajte naš katalog ali informacijske liste o čistilih.

➔ Napolnite rezervoar za čistilo.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb! Napravo pred menjavo šobe izklopite in aktivirajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni tlačno razbremenjena.

➔ Zavarujte ročno brizgalno pištolo. V ta namen varnostno zaskočko potisnite naprej.

➔ Visokotlačno šobo zamenjajte z nizkotlačno šobo (velikost 250, pribor).

➔ Dozirni ventil čistilnega sredstva nastavite na želeno koncentracijo.

Koncentracija čistila [%] (pri max. pretoku)

Položaj dozirnega ventila	1	3	5	7
Koncentracija čistila [%] (pri max. pretoku)	0,5	2,5	5,0	7,0

Priporočljiva metoda čiščenja

➔ Čistilno sredstvo varčno razpršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (vendar se ne sme posušiti).

➔ Raztopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.

➔ Po obratovanju filter potopite v čisto vodo. Dozirni ventil obrnite na najviško koncentracijo čistilnega sredstva. Zaženite napravo in jo eno minuto spirajte s čisto vodo.

Prekinitev obratovanja

➔ Zaprite ročno brizgalno pištolo. Naprava se izklopi.

➔ Zavarujte ročno brizgalno pištolo. V ta namen varnostno zaskočko potisnite naprej.

Po prekinitvi:

➔ Sprostite ročno brizgalno pištolo. V ta namen varnostno zaskočko potisnite nazaj.

➔ Odprite ročno brizgalno pištolo. Naprava se ponovno vklopi.

Čas pripravljenosti

Znotraj časa pripravljenosti za obratovanje se naprava zažene pri odprtju ročne brizgalne pištole. Kontrolna lučka sveti zeleno.

Če ostane ročna brizgalna pištola 30 minut zaprta, se čas pripravljenosti za obratovanje konča. Kontrolna lučka utripa zeleno.

Resetiranje časa pripravljenosti na obratovanje

➔ Stikalo naprave obrnite na "0".

➔ Počakajte trenutek.

➔ Stikalo naprave postavite na "I".

Uporabniški servis lahko napravo nastavi na neprekinjeno obratovanje.

Izklop stroja

➔ Zaprite dovod vode.

➔ Odprite ročno brizgalno pištolo.

➔ Črpalko vklopite s stikalom naprave in jo pustite teči 5–10 sekund.

➔ Zaprite ročno brizgalno pištolo.

➔ Stikalo stroja na "0/OFF".

➔ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice le s suhimi rokami.

➔ Odstranite vodni priključek.

➔ Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.

➔ Zavarujte ročno brizgalno pištolo. V ta namen varnostno zaskočko potisnite naprej.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost oparin zaradi vroče vode. V izklopljenem stroju vsebovani ostanek vode se lahko segreje. Pri odstranjevanju cevi z dovoda vode lahko segreta voda brizgne ven in povzroči oparine. Gibko cev snemite šele, ko je naprava ohlajena.

Shranjevanje naprave

➔ Ročno brizgalno pištolo vtaknite v držalo.

➔ Navijte visokotlačno cev in obesite preko odlagalnega mesta za gibke cevi
ali
Visokotlačno gibko cev navijte na cevni boben. Vrinite ročaj ročice, da blokirate cevni boben.

➔ Priključni kabel navijte okoli nosilca kabla.

Zaščita pred zamrznitvijo

POZOR

Zmrzal nepopolnoma napravo, iz katere voda ni popolnoma odstranjena.

Napravo shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

Če shranjevanje naprave brez zmrzali ni možno:

➔ Izpraznite rezervoar za čistilo (glejte »Nega in vzdrževanje/Po potrebi«)

➔ Izpustite vodo.

➔ Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

Napotek:

Uporabite običajno zaščitno sredstvo proti zmrzali za avtomobile na glikolni osnovi. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

➔ Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

POZOR

Sprožilno ročico med transportom zaščitite pred poškodbami.

➔ Za transport prek daljših stez napravo vlecite za sabo tako, da jo držite za ročaj.

➔ Pred transportom v ležečem položaju izpraznite rezervoar za čistilo.

➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara.
Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Napotek:

Odpadno olje se sme odvreči le na za to predvidenih zbirnih mestih. Prosimo, da eventualno odpadno olje oddate tja. Onesnaževanje okolja z odpadnim oljem je kaznivo.

Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Pred vsakim obratovanjem

➔ Priključni kabel preglejte glede poškodb (nevarnost zaradi električnega udara), poškodovani priključni kabel naj pooblaščena servisna služba/elektro strokovnjak nemudoma zamenja.

➔ Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok).
Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.

➔ Preverite tesnost naprave (črpalke).
3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Tedensko

➔ Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.
➔ Očistite fini filter.
Napravo postavite v breztlačno stanje.
Izvijte pritrditveni vijak pokrova naprave, snemite pokrov naprave.
Odvijte pokrov s filtrom.
Filter očistite s čisto vodo ali komprimiranim zrakom.
Sestavite v nasprotnem zaporedju.
➔ Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

Vsakih 500 obratovalnih ur, najmanj enkrat letno

➔ Servisiranje naprave naj opravi uporabniški servis.
➔ Zamenjajte olje.

Zamenjava olja

Napotek:
Za količino in vrsto olja glejte „Tehnične podatke“.

➔ Izvijte pritrditveni vijak pokrova naprave, snemite pokrov naprave.
➔ Izvijte izpustni vijak za olje spredaj na ohišju motorja.
➔ Olje izpustite v lovilno posodo.
➔ Uvijte izpustni vijak za olje.
➔ Počasi nalijte novo olje; zračni mehurčki morajo uhajati.
➔ Namestite pokrov posode za olje.
➔ Pritrdite pokrov naprave.

Po potrebi

➔ Izpraznite in očistite rezervoar za čistilo.
Izvlecite zaporni pokrov za rezervoar za čistilo s sesalno cevjo.
Stroj položite na zadnjo stran.
Izpraznite in očistite rezervoar za čistilo.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***
Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara.

– *Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.*
– *Električne komponente sme preveriti in popraviti le pooblaščeni uporabniški servis.*
– *Pri motnjah, ki v tem poglavju niso navedene, je potrebno v primeru dvoma in pri izrecnem navodilu poiskati pooblaščeno servisno službo.*

Kontrolna lučka

Kontrolna lučka kaže obratovalno stanje (zelena) in motnje (rdeča).

Resetiranje:

➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
➔ Počakajte trenutek.
➔ Stikalo naprave postavite na "I".

Prikaz obratovalnega stanja

– Stalno zelena lučka:
naprava je pripravljena za obratovanje.
– 1 krat utripa zelena:
po 30 minutah je pripravljenost za obratovanje potekla.
Naprava se je po 30 minutah neprekinjenega obratovanja izklopila (varnost pri počeni visokotlačni gibki cevi).

Prikaz motnje

– 1x utripa rdeča:
Visokotlačna stran netesna.
Preverite tesnost visokotlačne gibke cevi, cevnih povezav in ročne brizgalne pištole.
– 2 krat utripa rdeča:
Motor prevroč.
Stikalo naprave obrnite na "0".
Pustite, da se naprava ohladi.
Stikalo naprave obrnite na "I".
– 3 krat utripa rdeča:
Napaka v oskrbi električne napetosti.
Preverite omrežni priključek in omrežne varovalke.
– 4 krat utripa rdeča:
Prevelik odvzem toka.
Obrnite se na uporabniški servis.

Naprava ne deluje

➔ Čas pripravljenosti je potekel. Kontrolna lučka utripa zeleno. Stikalo naprave izklopite in ponovno vklopite.
➔ Preverite priključni kabel glede poškodb.
➔ Pri električni napaki poiščite servisno službo.

Naprava ne dosega zadostnega tlaka

- ➔ Šobo nastavite na "Visok tlak".
- ➔ Očistite/zamenjajte šobo.
- ➔ Fini filter očistite, po potrebi ga zamenjajte.
- ➔ Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
- ➔ Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- ➔ Preverite vse dovode k črpalki.
- ➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Črpalka ne tesni

3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

- ➔ Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

Črpalka ropota

- ➔ Preverite sesalno napeljavo za vodo in čistilna sredstva glede netesnosti.
- ➔ Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
- ➔ Očistite fini filter.
- ➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Čistilo se ne vsesa

- ➔ Visokotlačno šobo zamenjajte s priloženo nizkotlačno šobo.
- ➔ Preverite/očistite sesalno cev za čistilo s filtrom.
- ➔ Očistite/zamenjajte protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo.
- ➔ Odprite ali preverite/očistite dozirni ventil za čistilo.
- ➔ Očistite odrptino za prezračevanje rezervoarja za čistilo v ohišju.
- ➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na www.kaercher.com.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: visokotlačni čistilec
Tip: 1.286-xxx
Tip: 1.292-xxx
Tip: 1.441-xxx

Zadevne EU-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2000/14/ES

Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Postopek ocenjevanja skladnosti:
2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)
Izmerjeno: 85
Zajamčeno: 87

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2016/03/01

Tehnični podatki

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Omrežni priključek					
Napetost	V	400/420	230	400	230
Vrsta toka	Hz	3~ 50			
Priključna moč	kW	9,2	8,8	9,2	
Zaščita (inertna, kar. C)	A	16	25	16	25
Vrsta zaščite		IPX5			
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ohm	(0,145+j0,090)			
Podaljševalni kabel 10 m	mm²	2,5			
Podaljševalni kabel 30 m	mm²	4	–	4	–
Vodni priključek					
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60			
Količina dotoka (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	0,5			
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Podatki o zmogljivosti					
Delovni tlak vode (s standardno šobo)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Velikost standardne šobe		047	050	080	
Max. obratovalni nadtlak	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Pretok	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	62		68	
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-79					
Vrednost vibracij dlan-roka					
Ročna brizgalna pištola	m/s²	<2,5			
Brizgalna cev	m/s²	<2,5			
Negotovost K	m/s²	0,3			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	72			
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2			
Nivo hrupa ob obremenitviL_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	87			
Goriva					
Količina olja	l	1,2			
Vrsta olja		SAE 90			
Mere in teža					
Dolžina	mm	560			
Širina	mm	500			
Višina	mm	1090			
Teža brez pribora (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Prostornina rezervoarja za čistilno sredstvo	l	6			
* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg ** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg					

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Elementy urządzenia . . . . . PL 1
Wskazówki bezpieczeństwa . . PL 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . . PL 2
Zabezpieczenia. . . . . PL 2
Ochrona środowiska . . . . . PL 3
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . . PL 3
Uruchamianie . . . . . PL 4
Obsługa. . . . . PL 4
Transport. . . . . PL 7
Przechowywanie . . . . . PL 7
Czyszczenie i konserwacja . . . PL 7
Usuwanie usterek . . . . . PL 8
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . . PL 9
Gwarancja. . . . . PL 9
Deklaracja zgodności UE . . . . PL 10
Dane techniczne . . . . . PL 11

Elementy urządzenia

patrz Strona okładki

1 Ręczny pistolet natryskowy EASY!Lock
2 Dźwignia spustowa
3 Dźwignia bezpieczeństwa
4 Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
5 Uchwyt do pistoletu ręcznego
6 Zawór dozujący środka czyszczącego
7 Pokrywa do zbiornika środka czyszczącego
8 Zbiornik środka czyszczącego
9 Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem
10 Śruba mocująca pokrywy urządzenia
11 Wyłącznik główny
12 Pokrywa urządzenia
13 Manometr
14 Przyłącze wysokociśnieniowe EASY!Lock
15 Miejsce do przechowywania dyszy
16 Przyłącze wody
17 Filtr dokładny
18 wskaźnik poziomu oleju
19 Zbiornik oleju
20 Kontrolka trybu pracy / usterki
21 Miejsce do przechowywania węża
22 Odpowietrzenie zbiornika środka czyszczącego
23 Magazyn na akcesoria
24 Klips na kabel
25 Bęben do zwijania węża
26 Korba
27 Uchwyt
28 Nakrętka kołpakowa
29 Dysza
30 Lanca EASY!Lock
31 Regulacja ciśnienia/ilości
32 Zaczep zabezpieczający

Kolor oznaczenia

– Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
– Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Wskazówki bezpieczeństwa

– Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949.0!
– Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
– Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.
– Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia/akcesoriów.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu

W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.

Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Oddzielacz systemowy zawsze podłączać na doprowadzeniu wody, nigdy zaś bezpośrednio przy urządzeniu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Używać wyłącznie tę myjkę wysokociśnieniową.

– do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi),
– do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych).

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

Wymagania względem jakości wody:

UWAGA

Jako nośnika wysokiego ciśnienia można używać wyłącznie czystą wodę. Zabrudzenia powodują wcześniejsze zużycie wzgl. odkładanie się osadów w urządzeniu.

Jeżeli stosuje się wodę z recyklingu, to nie można przekroczyć poniższych wartości granicznych.

Poziom pH	6,5...9,5
Przewodność elektryczna *	Przewodność świeżej wody +1200 µS/cm
Substancje odkładające się **	< 0,5 mg/l
Substancje filtrowane ***	< 50 mg/l
Węglowodory	< 20 mg/l
Chlorek	< 300 mg/l
Siarczan	< 240 mg/l
Wapń	< 200 mg/l
Twardość łączna	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Żelazo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Miedź	< 2 mg/l
Chlor aktywny	< 0,3 mg/l
bez przykrego zapachu	
* Maksimum ogółem 2000 µS/cm ** Objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 min *** Bez materiałów ściernych	

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Zawór przelewowy z wyłącznikie ciśnieniowym

W razie ograniczenia ilości wody za pomocą reguklacji ciśnienia/ilości wody, otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do ssącej strony pompy.

Po zwolnieniu dźwigni spustowej pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy pom-

py wyłącza się, a wysokociśnieniowy strumień wody ustaje. Po pociągnięciu za dźwignię spustową pompa ponownie się włącza.
Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzane lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
www.kaercher.com/REACH

Przed pierwszym uruchomieniem

Rozpakowanie

– Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu.
– Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Sprawdzić poziom oleju

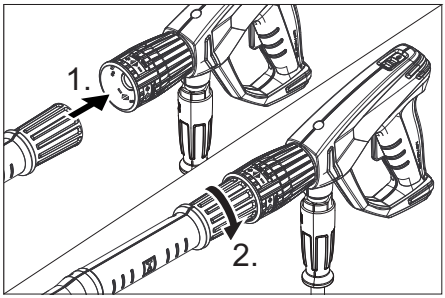
➔ Odczytać wskazanie poziomu oleju w stojącym urządzeniu. Poziom oleju musi znajdować się powyżej obu wskaźników.

Włączyć odpowietrzanie zbiornika oleju

➔ Wykręcić śrubę mocującą pokrywy urządzenia, zdjąć pokrywę.
➔ Obciąć czubek pokrywki zbiornika oleju.
➔ Zamocować pokrywę urządzenia.

Montaż ręcznego pistoletu natryskowego, lancy i dyszy

Wskazówka: System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.



➔ Nałożyć dyszę wysokociśnieniową na lancę.
➔ Zamontować i dokręcić ręcznie nakrętkę kołpakową (EASY!Lock).
➔ Połączyć lancę i ręczny pistolet natryskowy i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).

Montaż akcesoriów

W urządzeniach bez bębna do zwijania węża:

➔ Połączyć wąż wysokociśnieniowy z ręcznym pistoletem natryskowym i przyłącze wysokiego ciśnienia urządzenia i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).
➔ Zatrzasnąć uchwyt kabla w otworze z boku uchwytu.

W urządzeniach z bębnem do zwijania węża:

➔ Włożyć korbę do wału bębna do zwijania węża i docisnąć.
➔ Przed zwinięciem wąż wysokociśnieniowy rozłożyć tak, aby nie był poskręcany.
➔ Równomiernie obracając korbę nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben. Kierunek obrotu wybrać w taki sposób, aby wąż wysokociśnieniowy nie uległ zagięciu.
➔ Połączyć wąż wysokociśnieniowy z ręcznym pistoletem natryskowym i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).

Uruchamianie

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo zranienia! Urządzenie, akcesoria, przewody zasilające i przyłącza muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, sprzętu takiego nie wolno używać.

Podłączenie do sieci

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.

– *Urządzenie musi koniecznie być podłączone do sieci przy użyciu wtyczki. Zabrania się używania rozdzielnego połączenia z siecią. Wtyczka służy do odłączenia od sieci.*
– *Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego.*
– *Minimalny bezpiecznik gniazda wtykowego (zob. Dane techniczne).*
– *Nie można przekroczyć maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci na przyłączu elektrycznym (patrz Dane techniczne). W przypadku niejasności dotyczących impedancji sieci na przyłączu elektrycznym należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.*
– *Stosować przedłużacz o dostatecznym przekroju (patrz „Dane techniczne“) i rozwinąć go w całości z bębna.*

Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.

➔ Odwinąć kabel sieciowy i położyć na podłodze.
➔ Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typu BA.

Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

➔ Wąż doprowadzający (długość minimalna 7,5 m, przekrój minimalny 1“) podłączyć do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).

Wskazówka:

Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

➔ Otworzyć dopływ wody.

Zasysanie wody z otwartych zbiorników

➔ Przykręcić wąż ssący z filtrem (nr kat. 4.440-238.0) do przyłącza wody.
➔ Odpowietrzyć urządzenie:
Odkręcić dyszę.
Urządzenie włączyć na tak długo, aż woda zacznie wydostawać się bez pęcherzyków.
➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej lancy. Przed każdym użyciem sprawdzić mocne osadzenie lancy. Złącze śrubowe lancy należy dokręcić ręcznie.

Niebezpieczeństwo wybuchu!
Nie rozpylać cieczy palnych.
Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.
Niebezpieczeństwo zranienia! Przy pracach przytrzymać pistolet natryskowy i lancę obydwiema rękami.
Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas pracy dźwignia spustowa i dźwignia zabezpieczająca nie mogą być zablokowane.
Niebezpieczeństwo zranienia! W przypadku awarii dźwigni zabezpieczającej poinformować serwis.
Niebezpieczeństwo zranienia przez strumień wody pod wysokim ciśnieniem. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu przesunąć zaczep zabezpieczający na pistolecie natryskowym do przodu.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Silniki czyścić tylko w miejscach z odpowiednim separatorem oleju (ochrona środowiska).

Otwieranie/zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego

➔ Otwieranie ręcznego pistoletu natryskowego: Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.
➔ Zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

Praca z wysokim ciśnieniem

Wskazówka:
Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik działa tylko wtedy, gdy pistolet natryskowy jest otwarty.

➔ Odwinąć całkowicie wąż wysokociśnieniowy z bębna.
➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
Kontrolka świeci się na zielono.
➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
➔ Otworzyć pistolet natryskowy.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Przy ustawianiu regulatora ciśnienia/przepływu zwrócić uwagę na to, by nie poluzować złącza śrubowego lancy.

➔ Obracając (płynnie) regulatorem ciśnienia i przepływu wody ustawić ciśnienie robocze i przepływ (+/-).

Wskazówka:
Przy niewielkiej ilości przetłaczanej cieczy ciepło odlotowe silnika zapewnia ogrzanie wody do temp. ok. 15°C.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Używać jedynie środków czyszczących autoryzowanych przez firmę Kärcher. Przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczących dozowania, załączonych do środków czyszczących. W celu ochrony środowiska naturalnego, oszczędnie stosować środki czyszczące.
Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.

Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

➔ Napełnić zbiornik środka czyszczącego.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wymianą dyszy wyłączyć urządzenie i uruchomić ręczny pistolet natryskowy, aż do całkowitej redukcji ciśnienia w urządzeniu.

➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
➔ Zastąpić dyszę wysokociśnieniową dyszą niskociśnieniową (wielkość 250, akcesoria).
➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący na żądane stężenie.

Stężenie środka czyszczące [%] (przy maks. ilości przetłaczanej)

Pozycja zaworu dozującego	1	3	5	7
Stężenie środka czyszczącego [%] (przy maks. ilości przetłaczanej)	0,5	2,5	5,0	7,0

Zalecana metoda czyszczenia

➔ Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
➔ Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.
➔ Po pracy filtr zanurzyć w czystej wodzie. Obrócić zawór dozujący na najwyższe stężenie środka czyszczącego. Uruchomić urządzenie i płukać je przez minutę.

Przerwanie pracy

➔ Zamknąć pistolet natryskowy. Urządzenie się wyłącza.
➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Po przerwie:

➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.
➔ Otworzyć pistolet natryskowy. Urządzenie ponownie się włącza.

Czas gotowości

W trakcie czasu gotowości urządzenie uruchamia się przy otwarciu pistoletu natryskowego. Kontrolka świeci się na zielono. Jeżeli pistolet natryskowy pozostaje zamknięty przez 30 minut, kończy się czas gotowości. Kontrolka miga na żółto.

Reset czasu gotowości

➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
➔ Krótko zaczekać.
➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.

Urządzenie może zostać przestawione przez serwis firmy na tryb ciągły.

Wyłączanie urządzenia

➔ Zamknąć dopływ wody.
➔ Otworzyć pistolet natryskowy.
➔ Włączyć pompę przy użyciu wyłącznika na 5-10 sekund.
➔ Zamknąć pistolet natryskowy.
➔ Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
➔ Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
➔ Zdjąć przyłącze wodne.
➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą. Pozostająca w wyłączonym urządzeniu woda resztkowa może się podgrzać. Przy usunięciu węża z dopływu wody podgrzana woda może wyprysnąć i spowodować oparzenia. Zdjąć węża dopiero po ochłodzeniu urządzenia.

Przechowywanie urządzenia

➔ Pistolet umieścić w uchwycie.
➔ Zwinąć wąż wysokociśnieniowy i zawiesić nad miejscem do przechowywania wężą.
lub
Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben. Wsunąć uchwyt korby, aby zablokować bęben.
➔ Owinąć kabel przyłączeniowy wokół uchwytu na kabel.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli nie można zapewnić przechowywania w miejscu zabezpieczonym przed mrozem:

- ➔ Opróżnić zbiornik środka czyszczącego (zob. „Czyszczenie i konserwacja/W razie potrzeby“).
- ➔ Spuścić wodę.
- ➔ Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

Wskazówka:
Używać standardowy środek do samochodów na bazie glikolu przeciwdziałającego zamarzaniu.
Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- ➔ Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.
UWAGA
Podczas transportu chronić dźwignię spustową przed uszkodzeniem.

- ➔ W celu transportu na dłuższych odcinkach urządzenie pociągnąć za sobą za uchwyt.
- ➔ Przed transportem opróżnić zbiornik środka czyszczącego.
- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.
Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania.
Wskazówka:
Zużyty olej może zostać poddany utylizacji jedynie przez przewidziane do tego miejsca zbiorcze. Prosimy o zdanie w tym miejscach zużytego oleju. Zanieczyszczanie środowiska zużytym olejem jest karalne.

Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

Przed każdą eksploatacją

- ➔ Kabel przyłączeniowy sprawdzić pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym), wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego natychmiast zlecić autoryzowanemu serwisowi/elektrykowi.
- ➔ Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia).
  Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
- ➔ Sprawdzić szczelność urządzenia (pompy).
  3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

Raz na tydzień

- ➔ Sprawdzenie poziomu oleju. W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.
- ➔ Oczyścić filtr dokładny.
  Zwolnić ciśnienie urządzenia.

Wykręcić śrubę mocującą pokrywy urządzenia, zdjąć pokrywę.
Odkręcić pokrywę z filtrem.
Oczyścić filtr czystą wodą lub powietrzem sprężonym.
Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.
➔ Oczyścić filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

➔ Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.
➔ Wymienić olej.

Wymiana oleju

Wskazówka:
Ilość i rodzaj oleju, patrz „Dane techniczne“.
➔ Wykręcić śrubę mocującą pokrywy urządzenia, zdjąć pokrywę.
➔ Wykręcić śrubę spustową oleju z przodu przy obudowie silnika.
➔ Spuścić olej do zbiornika odbierającego.
➔ Wkręcić śrubę spustową oleju.
➔ Nowy olej wlewać powoli; pęcherze powietrza powinny ujść.
➔ Zamontować pokrywę zbiornika oleju.
➔ Zamocować pokrywę urządzenia.

W razie potrzeby

➔ Opróżnić i wyczyścić zbiornik środka czyszczącego.
Wyjąć pokrywę do zbiornika środka czyszczącego z wężem ssącym.
Położyć urządzenie na tylną stronę.
Opróżnić i wyczyścić zbiornik środka czyszczącego.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.
– *Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*
– *Elementy elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez autoryzowany serwis.*
– *Przy usterkach, które w tym rozdziale nie są opisane, w przypadku wątpliwości oraz przy wyraźnej wskazówce należy poinformować autoryzowany serwis.*

Lampka kontrolna

Kontrolka wskazuje stany robocze (zielony) i usterki (czerwony).
Reset:
➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
➔ Krótko zaczekać.
➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.

Wskazanie statusu pracy urządzenia

– Ciągłe światło zielone:
Urządzenie jest gotowe do pracy.
– 1 raz miga na zielono:
Gotowość do pracy upłynęła po 30 minutach.
Urządzenie wyłączyło tryb pracy ciągłej po upływie 30 minut (bezpieczeństwo w przypadku pękniętego węża wysokociśnieniowego).

Wskaźnik zakłóceń

– 1 raz miga na czerwono:
Nieszczelna strona wysokociśnieniowa.
Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy, połączenia węży i pistolet natryskowy pod kątem szczelności.
– 2 razy miga na czerwono:
Zbyt gorący silnik.
Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
– 3 razy miga na czerwono:
Usterka w dopływie napięcia.
Sprawdzić przyłącze sieciowe i bezpieczniki sieciowe.
– 4 razy miga na czerwono:
Zbyt wysoki pobór prądu.
Odwiedzić serwis.

Urządzenie nie działa

- ➔ Skończył się czas gotowości. Kontrolka miga na zielono. Przełącznik wyłączyć i ponownie włączyć.
- ➔ Sprawdzić kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń.
- ➔ W przypadku usterki elektrycznej zgłosić się do serwisu.

Urządzenie nie wytwarza ciśnienia

- ➔ Ustawić dyszę w położeniu „wysokie ciśnienie“.
- ➔ Dyszę wyczyścić/wymienić.
- ➔ Oczyścić filtr dokładny, w razie konieczności wymienić.
- ➔ Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie").
- ➔ Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- ➔ Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.
- ➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Nieszczelna pompa

3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

- ➔ W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

Pompa powoduje stukanie

- ➔ Sprawdzić szczelność przewody ssące do wody i środka czyszczącego.
- ➔ Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie").
- ➔ Oczyścić filtr dokładny.
- ➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Środek czyszczący nie jest zasysany

- ➔ Zastąpić dyszę niskociśnieniową przez dostarczoną dyszę niskociśnieniową.
- ➔ Sprawdzić/oczyścić wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
- ➔ Oczyścić/wymienić na nowy zawór przeciwzwrotny na przyłączu węża ssącego do środka czyszczącego.
- ➔ Otworzyć lub sprawdzić/oczyścić zawór dozujący środek czyszczący.
- ➔ Wyczyścić otwór odpowietrzania w obudowie zbiornika środka czyszczącego.
- ➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa
Typ: 1.286-xxx
Typ: 1.292-xxx
Typ: 1.441-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności
2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)
Zmierzony: 85
Gwarantowany: 87

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Dane techniczne

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Przyłącze sieciowe					
Napięcie	V	400/420	230	400	230
Rodzaj prądu	Hz	3~ 50			
Pobór mocy	kW	9,2	8,8	9,2	
Zabezpieczenie (zwłoczne, char. C)	A	16	25	16	25
Stopień ochrony		IPX5			
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	(0,145+j0,090)			
Przedłużacz 10 m	mm²	2,5			
Przedłużacz 30 m	mm²	4	–	4	–
Przyłącze wody					
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	60			
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	0,5			
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Parametry robocze					
Ciśnienie robocze wody (z dyszą standardową)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Wielkość dyszy standardowej		047	050	080	
Maks. ciśnienie robocze	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Przepływ	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	62		68	
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79					
Drgania przenoszone przez kończyny górne					
Ręczny pistolet natryskowy	m/s²	<2,5			
Lanca	m/s²	<2,5			
Niepewność pomiaru K	m/s²	0,3			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	72			
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2			
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	87			
Materiały eksploatacyjne					
Ilość oleju	l	1,2			
Gatunek oleju		SAE 90			
Wymiary i ciężar					
Długość	mm	560			
szerokość	mm	500			
wysokość	mm	1090			
Ciężar bez akcesoriów (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Zawartość zbiornika środka czyszczącego	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiţi acest instrucţiunil original, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Elementele aparatului	RO	1
Măsuri de siguranţă	RO	1
Utilizarea corectă	RO	2
Dispozitive de siguranţă	RO	2
Protecţia mediului înconjurător	RO	2
Înainte de punerea în funcţiune	RO	3
Punerea în funcţiune	RO	4
Utilizarea	RO	4
Transport	RO	6
Depozitarea	RO	7
Îngrijirea şi întreţinerea	RO	7
Remedierea defecţiunilor	RO	8
Accesorii şi piese de schimb	RO	9
Garanţie	RO	9
Declaraţie UE de conformitate	RO	9
Date tehnice	RO	10

Elementele aparatului

vezi coperta

1 Pistol manual de stropit EASY!Lock
2 Manetă
3 Manetă de siguranţă
4 Furtun de înaltă presiune EASY!Lock
5 Suport pentru pistolul manual de stropit
6 Ventil de dozare pentru detergent
7 Capac de închidere a rezervorului cu soluţie de curăţat
8 Rezervorul pentru soluţia de curăţat
9 Furtun de aspiraţie a detergentului, cu filtru
10 Şurub de fixare a capacului aparatului
11 Întrerupătorul principal
12 Capacul aparatului
13 Manometru
14 Racord de înaltă presiune EASY!Lock
15 Suport duză
16 Racordul de apă
17 Filtru fin
18 Indicator pentru nivelul de ulei
19 Rezervor de ulei
20 Lampă de control regim de funcţionare / deranjament
21 Suport furtun
22 Aerisire pentru rezervorul cu soluţie de curăţat
23 Compartimentul pentru accesorii
24 Suport pentru cablu
25 Tambur furtun
26 Manivelă
27 Mâner
28 Piuliţă olandeză
29 Duză
30 Lance EASY!Lock
31 Reglaj pentru presiune/cantitate
32 Buton de siguranţă

Cod de culori

– Elementele de comandă pentru procesul de curăţare sunt de culoare galbenă.
– Elementele de comandă pentru întreţinere şi service sunt de culoare gri deschis.

Măsuri de siguranţă

– Înainte de prima utilizare citiţi neapărat măsurile de siguranţă nr. 5.951-949.0!
– Respectaţi prevederile legale naţionale, privind dispozitivele cu jet de lichid.
– Respectaţi prevederile legale naţionale, privind prevenirea accidentelor. Dispozitivele cu jet de lichid trebuie verificate în mod regulat şi rezultatul verificării trebuie consemnat în scris.
– Nu efectuaţi modificări la aparat/accesorii.

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Simboluri pe aparat

Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuşi.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la reţeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.
Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Separatorul de sistem trebuie conectat întotdeauna la alimentarea de apă, niciodată direct la aparat.

Utilizarea corectă

Folosiţi acest aparat de curăţat sub presiune exclusiv pentru

– curăţarea cu jetul de presiune joasă şi soluţie de curăţat (ex. curăţarea maşinilor industriale, a autovehiculelor, a clădirilor, a sculelor);
– curăţarea cu jet de presiune înaltă fără soluţie de curăţat (ex. curăţarea faţadelor, teraselor, uneltelor de grădină).

Pentru murdărie persistentă recomandăm folosirea frezelor de mizerie care sunt disponibile ca accesorii opţionale.

Cerinţe referitoare la calitatea apei:

ATENŢIE

Ca mediu sub presiune se poate utiliza numai apă curată. Impurităţile din apă pot cauza uzura premaură a aparatului şi depuneri.
Dacă utilizaţi apă reciclată, nu trebuie să fie depăşite următoarele valori limită.

Valoare pH	6,5...9,5
Conductivitate electrică *	Conductanţă apă proaspătă +1200 µS/cm
Materiale decantabile **	< 0,5 mg/l
Materiale filtrabile ***	< 50 mg/l
Hidrocarburi	< 20 mg/l
Clorură	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Calciu	< 200 mg/l
Duritate totală	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Fier	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Cupru	< 2 mg/l
Clor activ	< 0,3 mg/l
să nu aibă miros neplăcut	
* În total maxim 2000 µS/cm ** Volum de probă 1 l, timp de depunere 30 min *** nu există materiale abrazive	

Dispozitive de siguranţă

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul şi nu trebuie scoase din funcţiune sau evitate din punct de vedere al funcţionării lor.

Supapă de preaplin cu întrerupător manometric

Când cantitatea de apă este redusă de la regulatorul de presiune/debit, supapa de preaplin se deschide şi o parte a apei curge înapoi în partea de aspirare a pompei.
Dacă maneta pistolului manual de stropit este eliberată, întrerupătorul manometric decuplează pompa, iar jetul sub presiune se opreşte. Dacă trageţi de manetă, pompa porneşte din nou.
Supapa de preaplin şi întrerupătorul manometric sunt reglate şi sigilate din fabrică. Reglarea se face doar la service.

Protecţia mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

	Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanţele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelaţi la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Înainte de punerea în funcţiune

Despachetarea

– Verificaţi conţinutul ambalajului la despachetare.
– În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informaţi imediat comerciantul.

Controlarea nivelului de ulei

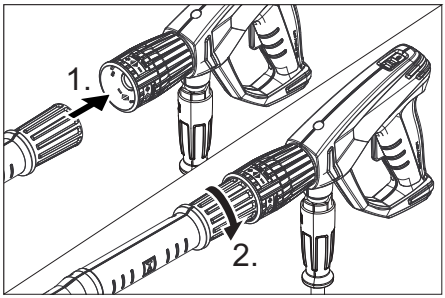
➔ Citiţi nivelul de ulei când aparatul este oprit. Nivelul de ulei trebuie să fie deasupra celor două indicatoare.

Activarea aerisirii rezervorului de ulei

➔ Scoateţi afară şurubul de fixare a capacului aparatului, îndepărtaţi capacul aparatului.
➔ Tăiaţi vârful capacului recipientului de ulei.
➔ Fixaţi capacul aparatului.

Montarea pistolului manual de stropit, lancei, duzei

Indicaţie: Sistemul EASY!Lock conectează componentele printr-un filet rapid cu o singură rotaţie, în mod rapid şi sigur.



➔ Introduceţi duza de înaltă presiune pe lance.
➔ Montaţi piuliţa olandeză şi strângeţi-o manual (EASY!Lock).
➔ Conectaţi lancea de pistolul manual de stropit şi strângeţi-l cu mâna (EASY!Lock).

Montarea accesoriilor

La aparatele fără tambur pentru furtun:

➔ Conectaţi furtunul de înaltă presiune cu pistolul manual de stropit şi racordul de înaltă presiune al aparatului şi strângeţi-le cu mâna (EASY!Lock).
➔ Fixaţi suportul de cablu în orificiul lateral de pe mâner.

La aparatele cu tambur pentru furtun:

➔ Introduceţi manivela în arborele tamburului de furtun şi fixaţi-o.
➔ Înainte de înfăşurare întindeţi furtunul de înaltă presiune.
➔ Înfăşuraţi furtunul de înaltă presiune pe tambur în mod uniform, prin rotirea manivelei. Alegeţi direcţia de rotaţie în aşa fel încât furtunul de înaltă presiune să nu fie îndoit.
➔ Conectaţi furtunul de înaltă presiune cu pistolul manual de stropit şi strângeţi-l cu mâna (EASY!Lock).

Punerea în funcţiune

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire! Aparatul, accesoriile, conductele de alimentare şi racordurile trebuie să fie în stare impecabilă. Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu se află într-o stare ireproşabilă.

Racordul electric

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire prin electrocutare.

- *Aparatul trebuie conectat la reţeaua de curent folosind neapărat un ştecher. Este interzisă realizarea unei legături fixe cu reţeaua de curent. Ştecherul serveşte pentru decuplarea de la reţea.*
- *Aparatul se conectează numai la curent alternativ.*
- *Siguranţa minimă pentru priză (vezi Datele tehnice).*
- *Nu este permisă depăşirea impedanţei maxime admise a reţelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice). Dacă există nelămuriri referitor la impedanţa reţelei la punctul de conexiune electrică, vă rugăm să contactaţi compania locală de furnizare a energiei.*
- *Folosiţi prelungitoare cu secţiune suficientă (vezi „Date tehnice”) şi desfăşuraţi acestea complet de pe tamburul de cablu.*

Pentru valorile de racordare se vor consulta datele tehnice/plăcuţa de tip.

➔ Desfăşuraţi cablul de reţea şi amplasaţi-l pe podea.

➔ Se introduce ştecherul în priză.

Racordul de apă

Racordarea la reţeaua de apă

⚠ ***AVERTIZARE***

Respectaţi prevederile companiei de furnizare a apei.

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la reţeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.

Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.

Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.

➔ Racordaţi furtunul de alimentare (lungime minimă 7,5 m, diametru minim 1”) la racordul de apă al aparatului şi la sursa de apă (de exemplu robinet de apă).

Indicaţie:

Furtunul de alimentare nu se livrează împreună cu aparatul.

➔ Deschideţi sursa de apă.

Aspirarea apei din rezervoare deschise

➔ Înşurubaţi furtunul de aspirare cu filtru (număr de comandă 4.440-238.0) pe racordul de apă.

➔ Aerisirea aparatului:
Deşurubaţi duza.
Lăsaţi aparatul să funcţioneze până când apa nu mai conţine bule de aer.

➔ Opriţi aparatul şi puneţi duza la loc.

Utilizarea

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare! Nu utilizaţi aparatul fără lancea montată. Verificaţi fixarea lancei înainte de fiecare utilizare. Îmbinarea înşurubată a lancei trebuie să fie bine strânsă.

Pericol de explozie!

Nu pulverizaţi lichide inflamabile.

La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) respectaţi instrucţiunile de securitate corespunzătoare.

Pericol de rănire! În timpul lucrului, ţineţi pistolul manual de stropit şi lancea cu ambele mâini.

Pericol de rănire! Nu este permisă fixarea manetei şi a manetei de siguranţă în timpul funcţionării.

Pericol de rănire! Dacă maneta de siguranţă este defectă, luaţi legătura cu serviciul de relaţii cu clienţii.

Pericol de accidentare din cauza jetului de apă sub presiune. Înainte de orice lucrări la aparat, împingeţi în faţă butonul de siguranţă de la pistolul manual de stropit.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Curăţaţi motoarele doar în locuri dotate cu un separator de ulei (protecţia mediului înconjurător).

Închidere/deschidere pistol manual de stropit

➔ Deschidere pistol manual de stropit: Acţionaţi maneta de siguranţă şi maneta.

➔ Închidere pistol manual de stropit: Eliberaţi maneta de siguranţă şi maneta.

Utilizarea cu presiune înaltă

Indicaţie:

Aparatul este dotat cu un întrerupător manometric. Motorul funcţionează numai când pistolul manual de stropit este deschis.

➔ Desfăşuraţi complet furtunul de înaltă presiune de pe tamburul de furtun.

➔ Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „I”.
Lampa de control luminează verde.

➔ Deblocaţi pistolul manual de stropit pentru ca butonul de siguranţă să fie împins în spate.

➔ Deschideţi pistolul manual de stropit.

⚠ ***PERICOL***

La reglarea presiunii/debitului aveţi grijă, ca îmbinarea înşurubată de pe lance să nu se desprindă.

➔ Reglaţi presiunea de lucru şi debitul de apă prin rotirea (fără trepte) a butonului de reglare a presiunii şi a debitului (+/-).

Indicaţie:

La debitul cel mai mic, căldura produsă de motor încălzeşte apa cu cca. 15 °C.

Utilizarea cu soluţie de curăţat

⚠ ***AVERTIZARE***

Soluţiile de curăţat neadecvate pot distruge aparatul şi obiectul care trebuie curăţat. Utilizaţi numai soluţii de curăţat aprobate de Kärcher. Respectaţi recomandările de dozare şi indicaţiile valabile pentru soluţia de curăţat. Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiţi soluţia de curăţat cu măsură. Ţineţi cont de indicaţiile de siguranţă de pe soluţiile de curăţat.

Soluţiile de curăţat Kärcher garantează o funcţionare fără probleme. Cereţi sfaturi de la angajaţii noştri sau solicitaţi catalogul nostru sau broşurile informative despre soluţii de curăţat.

➔ Umpleţi rezervorul cu soluţie de curăţat.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire! Înainte de înlocuirea duzelor opriţi aparatul şi acţionaţi pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.

➔ Blocaţi pistolul manual de stropit pentru ca butonul de siguranţă să fie împins în faţă.

➔ Înlocuiţi duza de înaltă presiune cu duza de joasă presiune (dimensiunea 250, accesorii).

➔ Comutaţi ventilul de dozare a soluţiei de curăţat la concentraţia dorită.

Concentraţie de soluţie de curăţat [%] (la debit max.)

Poziţia supapei de dozare	1	3	5	7
Concentraţia soluţiei de curăţat [%] (la debit max.)	0,5	2,5	5,0	7,0

Metoda de curăţare recomandată

➔ Se pulverizează cu economie soluţie de curăţat pe suprafaţa uscată şi se lasă să acţioneze (nu să se usuce).

➔ Se clăteşte cu jetul de apă de înaltă presiune murdăria dizolvată.

➔ După utilizare, scufundaţi filtrul în apă curată. Rotiţi ventilul de dozare la cea mai mare concentraţie de soluţie de curăţat. Porniţi aparatul şi clătiţi-l timp de un minut.

Întreruperea utilizării

➔ închideţi pistolul manual de stropit. Aparatul se opreşte.

➔ Blocaţi pistolul manual de stropit pentru ca butonul de siguranţă să fie împins în faţă.

După întreruperea funcţionării:

➔ Deblocaţi pistolul manual de stropit pentru ca butonul de siguranţă să fie împins în spate.

➔ Deschideţi pistolul manual de stropit. Aparatul porneşte din nou.

Timp de stare de funcţionare

În acest interval de stare de funcţionare aparatul porneşte prin deschiderea pistolului manual de stropit. Lampa de control luminează verde.
Dacă pistolul manual de stropit rămâne închid timp de 30 minute, timpul de stare de funcţionare se termină. Lampa de control luminează intermitent cu verde.

Resetarea timpului de stare de funcţionare

➔ Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „0”.
➔ aşteptaţi puţin.
➔ Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „I”.

Aparatul poate fi setat pe regim de funcţionare continuă de către serviciul pentru clienţi.

Oprirea aparatului

➔ Închideţi conducta de alimentare cu apă.
➔ Deschideţi pistolul manual de stropit.
➔ Porniţi pompa de la întrerupătorul principal şi lăsaţi să funcţioneze 5 - 10 secunde.
➔ închideţi pistolul manual de stropit.
➔ Aduceţi comutatorul aparatului pe „0/OFF“.
➔ Scoateţi ştecherul din priză doar dacă aveţi mâinile uscate.
➔ Desprindeţi racordul de apă.
➔ Acţionaţi pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
➔ Blocaţi pistolul manual de stropit pentru ca butonul de siguranţă să fie împins în faţă.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de opărire din cauza apei fierbinţi. Apa rămasă în aparatul oprit se poate încălzi. La îndepărtarea furtunului de pe conducta de alimentare cu apă, apa încălzită ar putea stropi afară şi ar putea cauza arsuri. Îndepărtaţi furtunul abia după ce aparatul s-a răcit.

Depozitarea aparatului

➔ Introduceţi pistolul manual de stropit în suport.
➔ Înfăşuraţi furtunul de înaltă presiune şi agăţaţi-l peste suportul de furtun.
sau
Înfăşuraţi furtunul de înaltă presiune pe tamburul de furtun. Împingeţi înăuntru mânerul manivelei pentru a bloca tamburul de furtun.
➔ Înfăşuraţi cablul de alimentare pe suportul de cablu.

Protecţia împotriva îngheţului

ATENŢIE

Gerul distruge aparatul dacă apa nu este golită complet.

Depozitaţi aparatul într-un loc ferit de îngheţ.

Dacă nu se poate asigura o depozitare astfel încât aparatul să fie ferit de îngheţ:

➔ Golirea rezervorului cu soluţie de curăţat (consultaţi „Îngrijirea şi întreţinerea/ în caz de nevoie”.
➔ Goliţi apa.
➔ Pompaţi prin aparat antigel disponibil în comerţ.

Indicaţie:

Folosiţi antigel pentru autoturisme pe bază de glicoli, disponibil în comerţ.
Respectaţi instrucţiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

➔ Lăsaţi aparatul să funcţioneze max. 1 minut până când pompa şi conductele sunt goale.

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport ţineţi cont de greutatea aparatului.

ATENŢIE

În timpul transportului, protejaţi maneta împotriva deteriorării.

➔ Pentru transportarea pe distanţe mai mari, trageţi aparatul după dumneavoastră ţinându-l de mâner.

➔ Înainte de a transporta aparatul în poziţie orizontală, goliţi rezervorul cu soluţie de curăţat.
➔ În cazul transportării în vehicule asiguraţi aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spaţiile interioare.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Indicaţie:

Uleiurile folosite trebuie eliminate prin intermediul centrelor de colectare autorizate. Vă rugăm să predaţi uleiurile folosite la aceste centre. Poluarea mediului cu uleiuri folosite se amendează.

Inspecţia de siguranţă/contractul de întreţinere

Puteţi încheia cu distribuitorul un contract de întreţinere sau puteţi stabli inspecţii de siguranţă periodice. Nu ezitaţi să cereţi sfaturi.

Înainte de fiecare utilizare

➔ Controlaţi cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat (pericol de electrocutare); dacă este deteriorat, cablul trebuie să fie înlocuit imediat la un service autorizat sau de către un electrician.
➔ Verificaţi dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie). Înlocuiţi imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
➔ Verificaţi etanşeitatea aparatului (pompei). În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanşeitate mai mare, luaţi legătura cu un service autorizat.

Săptămânal

➔ Verificaţi nivelul de ulei. În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luaţi legătura imediat cu serviciul pentru clienţi.
➔ Curăţaţi filtrul fin.
Depresurizaţi aparatul.
Scoateţi afară şurubul de fixare a capacului aparatului, îndepărtaţi capacul aparatului.
Desfaceţi capacul cu filtrul.
Curăţaţi filtrul cu apă curată sau aer comprimat.
Efectuaţi montarea în ordine inversă.
➔ Curăţaţi filtrul furtunului de aspirare a soluţiei de curăţat.

După 500 de ore de funcţionare, cel puţin anual

➔ Comandaţi întreţinerea aparatului de către serviciul pentru clienţi.
➔ Schimbaţi uleiul.

Schimbul de ulei

Indicaţie:

Cantitatea şi tipul de ulei sunt specificate la datele tehnice.

➔ Scoateţi afară şurubul de fixare a capacului aparatului, îndepărtaţi capacul aparatului.
➔ Desfaceţi şurubul de evacuare a uleiului situat în faţă, pe carcasa motorului.
➔ Goliţi uleiul în vasul colector.
➔ Strângeţi şurubul de golire a uleiului.
➔ Turnaţi uleiul nou încet; bulele de aer trebuie să iasă afară.
➔ Puneţi capacul recipientului cu ulei.
➔ Fixaţi capacul aparatului.

În caz de nevoie

➔ Goliţi şi curăţaţi rezervorul cu soluţie de curăţat.
Trageţi afară capacul de închidere a rezervorului cu soluţie de curăţat cu tot cu furtunul de aspirare.
Culcaţi aparatul pe partea din spate.
Goliţi şi curăţaţi rezervorul cu soluţie de curăţat.

Remedierea defecţiunilor

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului.

- *Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.*
- *Componentele electrice vor fi verificate şi reparate numai de către un service autorizat.*
- *În cazul unor defecţiuni care nu sunt specificate în acest capitol, dacă aveţi dubii sau când acest lucru este recomandat în mod expres, apelaţi la un service autorizat.*

Lampă de control

Lampa de control indică starea de funcţionare (verde) şi defecţiuni (roşu).

Resetare:

➔ Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „0”.

➔ aşteptaţi puţin.

➔ Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „I”.

Indicator pentru starea de funcţionare

- Lumină verde continuă:
  Aparatul este în stare de funcţionare.
- O pâlpâire verde:
  Starea de funcţionare s-a încheiat după 30 de minute.
  Aparatul s-a oprit după 30 de minute de funcţionare continuă (sistem de protecţie în cazul în care furtunul de înaltă presiune s-a distrus).

Afişarea defecţiunilor

- O pâlpâire roşie:
  Partea sub presiune nu este etanşă.
  Verificaţi furtunul de înaltă presiune, racordurile furtunurilor şi pistolul manual de stropit, pentru a vedea dacă sunt etanşe.
- Pâlpâire roşie de două ori:
  Motorul este prea fierbinte.
  Aduceţi întrerupătorul principal al aparatului în poziţia „0”.
  Lăsaţi aparatul să se răcească.
  Aduceţi întreupătorul principal al aparatului în poziţia „I”.
- Pâlpâire roşie de trei ori:
  Tensiune de alimentare necorespunzătoare
  Verificaţi conexiunea la reţeaua de curent şi siguranţele.
- Pâlpâire roşie de patru ori:
  Consum de curent prea mare.
  Luaţi legătura cu service-ul autorizat.

Aparatul nu funcţionează

➔ Timpul de funcţionare s-a încheiat. Lampa de control pâlpâie verde. Opriţi şi reporniţi aparatul de la întrerupător.

➔ Verificaţi cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.

➔ Dacă apar defecţiuni electrice, luaţi legătura cu un service autorizat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

➔ Reglaţi duza în poziţia „presiune înaltă”.

➔ Curăţaţi duza/înlocuiţi-o.

➔ Curăţaţi filtrul fin, dacă este nevoie, înlocuiţi-l cu unul nou.

➔ Scoateţi aerul din aparat (vezi „Punerea în funcţiune”).

➔ Verificaţi cantitatea de apă alimentată (consultaţi datele tehnice).

➔ Verificaţi toate conductele de alimentare care duc spre pompă.

➔ Dacă este nevoie, luaţi legătura cu un service autorizat.

Pompa nu este etanşă

În partea de jos a aparatului ar putea apărea scurgeri, fiind admis un număr de 3 picături de apă pe minut. Dacă apare o neetanşeitate mai mare, luaţi legătura cu un service autorizat.

➔ Dacă neetanşeitatea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Pompa „bate”

➔ Verificaţi dacă există neetanşeităţi la conductele de aspirare pentru apă şi soluţia de curăţat.

➔ Scoateţi aerul din aparat (vezi „Punerea în funcţiune”).
➔ Curăţaţi filtrul fin.
➔ Dacă este nevoie, luaţi legătura cu un service autorizat.

Soluţia de curăţat nu este aspirată

➔ Schimbaţi duza de mare presiune cu duza de presiune mică disponibil în pachetul livrat.
➔ Verificaţi/curăţaţi furtunul de aspirare a detergentului, cu filtru.
➔ Curăţaţi/înlocuiţi supapa de refulare din racordul furtunului de aspirare a detergentului.
➔ Deschideţi sau verificaţi/curăţaţi ventilul de dozare a detergentului.
➔ Curăţaţi orificiul de aerisire al rezervorului cu soluţie de curăţat în carcasă.
➔ Dacă este nevoie, luaţi legătura cu un service autorizat.

Accesorii şi piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.
Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Declaraţie UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa în exploatare şi sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcţie pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curăţare sub presiune
Tip: 1.286-xxx
Tip: 1.292-xxx
Tip: 1.441-xxx
Directive UE respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE
Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Procedura de evaluare a conformităţii:
2000/14/CE: Anexa V
Nivel de zgomot dB(A)
măsurat: 85
garantat: 87

Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea conducerii societăţii.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentaţiei:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Date tehnice

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Conexiunea la reţeaua de curent					
Tensiune	V	400/420	230	400	230
Tipul curentului	Hz	3~ 50			
Puterea absorbită	kW	9,2	8,8	9,2	
Siguranţă fuzibilă (lentă, car. C)	A	16	25	16	25
Protecţie		IPX5			
Impedanţa maximă admisă a reţelei	ohmi	(0,145+j0,090)			
Prelungitor 10 m	mm^2	2,5			
Prelungitor 30 m	mm^2	4	–	4	–
Racordul de apă					
Temperatura de circulare (max.)	°C	60			
Debitul de circulare (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Înălţime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	0,5			
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Caracteristicile de performanţă					
Presiune de lucru apă (cu duză standard)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Mărimea duzei în cazul duzei standard		047	050	080	
Presiune de lucru max.	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Debit	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Aspirarea soluţiei de curăţat	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Reculul max. al pistolului manual de stropit	N	62		68	
Valori stabilite conform EN 60335-2-79					
Valoarea vibraţiei mână-braţ					
Pistol manual de stropit	m/s^2	<2,5			
Lance	m/s^2	<2,5			
Nesiguranţă K	m/s^2	0,3			
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	72			
Nesiguranţă K_{pA}	dB(A)	2			
Nivelul puterii energiei L_{WA} + nesiguranţă K_{WA}	dB(A)	87			
Substanţe tehnologice					
Cantitatea de ulei	l	1,2			
Tipul de ulei		SAE 90			
Dimensiuni şi masa					
Lungime	mm	560			
Lăţime	mm	500			
Înălţime	mm	1090			
Masa fără accesorii (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Conţinut rezervor pentru soluţie de curăţat	l	6			
* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg ** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg					

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Prvky prístroja . . . . . SK 1
Bezpečnostné pokyny . . . . . SK 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . . SK 2
Bezpečnostné prvky . . . . . SK 2
Ochrana životného prostredia . SK 3
Pred uvedením do prevádzky . SK 3
Uvedenie do prevádzky . . . . . SK 4
Obsluha . . . . . SK 4
Transport . . . . . SK 6
Uskladnenie . . . . . SK 6
Starostlivosť a údržba . . . . . SK 7
Pomoc pri poruchách . . . . . SK 7
Príslušenstvo a náhradné diely SK 9
Záruka . . . . . SK 9
EÚ Vyhlásenie o zhode . . . . . SK 9
Technické údaje . . . . . SK 10

Prvky prístroja

viď obálku

1 Ručná striekacia pištoľ EASY!Lock
2 Spúšťacia páka
3 Poistná páka
4 Vysokotlaková hadica EASY!Lock
5 Držiak ručnej striekacej pištole
6 Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku
7 Uzatvárací kryt nádrže na čistiaci prostriedok
8 Nádrž čistiaceho prostriedku
9 Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku s filtrom
10 Upevňovacia skrutka krytu prístroja
11 Vypínač prístroja
12 Kryt prístroja
13 Tlakomer
14 Vysokotlaková prípojka EASY!Lock
15 Odkladací priestor dýzy
16 Vodovodná prípojka
17 Jemný filter
18 Ukazovateľ stavu oleja
19 Nádrž na olej
20 Kontrolka stavu prevádzky / poruchy
21 Odkladací priestor na hadicu
22 Odvzdušnenie nádrže na čistiaci prostriedok
23 Priestor pre príslušenstvo
24 Držiak káblov
25 Bubon na hadicu
26 Kľuka
27 Držadlo
28 Nástrčná matica
29 Tryska
30 Pracovný nadstavec EASY!Lock
31 Regulácia tlaku a množstva
32 Bezpečnostná západka

Farebné označenie

– Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
– Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Bezpečnostné pokyny

– Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949.0!
– Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu platné pre trysky na kvapalinu.
– Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.
– Na prístroji/príslušenstve sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Symboly na prístroji

Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Musíte použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA.

Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Systémové oddeľovacie zariadenie pripájajte vždy na zásobovanie vodou, nikdy nie priamo na prístroj.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie používajte výhradne

– na čistenie nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, náradia),
– na čistenie vysokotlakovým prúdom bez čistiaceho prostriedku (napr. čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov).

Na pevne priľnuté nečistoty doporučujeme ako zvláštne príslušenstvo frézu na nečistoty.

Požiadavky na kvalitu vody:

POZOR

Ako vysokotlakové médium sa smie používať len čistá voda. Nečistoty spôsobujú predčasné opotrebovanie alebo vznik usadenín v zariadení.

Ak sa použije recyklovaná voda, nemôžu sa prekročiť nasledujúce hraničné hodnoty.

Hodnota pH	6,5...9,5
elektrická vodivosť *	Vodivosť čerstvej vody +1200 µS/cm
usadeniny **	< 0,5 mg/l
látky s možnosťou filtrácie ***	< 50 mg/l
Uhľovodíky	< 20 mg/l
Chlorid	< 300 mg/l
Síran	< 240 mg/l
Vápnik	< 200 mg/l
Celková tvrdosť	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Železo	< 0,5 mg/l
Mangán	< 0,05 mg/l
Meď	< 2 mg/l
Aktívny chlór	< 0,3 mg/l
bez nevhodného zápachu	
* Maximum spolu 2000 µS/cm ** Skúšobný objem 1 l, doba usadenia 30 min *** žiadne abrazívne látky	

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyraďovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

Pri znížení množstva vody pomocou regulácie tlaku a množstva sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody prúdi späť do sacej strany čerpadla.

Pri uvoľnení poistnej páky ručnej striekacej pištole sa vypne tlakový spínač čerpadla, ktorý zastaví vysokotlakový prúd vody. Po potiahnutí poistnej páky sa čerpadlo znova zapne.

Prepúšťací ventil a tlakový spínač sú už v závode nastavené a zaplombované. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: ***www.kaercher.com/REACH***

Pred uvedením do prevádzky

Vybaľovanie

– Pri vybaľovaní skontrolujte obsah dodávky.
– V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Kontrola stavu oleja

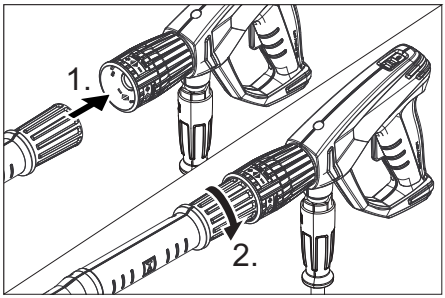
➔ Na ukazovateli odčítajte pri stojacom prístroji stav oleja. Stav oleja musí byť nad obidvomi ukazovateľmi.

Odvzdušnenie Aktivovať nádrž oleja

➔ Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku krytu prístroja. Kryt prístroja odoberte.
➔ Odstrihnite špičku veka zásobníka oleja.
➔ Upevnite kryt prístroja.

Montáž ručnej striekacej pištole, trysky, dýzy

Informácia: Systém EASY!Lock spája komponenty pomocou rýchlozávitu rýchlo a bezpečne len jedným otočením.



➔ Vysokotlakovú dýzu nasaďte na pracovný nadstavec.
➔ Namontujte a pevne utiahnite prevlečnú maticu (EASY!Lock).
➔ Pracovný nadstavec spojte s ručnou striekacou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Montáž príslušenstva

Pri strojoch s hadicovým bubnom:

➔ Pracovný nadstavec spojte s ručnou striekacou pištoľou a vysokotlakovou prípojkou prístroja a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).
➔ Držiak kábla zasuňte do bočného otvoru na rukoväti.

Pri strojoch s hadicovým bubnom:

➔ Na hriadeľ hadicového bubna nasuňte kľuku a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
➔ Pred navíjaním vysokotlakovú hadicu roztiahnite a narovnajte.
➔ Otáčaním kľuky naviňte vysokotlakovú hadicu na hadicový bubon v rovnomerných vrstvách. Smer otáčania zvoľte tak, aby sa vysokotlaková hadica nezlomila.
➔ Vysokotlakovú hadicu spojte s ručnou striekacou pištoľou a pevne utiahnite rukou (EASY!Lock).

Uvedenie do prevádzky

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo zranenia! Prístroj, príslušenstvo, prívody a prípojky musia byť v bezchybnom stave. V prípade, že prístroj nie je v bezchybnom stave, nesmie sa používať.

Elektrické pripojenie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- *Prístroj je nutné pripojiť zástrčkou na elektrickú sieť. Neoddeliteľné spojenie s elektrickou sieťou je zakázané. Zástrčka slúži na odpojenie zo siete.*
- *Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd.*
- *Minimálne istenie zásuvky (viď technické údaje).*
- *Maximálna prípustná sieťová impedancia v elektrickom bode pripojenia (pozri technické údaje) sa nesmie prekročiť. Pri nejasnostiach s ohľadom na sieťovú impendanciu prichádzajúcu do vášho spojovacieho bodu kontaktujte vášho dodávateľa elektrickej energie.*
- *Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom (viď "Technické údaje") a celkom odviňte z bubna kábla.*

Pripojovacie parametre sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

➔ Odviňte sieťovú šnúru a uložte ju na podlahu.

➔ Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.

Pripojenie vody

Pripojenie na vodovodné potrubie

⚠ ***VÝSTRAHA***

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Musíte použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne systémové oddeľovacie zariadenie podľa EN 12729 typ BA.

Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.

Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

➔ Pripojte prívodnú hadicu na prípojku vody prístroja (minimálna dĺžka 7,5 m, minimálny priemer 1") a prítok vody (napríklad vodovodný kohút).

Upozornenie:

Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.

➔ Otvorte prívod vody.

Nasávanie vody z otvorených nádrží

➔ Naskrutkujte nasávaciu hadicu s filtrom (objednávacie čís. 4.440-238.0) na vodovodnú prípojku.

➔ Prístroj odvzdušniite:
Dýzu odskrutkujte.
Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín.

➔ Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

Obsluha

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia! Prístroj nikdy nepoužívajte bez namontovanej trysky. Pred každým použitím skontrolujte pevné dosadnutie trysky. Rukou sa musí pevne dotiahnuť skrutkový spoj oceľovej rúrky.

Nebezpečenstvo výbuchu!

Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny.

Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.

Nebezpečenstvo zranenia! Pri práci pridržiavajte ručnú striekaciu pištoľ a pracovný nadstavec obomi rukami.

Nebezpečenstvo zranenia! Odťahovacia páka a poistná páka sa nesmie pri prevádzke zaistiť.

Nebezpečenstvo zranenia! Pri poškodenej poistnej páke zavolajte zákaznícky servis.

Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom. Pred všetkými prácami na prístroji bezpečnostnú západku na ručnej striekacej pištoli posuňte dopredu.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Motory sa smú čistiť iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odlučovačom oleja (ochrana životného prostredia).

Otvorenie/zatvorenie ručnej striekacej pištole

➔ Otvorenie ručnej striekacej pištole: Stlačte poistnú páku a odťahovaciu páku.

➔ Zatvorenie ručnej striekacej pištole: Uvoľnite poistnú páku a odťahovaciu páku.

Prevádzka s vysokým tlakom

Upozornenie:

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor nabehne iba vtedy, keď je ručná striekacia pištoľ otvorená.

➔ Vysokotlakovú hadicu celkom odviňte z hadicového bubna.

➔ Nastavte vypínač zariadenia na “I”. Kontrolka svieti zelenou farbou.

➔ Odistite ručnú striekaciu pištoľ, blokovaciu poistku pritom posuňte smerom dozadu.

➔ Otvorte ručnú striekaciu pištoľ.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pri nastavovaní regulácie tlaku alebo množstva dávajte pozor na to, aby sa neuvoľnil skrutkový spoj trysky.

➔ Otáčaním (plynulým) na regulácii tlaku a množstva nastavte (+/-) pracovný tlak a množstvo vody.

Upozornenie:

Pri najmenšom dodávanom množstve sa odpadné teplo motora postará o ohrev vody o asi 15 °C.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré boli schválené firmou Kärcher. Dbajte na doporučené dávkovanie a upozornenia, ktoré sú k čistiacim prostriedkom priložené. Aby ste ochránili životné prostredie, zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Čistiace prostriedky firmy Kärcher zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

➔ Naplňte nádrž na čistiaci prostriedok.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia! Prístroj pred výmenou dýzy vypnite a ručnú striekaciu pištoľ stláčajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.

➔ Zaistite ručnú striekaciu pištoľ, blokovaciu poistku posuňte smerom dopredu.

➔ Vysokotlakovú dýzu zameňte za nízkotlakovú (veľkosť 250, príslušenstvo).

➔ Nastavte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku na požadovanú koncentráciu.

Koncentrácia čistiaceho prostriedku [%] (pri max. dopravnom množstve)

Poloha dávkovacieho ventilu	1	3	5	7
Koncentrácia čistiaceho prostriedku [%] (pri max. dopravnom množstve)	0,5	2,5	5,0	7,0

Odporúčaný spôsob čistenia

➔ Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).

➔ Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.

➔ Po ukončení prevádzky filter ponorte do čistej vody. Dávkovací ventil otočte na najvyššiu koncentráciu čistiaceho prostriedku. Prístroj spustite a nechajte prepláchnuť jednu minútu.

Prerušenie prevádzky

➔ Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite. Prístroj sa vypne.

➔ Zaistite ručnú striekaciu pištoľ, blokovaciu poistku posuňte smerom dopredu.

Po prerušení:

➔ Odistite ručnú striekaciu pištoľ, blokovaciu poistku pritom posuňte smerom dozadu.

➔ Otvorte ručnú striekaciu pištoľ. Prístroj sa opäť zapne.

Doba pripravenosti

V čase pripravenosti na prevádzku sa zariadenie spúšťa pri otvorení ručnej striekacej pištole. Kontrolka svieti zelenou farbou. Ak ručná striekacia pištoľ zostane 30 minút uzavretá, ukončí sa doba pripravenosti. Kontrolka bliká zelenou farbou.

Vynulovanie času pripravenosti

➔ Vypínač zariadenia nastavte na “0”.
➔ Chvíľu počkajte.
➔ Nastavte vypínač zariadenia na “I”.

Zariadenie môže prestaviť na trvalú prevádzku len servisná služba zákazníkom.

Vypnutie prístroja

➔ Uzatvorte prívod vody.
➔ Otvorte ručnú striekaciu pištoľ.
➔ Čerpadlo zapnite spínačom prístroja a nechajte ho bežať 5-10 sekúnd.
➔ Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
➔ Nastavte vypínač prístroja na "0/OFF".
➔ Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky len suchou rukou.
➔ Odstráňte prípojku vody.
➔ Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
➔ Zaistite ručnú striekaciu pištoľ, blokovaciu poistku posuňte smerom dopredu.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Riziko oparenia horúcou vodou. Zvyšná voda vo vypnutom zariadení sa môže ohriať. Po odobratí hadice z prívodu vody môže zohriata voda vystreknúť a spôsobiť oparenie. Hadicu odoberte až vtedy, ak je prístroj vychladený.

Uskladnenie prístroja

➔ Ručnú striekaciu pištoľ zasuňte do držiaka
➔ Vysokotlakovú hadicu naviňte a zaveste ju cez jej držiak odkladacieho priestoru hadice.
alebo
Vysokotlakovú hadicu naviňte na bubon hadice. Na zablokovanie hadicového bubna nasuňte rukoväť kľuky.
➔ Pripojovací kábel naviňte okolo držiaka kábla.

Ochrana proti zamrznutiu

POZOR

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.

Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Ak nie je možné skladovanie na mieste zaistenom proti mrazu:

➔ Nádrž na čistiaci prostriedok vypustite (viď "Ošetrovanie a údržba/V prípade potreby").
➔ Vodu vypustite.
➔ Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

Upozornenie:

Použite nemrznúcu zmes pre automobily na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch.

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

➔ Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

Transport

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní prístroja zohľadnite jeho hmotnosť.

POZOR

Počas prepravy chráňte poistnú páku pred poškodením.

➔ K preprave na dlhších úsekoch uchopte prístroj za rukoväť a ťahajte ho za sebou.
➔ Pred prepravou nádrž na čistiaci prostriedok vypustite.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení prístroja zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie:

Starý olej sa môže zlikvidovať len na príslušných zberných miestach. Tam sa zbavte starého oleja. Znečistenie životného prostredia starým olejom je trestné.

Bezpečnostná inšpekcia / zmluva o údržbe

S vašim obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

Pred každým použitím

➔ Prekontrolujte pripojovací kábel, či nie je poškodený (nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom), poškodený pripojovací kábel nechajte bezprostredne vymeniť autorizovanou servisnou službou / elektrikárom.

➔ Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.

➔ Prekontrolujte tesnosť prístroja (čerpadla). Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

Týždenne

➔ Skontrolujte stav oleja. Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.

➔ Vyčistite jemný filter.
Spustite tlak z prístroja.
Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku krytu prístroja. Kryt prístroja odoberte.
Odskrutkujte kryt s filtrom.
Filter vyčistite čistou vodou alebo stlačeným vzduchom.
Zmontujte v opačnom poradí.

➔ Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

Po 500 prevádzkových hodinách, minimálne jedenkrát ročne

➔ Nechajte vykonať údržbu prístroja zákazníckemu servisu.

➔ Olej vymeňte.

Výmena oleja

Upozornenie:

Množstvo a druh oleja pozri „Technické údaje“.

➔ Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku krytu prístroja. Kryt prístroja odoberte.

➔ Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja vpredu na skrini motora.

➔ Olej vypustite do záchytnej nádoby.

➔ Zaskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.

➔ Pomaly naplňte nový olej; vzduchové bubliny musia uniknúť.

➔ Nasaďte veko nádoby na olej.

➔ Upevnite kryt prístroja.

V prípade potreby

➔ Nádrž na čistiaci prostriedok vypustite a vyčistite.
Uzatvárací kryt nádrže na čistiaci prostriedok vytiahnite spolu s vysávacou hadicou.
Zariadenie položte na zadnú stranu.
Nádrž na čistiaci prostriedok vypustite a vyčistite.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.

– *Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*
– *Elektrické konštrukčné prvky nechajte prekontrolovať a opravovať iba v autorizovanej servisnej službe.*
– *Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovanú servisnú službu.*

Kontrolka

Kontrolka zobrazuje stavy prevádzky (zelená) a poruchy (červená).

Resetovanie:

➔ Vypínač zariadenia nastavte na “0”.
➔ Chvíľu počkajte.
➔ Nastavte vypínač zariadenia na “I”.

Kontrolka stavu prevádzky

– Svieti travale zelene:
  Zariadenie je pripravené na prevádzku.
– 1 krát bliká zelene:
  Pripravenosť na prevádzku po 30 minútach uplynie.
  Zariadenie sa po 30 minútach trvalej prevádzky vypne (bezpečnosť pri porušenej vysokotlakovej hadici).

Zobrazenie poruchy

– 1 krát bliká červene:
  Vysokotlaková strana netesní.
  Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, hadicové spojky a ručnú striekaciu pištoľ, či tesnia.
– 2 krát bliká červene:
  Motor je príliš horúci.
  Vypínač zariadenia nastavte na “0”.
  Zariadenie nechajte vychladnúť.
  Nastavte vypínač zariadenia na “I”.
– 3 krát bliká červene:
  Porucha elektrického napájania.
  Skontrolujte pripojenie elektrickej siete a sieťové poistky.
– 4 krát bliká červene:
  Prúd je príliš veľký.
  Vyhľadajte servisnú službu.

Spotrebič sa nezapína

➔ Uplynul čas prípravy. Kontrolka bliká zelenou farbou. Vypínač zariadenia vypnite a opäť zapnite.
➔ Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.
➔ Pri elektrickej poruche vyhľadajte servisnú službu.

Zariadenie nedosahuje požadovaný tlak

➔ Nastavte trysku na “Vysoký tlak”.
➔ Trysku vyčistite / vymeňte.
➔ Vyčistite jemný filter, v prípade potreby ho vymeňte.
➔ Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
➔ Prekontrolujte prívodné množstvo vody (pozri technické údaje).
➔ Skontrolujte väčšinu prívodných vedení k čerpadlu.
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Netesniace čerpadlo

Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

➔ Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

Čerpadlo klepe

➔ Skontrolujte nasávacie vedenia na vodu a tesnosť čistiaceho prostriedku.
➔ Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
➔ Vyčistite jemný filter.
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok

➔ Vysokotlakovú trysku vymeňte za dodanú nízkotlakovú trysku.
➔ Skontrolujte alebo vyčistite nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku a filter.
➔ Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku.
➔ Otvorte alebo skontrolujte popr. vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.
➔ Vyčistite odvzdušňovací otvor nádrže na čistiaci prostriedok v skrini.
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke www.kaercher.com.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič
Typ: 1.286-xxx
Typ: 1.292-xxx
Typ: 1.441-xxx

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Uplatňované postupy posudzovania zhody:
2000/14/ES: Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)
Nameraná: 85
Zaručovaná: 87

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Technické údaje

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Zapojenie siete					
Napätie	V	400/420	230	400	230
Druh prúdu	Hz	3~ 50			
Pripojovací výkon	kW	9,2	8,8	9,2	
Poistka (zotrvačná, char. C)	A	16	25	16	25
Druh krytia		IPX5			
Maximálne prípustná sieťová impedancia	Ohmov	(0,145+j0,090)			
Predlžovací kábel 10 m	mm²	2,5			
Predlžovací kábel 30 m	mm²	4	–	4	–
Pripojenie vody					
Prívodná teplota (max.)	°C	60			
Prívodné množstvo (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	0,5			
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)			
Výkonové parametre					
Pracovný tlak vody (so štandardnou tryskou)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Veľkosť štandardnej dýzy		047	050	080	
Max. prevádzkový pretlak	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	62		68	
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79					
Hodnota vibrácií v ruke/ramene					
Ručná striekacia pištoľ	m/s²	<2,5			
Rozstrekovacia rúrka	m/s²	<2,5			
Nebezpečnosť K	m/s²	0,3			
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	72			
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	2			
Hlučnosť L_{WA} + nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	87			
Prevádzkové látky					
Množstvo oleja	l	1,2			
Druh oleja		SAE 90			
Rozmery a hmotnosť					
Dĺžka	mm	560			
Šírka	mm	500			
Výška	mm	1090			
Hmotnosť bez príslušenstva (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Obsah nádrže na čistiaci prostriedok	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sastavni dijelovi uređaja . . . . . HR 1
Sigurnosni napuci . . . . . HR 1
Namjensko korištenje . . . . . HR 2
Sigurnosni uređaji . . . . . HR 2
Zaštita okoliša . . . . . HR 2
Prije prve uporabe. . . . . HR 3
Stavljanje u pogon. . . . . HR 4
Rukovanje . . . . . HR 4
Transport. . . . . HR 6
Skladištenje. . . . . HR 6
Njega i održavanje . . . . . HR 7
Otklanjanje smetnji . . . . . HR 7
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . . HR 8
Jamstvo. . . . . HR 9
EU izjava o usklađenosti. . . . . HR 9
Tehnički podaci . . . . . HR 10

Sastavni dijelovi uređaja

vidi omot

1 Ručna prskalica EASY!Lock
2 Poluga okidača
3 Sigurnosna poluga
4 Visokotlačno crijevo EASY!Lock
5 Držač ručne prskalice
6 Ventil za doziranje sredstva za pranje
7 Zaklopac spremnika sredstva za pranje
8 Spremnik za deterdžent
9 Crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom
10 Pričvrsni vijak poklopca uređaja
11 Sklopka uređaja
12 Poklopac uređaja
13 Manometar
14 Priključak visokog tlaka EASY!Lock
15 Dio za odlaganje mlaznica
16 Priključak za vodu
17 Fini filtar
18 Prikaz razine ulja
19 Spremnik za ulje
20 Indikator radnog stanja / smetnje
21 Dio za odlaganje crijeva
22 Odzračivanje spremnika sredstva za pranje
23 Pretinac za pribor
24 Držač kabela
25 Bubanj za namatanje crijeva
26 Okretna ručka
27 Rukohvat
28 Natična matica
29 Mlaznica
30 Cijev za prskanje EASY!Lock
31 Regulacija tlaka/protoka
32 Sigurnosna blokada

Oznaka u boji

– Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
– Komandni elementi za održavanje i servis su svijetlo sivi.

Sigurnosni napuci

– Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949.0!
– Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tekućine.
– Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu. Raspršivači tekućina se moraju redovito podvrgavati ispitivanjima, o čijem ishodu se svaki put mora sastaviti pismeno izvješće.
– Na uređaju/priboru ne smiju se vršiti nikakve izmjene.

Stupnjevi opasnosti

⚠ ***OPASNOST***
Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***OPREZ***
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Simboli na aparatu

Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.
Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.

⚠ ***OPREZ***
Odvajač uvijek treba priključiti na dovod vode, a ne izravno na uređaj.

Namjensko korištenje

Ovaj visokotlačni čistač koristite isključivo
- za čišćenje niskotlačnim mlazom i sredstvom za pranje (npr. čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje visokotlačnim mlazom bez sredstva za pranje (npr. čišćenje fasada, terasa, vrtnih strojeva).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo strugalo za prljavštinu kao dio posebnog pribora.

Kriteriji u pogledu kvalitete vode:
PAŽNJA
Samo se čista voda smije koristiti kao medij koji se stavlja pod visoki tlak. Prljavština uzrokuje prijevremeno habanje ili stvaranje naslaga u uređaju.
Ako se koristi reciklažna voda, ne smiju se prekoračiti sljedeće granične vrijednosti.

pH-vrijednost	6,5...9,5
Električna vodljivost *	Vodljivost svježe vode +1200 µS/cm
Taložne tvari **	< 0,5 mg/l
Tvari koje se mogu filtrirati ***	< 50 mg/l
Ugljikovodici	< 20 mg/l
Klorid	< 300 mg/l
sulfat	< 240 mg/l
Kalcij	< 200 mg/l
Ukupna tvrdoća	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Željezo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakar	< 2 mg/l
aktivni klor	< 0,3 mg/l
Bez neprijatnih mirisa	
* Maksimum ukupno 2000 µS/cm ** Probni volumen 1 l, vrijeme taloženja 30 min *** bez abrazivnih tvari	

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

Ukoliko se regulacijom tlaka/protoka smanji količina vode, otvara se preljevni ventil, tako da jedan dio vode teče natrag do usisne strane pumpe.
Kada se pusti okidačka poluga ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje pumpu i zaustavlja visokotlačni mlaz. Kada se okidačka poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.
Preljevni ventil i tlačna sklopka su tvornički namješteni i plombirani. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Prije prve uporabe

Raspakiravanje

– Prilikom raspakiravanja provjerite sadržaj ambalaže.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Provjera razine ulja

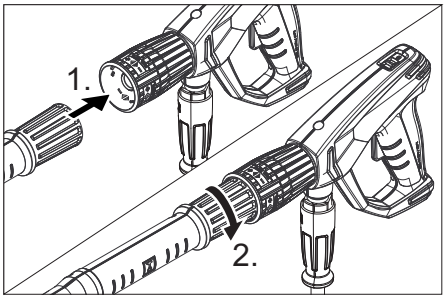
➔ Razinu ulja očitajte dok uređaj stoji. Razina ulja se mora nalaziti iznad oba pokazivača.

Aktiviranje odzračivanja spremnika za ulje

➔ Odvijte pričvrsni vijak poklopca uređaja i skinite poklopac.
➔ Odsijecite vrh poklopca posude za ulje.
➔ Pričvrstite poklopac motora.

Montaža ručne prskalice, cijevi za prskanje, mlaznice

Napomena: Sustav EASY!Lock spaja komponente pomoću brzog navoja samo jednim okretom, brzo i sigurno.



➔ Nataknite visokotlačnu mlaznicu na cijev za prskanje.
➔ Montirajte slijepu maticu i zategnite je rukom (EASY!Lock).
➔ Spojite cijev za prskanje s ručnom prskalicom i ručno ih pritegnite (EASY!Lock).

Montaža pribora

Kod uređaja bez bubnja za namatanje crijeva:

➔ Spojite visokotlačno crijevo s ručnom prskalicom i priključkom visokog tlaka uređaja i ručno ih pritegnite (EASY!Lock).
➔ Držač kabela uglavite u bočni otvor na dršci.

Kod uređaja s bubnjem za namatanje crijeva:

➔ Okretnu ručku utaknite i uglavite u vratilo bubnja za namatanje crijeva.
➔ Prije namatanja visokotlačno crijevo raširite po svojoj duljini.
➔ Okretanjem ručke ravnomjerno namotajte visokotlačno crijevo na bubanj. Smjer vrtnje odaberite tako da se visokotlačno crijevo ne prelama.
➔ Spojite visokotlačno crijevo s ručnom prskalicom i ručno ih pritegnite (EASY!Lock).

Stavljanje u pogon

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda! Uređaj, pribor, dovodni vodovi i priključci moraju biti u besprijekornom stanju. Ako stanje nije besprijekorno, uređaj se ne smije koristiti.

Električni priključak

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od strujnog udara.

- *Uređaj se obvezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj s električnom mrežom nije dopušten. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.*
- *Uređaj se smije priključiti samo na izmjeničnu struju.*
- *Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).*
- *Ne smije se prekoračiti maksimalno dopuštena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke). U slučaju nejasnoća po pitanju impendancije mreže na mjestu priključka obratite se lokalnom elektrodistribucijskom poduzeću.*
- *Koristite produžni kabel dovoljnog poprečnog presjeka (vidi tehničke podatke) i u potpunosti ga odmotajte s bubnja.*

Za priključne vrijednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

➔ Namotajte strujni kabel i spustite ga na tlo.

➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključivanje na dovod vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača. Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke Kärcher ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA.

Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.

Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.

➔ Priključite dovodno crijevo (minimalne duljine 7,5 m, minimalnog presjeka 1") na priključak stroja za vodu i dotok vode (npr. na pipu).

Napomena:

Dovodno crijevo nije sadržano u isporuci.

➔ Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz otvorenih posuda

➔ Navijte usisno crijevo s filtrom (kataloški br. 4.440-238.0) na priključak za vodu.

➔ Odzračite stroj:
Odvijte mlaznicu.
Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne izlaziti bez mjehurića.

➔ Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Nikada nemojte rabiti uređaj bez montirane cijevi za prskanje.

Prije svake uporabe provjerite pričvršćenost cijevi za prskanje. Vijčani spojevi cijevi za prskanje moraju biti dobro pritegnuti.

Opasnost od eksplozije!

Nemojte rasprskavati zapaljive tekućine.

Prilikom primjene stroja u opasnim područjima (npr. benzinske postaje) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.

Opasnost od ozljeda! Prilikom radova držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje objema rukama.

Opasnost od ozljeda! Okidačka poluga i sigurnosna poluga tijekom rada ne smiju biti ukliještene.

Opasnost od ozljeda! Ako je sigurnosna poluga oštećena, obratite se servisnoj službi.

Opasnost od ozljeda visokotlačnim vodenim mlazom. Prije svih radova na uređaju sigurnosnu blokadu na ručnoj prskalici pogurnite prema naprijed.

⚠ ***OPREZ***

Motore čistite samo na mjestima s odgovarajućim separatorima ulja (zaštita okoliša).

Otvaranje/zatvaranje ručne prskalice

➔ Otvaranje ručne prskalice: pritisnite sigurnosnu polugu i okidačku polugu.
➔ Zatvaranje ručne prskalice: otpustite sigurnosnu polugu i okidačku polugu.

Rad s visokim tlakom

Napomena:
Ovaj je uređaj opremljen tlačnom sklopkom. Motor se pokreće samo kada je ručna prskalica otvorena.

➔ Visokotlačno crijevo u potpunosti odmotajte s bubnja.
➔ Sklopku uređaja prebacite na "I". Indikator svijetli zeleno.
➔ Deaktivirajte osiguranje ručne prskalice tako da sigurnosnu blokadu gurnete prema natrag.
➔ Otvorite ručnu prskalicu.

⚠ ***OPASNOST***
Prilikom namještanja regulatora tlaka/protoka pazite da se vijčani spoj cijevi za prskanje ne otpusti.

➔ Radni tlak i protok vode možete (kontinuirano) podešavati okretanjem odgovarajućeg podešavača (+/-).

Napomena:
Kod najmanje protočne količine oslobođenom se toplinom motora voda zagrijava za oko 15 °C.

Rad sa sredstvom za pranje

⚠ ***UPOZORENJE***
Neprikladna sredstva za pranje mogu oštetiti stroj i predmet koji se čisti. Koristite samo sredstva za pranje koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale naputke koji su priloženi sredstvima za pranje. Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.
Kärcherova sredstva za pranje jamče neometani rad. Molimo Vas da se posavjetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacijske prospekte naših sredstava za pranje.

➔ Napunite spremnik sredstva za pranje.

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od ozljeda! Prije zamjene mlaznica isključite uređaj i pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.

➔ Osigurajte ručnu prskalicu tako da sigurnosnu blokadu gurnete prema naprijed.
➔ Visokotlačnu mlaznicu zamijenite niskotlačnom mlaznicom (veličina 250, pribor).
➔ Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na željenu koncentraciju.

Koncentracija sredstva za pranje [%] (kod maks. protočne količine)

Položaj ventila za doziranje	1	3	5	7
Koncentracija sredstva za pranje [%] (kod maks. protočne količine)	0,5	2,5	5,0	7,0

Preporučena metoda čišćenja

➔ Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte po suhoj površini i pustite ga da djeluje (a da se ne osuši).
➔ Odvojenu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.
➔ Nakon rada filtar potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju sredstva za pranje. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jedne minute.

Prekid rada

➔ Zatvorite ručnu prskalicu.
Uređaj se isključuje.
➔ Osigurajte ručnu prskalicu tako da sigurnosnu blokadu gurnete prema naprijed.

Nakon prekida:

➔ Deaktivirajte osiguranje ručne prskalice tako da sigurnosnu blokadu gurnete prema natrag.
➔ Otvorite ručnu prskalicu.
Uređaj se ponovo uključuje.

Vrijeme pripravnosti za rad

Unutar vremena pripravnosti za rad uređaj se pokreće otvaranjem ručne prskalice. Indikator svijetli zeleno.
Ako ručna prskalica ostane zatvorena tijekom 30 minuta, vrijeme pripravnosti za rad će isteći. Indikator treperi zeleno.

Poništavanje vremena pripravnosti za rad

➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
➔ Pričekajte trenutak.
➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
Servisna služba može prebaciti uređaj na trajni rad.

Isključivanje uređaja

➔ Zatvorite dovod vode.
➔ Otvorite ručnu prskalicu.
➔ Uključite pumpu pomoću sklopke uređaja i ostavite je da radi 5 - 10 sekundi.
➔ Zatvorite ručnu prskalicu.
➔ Sklopku uređaja prebacite na "0/OFF".
➔ Suhim rukama izvucite utikač iz utičnice.
➔ Uklonite priključak za vodu.
➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.
➔ Osigurajte ručnu prskalicu tako da sigurnosnu blokadu gurnete prema naprijed.

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od oparina vrelom vodom. Preostala voda se u isključenom uređaju može zagrijati. Pri skidanju crijeva s dovoda vode zagrijana voda može štrcati van i izazvati oparine. Crijevo treba odvojiti tek kad je uređaj ohlađen.

Čuvanje uređaja

➔ Ručnu prskalicu utaknite u držač.
➔ Namotano visokotlačno crijevo objesite preko pripadajućeg dijela za odlaganje.
ili
Visokotlačno crijevo namotajte na bubanj. Ugurajte dršku okretne ručke unutra i na taj način blokirajte bubanj za namatanje crijeva.
➔ Omotajte priključni kabel o pripadajući držač.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA
Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.
Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko skladištenje na mjestu zaštićenom od mraza nije moguće:

➔ Ispraznite spremnik sredstva za pranje (vidi poglavlje "Njega i oržavanje / Po potrebi").
➔ Ispuštanje vode.
➔ Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Napomena:
Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.
Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođaja antifriza.
➔ Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Transport

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.
PAŽNJA
Tijekom transporta zaštitite okidačku polugu od oštećenja.
➔ Za transport na dulje dionice uređaj je moguće vući za sobom držeći ga ručku.
➔ Prije transporta u ležećem položaju treba isprazniti spremnik sredstva za pranje.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Postoji opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara. Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena:

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mjestima. Molimo Vas da staro ulje zbrinjavate samo na navedeni način. Zagađenje okoliša starim uljem je kažnjivo.

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

Prije svake primjene

➔ Provjerite je li priključni kabel oštećen (opasnost od strujnog udara), a ako jeste odmah ga dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.

➔ Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja).
Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.

➔ Provjerite zabrtvljenost uređaja (pumpe). Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Tjedno

➔ Provjerite razinu ulja. Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.

➔ Očistite fini filtar.
Rastlačite uređaj.
Odvijte pričvrsni vijak poklopca uređaja i skinite poklopac.
Odvijte poklopac s filtrom.
Filtar operite u čistoj vodi ili očistite komprimiranim zrakom.
Sklopite uređaj obrnutim redoslijedom.

➔ Očistite filtar na crijevu za usis sredstva za pranje.

Svakih 500 sati rada, najmanje jednom godišnje

➔ Prepustite servisnoj službi uređaj radi servisiranja.

➔ Zamijenite ulje.

Zamjena ulja

Napomena:

Za količinu i vrstu ulja vidi poglavlje "Tehnički podaci".

➔ Odvijte pričvrsni vijak poklopca uređaja i skinite poklopac.

➔ Izvijte vijak za ispuštanje ulja na prednjoj strani kućišta motora.

➔ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

➔ Uvijte vijak za ispuštanje ulja.

➔ Novo ulje polako napunite tako da se mjehurići zraka mogu neometano ispuštati.

➔ Postavite poklopac spremnika za ulje.

➔ Pričvrstite poklopac motora.

Po potrebi

➔ Ispraznite i očistite spremnik sredstva za pranje.
Skinite zaklopac spremnika sredstva za pranje i izvucite usisno crijevo.
Položite uređaj na stražnju stranu.
Ispraznite i očistite spremnik sredstva za pranje.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Postoji opasnost od ozljeda uslijed nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara.

– *Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*
– *Električne dijelove smije ispitivati i popravljati samo ovlaštena servisna služba.*
– *U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod dvojbi i izričitih instrukcija obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.*

Indikator

Indikator prikazuje radna stanja (zeleno) i smetnje (crveno).

Poništavanje:

➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
➔ Pričekajte trenutak.
➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".

Prikaz radnog stanja

– Stalno zeleno svjetlo:
  Uređaj je spreman za rad.
– 1 x treperi zeleno:
  Spremnost za rad je istekla nakon 30 minuta.
  Uređaj se isključio nakon 30 minuta trajnog rada (sigurnost za slučaj pucanja visokotlačnog crijeva).

Prikaz smetnje

– 1 x treperi crveno:
  Visokotlačna strana je nedovoljno zabrtvljena.
  Provjerite zabrtvljenost visokotlačnog crijeva, crijevnih spojeva i ručne prskalice.
– 2 x treperi crveno:
  Motor je pregrijan.
  Sklopku uređaja prebacite na "0".
  Ostavite uređaj da se ohladi.
  Sklopku uređaja prebacite na "I".
– 3 x treperi crveno:
  Greška u dovodu napona.
  Provjerite priključak na električnu mrežu i osigurače.
– 4 x treperi crveno:
  Potrošnja struje je prevelika.
  Obratite se servisnoj službi.

Stroj ne radi

➔ Isteklo je vrijeme pripravnosti za rad. Indikator treperi zeleno. Isključite i ponovo uključite sklopku uređaja.
➔ Provjerite oštećenost priključnog kabela.
➔ U slučaju električnog kvara obratite se servisnoj službi.

U uređaju se ne uspostavlja tlak

➔ Podesite mlaznicu na "Visoki tlak".
➔ Očistite/zamijenite mlaznicu.
➔ Provjerite fini filtar, po potrebi ga zamijenite novim.
➔ Odzračite uređaj (vidi "Stavljanje u pogon").
➔ Provjerite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
➔ Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pumpa propušta

Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

➔ Ukoliko stroj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

Pumpa lupa

➔ Provjerite propusnost usisnih vodova za vodu i sredstvo za pranje.
➔ Odzračite uređaj (vidi "Stavljanje u pogon").
➔ Očistite fini filtar.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Sredstvo za pranje se ne usisava

➔ Visokotlačnu mlaznicu zamijenite priloženom niskotlačnom mlaznicom.
➔ Provjerite/očistite crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom.
➔ Povratni ventil u priključku crijeva za usis sredstva za pranje je zalijepljen.
➔ Otvorite ili provjerite/očistite ventil za doziranje sredstva za pranje.
➔ Očistite u kućištu otvor za odzračivanje spremnika sredstva za pranje.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.
Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

EU izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač
Tip: 1.286-xxx
Tip: 1.292-xxx
Tip: 1.441-xxx
Odgovarajuće smjernice EU:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2000/14/EZ
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:
2000/14/EZ: privitak V
Razina jačine zvuka dB(A)
Izmjerena: 85
Zajamčena: 87

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tehnički podaci

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Priključak na električnu mrežu					
Napon	V	400/420	230	400	230
Vrsta struje	Hz	3~ 50			
Priključna snaga	kW	9,2	8,8	9,2	
Osigurač (inertni, karakt. C)	A	16	25	16	25
Zaštita		IPX5			
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0,145+j0,090)			
Produžni kabel 10 m	mm^2	2,5			
Produžni kabel 30 m	mm^2	4	–	4	–
Priključak za vodu					
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60			
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5			
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Podaci o snazi					
Radni tlak vod (sa standardnom mlaznicom)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Veličina mlaznice za standardnu mlaznicu		047	050	080	
Maks. radni pretlak	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Protočna količina	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Usisavanje sredstva za pranje	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	62		68	
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-79					
Vrijednost vibracije na ruci					
Ručna prskalica	m/s^2	<2,5			
Cijev za prskanje	m/s^2	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s^2	0,3			
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	72			
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2			
Razina zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	87			
Radni mediji					
Količina ulja	l	1,2			
Vrsta ulja		SAE 90			
Dimenzije i težine					
Duljina	mm	560			
Širina	mm	500			
Visina	mm	1090			
Težina bez pribora (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Sadržaj spremnika sredstva za pranje	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sastavni delovi uređaja . . . . . SR 1
Sigurnosne napomene . . . . . SR 1
Namensko korišćenje . . . . . SR 2
Sigurnosni elementi . . . . . SR 2
Zaštita životne sredine . . . . . SR 2
Pre upotrebe . . . . . SR 3
Stavljanje u pogon. . . . . SR 4
Rukovanje . . . . . SR 4
Transport. . . . . SR 6
Skladištenje. . . . . SR 6
Nega i održavanje . . . . . SR 7
Otklanjanje smetnji . . . . . SR 7
Pribor i rezervni delovi . . . . . SR 8
Garancija. . . . . SR 9
Izjava o usklađenosti sa propisima EU . . . . . SR 9
Tehnički podaci . . . . . SR 10

Sastavni delovi uređaja

vidi omot

1 Ručna prskalica EASY!Lock
2 Okidač
3 Sigurnosna poluga
4 Visokopritisno crevo EASY!Lock
5 Držač ručne prskalice
6 Ventil za doziranje deterdženta
7 Poklopac rezervoara za deterdžent
8 Rezervoar za deterdžent
9 Crevo za usisavanje deterdženta sa filterom
10 Pričvrsni zavrtanj poklopca uređaja
11 Prekidač uređaja
12 Poklopac uređaja
13 Manometar
14 Priključak visokog pritiska EASY!Lock
15 Deo za odlaganje mlaznica
16 Priključak za vodu
17 Fini filter
18 Prikaz nivoa ulja
19 Rezervoar za ulje
20 Indikator radnog stanja / smetnje
21 Deo za odlaganje creva
22 Otvor za ispuštanje vazduha rezervoara za deterdžent
23 Odeljak za pribor
24 Držač kabla
25 Bubanj za namotavanje creva
26 Obrtna ručka
27 Ručka
28 Slepa matica
29 Brizgaljka
30 Cev za prskanje EASY!Lock
31 Regulacija pritiska/protoka
32 Sigurnosni zaustavljač

Oznaka u boji

– Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
– Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

Sigurnosne napomene

– Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949.0!
– Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tečnosti.
– Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o zaštiti na radu. Raspršivači tečnosti moraju redovno da se proveravaju, a o rezultatima tih provera se svaki put mora sastaviti pismeni izveštaj.
– Na uređaju/priboru ne smeju da se vrše nikakve izmene.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***OPREZ***

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA
Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Simboli na aparatu

Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.
Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.
⚠ ***OPREZ***
Separator uvek treba priključiti na dovod vode, a ni u kom slučaju direktno na uređaj.

Namensko korišćenje

Ovaj visokopritisni uređaj za čišćenje koristite isključivo
- za čišćenje mlazom niskog pritiska i deterdžentom (npr. čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata),
- za čišćenje mlazom visokog pritiska bez deterdženta (npr. čišćenje fasada, terasa, baštenskih mašina).

Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo glodalo za prljavštinu kao deo posebnog pribora.

Zahtevi za kvalitet vode:
PAŽNJA
Kao medijum koji se stavlja pod visok pritisak sme da se koristi samo čista voda. Prljavština dovodi do prevremenog habanja ili stvaranja naslaga u uređaju. Ako se koristi reciklažna voda, ne smeju da se prekorače sledeće granične vrednosti.

pH-vrednost	6,5...9,5
Električna provodnost *	Provodnost sveže vode +1200 µS/cm
Taložne materije **	< 0,5 mg/l
Materije koje se mogu filtrirati ***	< 50 mg/l
Ugljovodonici	< 20 mg/l
Hlorid	< 300 mg/l
sulfat	< 240 mg/l
Kalcijum	< 200 mg/l
Ukupna tvrdoća	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Gvožđe	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Bakar	< 2 mg/l
aktivni hlor	< 0,3 mg/l
Bez neprijatnih mirisa	
* Maksimum ukupno 2000 µS/cm ** Probna zapremina 1 l, vreme taloženja 30 min *** bez abrazivnih materija	

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Prelivni ventil sa prekidačem za pritisak

Ukoliko se regulacijom pritiska/protoka smanji količina vode, otvara se prelivni ventil, tako da jedan deo vode teče nazad do usisne strane pumpe.
Ako se okidačka poluga na ručnoj prskalici pusti, presostat isključuje pumpu, a mlaz visokog pritiska se zaustavlja. Ako se okidačka poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.
Prelivni ventil i prekidač za pritisak su fabrički namešteni i plombirani.
Podešavanje vrši samo servisna služba.

Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Pre upotrebe

Raspakovavanje

– Prilikom raspakovavanja proverite sadržaj pakovanja.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Provera nivoa ulja

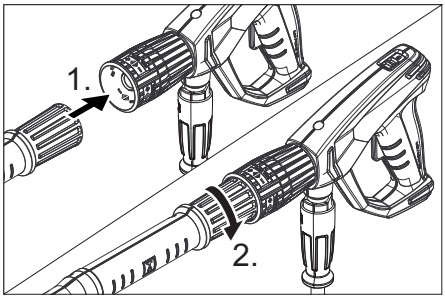
➔ Nivo ulja očitajte dok uređaj stoji. Nivo ulja mora da se nalazi iznad oba pokazivača.

Aktiviranje ispuštanja vazduha rezervoara za ulje

➔ Odvijte pričvrsni zavrtanj poklopca uređaja i skinite poklopac.
➔ Odsecite vrh poklopca rezervoara za ulje.
➔ Pričvrstite poklopac motora.

Montaža ručne prskalice, cevi za prskanje, mlaznice

Napomena: Sistem EASY!Lock povezuje komponente brzo i sigurno pomoću brzog navojnog spoja sa samo jednim okretajem.



➔ Visokopritisnu mlaznicu postaviti na cev za prskanje.
➔ Montirati i rukom pritegnuti slepu navrtku (EASY!Lock).
➔ Povezati cev za prskanje sa ručnom prskalicom i pritegnuti rukom (EASY!Lock).

Montaža pribora

Kod uređaja bez doboša za namotavanje creva:

➔ Visokopritisno crevo povezati sa ručnom prskalicom i priključkom visokog pritiska uređaja i pritegnuti rukom (EASY!Lock).
➔ Držač kabla uglaviti u bočni otvor na dršci.

Kod uređaja sa dobošem za namotavanje creva:

➔ Obrtnu ručku utaknite i uglavite u vratilo doboša za namotavanje creva.
➔ Crevo visokog pritiska pre namotavanja postavite ispruženo.
➔ Okretanjem ručke ravnomerno namotajte crevo visokog pritiska na doboš. Smer obrtanja izaberite tako da se crevo visokog pritiska ne prelama.
➔ Visokopritisno crevo povezati sa ručnom prskalicom i pritegnuti rukom (EASY!Lock).

Stavljanje u pogon

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda! Uređaj, pribor, dovodi i priključci moraju da budu u besprekornom stanju. Ako stanje nije besprekorno, uređaj ne sme da se koristi.

Električni priključak

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od strujnog udara.

- *Uređaj se obavezno mora priključiti na električnu mrežu preko utikača. Neodvojivi spoj sa električnom mrežom nije dozvoljen. Utikač služi za odvajanje od električne mreže.*
- *Uređaj se sme priključiti samo na naizmeničnu struju.*
- *Minimalno osiguranje utičnice (pogledajte tehničke podatke).*
- *Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke). U slučaju nejasnoća po pitanju impendancije mreže na mestu priključka obratite se lokalnoj elektrodistribuciji.*
- *Koristite produžni kabl dovoljnog poprečnog preseka (vidi tehničke podatke) i u potpunosti ga odmotajte sa doboša.*

Za priključne vrednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

➔ Namotajte strujni kabl pa ga spustite na tlo.

➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Priključak za vodu

Priključivanje na dovod vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator proizvođača Kärcher ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA.

Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.

Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.

➔ Priključite dovodno crevo (minimalne dužine 7,5 m, minimalnog preseka 1") na priključak uređaja za vodu i dovod vode (npr. na slavinu).

Napomena:

Dovodno crevo nije sadržano u isporuci.

➔ Otvorite dovod vode.

Usisavanje vode iz otvorenih posuda

➔ Navijte usisno crevo sa filterom (kataloški br. 4.440-238.0) na priključak za vodu.

➔ Ispustite vazduh iz uređaja:
Odvijte mlaznicu.
Pustite uređaj da radi sve dok voda ne počne da ističe bez mehurića.

➔ Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda! Nikada nemojte koristiti uređaj bez montirane cevi za prskanje. Pre svake upotrebe proverite pričvršćenost cevi za prskanje. Zavrtni spojevi cevi za prskanje moraju biti dobro zategnuti.

Opasnost od eksplozije!

Nemojte rasprskavati zapaljive tečnosti. Prilikom upotrebe uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim pumpama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.

Opasnost od povreda! Prilikom radova držati ručnu prskalicu i cev za prskanje sa obe ruke.

Opasnost od povreda! Okidačka poluga i sigurnosna poluga ne smeju da se uklješte tokom rada.

Opasnost od povreda! U slučaju neispravne sigurnosne poluge, obratiti se servisnoj službi.

Opasnost od povreda mlazom vode pod visokim pritiskom. Pre svih radova na uređaju sigurnosnu blokadu na ručnoj prskalici gurnuti napred.

⚠ ***OPREZ***
Motore čistite samo na mestima sa odgovarajućim separatorima ulja (zaštita životne sredine).

Otvaranje/zatvaranje ručne prskalice

➔ Otvoriti ručnu prskalicu: aktivirati sigurnosnu polugu i okidačku polugu.
➔ Zatvoriti ručnu prskalicu: pustiti sigurnosnu polugu i okidačku polugu.

Rad sa visokim pritiskom

Napomena:
Uređaj je opremljen presostatom. Motor se pokreće samo ako je ručna prskalica otvorena.
➔ Crevo visokog pritiska potpuno odmotajte sa doboša.
➔ Prekidač uređaja prebacite na "I". Indikator svetli zeleno.
➔ Otkočiti sigurnosnu polugu, u tu svrhu sigurnosnu blokadu gurnuti prema nazad.
➔ Otvorite ručnu prskalicu.
⚠ ***OPASNOST***
Prilikom podešavanja regulatora pritiska/ protoka vodite računa o tome da se zavrtni spoj cevi za prskanje ne otpusti.
➔ Radni pritisak i protok vode možete (kontinualno) podešavati okretanjem odgovarajućeg podešivača (+/-).
Napomena:
Pri najmanjoj protočnoj količini je toplota koju motor odaje dovoljna za zagrevanje vode za oko 15 °C.

Rad sa deterdžentom

⚠ ***UPOZORENJE***
Neprikladni deterdženti mogu da oštete uređaj i predmet koji se čisti.
Upotrebljavajte samo deterdžente koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i instrukcije koje su priložene deterdžentima. Radi očuvanja životne sredine deterdžente treba koristiti štedljivo.
Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.
Kärcher-ovi deterdženti garantuju neometan rad. Molimo Vas da se posavetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacione prospekte naših deterdženata.
➔ Napunite rezervoar za deterdžent.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od povreda! Pre zamene mlaznica isključiti uređaj i aktivirati ručnu prskalicu sve dok se iz uređaja u potpunosti ne ispusti pritisak.
➔ Osigurati sigurnosnu polugu, u tu svrhu sigurnosnu blokadu gurnuti prema napred.
➔ Mlaznicu visokog pritiska zamenite mlaznicom niskog pritiska (veličina 250, pribor).
➔ Ventil za doziranje deterdženta namestite na željenu koncentraciju.
Koncentracija deterdženta [%] (kod maks. protočne količine)

Položaj ventila za doziranje	1	3	5	7
Koncentracija deterdženta [%] (kod maks. protočne količine)	0,5	2,5	5,0	7,0

Preporučena metoda čišćenja

➔ Deteržent štedljivo poprskajte po suvoj površini i pustite ga da deluje (a da se ne osuši).
➔ Rastvorenu prljavštinu isperite mlazom visokog pritiska.
➔ Nakon rada filter potopite u čistu vodu. Ventil za doziranje okrenite na najvišu koncentraciju deterdžena. Pokrenite uređaj i ispirajte u trajanju od jednog minuta.

Prekid rada

➔ Zatvorite ručnu prskalicu.
Uređaj se isključuje.
➔ Osigurati sigurnosnu polugu, u tu svrhu sigurnosnu blokadu gurnuti prema napred.
Nakon prekida:
➔ Otkočiti sigurnosnu polugu, u tu svrhu sigurnosnu blokadu gurnuti prema nazad.

➔ Otvorite ručnu prskalicu.
Uređaj se ponovo uključuje.

Vreme spremnosti za rad

Unutar vremena spremnosti za rad uređaj se pokreće otvaranjem ručne prskalice. Indikator svetli zeleno.
Ukoliko ručna prskalica ostane zatvorena tokom 30 minuta, vreme spremnosti za rad će isteći. Indikator treperi zeleno.

Poništavanje vremena spremnosti za rad

➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
➔ Sačekajte trenutak.
➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
Servisna služba može da prebaci uređaj na trajni rad.

Isključivanje uređaja

➔ Zatvorite dovod vode.
➔ Otvorite ručnu prskalicu.
➔ Pumpu uključiti na prekidaču uređaja i ostaviti da radi 5-10 sekundi.
➔ Zatvorite ručnu prskalicu.
➔ Prekidač uređaja prebacite na "0/OFF".
➔ Suvim rukama izvucite utikač iz utičnice za struju.
➔ Uklonite priključak za vodu.
➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se iz uređaj u potpunosti ne ispusti pritisak.
➔ Osigurati sigurnosnu polugu, u tu svrhu sigurnosnu blokadu gurnuti prema napred.

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od opekotina vrelom vodom. Preostala voda u isključenom uređaju se može zagrejati. Prilikom uklanjanja creva sa dovoda vode zagrejana voda može prskati okolo i izazvati opekotine. Crevo treba skinuti tek kad je uređaj ohlađen.

Skladištenje uređaja

➔ Ručnu prskalicu utaknite u držač.
➔ Namotano crevo visokog pritiska okačite preko pripadajućeg dela za odlaganje.
ili
Crevo visokog pritiska namotajte na doboš. Ugurajte dršku obrtne ručke unutra i na taj način blokirajte doboš za namotavanje creva.
➔ Obmotajte priključni kabl oko pripadajućeg držača.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA
Mraz će uništiti uređaj iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda.
Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Ukoliko skladištenje na mestu zaštićenom od mraza nije moguće:

➔ Ispraznite rezervoar za deterdžent (vidi poglavlje "Nega i oržavanje / Po potrebi").
➔ Ispustite vodu.
➔ Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Napomena:
Koristite uobičajeni antifriz za automobile na bazi glikola.
Pridržavajte se propisa za rukovanje proizvođača antifriza.
➔ Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Transport

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.
PAŽNJA
Okidačku polugu tokom transporta zaštititi od oštećenja.
➔ Za transport preko dužih relacija uređaj vucite iza sebe držeći ga za ručku.
➔ Pre transporta u ležećem položaju treba isprazniti rezervoar za deterdžent.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Postoji opasnost od povreda usled nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena:

Staro ulje se mora predati samo na za to predviđenim sabirnim mestima. Staro ulje sme da se odlaže u otpad samo na navedeni način. Zagađenje životne sredine starim uljem je kažnjivo.

Sigurnosno ispitivanje / Ugovor o servisiranju

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

Pre svake upotrebe

➔ Proverite da li je priključni kabl oštećen (opasnost od strujnog udara), a ako jeste odmah ga dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.

➔ Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.

➔ Proverite zaptivenost uređaja (pumpe). Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

Sedmično

➔ Proverite nivo ulja. Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.

➔ Očistite fini filter.
Ispustite pritisak iz uređaja.
Odvijte pričvrsni zavrtanj poklopca uređaja i skinite poklopac.
Odvijte poklopac sa filterom.
Filter operite u čistoj vodi ili očistite komprimovanim vazduhom.
Sastavite uređaj obrnutim redosledom.

➔ Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.

Svakih 500 sati rada, najmanje jednom godišnje

➔ Servisnoj službi prepustite uređaj radi servisiranja.

➔ Zamenite ulje.

Zamena ulja

Napomena:

Za količinu i vrstu ulja vidi poglavlje "Tehnički podaci".

➔ Odvijte pričvrsni zavrtanj poklopca uređaja i skinite poklopac.

➔ Izvijte zavrtanj za ispuštanje ulja na prednjoj strani kućišta motora.

➔ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

➔ Uvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.

➔ Novo ulje polako napunite tako da se mehurići vazduha mogu neometano ispuštati.

➔ Postavite poklopac rezervoara za ulje.

➔ Pričvrstite poklopac motora.

Po potrebi

➔ Ispraznite i očistite rezervoar za deterdžent.
Skinite poklopac rezervoara za deterdžent i izvucite usisno crevo.
Položite uređaj na zadnju stranu.
Ispraznite i očistite rezervoar za deterdžent.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Postoji opasnost od povreda usled nehotičnog pokretanja uređaja i strujnog udara.

– *Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

– *Električne komponente sme ispitivati i popravljati samo ovlašćena servisna služba.*

– *U slučaju pojave smetnji koje nisu navedene u ovom odlomku, kod nedoumica i izričitih instrukcija obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.*

Indikator

Indikator prikazuje radna stanja (zeleno) i smetnje (crveno).

Poništavanje:

➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
➔ Sačekajte trenutak.
➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".

Prikaz radnog stanja

– Stalno zeleno svetlo:
  Uređaj je spreman za rad.
– 1 x treperi zeleno:
  Spremnost za rad je istekla nakon 30 minuta.
  Uređaj se isključio nakon 30 minuta trajnog rada (sigurnost za slučaj pucanja creva visokog pritiska).

Prikaz smetnje

– 1 x treperi crveno:
  Strana visokog pritiska je nedovoljno zaptivena.
  Proverite zaptivenost creva visokog pritiska, crevnih spojeva i ručne prskalice.
– 2 x treperi crveno:
  Motor je pregrejan.
  Prekidač uređaja prebacite na "0".
  Ostavite uređaj da se ohladi.
  Prekidač uređaja prebacite na "I".
– 3 x treperi crveno:
  Greška u dovodu napona.
  Proverite priključak na električnu mrežu i osigurače.
– 4 x treperi crveno:
  Potrošnja struje je previsoka.
  Obratite se servisnoj službi.

Uređaj ne radi

➔ Isteklo je vreme spremnosti za rad. Indikator treperi zeleno. Isključite i ponovo uključite prekidač uređaja.
➔ Proverite oštećenost priključnog kabla.
➔ U slučaju električnog kvara obratite se servisnoj službi.

U uređaju se ne uspostavlja pritisak

➔ Podesite mlaznicu na "Visok pritisak".
➔ Očistite/zamenite mlaznicu.
➔ Proverite fini filter, po potrebi ga zamenite novim.
➔ Ispustite vazduh iz uređaja (vidi "Stavljanje u pogon").
➔ Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
➔ Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pumpa propušta

Dopuštene su 3 kapi vode u minuti, koje mogu kapati na donjoj strani uređaja. Ukoliko uređaj mnogo propušta, obratite se servisnoj službi.

➔ Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

Pumpa lupa

➔ Proverite propusnost usisnih vodova za vodu i deterdžent.
➔ Ispustite vazduh iz uređaja (vidi "Stavljanje u pogon").
➔ Očistite fini filter.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Deterdžent se ne usisava

➔ Viokopritisnu mlaznicu zamenite mlaznicom niskog pritiska.
➔ Proverite/očistite crevo za usisavanje deterdženta sa filterom.
➔ Očistite/zamenite povratni ventil u priključku creva za usisavanje deterdženta.
➔ Otvorite ili proverite/očistite ventil za doziranje deterdženta.
➔ Očistite u kućištu otvor za ispuštanje vazduha rezervoara za deterdžent.
➔ Po potrebi se obratite servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom
Tip: 1.286-xxx
Tip: 1.292-xxx
Tip: 1.441-xxx

Odgovarajuće EU-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:
2000/14/EZ: Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)
Izmerena: 85
Zagarantovana: 87

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tehnički podaci

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Priključak na električnu mrežu					
Napon	V	400/420	230	400	230
Vrsta struje	Hz	3~ 50			
Priključna snaga	kW	9,2	8,8	9,2	
Osigurač (inertni, karakt. C)	A	16	25	16	25
Stepen zaštite		IPX5			
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ohm	(0,145+j0,090)			
Produžni kabl 10 m	mm^2	2,5			
Produžni kabl 30 m	mm^2	4	–	4	–
Priključak za vodu					
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60			
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	0,5			
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Podaci o snazi					
Radni pritisak vode (sa standardnom mlaznicom)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Veličina mlaznice kod standardne mlaznice		047	050	080	
Maks. radni nadpritisak	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Protočna količina	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Usisavanje deterdženta	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	62		68	
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-79					
Vrednost vibracije na ruci					
Ručna prskalica	m/s^2	<2,5			
Cev za prskanje	m/s^2	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s^2	0,3			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	72			
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2			
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	87			
Radni mediji					
Količina ulja	l	1,2			
Vrsta ulja		SAE 90			
Dimenzije i težine					
Dužina	mm	560			
Širina	mm	500			
Visina	mm	1090			
Težina bez pribora (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Sadržaj rezervoara za deterdžent	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Елементи на уреда	BG	1
Указания за безопасност	BG	1
Употреба по предназначение	BG	2
Предпазни приспособления	BG	2
Опазване на околната среда	BG	3
Преди пускане в експлоатация	BG	3
Пускане в експлоатация	BG	4
Обслужване	BG	5
Транспорт	BG	7
Съхранение	BG	7
Грижи и поддръжка	BG	8
Помощ при неизправности	BG	9
Принадлежности и резервни части	BG	10
Гаранция	BG	10
ЕС Декларация за съответствие	BG	10
Технически данни	BG	11

Елементи на уреда

вижте страницата на корицата

1 Пистолет за ръчно пръскане EASY!Lock
2 Лост на спусъка
3 Предпазен лост
4 Маркуч за високо налягане EASY!Lock
5 Дръжка за пистолета за ръчно пръскане
6 Дозиращ вентил почистващо средство
7 Затварящ капак резервоар почистващ препарат
8 Резервоар почистващ препарат
9 Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър
10 Закрепващ винт капак на уреда
11 Ключ на уреда
12 Капак на уреда
13 Манометър
14 Извод за високо налягане EASY!Lock
15 Поставка за дюзата
16 Захранване с вода
17 Фин филтър
18 Показание за нивото на маслото
19 Резервоар за маслото
20 Контролна лампа Работно състояние / Неизправност
21 Поставка за маркуча
22 Обезвъздушаване резервоар почистващ препарат
23 Чекмедже за принадлежности
24 Държател за кабела
25 Барабан на маркуча
26 Манивела
27 Дръжка
28 Съединителна гайка
29 Дюза
30 Тръба за разпръскване EASY!Lock
31 Регулиране на налягането / количеството
32 Предпазна спирачка

Цветно обозначение

– Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
– Обслужващите елементи за поддръжка и сервиз са светлосиви.

Указания за безопасност

– Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
– Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
– Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.
– По уреда/аксесоарите не трябва да се предприемат промени.

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Символи на уреда

Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип BA.

Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Свързвайте системния разделител винаги към захранващия водопровод, никога директно към уреда.

Употреба по предназначение

Използвайте само този уред за почистване с високо налягане

– за почистване със струя ниско налягане и почистващ препарат (напр. почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти),
– за почистване със струя високо налягане без почистващ препарат (напр. на фасади, тераси, градински уреди).

За упорите замърсявания Ви препоръчваме фрезата за мръсотия като специална принадлежност.

Изисквания към качествата на водата:

ВНИМАНИЕ

Като флуид под високо налягане се позволява използването само на чиста вода. Замърсяванията водят до преждевременно износване или отлагания в уреда.

Ако се използва рециклирана вода, не бива да се надвишават следните гранични стойности.

pH-стойност	6,5...9,5
електрическа проводимост *	проводимост чиста вода +1200 µS/см
утаяващи се вещества **	< 0,5 mg/l
филтриращи се вещества ***	< 50 mg/l
Въглеводороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Желязо	< 0,5 mg/l
Манган	< 0,05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0,3 mg/l
без лоши миризми	
* общ максимум 2000 µS/см ** обем на пробата 1 л, време за утаяване 30 мин *** без абразивни вещества	

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

При намаляване на количеството на водата на с регулиране на налягането/количеството преливният вентил отваря и една част от водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.
Ако лостът на спусъка на пистолета за ръчно пръскане се освободи, пневматичният контакт изключва помпата, струята под високо налягане прекъсва. Ако лостът на спусъка се придърпа, помпата се включва отново.
Преливният вентил и пневматичният прекъсвач са настроени фабрично и са пломбирани. Настройка само в сервиза.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.

Указания за съставките (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на:
www.kaercher.com/REACH

Преди пускане в експлоатация

Разопаковане

– Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане.
– При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Да се провери нивото на маслото

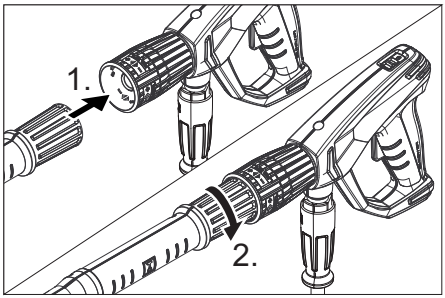
➔ Показанието за нивото на маслото да се отчете при уред в покой. Нивото на маслото трябва да бъде над двете стрелки.

Активиране вентилация резервоар за масло

➔ Да се развие закрепващия винт на капака на уреда, да се свали капака на уреда.
➔ Да се отреже върха на капака на резервоара за масло.
➔ Да се закрепи капака на уреда.

Монтирайте пистолета за ръчно пръдкане, тръба за разпръскване, дюза

Указание: Системата EASY!Lock свързва компонентите посредством високоефективна резба само с едно завъртане - бързо и сигурно.



➔ Поставете дюзата за работа под високо налягане върху тръбата за разпръскване.
➔ Монтирайте съединителната гайка и затегнете на ръка (EASY!Lock).

➔ Свържете тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

Монтирайте принадлежностите

При уреди без барабан за маркуча:

➔ Свържете маркуча за работа под високо налягане с пистолета за ръчно пръскане и извода за работа под високо налягане на уреда и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

➔ Фиксирайте държача на кабела в страничния отвор на дръжката.

При уреди с барабан за маркуча:

➔ Манивелата да се пъхне във вала на барабана за маркуча и да се фиксира.

➔ Маркуча за работа под налягане преди навиването да се положи в разтеглено състояние.

➔ Маркуча за работа под налягане да се навие със завъртане на манилелата на равномерни дължини върху барабана на маркуча. Посоката на въртене да се избере така, че маркучът за работа под налягане да не се прегъва.

➔ Свържете извода за работа под високо налягане с пистолета за ръчно пръскане и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

Пускане в експлоатация

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от нараняване! Уредът, аксесоарите, захранващите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.

Електрическо захранване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване поради електрически удар.

– *Уредът трябва да се свърже задължително с щекер към електрическата мрежа. Забранява се не разделяема връзка с електрическата мрежа. Щекерът служи за разделяне от мрежата.*
– *Свързвайте уреда само към променлив ток.*
– *Минимален предпазител на контакта (вижте Технически данни).*
– *Не бива да се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни). При неясноти по отношение на наличното на Вашата точка за присъединяване пълно напрежение на мрежата моля да се свържете с Вашето предприятие по електрозахранване.*
– *Да се използва удължителен кабел с достатъчно сечение (вижте "Технически данни") и го развийте напълно от барабана за кабела.*

За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

➔ Развийте захранващия кабел и го положете на пода.

➔ Включете щепсела в контакта.

Захранване с вода

Подвързване към водопроводната мрежа

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

Съгласно валидните разпоредби уредът никога не бива да бъде експлоатиран без системен разделител към мрежата за питейна вода. Трябва да се използва подходящ системен разделител на фирма KÄRCHER или като алтернатива системен разделител съгласно EN 12729 тип BA.

Водата, преминала през системния разделител, се определя като негодна за пиене.

Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

➔ Захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 1“) да се подвърже към извода за вода на уреда и водопроводната мрежа (напр. водопроводен кран).

Указание:

Захранващият маркуч не се съдържа в обема на доставката.

➔ Да се отвори входа за водата.

Всмукване на вода от открити контейнери

➔ Маркуч за всмукване с филтър (Номер за поръчка 4.440-238.0) да се завие на извода за вода.

➔ Да се обезвъздуши уреда:
Да се развие дюзата.
Уреда да се остави да работи, докато водата започне да излиза без мехурчета.

➔ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Обслужване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Никога не използвайте уреда без тръба за разпръскване. Преди всяко използване проверявайте здравината на закрепване на тръбата за разпръскване. Завинтването на тръбата за разпръскване трябва да се извършва здраво на ръка.
Опасност от експлозия!
Не пръскайте горими течности.
При използване на уреда в опасни зони (напр. бензиностанции) трябва да се вземат под внимание съответните разпоредби за безопасност.
Опасност от нараняване! При работа дръжте пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване с две ръце.
Опасност от нараняване! По време на работа лостът на спусъка и предпазният лост не трябва да бъдат блокирани.
Опасност от нараняване! При повреден предпазен лост, се свържете с клиентската служба.
Опасност от наранявания поради водна струя под високо налягане.
Преди всички работи по уреда, натиснете напред предпазителя на пистолета за ръчно пръскане.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Моторите да се почистват само на места със съответни маслоуловители (защита на околната среда).

Отваряне/затваряне на пистолета за ръчно пръскане

➔ Отваряне на пистолета за ръчно пръскане: натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.

➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане: освободете предпазния лост и лоста на спусъка.

Работа с високо налягане

Указание:

Уредът е оборудван с пневматичен прекъсвач. Моторът работи само когато е отворен пистолетът за ръчно пръскане.

➔ Маркуч високо налягане да се развие изцяло от барабана на маркуча.

➔ Поставете ключа на уреда на „I“. Контролната лампа свети зелено.

➔ освободете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате назад предпазната спирачка.

➔ Отворете пистолета за ръчно пръскане.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

При настройката на налягането/количеството внимавайте за това, да не се развие завинтването на тръбата за разпръскване.

➔ Работното налягане и дебита да се настроят посредство завъртане (безстепенно) на регулирането на налягането и количеството (+/-).

Указание:

При най-малък дебит отпадъчната топлина на мотора се грижи за водно затопляне от прибл. 15 °C.

Работа с почистващи средства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неподходящите почистващи препарати могат да повредят уреда и обектите, който се почистват. Да се използват само почистващи средства, които са позволени от Kärcher. Спазвайте препоръките за дозиране и указанията на почистващите средства. За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващите препарати.

Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Почистващите средства на Kдrcher гарантират работа без повреди. Моля поискайте съвет и изискайте нашия каталог или информационните ни листи за почистващите средства.

➔ Напълнете резервоарът за почистващ препарат

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Преди смяна на дюзите изключете уреда и задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уредът остане без налягане.

➔ подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

➔ Дюза високо налягане да се смени с дюза ниско налягане (размер 250, принадлежности).

➔ Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на желаната концентрация.

Концентрация на почистващия препарат [%](при макс. дебит)

Положение дозиращ вентил	1	3	5	7
Концентрат почистващ препарат [%] (при макс. дебит)	0,5	2,5	5,0	7,0

Препоръчителен метод на почистване

➔ Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подейства (но да не изсъхва).

➔ Отмийте отделилата се мръсотия със силна струя под налягане.

➔ След експлоатация потопете филтъра в чиста вода. Завъртете дозиращия вентил на най-висока концентрация на почистващото средство. Стартирайте уреда и плакнете една минута с чиста вода.

Прекъсване на работа

➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
Уредът се изключва.

➔ подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

След прекъсването:

➔ освободете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате назад предпазната спирачка.

➔ Отворете пистолета за ръчно пръскане.
Уредът отново се изключва.

Време за готовност

В рамките на времето за готовност уредът стартира при отваряне на пистолета за ръчно пръскане. Контролната лампа свети зелено.

Ако пистолетът за ръчно пръскане остане затворен 30 минути, времето за готовност приключва. Контролната лампа мига зелено.

Нулиране на времето за готовност

➔ Поставете ключа на уреда на „0“.

➔ Изчакайте кратко.

➔ Поставете ключа на уреда на „I“.

Уредът може да се превключи от сервиза на непрекъсната работа.

Изключете уреда

➔ Затворете входа за водата.
➔ Отворете пистолета за ръчно пръскане.
➔ Включете помпата с прекъсвача на уреда и оставете да работи 5-10 секунди.
➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
➔ Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.
➔ Издърпвайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
➔ Отстранете захранването с вода.
➔ Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
➔ подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от изгаряне от гореща вода. Съдържащата се в изключения уред остатъчна вода може да се загрее. При отстраняване на маркуча от входа за вода загрятата вода може да пръсне и да предизвика попарване. Маркуча да се свали едва, когато уредът се е охладил.

Съхранение на уреда

➔ Пистолета за ръчно пръскане да се постави в държача.
➔ Маркуча за работа под налягане да се завие и да се закачи над поставката за маркуча.
или
Маркуча за работа под налягане да се навие на барабана за маркуча. Да се вкара дръжката на манивелата, за да се блокира барабана на маркуча.
➔ Присъединителния кабел да се навие около държача на манивелата.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

При замръзване не напълно изпразнения от вода уред ще бъде разрушен.

Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Ако не възможно съхраняване осигурено против замръзване:

➔ Изпразнете резервоара за почистващ препарат (виж „Грижи и поддръжка/При необходимост“).
➔ Да се продуха водата.
➔ В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

Указание:

Използвайте конвенционален препарат за защита от замръзване за автомобили на глюколна основа.

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

➔ Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Транспорт

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

При транспортиране предпазвайте лоста на спусъка от повреда.

➔ За транспорт на по-дълги отсечки уреда да се дърпа за дръжката.
➔ Преди предстоящ транспорт да се изпразни резервоара за почистващ препарат.
➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване поради непреднамерено потеглящ уред и електрически удар.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Указание:

Отстраняването на старото масло е позволено само на предвидените за целта места за събиране. Моля предайте там получилото се старо масло. Замърсяванията на околната среда със стари масла са наказуеми.

Инспекция за сигурност/Договор за поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

Преди всяка експлоатация

➔ Присъединителния кабел да се провери за увреждания (опасност от електрически уред), увредените присъединителни кабели незабавно да се сменят от авторизирания сервиз/електротехник.

➔ Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване).
Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.

➔ Уреда (помпата) да се провери за херметичност.
3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

Ежеседмично

➔ Да се провери състоянието на маслото. Ако маслото е млекоподобно (вода в маслото), веднага потърсете сервиза.

➔ Да се почисти финия филтър.
Уреда да се остави без налягане.
Да се развие закрепващия винт на капака на уреда, да се свали капака на уреда.
Да се развие капака с филтъра.
Филтъра да се почисти с чиста вода или въздух под налягане.
Да се монтира в обратна последователност.

➔ Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

На всеки 500 работни часа, минимум ежегодно

➔ Ангажирайте сервиза с поддръжка на уреда.

➔ Да се смени маслото.

Смяна на масло

Указание:

Количеството и вида на маслото вижте от "Технически данни".

➔ Да се развие закрепващия винт на капака на уреда, да се свали капака на уреда.

➔ Развийте винта за изпускане на масло отпред на корпуса на мотора.

➔ Маслото да се изпусне в приемния съд.

➔ Да се завие винта за изпускане на маслото.

➔ Бавно налейте новото масло; въздушните мехурчета трябва да се пръснат.

➔ Поставете капака на резервоара за масло.

➔ Да се закрепи капака на уреда.

При необходимост

➔ Да се изпразни и почисти резервоара за почистващ препарат.
Да се извади затварящия капак за резервоар почистващ препарат с маркуча за всмукване.
Уреда да се положи настрани.
Да се изпразни и почисти резервоара за почистващ препарат.

Помощ при неизправности

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване поради непреднамерено потеглящ уред и електрически удар.

– *Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.*
– *Електрическите конструктивни елементи да се проверяват и поправят само от авторизиран сервиз.*
– *При повреди, които не са посочени в тази глава, при случай на колебание и при изрично указание потърсете авторизирания сервиз.*

Контролна лампа

Контролната лампа показва състояния на работа (зелено) и неизправности (червено).

Връщане:

➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
➔ Изчакайте кратко.
➔ Поставете ключа на уреда на „I“.

Показание експлоатационно състояние

– Постоянно светене зелено:
  Уредът е в готовност за експлоатация.
– 1 път мигане зелено:
  Готовността за експлоатация изтича след 30 минути.
  Уредът изключва след 30 минути постоянна експлоатация (сигурност при спукан маркуч за работа под високо налягане).

Показание за повреда

– 1 път мигане червено:
  Страна високо налягане не е херметична.
  Маркуч високо налягане, връзките на маркуча и пистолета за ръчно пръскане да се проверят за херметичност.
– 2 път мигане червено:
  Моторът е твърде горещ.
  Поставете ключа на уреда на „0“.
  Уреда да се остави да се охлади.
  Поставете ключа на уреда на „I“.
– 3 път мигане червено:
  Грешка в захранването с напрежение.
  Да се проверят свързването с мрежата и предпазителите на мрежата.
– 4 път мигане червено:
  Разходът на ток е твърде голям.
  Потърсете сервиза.

Уредът не работи

➔ Времето за готовност е изтекло. Контролната лампа мига зелено. Изключете и включете отново прекъсвача на уреда.
➔ Присъединителния кабел да се провери за повреди.
➔ При електрически дефект да се потърси сервиза.

Уредът не достига налягане

➔ Поставете дюзата на „Високо налягане“.
➔ Дюзата да се почисти/смени.
➔ Да се почисти финия филтър, при необходимост да се смени.
➔ Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
➔ Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).
➔ Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.
➔ При необходимост потърсете сервиза.

Нехерметична помпа

3 капки вода на минута са допустими и могат да изтичат от долната страна на уреда. При по-силни нехерметичности потърсете сервиза.

➔ При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

Помпата чука

➔ Смукателните тръбопроводи за вода и почистващо средство да се проверят за течове.
➔ Обезвъздушете уреда (вижте "Пускане в действие").
➔ Да се почисти финия филтър.
➔ При необходимост потърсете сервиза.

Почистващото средство не се засмуква

- ➔ Заменете дюзата високо налягане с доставената с уреда дюза ниско налягане.
- ➔ Да се провери/почисти маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър.
- ➔ Възвратният клапан във връзката на маркуча за засмукване на почистващо средство да се почисти/смени.
- ➔ Да се отвори дозиращия вентил за почистващо средство или да се провери/почисти.
- ➔ Да се почисти отвора за обезвъздушаване на резервоара за почистващ препарат в корпуса.
- ➔ При необходимост потърсете сервиза.

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане
Тип: 1.286-xxx
Тип: 1.292-xxx
Тип: 1.441-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕС:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2000/14/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:
2000/14/EO: Приложение V

ниво на шум dB(A)
Измерено: 85
Гарантирано: 87

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Технически данни

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Присъединяване към мрежата					
Напрежение	V	400/420	230	400	230
Вид ток	Hz	3~ 50			
Присъединителна мощност	kW	9,2	8,8	9,2	
Предпазител (ленив, Char C)	A	16	25	16	25
Вид защита		IPX5			
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	(0,145+j0,090)			
Удължителен кабел 10 м	мм²	2,5			
Удължителен кабел 30 м	мм²	4	–	4	–
Захранване с вода					
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60			
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5			
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)			
Данни за мощността					
Работно налягане вода (със стандартна дюза)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Големина на дюза за стандартна дюза		047	050	080	
Макс. работно свръхналягане	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Количество на подаване	л/ч (л/мин)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/мин)	0...80 (0...1,3)			
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	62		68	
Установени стойности съгласно EN 60335-2-79					
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката					
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек²	<2,5			
Тръба за разпръскване	м/сек²	<2,5			
Несигурност K	м/сек²	0,3			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	72			
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2			
Ниво на звукова мощност L_{WA} + неустойчивост K_{WA}	dB(A)	87			
Горивни материали					
Количество на маслото	л	1,2			
Вид масло		SAE 90			
Мерки и тегла					
Дължина	мм	560			
Широчина	мм	500			
Височина	мм	1090			
Тегло без принадлежности (SX)	кг	*	**	84 (84,5)	
Съдържание на резервоара за почистващ препарат	л	6			
* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg ** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg					

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Seadme elemendid . . . . . ET 1
Ohutusalased märkused . . . . . ET 1
Sihipärane kasutamine . . . . . ET 2
Ohutusseadised . . . . . ET 2
Keskkonnakaitse . . . . . ET 2
Enne seadme kasutuselevõttu ET 3
Kasutuselevõtt . . . . . ET 3
Käsitsemine . . . . . ET 4
Transport . . . . . ET 6
Hoiulepanek . . . . . ET 6
Korrashoid ja tehnohooldus . . ET 6
Abi häirete korral . . . . . ET 7
Lisavarustus ja varuosad . . . . ET 8
Garantii . . . . . ET 8
ELi vastavusdeklaratsioon . . . ET 8
Tehnilised andmed . . . . . ET 9

Seadme elemendid

siehe vt ümbris

1 Pesupüstol EASY!Lock
2 Päästik
3 Turvahoob
4 Kõrgsurvevoolik EASY!Lock
5 Pesupüstoli hoidik
6 Puhastusvahendi doseerimisventiil
7 Puhastusvahendi paagi kaas
8 Puhastusvahendi paak
9 Filtriga puhastusvahendi imemisvoolik
10 Seadme kaane kinnituskruvi
11 Seadme lüliti
12 Seadme kate
13 Manomeeter
14 Kõrgsurveliitmik EASY!Lock
15 Düüsi pesa
16 Veevõtuühendus
17 Peenfilter
18 Õliseisu näit
19 Õlipaak
20 Tööseisundi / rikke märgutuli
21 Vooliku hoidik
22 Puhastusvahendi paagi õhutamine
23 Tarvikute sahtel
24 Kaablihoidik
25 Vooliku trummel
26 Vänt
27 Käepide
28 Kübarmutter
29 düüs
30 Joatoru EASY!Lock
31 Surve/koguse reguleerimine
32 Ohutusfiksaator

Värvitde tähendus

– Puhastusprotsessi juhtelemendid on kollased.
– Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.

Ohutusalased märkused

– Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.951-949.0!
– Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid survepesureid puudutavaid seaduslikke eeskirju.
– Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimist puudutavaid seaduslikke eeskirju. Survepesureid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrollimise tulemus fikseerida kirjalikult.
– Seadme ja selle lisavarustusega ei tohi mingeid muudatusi teha.

Ohuastmed

⚠ ***OHT***
Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***HOIATUS***
Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***ETTEVAATUS***
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Seadmel olevad sümbolid

Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Juga ei tohi suunata teistele isikutele, loomadele, töötavatele elektriseadmetele või seadmele endale.

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlbulik.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Ühendage tagasivoolutakisti alati veevarustusega, mitte kunagi vahetult seadmega.

Sihipärane kasutamine

Kasutage ainult seda kõrgsurvepesurit

– puhastamiseks madalrõhujoaga ja puhastusvahendiga (nt masinate, sõidukite, ehitiste, tööriistade puhastamseks),
– puhastamiseks kõrgsurvejoaga ilma puhastusvahendita (nt fassaadide, terasside, aiatööriistade puhastamiseks).

Raskesti eemaldatava mustuse puhul soovitame Teile meie mustuse freesijat lisavarustusena.

Nõuded vee kvaliteedile:

TÄHELEPANU

Kõrgsurvevedelikuna tohib kasutada ainult puhast vett. Mustus põhjustab seadme enneaegset kulumist või ladestub seadmesse. Kui kasutatakse tarbevett, ei tohi ületada järgmisi piirväärtusi.

pH-väärtus	6,5...9,5
elektrijuhtivus *	Magevee elektrijuhtivus +1200 µS/cm
mahaarvutatavad ained **	< 0,5 mg/l
filtreeritavad ained ***	< 50 mg/l
süsivesikuid	< 20 mg/l
kloriid	< 300 mg/l
sulfaat	< 240 mg/l
Kaltsium	< 200 mg/l
üldine karedus	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
raud	< 0,5 mg/l
mangaan	< 0,05 mg/l
vask	< 2 mg/l
aktiivsüsi	< 0,3 mg/l
lõhnatu	

* Maksimum kokku 2000 µS/cm
** Proovimaht 1 l, ladestumisaeg 30 min
*** abrasiivsed ained puuduvad

Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

Survelülitiga ülevooluventiil

Veekoguse vähendamisel surve/koguse reguleerimisseadise abil avaneb ülevooluventiil ja osa veest voolab tagasi pumba imipoolele.

Kui pihustipüstolil asuv päästik lastakse lahti, lülitub välja pumba rõhuhoidja ning kõrgsurve juga seiskub. Päästikule vajutamisel lülitub pump jälle sisse.

Ülevooluventiil ja survelüliti on tööpoolselt paigaldatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Elektrilistes ja elektroonilistes seadmetes sisaldub tihti komponente, mis võivad valesti ümber käies või vale jäätmekäitluse korral olla ohuks inimeste tervisele ja keskkonnale. Neid komponente on aga seadme nõuetekohaseks tööks hädasti vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.com/REACH

Enne seadme kasutuselevõttu

Lahtipakkimine

– Kontrollige lahtipakkimisel paki sisu.
– Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Õliseisu kontrollimine

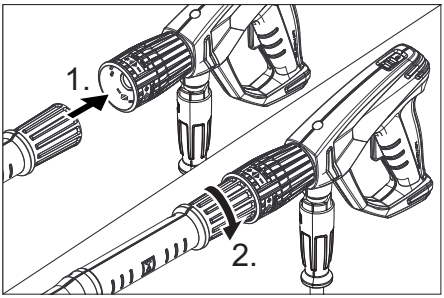
➔ Õliseisu näitu vaadata seisvalt seadmelt. Õlinäit peab olema kõrgemal mõlemast näidikust.

Aktiveerida õlimahuti õhutus

➔ Seadme kaane kinnituskruvi maha keerata, kaas eemaldada.
➔ Õlimahuti kaane tipp ära lõigata.
➔ Kinnitada seadme kaas.

Paigaldage pesupüstol, joatoru ja otsak

Märkus: EASY!Lock süsteem seob osiseid eri kiiruskeermetega vaid kiirete ja turvaliste pööretega.



➔ Kinnitage kõrgsurveotsak joatorule.
➔ Paigaldage umbmutter ja keerake käsitsi kinni (EASY!Lock).
➔ Ühendage pesupüstoliga joatoruga ja keerake käsitsi kinni (EASY!Lock).

Tarvikute paigaldamine

Vooliku trummeliga seadmete puhul:

➔ Ühendage kõrgsurvevoolik pesupüstoliga ja seadme kõrgsurveühendusega ja keerake käsitsi kinni (EASY!Lock).
➔ Lükake kahvelhoidik käepideme juures külgmisse avausse kuni fikseerumiseni.

Vooliku trummeliga seadmete puhul:

➔ Kinnitage vänt vooliku trummeli võlli ja laske asendisse fikseeruda.
➔ Seadke kõrgsurvevoolik enne pealekerimist sirgeks.
➔ Vänta keerates kerige kõrgsurvevoolik ühtlaste kihtidena vooliku trumlile. Valige selline kerimissuund, et kõrgsurvevoolikut ei oleks vaja murda.
➔ Ühendage kõrgsurvevoolik puhastuspeaga ja pingutage käsitsi (EASY!Lock).

Kasutuselevõtt

⚠ ***HOIATUS***
Vigastusoht! Seade, lisavarustus, voolikud ja ühendused peavad olema laitmatus seisundis. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet kasutada.

Elektriühendus

⚠ ***OHT***
Elektrilöögist lähtuv vigastusoht.
– *Seade tuleb tingimata elektrivõrguga ühendada. Mitte lahutatav ühendus vooluvõrguga on keelatud. Pistikut kasutatakse seadme võrgust eraldamiseks.*
– *Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega.*
– *Pistikupesa minimaalne kaitse (vt Tehnilised andmed).*
– *Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis (vt tehnilistest andmetest) ei tohi ületada. Kahtluse korral ühenduspunkti võrguimpedantsi osas pöörduge palun oma energiaettevõtte poole.*

– *Kasutada piisava vooluläbimõõduga pikenduskaablit (vt lõiku "Tehnilised andmed") ja kerida kaabli trumlilt täiesti maha.*

Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tüübisildilt/tehnilisest dokumentatsioonist.

➔ Kerige toitekaabel maha ja pange põrandale.

➔ Torgake võrgupistik seinakontakti.

Veevõtuühendus

Ühendamine veevärgiga

⚠ ***HOIATUS***

Jälgige veevarustusettevõtte eeskirju. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlbulik.

Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tehniliste andmete juurest.

➔ Ühendage pealevooluvoolik (min pikkus 7,5 m, min läbimõõt 1") seadme veeliitmiku ja vee pealevooluga (nt veekraaniga).

Märkus:

Pealevooluvoolik ei kuulu tarnekomplekti.

➔ Vee juurdevool avada.

Vett võtke lahtistest mahutitest

➔ Imemisvoolik filtriga (tellimis-nr. 4.440-238.0) veeühenduse külge kruvida.

➔ Seadme õhutamine:
Keerake düüs maha.
Laske seadmel nii kaua töötada, kuni väljavoolavas vees ei ole enam õhumulle.

➔ Lülitage seade välja ja katke düüs kinni.

Käsitsemine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Ärge kunagi kasutage seadet ilma joatoruta. Kontrollige enne iga kasutamist, kas joatoru on korralikult kinni. Joatoru keermesühendus peab olema käega kinni keeratud.

Plahvatusoht!
Ärge piserdage põlevaid vedelikke.
Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju.
Vigastusoht! Tööötades hoidke pesupüstolit ja joatoru mõelma käega.
Vigastusoht! Ärge kiiluge töö käigus püstoli päästikut ega fikseerimishooba kinni.
Vigastusoht! Defektse fikseerimishoova korral pööröduge klienditeenindusse.
Vigastusoht kõrgsurvejoa tõttu. Enne iga tööd seadme juures lükake pesupüstoli küljes asuv fiksaator ette.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Mootoreid pesta vaid kohtades, kus on vastav õlisettimine.

Pesupüstoli avamine/ sulgemine

➔ Pesupüstoli avamine: Rakendage fikseerimishoob ja päästik.

➔ Pesupüstoli sulgemine: Vabastage fikseerimishoob ja päästik.

Kõrgsurvekäitus

Märkus:

Seade on varustatud survelülitiga. Mootor töötab ainult siis, kui pesupüstol on avatud.

➔ Kõrgsurvevoolik täielikult vooliku trumlilt maha kerida.

➔ Seadke lüliti asendisse “I”.
Põleb roheline märgutuli.

➔ Fikseerige pesupüstol, lükake fiksaator taha.

➔ Avage pesupüstol.

⚠ ***OHT***

Rõhku / kogust reguleerides jälgige, et joatoru keermesühendus lahti ei tuleks.

➔ Määrake töösurve ja pumbatava vee kogus, keerates (sujuvalt) surve/veekoguse reguleerimisseadist (+/-).

Märkus:

Kõige väiksema vedelikukoguse puhul hoolitseb mootori jääksoojus ca. 15 °C veesoojuse eest.

Töötamine puhastusvahendiga

⚠ ***HOIATUS***

Sobimatud puhastusvahendid võivad kahjustada seadet ja puhastatavat objekti. Kasutada vaid puhastusvahendeid, mis on Kärcheri poolt lubatud. Järgige puhastusvahenditega kaasasolevaid doseerimissoovitusi ja -juhiseid. Keskkonna säästmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.

Kärcheri puhastusvahendid tagavad tõrgeteta töökäigu. Palun tellige meie kataloog või meie puhastusvahendite infolehed või laske end nõustada.

➔ Täita puhastusvahendipaak.

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Enne otsaku vahetamist lülitage seade välja ja vajutage pesupüstolile, kuni seade on rõhuvaba.

➔ Fikseerige pesupüstol, lükake fiksaator ette.

➔ Asendada kõrgsurvedüüs (suurus 250, lisavarustus) madalsurvedüüsiga.

➔ Puhastusvahendi doseerimisventiil soovitud kontsentratsioonile keerata.

Puhasstusvahendi kontsentratsioon [%] (maks. jõudluse korral)

Positsioon doseerimisventiil	1	3	5	7
Puhastusaine kontsentratsioon [%] (maks. jõudluse korral)	0,5	2,5	5,0	7,0

Soovitatav puhastusmeetod

➔ Puhastusvahend piserdada säästlikult kuivale pinnale ja lasta mõjuda (mitte kuivatada).

➔ Lahustunud mustus pesta kõrgsurvejoaga maha.

➔ Pärast kasutamist kastke filter puhtasse vette. Keerake doseerimisventiil maksimaalsele puhastusaine kontsentratsioonile. Käivitage seade ja peske ühe minuti vältel puhtaks.

Töö katkestamine

➔ Sulgege pesupüstol.
Seade lülitub välja.

➔ Fikseerige pesupüstol, lükake fiksaator ette.

Pärast katkestust:

➔ Fikseerige pesupüstol, lükake fiksaator taha.

➔ Avage pesupüstol.
Seade lülitub uuesti sisse.

Ooteaeg

Ooteajal käivitub seade pesupüstoli avamisega. Põleb roheline märgutuli.
Kui pesupüstol jääb 30 minutiks suletuks, lõppeb ooteaeg. Vilgub roheline märgutuli.

Ooteaja lähtestamine

➔ Seadke lüliti asendisse “0”.

➔ Oodake veidi.

➔ Seadke lüliti asendisse “I”.

Seadet saab klienditeeninduses alalisrežiimile ümber seada.

Seadme väljalülitamine

➔ Vee juurdejooksu sulgemine.

➔ Avage pesupüstol.

➔ Lülitage seadme lüliti sisse ja laske sellel 5–10 sekundit töötada.

➔ Sulgege pesupüstol.

➔ Viige seadme lüliti asendisse „0/OFF“ (väljas).

➔ Toitepistikut pistikupesast välja tõmmates peavad käed kuivad olema.

➔ Eemaldage veeühendus.

➔ Vajutage pesupüstolit, kuni seade on survevaba.

➔ Fikseerige pesupüstol, lükake fiksaator ette.

⚠ ***OHT***

Tulisest veest lähtuv põletusoht. Välja lülitatud seadmes või jääkvesi kuumeneda. Vooliku eemaldamisel vee juurdevoolust võib kuumenenud vesi välja pritsida ja põletusi tekitada. Voolik alles siis eemaldada, kui seade maha on jahtunud.

Seadme ladustamine

➔ Pesupüstol hoidikusse panna.
➔ Kõrgsurvevoolik kokku kerida ja vooliku hoidikusse riputada,
võI
Kerige kõrgsurvevoolik voolikutrumlile. Vända käepide sisse lükata, et vooliku trummel blokeerida.
➔ Kerige ühenduskaabel ümber kaablihoidiku.

Jäätumiskaitse

TÄHELEPANU
Külm purustab seadme, mis ei ole veest täiesti tühjendatud.
Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

Kui jäätumisvaba hoidmine võimalik pole:

➔ Puhastusvahendi paak tühjendada (vt "Hooldamine ja korrashoid/vajadusel").
➔ Lasta vesi välja.
➔ Pumbake seadmest läbi kaubanduses saadaolevat jäätumiskaitsevahendit.

Märkus:
Kasutage tavapärast glükoolipõhist sõiduautode jäätumiskaitsevahendit.
Pidage silmas jäätumiskaitsevahendi tootja käsitsemiseeskirju.
➔ Laske masinal maks. 1 minut töötada, kuni pump ja voolikud on tühjad.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***
Traumade ja kahjustuste oht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.
TÄHELEPANU
Kaitske fikseerimishooba transpordi ajal kahjustuste eest.
➔ Pikemate vahemaadega transpordiks tõmmata seadet enda järel käepidemest.
➔ Eesoleva transpordi eel puhastusvahendi paak tühjendada.
➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ***ETTEVAATUS***
Traumade ja kahjustuste oht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.
Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***OHT***
Kogemata käivituvast seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.
Märkus:
Vana õli tohib käidelda ainult selleks ettenähtud kogumispunktides. Palun viige vana õli sinna. Keskkonna saastamine vana õliga on karistatav.

Ohutusinspektsioon/hooldusleping

Seadme müüjaga võib kokku leppida regulaarse ohutusinspektsiooni või sõlmida hooldusleping. Palun laske end nõustada.

Enne iga töökorda

➔ Ühenduskaablil vigastusi kontrollida (elektrilöögi oht), vigastatud kaabel viivitamatult autoriseeritud klienditeenindusel/elektritehnika spetsialistidel välja vahetada lasta.
➔ Kontrollige kõrgsurvevoolikut vigastuste osas (lõhkemisoht).
Kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja vahetada.
➔ Kontrollige seadme (pumba) tihedust. 3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.

Kord nädalas

➔ Kontrollige õlitaset. Kui õli on piimjas (õlis on vett), pöörduge koheselt klienditeenindusse.
➔ Peenfilter puhastada.
Seade surve alt vabastada.
Seadme kaane kinnituskruvi maha keerata, kaas eemaldada.

Kork filtriga maha kruvida.
Puhastada filter puhta vee või surveõhuga.
Vastupidises järjekorras kokku panna.
➔ Puhastage filtrit puhastusvahendi imemisvoolikuga.

Iga 500 töötunni järel, vähemalt kord aastas

➔ Laske hooldus teha klienditeeninduses.
➔ Vahetage õli.

Õlivahetus

Märkus:
Õlikoguse ja liigi leiate osast „Tehnilised andmed“.
➔ Seadme kaane kinnituskruvi maha keerata, kaas eemaldada.
➔ Kruvida välja ees mootori korpusel olev õli väljalaskekruvi.
➔ Laske õli kogumismahutisse.
➔ Keerake õli väljalaskekruvi sisse.
➔ Uus õli aeglaselt sisse valada; õhumullid peavad eemalduma.
➔ Pange kohale õlipaagi kaas.
➔ Kinnitada seadme kaas.

Vajadusel

➔ Puhastusvahendi paak tühjendada ja puhatada.
Puhastusvahendi paagi sulgemiskaas tõmmata välja imemisvooliku abil.
Asetada seade tagumisele küljele.
Puhastusvahendi paak tühjendada ja puhatada.

Abi häirete korral

⚠ ***OHT***
Kogemata käivituvast seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.
– *Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*
– *Laske elektrikomponente kontrollida ja remontida ainult volitatud klienditeeninduses.*
– *Häirete puhul, mida selles peatükis mainitud pole, kahtluse korral ja silmnähtaval juhtumil pöörduda autoriseeritud klienditeeninduse poole.*

Märgutuli

Märgutuli tähistab töörežiime (roheline) ja rikkeid (punane).
Lähtestamine:
➔ Seadke lüliti asendisse “0”.
➔ Oodake veidi.
➔ Seadke lüliti asendisse “I”.

Töörežiimi näit

– Pidev roheline tuli:
Seade on tööks valmis.
– 1 kord roheliselt vilkumine:
töövalmidus on 30 minuti järel kustunud
Seade lülitus pärast 30 minutilist pidevat tööd välja (ohutus lõhkenud kõrvsurvevooliku korral).

Rikkenäit

– 1 kord punaselt vilkumine:
leke kõrgsurve poolel.
Kontrollige kõrgsurvevoolikut, voolikute ühendusi ja pesupüstolit lekete osas.
– 2 kord punaselt vilkumine:
Mootor liiga kuum.
Seadke lüliti asendisse “0”.
Laske seadmel jahtuda.
Seadke lüliti asendisse “I”.
– 3 kord punaselt vilkumine:
Viga pingevarustuses.
Kontrollige võrguühendust ja võrgukaitsmeid.
– 4 kord punaselt vilkumine:
Voolutarbimine liiga suur.
Pöörduge klienditeenindusse.

Seade ei tööta

➔ Valmisolekuaeg on kustunud. Vilgub roheline märgutuli. Lülitage seadmelüliti välja ja uuesti sisse.
➔ Ühenduskaabli vigastusi kontrollida.
➔ Elektrilise defekti puhul pöörduda klienditeeninduse poole.

Seadmes puudub surve

➔ Seadke düüs asendisse „Kõrgsurve“.
➔ Puhastage/uuendage düüs.
➔ Puhastada peenfilter, vajadusel uuendada.
➔ Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
➔ Kontrollida veejuurdejooksu kogust (vaata tehnilised andmed).

➔ Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Pump lekib

3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.
➔ Kui leke on suurem, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Pump klopib

➔ Kontrollige vee ja puhastusaine voolikuid lekete osas.
➔ Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
➔ Peenfilter puhastada.
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Puhastusainet ei võeta sisse

➔ Asendage kõrgsurvedüüs juuresoleva alarõhudüüsiga.
➔ Kontrollige/puhastage filtriga puhastusvahendi voolikut.
➔ Puhastada/uuendada puhastusvahendi imemisvooliku ühenduse tagasilöögiventiili.
➔ Avage või kontrollige/puhastage puhastusaine doseerimisventiili.
➔ Puhastusvahendi paagi õhutusava korpuses puhastada.
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesur
Tüüp: 1.286-xxx
Tüüp: 1.292-xxx
Tüüp: 1.441-xxx
Asjakohased EL direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2014/30/EL
2000/14/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Järgitud vastavushindamise protseduur:
2000/14/EÜ: Lisa V
Helivõimsuse tase dB(A)
Mõõdetud: 85
Garanteeritud: 87

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

H. Jenner, CEO — S. Reiser, Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tehnilised andmed

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Võrguühendus					
Pinge	V	400/420	230	400	230
Voolu liik	Hz	3~ 50			
Tarbitav võimsus	kW	9,2	8,8	9,2	
Kaitse (inertne/Char. C)	A	16	25	16	25
Kaitse liik		IPX5			
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	oomi	(0,145+j0,090)			
Pikenduskaabel 10 m	mm²	2,5			
Pikenduskaabel 30 m	mm²	4	–	4	–
Veevõtuühendus					
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	60			
Juurdevoolu hulk (min)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Imemiskõrgus lahtisest anumast (20°C)	m	0,5			
Juurdevoolurõhk (max)	MPa (baar)	1 (10)			
Jõudluse andmed					
Vee töösurve (standardotsakuga)	MPa (baar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standarddüüsi düüsi suurus		047	050	080	
Maks. töö-ülerõhk	MPa (baar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Puhastusvahendi sisse imemine	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	62		68	
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-79					
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus					
Pesupüstol	m/s²	<2,5			
Joatoru	m/s²	<2,5			
Ebakindlus K	m/s²	0,3			
Helirõhu tase L_{pA}	dB (A)	72			
Ebakindlus K_{pA}	dB (A)	2			
Müratase L_{WA} + ebakindlus K_{WA}	dB (A)	87			
Käitusained					
Õlikogus	l	1,2			
Õlisort		SAE 90			
Mõõtmed ja kaalud					
Pikkus	mm	560			
Laius	mm	500			
Kõrgus	mm	1090			
Kaal ilma tarvikuteta (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Puhastusvahendi paagi maht	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Aparāta elementi . . . . . LV 1
Drošības norādījumi . . . . . LV 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . . LV 2
Drošības iekārtas . . . . . LV 2
Vides aizsardzība . . . . . LV 2
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas . . . . . LV 3
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . LV 4
Apkalpošana . . . . . LV 4
Transportēšana . . . . . LV 6
Glabāšana. . . . . LV 6
Kopšana un tehniskā apkope . LV 7
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . . LV 7
Piederumi un rezerves daļas . LV 8
Garantija . . . . . LV 9
ES Atbilstības deklarācija . . . . LV 9
Tehniskie dati . . . . . LV 10

Aparāta elementi

sk. apvērsto lappusi

1 Rokas smidzināšanas pistole EASY!Lock
2 Palaišanas gailītis
3 Drošinātājsvira
4 Augstspiediena šļūtene EASY!Lock
5 Rokas smidzinātājpistoles turētājs
6 Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsts
7 Tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāciņš
8 tīrīšanas līdzekļa tvertne
9 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene ar filtru
10 Ierīces pārsega stiprinājuma skrūve
11 Aparāta slēdzis
12 Ierīces pārsegs
13 Manometrs
14 Augstspiediena pieslēgums EASY!Lock
15 Vieta sprauslu glabāšanai
16 Ūdensapgādes pieslēgums
17 Smalkais filtrs
18 Eļļas līmeņa indikators
19 Eļļas tvertne
20 Darba stāvokļa / traucējumu kontrollampiņa
21 Vieta šļūtenes glabāšanai
22 Tīrīšanas līdzekļa tvertnes atgaisošana
23 Piederumu nodalījums
24 Kabeļa turētājs
25 Šļūtenes uztīšanas trumulis
26 Kloķis
27 Rokturis
28 Uzmavuzgrieznis
29 Sprausla
30 Smidzināšanas caurule EASY!Lock
31 Spiediena/daudzuma regulācija
32 Drošinātājs

Krāsu marķējums

– Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
– Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Drošības norādījumi

– Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.951-949.0!
– Ņemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par šķidruma smidzinātājiem.
– Ņemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par negadījumu novēršanu. Šķidrumu smidzinātāji ir regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts ir rakstiski jādokumentē.
– Ierīcei/piederumiem aizliegts veikt jebkādu pārveidi.

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Simboli uz aparāta

Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkla var būt bīstama. Strūklu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, dzīvniekiem, zem sprieguma esošām elektriskām iekārtām un uz pašu aparātu.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem aparātu nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas dalītājam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

⚠ ***UZMANĪBU***

Sistēmas atdalītāju vienmēr pieslēdziet ūdensapgādes sistēmai, nevis ierīcei.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo augstspiediena tīrīšanas aparātu tikai

– tīrīšanai ar zemspiediena strūklu un tīrīšanas līdzekli (piemēram, iekārtu, transportlīdzekļu, būvju, instrumentu tīrīšanai),
– tīrīšanai ar augstspiediena strūklu bez tīrīšanas līdzekļa (piemēram, fasāžu, terašu, dārza piederumu tīrīšanai).

Stingri pielipušu netīrumu noņemšanai mēs kā speciālu piederumu iesakām izmantot netīrumu griezni.

Ūdens kvalitātes prasības:

IEVĒRĪBAI

Kā augstspiediena šķidrumu drīkst izmantot tikai tīru ūdeni. Netīrumi rada iekārtas priekšlaicīgu nolietošanos vai nosēdumus. Izmantojot attīrītu ūdeni, nedrīkst pārsniegt tālāk norādītās robežvērtības.

pH vērtība	6,5...9,5
strāvas vadītspēja *	Tīra ūdens vadītspēja +1200 µS/cm
nosēdināmās vielas **	< 0,5 mg/l
filtrējamās vielas ***	< 50 mg/l
ogļūdeņraži	< 20 mg/l
hlorīdi	< 300 mg/l
Sulfāti	< 240 mg/l
kalcijs	< 200 mg/l
kopējā ūdens cietība	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
dzelzs	< 0,5 mg/l
mangāns	< 0,05 mg/l
varš	< 2 mg/l
Aktīvais hlors	< 0,3 mg/l
bez nepatīkamas smakas	

* kopā maksimāli 2000 µS/cm
** pārbaudes tilpums 1 l, nosēdināšanas laiks 30 min
*** neattiecas uz abrazīvām vielām

Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Pārplūdes vārsts ar manometrisko slēdzi

Samazinot ar spiediena/daudzuma regulētāju ūdens padevi, atveras pārplūdes vārsts un daļa ūdens plūst uz sūkņa ieplūdes pusi.

Ja rokas smidzināšanas pistoles mēlīte tiek atlaista, manometriskais slēdzis atslēdz sūkni, un augstspiediena strūkla vairs netiek izsmidzināta. Pavelkot mēlīti, sūknis atkal ieslēdzas.

Pārplūdes spiediens un manometriskais vārsts rūpnīcā ir iestatīti un noplombēti. Regulējumus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas dienests.

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži vien satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Izsaiņošana

– Pēc izsaiņošanas pārbaudiet iepakojuma saturu.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Eļļas līmeņa pārbaude

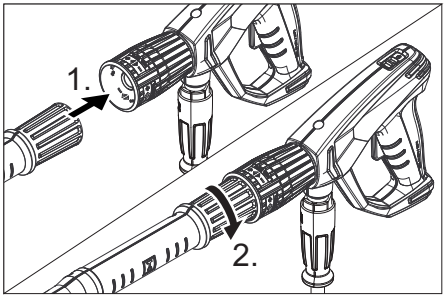
➔ Nolasiet eļļas līmeņa indikatoru, aparātam atrodoties vertikālā stāvoklī. Eļļas līmenim ir jābūt virs abiem rādītājiem.

Eļļas tvertnes atgaisošanas aktivizēšana

➔ Izskrūvējiet pārsega stiprinājuma skrūvi, noņemiet pārsegu.
➔ Nogrieziet eļļas tvertnes vāciņa galu.
➔ Piestipriniet ierīces pārsegu.

Rokas smidzināšanas pistoles, smidzināšanas caurules un sprauslas montāža

Norādījums: EASY!Lock sistēma ātri un droši savieno komponentus, izmantojot ātro vītni ar tikai vienu apgriezienu.



➔ Augstspiediena sprauslu uzspraudiet uz smidzināšanas caurules
➔ Uzlieciet un ar roku pievelciet savienotājuzgriezni (EASY!Lock).
➔ Smidzināšanas cauruli savienojiet ar rokas smidzināšanas pistoli un savienojumu pievelciet ar roku (EASY!Lock).

Pierīču montāža

Aparātiem bez šļūtenes uztīšanas trumuļa:

➔ Augstspiediena šļūteni savienojiet ar rokas smidzināšanas pistoli un ierīces augstspiediena pieslēgumu un pievelciet ar roku (EASY!Lock).
➔ Kabeļa turētāju iestipriniet roktura sānu atverē.

Aparātiem ar šļūtenes uztīšanas trumuli:

➔ Ievietojiet un nofiksējiet kloķi šļūtenes uztīšanas trumuļa vārpstā.
➔ Augstspiediena šļūteni pirms uztīšanas izlikt taisni.
➔ Griežot kloķi, vienmērīgi uztiniet augstspiediena šļūteni uz trumuļa. Griešanas virzienu izvēlieties tā, lai augstspiediena šļūtene netiktu pārlocīta.
➔ Augstspiediena šļūteni savienojiet ar rokas smidzināšanas pistoli un savienojumu pievelciet ar roku (EASY!Lock).

Ekspluatācijas uzsākšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainošanās risks! Ierīcei, piederumiem, pievadiem un pieslēgumiem jābūt nevainojamā stāvoklī. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.

Elektropadeve

⚠ ***BĪSTAMI***

Elektriskās strāvas trieciena risks.

- *Aparāts ir obligāti jāpieslēdz barošanas tīklam, izmantojot kontaktdakšu. Ir aizliegts izmantot neatvienojamu savienojumu ar barošanas tīklu. Kontaktdakša nodrošina atvienošanu no tīkla.*
- *Ierīci pieslēdziet tikai maiņstrāvai.*
- *Kontaktligzdas minimālais drošinātājs (skatīt Tehniskajos datos).*
- *Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo tīkla pretestību strāvas pieslēguma vietā (skatīt tehniskos datus). Ja ir neskaidrības par Jūsu pieslēguma vietā pastāvošo tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar Jūsu energoapgādes uzņēmumu.*
- *Izmantojiet pagarinātāja kabeli ar pietiekošu šķērsgriezumu (skatiet "Tehniskos datus") un notiniet to pilnībā no kabeļa trumuļa.*

Pieslēgumu lielumus skatīt uz ražotāja datu plāksnītes/tehniskajos datos.

➔ Notiniet tīkla kabeli un novietojiet uz grīdas.

➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

Ūdensapgāde

Pieslēgšana ūdensvadam

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.

Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem aparātu nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA.

Ūdens, kurš ir plūdis cauri sistēmas dalītājam, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

Pieslēguma lielumus skatīt tehniskajos datos.

➔ Padeves šļūteni (minimālais garums 7,5 m, minimālais diametrs 1") pieslēdziet ierīces ūdens pieslēgvietai un ūdens pievadam (piemēram, ūdenskrānam).

Norādījums:

Padeves šļūtene nav iekļauta piegādes komplektā.

➔ Attaisiet ūdens padeves krānu.

Ūdens sūknēšana no atklātām tvertnēm

➔ Sūkšanas šļūteni ar filtru (pasūtījuma Nr. 4.440-238.0) pieskrūvējiet ūdens pieslēgvietai.

➔ Ierīces atgaisošana:
Noskrūvējiet sprauslu.
Darbiniet ierīci tik ilgi, līdz ūdens izplūst, nesaturot gaisa burbulīšus.

➔ Izslēdziet aparātu un uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

Apkalpošana

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Neizmantojiet aparātu bez uzmontētas smidzināšanas caurules. Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai smidzināšanas caurule ir stingri nofiksēta. Smidzināšanas caurules skrūvsavienojumam jābūt cieši pievilktam.

Sprādzienbīstamība!

Neizsmidziniet degošus šķidrumus.

Izmantojot ierīci bīstamās zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ir jāievēro attiecīgie drošības noteikumi.

Savainošanās risks! Strādājot ar ierīci, rokas smidzināšanas pistoli un smidzināšanas cauruli turiet ar abām rokām.

Savainošanās risks! Rokas smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un drošinātājsviru darbības laikā nedrīkst saķīlēt.

Savainošanās risks! Ja drošinātājsvira ir bojāta, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Savainošanās risks ar augstspiediena ūdens strūklu. Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces pabīdiet rokas smidzināšanas pistoles drošinātāju uz priekšu.

⚠ ***UZMANĪBU***

Motorus tīriet tikai vietās, kur ir pieejams atbilstošs eļļas uztvērējs (apkārtējās vides aizsardzība).

Rokas smidzināšanas pistoles atvēršana/aizvēršana

➔ Rokas smidzināšanas pistoles atvēršana: nospiežot drošinātājsviru un palaišanas sviru.

➔ Rokas smidzināšanas pistoles aizvēršana: atlaižot vaļā drošinātājsviru un palaišanas sviru.

Darbs ar augstspiedienu

Norādījums:

Ierīce ir aprīkota ar manometrisko slēdzi. Motors ieslēdzas tikai tad, kad rokas smidzināšanas pistole ir atvērta.

➔ Augstspiediena šļūteni pilnībā notiniet no šļūtenes uztīšanas trumuļa.

➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I“. Kontrollampiņa deg zaļā krāsā

➔ Atbloķējiet rokas smidzināšanas pistoli, pabīdot drošinātāju atpakaļ.

➔ Atveriet rokas smidzinātājpistoli.

⚠ ***BĪSTAMI***

Iestatot spiediena/daudzuma regulētāju, sekojiet, lai neatskrūvētos smidzināšanas caurules skrūvsavienojums.

➔ Darba spiedienu un ūdens daudzumu iestatiet, griežot (bez pakāpēm) rokas smidzinātāpistoles spiediena/daudzuma regulētāju (+/-).

Norādījums:

Pie mazākā patērētā daudzuma motora dzesētājs rūpējas par ūdens sasildīšanu līdz apm. 15 °C.

Aparāta darbība tīrīšanas līdzekļu izmantošanas režīmā

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var sabojāt aparātu un tīrāmo objektu. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kurus ir autorizējis Kärcher. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos dozēšanas ieteikumu un norādījumus. Lai sargātu apkārtējo vidi, lietojiet tīrīšanas līdzekļus taupīgi.

Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

Kärcher tīrīšanas līdzekļi garantē darbu bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informatīvās lapas.

➔ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes piepildīšana.

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Pirms sprauslas nomaiņas izslēdziet ierīci un nospiediet rokas smidzināšanas pistoli, līdz ierīcē vairs nav spiediena.

➔ Nodrošiniet rokas smidzināšanas pistoli, pabīdot drošinātāju uz priekšu.

➔ Augstspiediena sprauslu nomainiet ar zemspiediena sprauslu (izmērs 250, piederums).

➔ Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulējiet uz vēlamo koncentrāciju.

Tīrīšanas līdzekļa koncentrācija [%] (ar maks. sūknēšanas daudzumu)

Dozēšanas vārsta pozīcija	1	3	5	7
Tīrīšanas līdzekļa koncentrācija [%] (ar maks. sūknēšanas daudzumu)	0,5	2,5	5,0	7,0

Ieteicamā tīrīšanas metode

➔ Izsmidziniet tīrīšanas līdzekli taupīgi uz sausas virsmas un ļaujiet tam iedarboties (neļaujiet izžūt).

➔ Izšķīdušos netīrumus noskalojiet ar augstspiediena strūklu.

➔ Pēc izmantošanas filtrus iemērciet tīrā ūdenī. Pagrieziet dozēšanas vārstu uz augstāko tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju. Iedarbiniet ierīci un ļaujiet tam minūti skaloties.

Darba pārtraukšana

➔ Izslēdziet rokas smidzinātājpistoli. Aparāts izslēdzas.

➔ Nodrošiniet rokas smidzināšanas pistoli, pabīdot drošinātāju uz priekšu.

Pēc pārtraukuma:

➔ Atbloķējiet rokas smidzināšanas pistoli, pabīdot drošinātāju atpakaļ.

➔ Atveriet rokas smidzinātājpistoli. Aparāts atkal ieslēdzas.

Gatavības laiks

Gatavības laikā ierīce startējas atverot rokas smidzinātājpistoli. Kontrollampiņa ir izgaismota zaļā krāsā.
Ja rokas smidzinātājpistole 30 minūtes ir slēgta, beidzas gatavības laiks. Kontrollampiņa ir izgaismota zaļā krāsā.

Nostādīt atpakaļ gatavības laiku

➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0“.
➔ Brīdi pagaidīt.
➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I“.

Izmantojot klientu apkalpošanas dienesta palīdzību ierīci var pārstatīt uz ilgstošu ekspluatāciju.

Aparāta izslēgšana

➔ Aizslēgt ūdens padevi.
➔ Atveriet rokas smidzinātājpistoli.
➔ Ieslēdziet sūkni ar ierīces slēdzi un ļaujiet darboties 5-10 sekundes.
➔ Izslēdziet rokas smidzinātājpistoli.
➔ Pārslēgt aparāta slēdzi „0/OFF“.
➔ Kontaktdakšu no kontaktligzdas atvienot tikai ar sausām rokām.
➔ Noņemt ūdens pieslēgumu.
➔ Nospiest rokas smidzinātājpistoli, līdz aparāts atbrīvojas no spiediena.
➔ Nodrošiniet rokas smidzināšanas pistoli, pabīdot drošinātāju uz priekšu.

⚠ ***BĪSTAMI***

Risks applaucēties ar karstu ūdeni. Izslēgtajā ierīcē saglabājies atlikušais ūdens var uzkarst. Atvienojot šļūteni no ūdens padeves, uzkarsušais ūdens var izšļākties un radīt applaucējumus. Noņemiet šļūteni tikai tad, kad aparāts ir atdzisis.

Aparāta uzglabāšana

➔ Iestipriniet rokas smidzinātājpistoli turētājā.
➔ Saritiniet augstspiediena šļūteni un pakariet to virs šļūtenes glabāšanas vietas.
vai
Uztiniet augstspiediena šļūteni uz šļūtenes uztīšanas trumuļa. Iestumiet kloķa rokturi, lai nobloķētu šļūtenes uztīšanas trumuli.
➔ Aptiniet pieslēguma kabeli ap kabeļu turētāju.

Aizsardzība pret aizsalšanu

IEVĒRĪBAI

Sals sabojā ierīci, ja ūdens nav pilnībā izlaists.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nav pakļauta sala iedarbībai.

Ja nav iespējama uzglabāšana no sala aizsargātā vietā:

➔ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes iztukšošana (skatīt sadaļu "Kopšana un tehniskā apkope/Vajadzības gadījumā")
➔ Izlaist ūdeni.
➔ Izsūknēt caur aparātu tirdzniecībā pieejamo antifrīzu.

Norādījums:

Izmantojiet automašīnām paredzēto standarta antifrīzu uz glikola bāzes.
Ievērojiet antifrīza ražotāja lietošanas norādījumus.

➔ Ierīci darbināt maks. 1 min., līdz sūknis un vadi ir tukši.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

IEVĒRĪBAI

Transportēšanas laikā sargājiet palaišanas sviru no bojājumiem.

➔ Lai aparātu pārvietotu lielākos attālumos, velciet to aiz roktura sev līdzi.
➔ Pirms pārvietošanas horizontālā stāvoklī iztukšojiet tīrīšanas līdzekļa tvertni.
➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā. Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Norādījums:

Veco eļļu drīkst nodot tikai tam paredzētos savākšanas punktos. Nododiet radušos nolietoto eļļu tur. Vides piesārņošana ar veco eļļu ir sodāma.

Tehniskā inspekcija/tehniskās apkopes līgums

Jūs varat vienoties ar savu tirgotāju par regulāru tehnisko inspekciju veikšanu vai noslēgt tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu konsultējieties par šo jautājumu.

Pirms katras ekspluatācijas

➔ Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts (risks gūt strāvas triecienu), bojāts pieslēguma kabelis nekavējoties jānomaina, izmantojot pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta/elektriķa pakalpojumus.

➔ Pārbaudīt augstspiediena šļūteni uz bojājumiem (uzsprāgšanas briesmas). Nekavējoties nomainīt bojātu augstspiediena šļūteni.

➔ Pārbaudīt aparāta (sūkņa) hermētiskumu. 3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

Ik nedēļu

➔ Pārbaudiet eļļas stāvokli. Ja eļļa ir blāva (ūdens eļļā), uzreiz sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

➔ Iztīriet smalko filtru.
Izslēdziet ierīcē spiedienu.
Izskrūvējiet pārsega stiprinājuma skrūvi, noņemiet pārsegu.
Noskrūvējiet vāciņu ar filtru.
Filtru iztīriet ar tīru ūdeni vai saspiestu gaisu.
Salieciet to kopā apgrieztā secībā.

➔ Tīrīt tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes filtru.

Ik pēc 500 darba stundām, vismaz reizi gadā

➔ Aparāta apkopi uzticiet klientu servisam.

➔ Mainīt eļļu.

Eļļas maiņa

Norādījums:

Eļļas daudzumu un marku skatiet "Tehniskajos datos".

➔ Izskrūvējiet pārsega stiprinājuma skrūvi, noņemiet pārsegu.

➔ Eļļas izlaides skrūvi atskrūvējiet priekšpusē pie motora korpusa.

➔ Nolaist eļļu savākšanas tvertnē.

➔ Ieskrūvējiet eļļas izlaides skrūvi.

➔ Lēnām iepildiet jaunu eļļu; gaisa burbulīšiem ir jāizzūd.

➔ Uzlieciet eļļas tvertnes vāku.

➔ Piestipriniet ierīces pārsegu.

Vajadzības gadījumā

➔ Iztukšojiet un iztīriet tīrīšanas līdzekļa tvertni.
Izņemiet tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāciņu kopā ar sūkšanas šļūteni.
Ierīci novietojiet uz mugurpuses.
Iztukšojiet un iztīriet tīrīšanas līdzekļa tvertni.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā.

– *Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*
– *Elektrisko sastāvdaļu pārbaudi vai remontu drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.*
– *Traucējumu gadījumā, kuri nav minēti šajā nodaļā, šaubu un skaidra norādījuma gadījumā sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienestu.*

Kontrollampiņa

Kontrollampiņa darba stāvokli (zaļa) un traucējumus (sarkana).

Atiestatīšana:

➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0“.
➔ Brīdi pagaidīt.
➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I“.

Darba režīmu norāde

– Nepārtraukta zaļa gaisma:
  Aparāts ir darba gatavībā.
– 1 reizi izgaismojas zaļā krāsā:
  Darba gatavība notecējusi pēc 30 minūtēm.
  Aparāts atslēdzās pēc 30 minūtēm nepārtrauktas darbības (aizsardzība no iesprēgājušas augstspiediena šļūtenes).

Darbības traucējumu indikācija

– 1 reizi izgaismojas sarkanā krāsā:
  Nehermētiska augstspiediena mala.
  Pārbaudīt augstspiediena šļūteni, šļūtenes savienojumus un rokas smidzinātājpistoli uz hermētiskumu.
– 2 reizes izgaismojas sarkanā krāsā:
  Pārkarsis motors.
  Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0“.
  Ļaut aparātam atdzist.
  Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I“.
– 3 reizes izgaismojas sarkanā krāsā:
  Kļūda strāvas padevē.
  Pārbaudīt elektrotīkla savienojumu un drošinātājus.
– 4 reizes izgaismojas sarkanā krāsā:
  Pārāk liela strāvas uzņemšana.
  Sazināties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Aparāts nestrādā

➔ Gatavības laiks ir beidzies. Kontrollampiņa izgaismojas zaļā krāsā. Izslēgt un ieslēgt ierīces slēdzi.
➔ Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts.
➔ Elektriska bojājuma gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Aparāts nerada spiedienu

➔ Iestatiet sprauslu uz "Augstspiediens".
➔ Iztīriet/nomainiet sprauslu.
➔ Iztīriet smalko filtru, vajadzības gadījumā, to nomainiet.
➔ Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").
➔ Pārbaudīt ūdens padevi (skatīt "Tehnieskie dati").
➔ Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.
➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Nehermētisks sūknis

3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

➔ Ja ierīce ir stipri neblīva, informēt klientu servisu.

Sūknis klab

➔ Pārbaudiet ūdens un tīrīšanas līdzekļa sūkšanas vadu blīvumu.
➔ Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").
➔ Iztīriet smalko filtru.
➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Netiek iesūkts tīrīšanas līdzeklis

➔ Nomainiet augstspiediena sprauslu pret komplektā piegādāto zemspiediena sprauslu.
➔ Pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni ar filtru.
➔ Iztīrīt/nomainīt pretvārstu tīrīšanas līdzekļa šļūtenes pieslēgumā.
➔ Atveriet vai pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu.
➔ Iztīriet tīrīšanas līdzekļa tvertnes atgaisošanas atveri korpusā.
➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrīšanas aparāts
Tips: 1.286-xxx
Tips: 1.292-xxx
Tips: 1.441-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2000/14/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Atbilstibas novertešanas procedura:
2000/14/EK: V pielikums
Skanas intensitates līmenis dB(A)
Izmērītais: 85
Garantētais: 87

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Tehniskie dati

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Elektrības pieslēgums					
Spriegums	V	400/420	230	400	230
Strāvas veids	Hz	3~ 50			
Pieslēguma jauda	kW	9,2	8,8	9,2	
Tīkla drošinātājs (kūstošais, Char. C)	A	16	25	16	25
Aizsardzība		IPX5			
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	omi	(0,145+j0,090)			
Pagarinātāja kabelis 10 m	mm^2	2,5			
Pagarinātāja kabelis 30 m	mm^2	4	–	4	–
Ūdensapgāde					
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	60			
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h (l/min.)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Sūkšanas augstums no atklātās tvertnes (20°C)	m	0,5			
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Tehniskie dati attiecībā uz jaudu					
Ūdens darba spiediens (ar standarta sprauslu)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standarta sprauslas lielums		047	050	080	
Maks. darba pārspiediens	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Sūknējamā šķidruma daudzums	l/h (l/min.)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Tīrīšanas līdzekļa sūknēšana	l/h (l/min.)	0...80 (0...1,3)			
Rokas smidzinātājpistoles atsitiena spēks (maks.)	N	62		68	
Saskaņā ar EN 60335-2-79 aprēķinātās vērtības					
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums					
Rokas smidzinātājpistole	m/s^2	<2,5			
Strūklas padeves caurule	m/s^2	<2,5			
Nenoteiktība K	m/s^2	0,3			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	72			
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	2			
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	87			
Izejmateriāli					
Eļļas daudzums	l	1,2			
Eļļas veids		SAE 90			
Izmēri un svars					
Garums	mm	560			
Platums	mm	500			
Augstums	mm	1090			
Svars bez piederumiem (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes saturs	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Prietaiso dalys	LT	1
Saugos reikalavimai	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	2
Saugos įranga	LT	2
Aplinkos apsauga	LT	2
Prieš pradedant naudoti	LT	3
Naudojimo pradžia	LT	4
Valdymas	LT	4
Transportavimas	LT	6
Laikymas	LT	6
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	6
Pagalba gedimų atveju	LT	7
Priedai ir atsarginės dalys	LT	8
Garantija	LT	9
ES atitikties deklaracija	LT	9
Techniniai duomenys	LT	10

Prietaiso dalys

žr. viršelio puslapį

1 Rankinis purškimo pistoletas EASY!Lock
2 Purkštuvo spragtukas
3 Apsauginė svirtelė
4 Aukšto slėgio žarna EASY!Lock
5 Rankinio purškimo pistoleto laikiklis
6 Valymo priemonių dozavimo vožtuvas
7 Valymo priemonių bako dangtelis
8 Valymo priemonių bakas
9 Valymo priemonės siurbimo þarna su filtru
10 Prietaiso gaubto tvirtinamasis varžtas
11 Prietaiso jungiklis
12 Prietaiso gaubtas
13 Manometras
14 Aukšto slėgio jungtis EASY!Lock
15 Purkštukų laikiklis
16 Vandens prijungimo antgalis
17 Smulkus filtras
18 Tepalo lygio rodiklis
19 Tepalo bakas
20 Darbo režimo / gedimo kontrolinis indikatorius
21 Žarnų laikiklis
22 Valymo priemonių bako oro išleidimo anga
23 Priedų dėklas
24 Kabelio laikiklis
25 Žarnų ritė
26 Sukamoji rankena
27 Rankena
28 Kreipiamoji veržlė
29 Antgalis
30 Purškimo antgalis EASY!Lock
31 Slėgio ir debito reguliatorius
32 Apsauginis fiksatorius

Spalvinis ženklinimas

– Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
– Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

Saugos reikalavimai

– Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949.0!
– Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl skysčių purkštuvų.
– Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.
– Draudžiama atlikti prietaiso / priedo pakeitimus.

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***
Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***
Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ATSARGIAI***
Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO
Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Simboliai ant prietaiso

Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.

Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklį, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus.

Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.

⚠ ***ATSARGIAI***

Atskyriklį junkite prie vandens tiekimo tinklo ir jokiu būdu ne tiesiai prie prietaiso.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik

– valymui aukšto slegio srove ir valymo priemonemis (pvz., irenginių, transporto priemonių, statiniu, irankių valymui),
– valymui aukšto slegio srove be valymo priemonių (pvz., fasadų, terasų, sodo irenginių valymui).

Sukietejusio purvo sluoksniui valyti rekomenduojame specialø priedà - purvo skutiklá.

Reikalavimai vandens kokybei:

DĖMESIO

Kaip aukšto slėgio terpė gali būti naudojamas tik švarus vanduo. Užterštas prietaisas greičiau susidėvi arba dėl to gali atsirasti nuosėdų.

Jei naudojamas perdirbtas vanduo, negali būti viršytos šios ribinės reikšmės.

pH vertė	6,5...9,5
elektros laidumas*	Švaraus vandens laidumas +1200 µS/cm
nusėdančios medžiagos **	< 0,5 mg/l
filtruojamos medžiagos ***	< 50 mg/l
Angliavandeniai	< 20 mg/l
Chloridas	< 300 mg/l
sulfatas	< 240 mg/l
Kalcis	< 200 mg/l
Bendrasis kietumas	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Geležis	< 0,5 mg/l
Manganas	< 0,05 mg/l
Varis	< 2 mg/l
aktyvusis chloras	< 0,3 mg/l
nėra nemalonaus kvapo	
* Iš viso maks. 2000 µS/cm ** Bandymo kiekis: 1 l per 30 minučių nusėdimo laiką *** be šveičiamųjų medžiagų	

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Redukcinis vožtuvas su pneumatiniu jungikliu

Sumažinus vandens kiekį kiekį, kartu su slėgio ir debito reguliatoriumi atidaromas redukcinis vožtuvas ir dalis vandens teka atgal siurblio siurbimo pusę.

Atleidus rankinio purškimo pistoleto spragtuką, pneumatinis jungiklis išjungia siurblį ir didelio slėgio srovė nutrūksta. Jei spragtukas patraukiamas, vėl įjungiamas siurblys.

Redukcinis vožtuvas ir pneumatinis jungiklis yra įmontuoti gamykloje ir užplombuoti. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.

	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose dažnai būna dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Prieš pradedant naudoti

Išpakavimas

– Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.
– Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Patikrinkite alyvos lygį

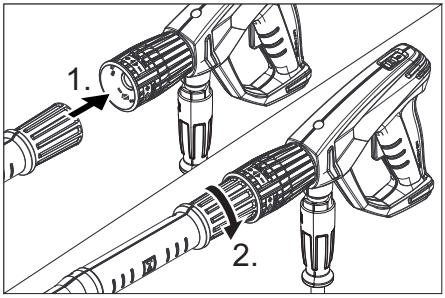
➔ Tepalo lygio rodiklį tikrinkite, kai prietaisas pastatytas. Tepalo lygis turi būti virš abiejų rodyklių.

Įjunkite tepalo bakalo oro išleidimo sistemą

➔ Išsukite prietaiso gaubto tvirtinimo varžtą, nuimkite gaubtą.
➔ Nupjaukite tepalo rezervuaro dangtelio smaigalá.
➔ Pritvirtinkite prietaiso gaubtà.

Rankinio purškimo pistoleto, purškimo antgalio ir purkštuko montavimas

Nuoroda: EASY!Lock sistemoje dalys sparčiuoju sriegiu greitai ir tvirtai sujungiamos tik vienu apsisukimu.



➔ Aukšto slėgio purkštuką įkiškite į purškimo antgalį.
➔ Sumontuokite ir tvirtai ranka priveržkite kreipiamąją veržlę (EASY!Lock).
➔ Purškimo antgalį sujunkite su rankiniu purškimo pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Priedų pritvirtinimas

Jei prietaisas be žarnų ritės:

➔ Aukšto slėgio žarną su rankiniu purškimo pistoletu sujunkite su įrenginio aukšto slėgio jungtimi ir priveržkite ranka (EASY!Lock).
➔ Kabelių laikiklį užfiksuokite šoninėje rankenos angoje.

Jei prietaisas su þarnø rite:

➔ Įkiškite sukimo rankeną į žarnų ritės veleną ir užfiksuokite ją.
➔ Prieš vyniodami aukšto slėgio žarną, ją ištiesinkite.
➔ Sukdami sukamąją rankeną tolygiai užvyniokite aukšto slėgio žarną ant žarnų ritės. Sukimo kryptį parinkite taip, kad aukšto slėgio žarna neperlinktų.
➔ Aukšto slėgio žarną sujunkite su rankiniu purškimo pistoletu ir priveržkite ranka (EASY!Lock).

Naudojimo pradžia

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Susižalojimo pavojus! Prietaisas, priedas, įvadai ir jungtys turi būti nepriekaištingos būklės. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaisą naudoti draudžiama.

Jungimas į elektros tinklą

⚠ ***PAVOJUS***

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio.

- *Įrenginys prie elektros tinklo būtinai turi būti prijungtas kištukine jungtimi. Draudžiama naudoti nuolatinę jungtį su elektros tinklu. Ištraukus kištuką nutraukiamas maitinimas.*
- *Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą.*
- *Minimalus tinklo lizdo saugiklis (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).*
- *Neviršykite didžiausios leistinos elektros tinklo jungties varžos (žr. „Techniniai duomenys“). Jei kyla neaiškumų dėl elektros tinklo jungties varžos, kreipkitės į elektros energijos tiekimo įmonę.*
- *Naudokite ilgintuvo laidus su pakankamu laido skersmeniu (žr. „Techninius duomenis“) ir visiškai nuvyniokite juos nuo laido būgno.*

Jungties dydžius rasite ant prietaiso skydelio/techninėje specifikacijoje.

➔ Išvyniokite ir padėkite ant grindų maitinimo kabelį.

➔ Įkiškite prietaiso kišuką į kištukinį lizdą.

Vandens prijungimo antgalis

Jungimas prie vandentiekio

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Laikykitės vandens tiekėjo reikalavimų. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklį, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus.

Sistemos atskyrikliu tekėjusio vandens gerti negalima.

Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

➔ Tiekimo žarną (bent 7,5 m ilgio ir bent 1“ skersmens) sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

Pastaba:

Tiekimo žarna nepriklauso tiekimo komplektui.

➔ Atsukite čiaupą.

Vandenį siurbkite iš atvirų rezervuarų

➔ Priveržkite siurbimo žarną su filtru (užs. Nr. 4.440-238.0) prie vandens jungties.

➔ Išleiskite iš prietaiso orą:
Nusukite antgalį.
Laikykite prietaisą įjungtą, kol vanduo ims tekėti be oro burbulų.

➔ Išjunkite prietaisą ir vėl priveržkite purkštuką.

Valdymas

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus! Niekada nenaudokite prietaiso, nesumontavę purškimo vamzdžio. Prieš naudodami kiekvieną kartą patikrinkite, ar gerai pritvirtintas purškimo vamzdis. Purškimo vamzdžio sąvarža turi būti priveržta ranka.

Sprogimo pavojus!

Nepurkškite degių skysčių.

Naudodami įrenginį pavojingose zonoje (pvz., degalinėse), laikykitės atitinkamų saugos taisyklių.

Susižalojimo pavojus! Dirbdami rankinį purškimo pistoletą ir purškimo antgalį laikykite abiem rankomis.

Susižalojimo pavojus! Naudojant prietaisą, pistoleto spragtukas ir apsauginė svirtis neturi būti užspaustos.

Susižalojimo pavojus! Jeigu apsauginė svirtis turi defektų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Pavojus susižaloti naudojant aukšto slėgio srovę. Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu rankinio purškimo pistoleto apsauginį fiksatorių pastumkite į priekį.

⚠ ***ATSARGIAI***

Variklius valykite tik atitinkamose vietose su įrengtu alyvos atskyrikliu (dėl aplinkos apsaugos).

Rankinio purškimo pistoleto atidarymas / uždarymas

➔ Atidarykite rankinį purškimo pistoletą: paspauskite apsauginę svirtį ir spragtuką.
➔ Uždarykite rankinį purkštuvą: atleiskite apsauginę svirtį ir spragtuką.

Naudojimas esant aukštam slėgiui

Pastaba:
Įrenginyje sumontuotas pneumatinis jungiklis. Variklis pradeda veikti tik kai rankinio purškimo pistoletas atidarytas.
➔ Iki galo nuvyniokite aukšto slėgio žarną nuo žarnų ritės.
➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „I“. Kontrolinis indikatorius šviečia žaliai.
➔ Atblokuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių atgal.
➔ Atverkite rankinį purškimo pistoletą.

⚠ ***PAVOJUS***
Nustatydami slėgio ir debito reguliatorių, atkreipkite dėmesį į tai, kad neatsilaisvintų purškimo vamzdžio sąvarža.
➔ Pakopomis sukdami rankinio purškimo pistoleto slėgio (kiekio) reguliatorių (B) (+/-), nustatykite darbo slėgį ir debitą.

Pastaba:
Pumpuojant mažiausią kiekį, variklio išskiriama šiluma užtikrina vandens pašildymą maždaug iki 15 °C.

Darbas su valymo priemonėmis

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***
Netinkama valomoji priemonė gali sugadinti prietaisą ir plaunamą daiktą. Naudokite tik „Kärcher“ aprobuotus ploviklius. Laikykitės prie ploviklių pridedamų rekomendacijų dėl dozavimo ir kitų nurodymų. Saugokite aplinką – taupiai naudokite valymo priemones
Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.
„Kärcher“ plovikliai užtikrina darbą be sutrikimų. Kreipkitės patarimo arba reikalaukite mūsų katalogo, arba mūsų informacinio bukleto apie ploviklius.
➔ Pripildykite valymo priemonių baką.

⚠ ***PAVOJUS***
Susižalojimo pavojus! Prieš keisdami purkštuką, prietaisą išjunkite ir laikykite nuspaudę rankinį purškimo pistoletą, kol prietaise neliks slėgio.
➔ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.
➔ Pakeiskite aukšto slėgio purkštuką žemo slėgio purkštuku (250 dydis, priedai).
➔ Pageidaujamą koncentraciją nustatykite ploviklio dozavimo vožtuvu.

Valymo priemonės koncentracija [%] (nustačius didžiausią debitą)

Dozavimo vožtuvo padėtis	1	3	5	7
Valymo priemonių koncentracija [%] (nustačius didžiausią debitą)	0,5	2,5	5,0	7,0

Rekomenduojame tokį plovimo metodą

➔ Šiek tiek ploviklio užpurkškite ant sauso paviršiaus ir leiskite įsigerti (bet ne išdžiūti).
➔ Ištirpusius nešvarumus nuplausite aukšto slėgio srove.
➔ Baigę dirbti, užmerkite švariame vandenyje. Dozavimo vožtuvu nustatykite didžiausią ploviklio koncentraciją. Įjunkite prietaisą ir palaukite vieną minutę.

Darbo nutraukimas

➔ Uždarykite rankinį purkštuvą. Įrenginys išsijungia.
➔ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.

Po pertraukos:
➔ Atblokuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių atgal.
➔ Atverkite rankinį purškimo pistoletą. Įrenginys vėl įsijungia.

Parengties laikas

Jei prietaisas yra parengties būklėje, jis įsijungia atidarius rankinį purškimo pistoletą. Kontrolinis indikatorius žiba žaliai.
Jei rankinis purškimo pistoletas yra uždarytas 30 minučių, parengties būklės laikas pasibaigia. Kontrolinis indikatorius mirksi žaliai.

Parengties režimo laiko atstatymas

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
➔ Trumpai palaukite.
➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „I“.

Klientų aptarnavimo tarnybą gali nustatyti taip, kad jis dirbtų nepertraukiamu režimu.

Prietaiso išjungimas

➔ Užsukite čiaupą.
➔ Atverkite rankinį purškimo pistoletą.
➔ Įjunkite siurblį prietaiso jungikliu ir 5–10 sekundžių palaikykite įjungtą.
➔ Uždarykite rankinį purkštuvą.
➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0/OFF“.
➔ Tik sausomis rankomis ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
➔ Atjunkite vandens tiekimą.
➔ Įjunkite rankinį purkštuvą, kol prietaiso nebeveiks slėgis.
➔ Užfiksuokite rankinį purškimo pistoletą ir pastumkite apsauginį fiksatorių į priekį.

⚠ ***PAVOJUS***

Galite nusiplikyti karštu vandeniu. Išjungtame prietaise likęs vanduo gali įkaisti. Nuimant žarną nuo čiaupo, karštas vanduo gali ištekėti ir nuplikyti rankas. Žarną nuimkite tik tada, kai prietaisas atvėsta.

Prietaiso laikymas

➔ Įkiškite rankinį purškimo pistoletą į laikiklį.
➔ Suvyniokite aukšto slėgio žarną ir užkabinkite ant žarnų laikiklio.
arba
Suvyniokite aukšto slėgio žarną į ritę. Įstumkite sukamosios rankenos rankenėlę – taip užblokuosite žarnų ritę.
➔ Apvyniokite laidą apie laikiklį.

Apsauga nuo šalčio

DĖMESIO

Iki galo neišleidus iš įrenginio vandens, šaltis gali sugadinti įrenginį.

Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Jei negalite prietaiso laikyti apsaugotoje nuo šalčio vietoje:

➔ Ištuštinkite valymo priemonių baką (žr. skyrių „Priežiūra ir aptarnavimas“, jei reikia)
➔ Išleiskite vandenį.
➔ Perpumpuokite prietaisu įprastinio antifrizo.

Pastaba:

naudokite paprastai parduodamus antifrizus automobiliams su glikoliu.
Laikykitės antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.

➔ Palaukite ne ilgiau nei 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuodami įrenginį, atsižvelkite į jo masę.

DĖMESIO

Transportuojant spragtukai saugo nuo pažeidimų.

➔ Jei transportuojate prietaisą ilgesniu atstumu, vilkite jį už rankenos.
➔ Jei transportuodami paguldytą prietaisą, ištuštinkite valymo priemonių baką.
➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Statydami įrenginį laikyti, atsižvelkite į jo masę.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.
Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba:

Sutvarkyti naudotą alyvą būtinai perduokite specialiai tarnybai. Perduokite šiai tarnybai susikaupusią naudotą alyvą. Už aplinkos teršimą naudotą alyvą baudžiama.

Saugos priežiūra/techninės priežiūros sutartis

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

Prieš kiekvieną darbą

➔ Patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo kabelis (kad neištiktų elektros smūgis), pažeistus kabelius nedelsdami leiskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai ar elektrikui.

➔ Patikrinkite, ar nepažeista (neįtrūkusi) aukšto slėgio žarna.
Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.

➔ Patikrinkite, ar prietaisas (siurblys) sandarus.
Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Kas savaitę

➔ Patikrinkite alyvos lygį. Jei alyva tampa balkšva, nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

➔ Išvalykite smulkų filtrą.
Visiškai sumažinkite prietaiso slėgį.
Išsukite prietaiso gaubto tvirtinimo varžtą, nuimkite gaubtą.
Nusukite dangtelį su filtru.
Išvalykite filtrą švariu vandeniu ar suspaustu oru.
Vėl sumontuokite prietaisą atvirkščia tvarka.

➔ Išvalykite filtrą prie valymo priemonių siurbimo žarnos.

Kas 500 darbo valandų, bet ne rečiau nei kasmet

➔ Techninės priežiūros darbus paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

➔ Pakeiskite alyvą.

Alyvos keitimas

Pastaba:
Alyvos kiekiai ir rūšys pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“.

➔ Išsukite prietaiso gaubto tvirtinimo varžtą, nuimkite gaubtą.

➔ Variklio korpuso priekyje išsukite alyvos išleidimo varžtą.

➔ Išleiskite alyvą į gaudyklę.

➔ Įsukite alyvos išleidimo varžtą.

➔ Įpilkite naujos alyvos. Joje neturi būti oro burbuliukų.

➔ Uždėkite alyvos bako dangtelį.

➔ Pritvirtinkite prietaiso gaubtà.

Jei reikia

➔ Ištuštinkite ir išvalykite valymo priemonių baką.
Ištraukite valymo priemonių bako dangtelį su siurbimo žarna.
Paguldykite prietaisą ant galinės pusės.
Ištuštinkite ir išvalykite valymo priemonių baką.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***PAVOJUS***

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

– *Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*
– *Elektrines konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*
– *Jei jūsų prietaiso gedimas nepaminėtas šiame skyriuje, jei abejojate ir jei tai aiškiai nurodyta, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.*

Kontrolinis indikatorius

Kontrolinis indikatorius rodo naudojimo režimą (žalia šviesa) ir sutrikimus (raudona šviesa).

Atstatymas:

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.

➔ Trumpai palaukite.

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „I“.

Naudojimo režimo indikatorius

– Nuolat žiba žalia šviesa:
  prietaisas paruoštas naudoti.
– 1 kartą sumirksi žalia šviesa:
  paruošto naudoti prietaiso režimas baigias po 30 minučių.
  Po 30 minučių nenutrūkstamo veikimo prietaisas išjungtas (saugumas sutrūkus aukšto slėgio žarnai).

Sutrikimų indikatorius

– 1 kartą sumirksi raudona šviesa:
  Nesandari aukšto slėgio pusė.
  Patikrinkite aukšto slėgio žarnos, žarnų jungčių ir rankinio purkštuvo sandarumą.
– 2 kartus sumirksi raudona šviesa:
  Per aukšta variklio temperatūra.
  Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
  Atvėsinkite prietaisą.
  Prietaiso jungiklį nustatykite ties „I“.
– 3 kartus sumirksi raudona šviesa:
  Sutrikęs elektros energijos tiekimas.
  Patikrinkite maitinimo tinklą ir saugiklį.
– 4 kartus sumirksi raudona šviesa:
  Per stipri imamoji srovė.
  Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Prietaisas neveikia

➔ Pasibaigė parengties būklės laikas. Kontrolinis indikatorius mirksi žaliai. Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą pagrindinių jungikliu.
➔ Patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas.
➔ Jei sugedo elektros sistema, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesusidaro slėgis

➔ Antgalį nustatykite į aukšto slėgio padėtį.
➔ Išvalykite/pakeiskite antgalį.
➔ Išvalykite smulkų filtrą, jei reikia, pakeiskite jį.
➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
➔ Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesandarus siurblys

Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
➔ Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

Bildesys siurblyje

➔ Patikrinkite, sandarūs vandens ir ploviklio siurbimo vamzdžiai.
➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
➔ Išvalykite smulkų filtrą.
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesiurbiamos valymo priemonės

➔ Aukšto slėgio purkštuką pakeiskite patiektu žemo slėgio purkštuku.
➔ Patikrinkite (išvalykite) ploviklio siurbimo žarną ir filtrą.
➔ Išvalykite (pakeiskite) atbulinį vožtuvą valymo priemonių siurbimo žarnos movoje.
➔ Atverkite arba patikrinkite (pakeiskite) ploviklio dozavimo vožtuvą.
➔ Išvalykite valymo priemonių bako oro išleidimo angą korpuse.
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: www.kaercher.com.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Aukšto slėgio valymo mašina
Tipas: 1.286-xxx
Tipas: 1.292-xxx
Tipas: 1.441-xxx
Specialios ES direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2000/14/EB
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008
Taikyta atitikties vertinimo procedura:
2000/14/EB: V priedas
Garso galios lygis dB(A)
Išmatuotas: 85
Garantuotas: 87

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Techniniai duomenys

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Elektros tinklo duomenys					
Įtampa	V	400/420	230	400	230
Srovės rūšis	Hz	3~ 50			
Prijungiamų įtaisų galia	kW	9,2	8,8	9,2	
Elektros tinklo saugiklis (inercinis, char. C)	A	16	25	16	25
Saugiklio rūšis		IPX5			
Didžiausia leistina tinklo varža	omai	(0,145+j0,090)			
Ilgintuvo laidas 10 m	mm²	2,5			
Ilgintuvo laidas 30 m	mm²	4	–	4	–
Vandens prijungimo antgalis					
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	60			
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h (l/min.)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Siurbimo aukštis iš atvirų rezervuarų (20°C)	m	0,5			
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa (barai)	1 (10)			
Galia					
Vandens darbo slėgis (naudojant įprastą purkštuką)	MPa (barai)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Standartinio purkštuko dydis		047	050	080	
Didžiausias darbinis viršslėgis	MPa (barai)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Debitas	l/h (l/min.)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0...80 (0...1,3)			
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka (didžiausia)	N	62		68	
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79					
Delno/rankos vibracijos poveikis					
Rankinis purkštuvas	m/s²	<2,5			
Purškimo antgalis	m/s²	<2,5			
Nesaugumas K	m/s²	0,3			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	72			
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2			
Garantuotas triukšmo lygis L_{WA} + neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	87			
Eksploatacinės medžiagos					
Alyvos kiekis	l	1,2			
Alyvos rūšis		SAE 90			
Matmenys ir masė					
Ilgis	mm	560			
Plotis	mm	500			
Aukštis	mm	1090			
Masė be priedų (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Valymo priemonių talpyklos tūris	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перелік

Елементи приладу . . . . . UK 1
Правила безпеки . . . . . UK 1
Правильне застосування . . . UK 2
Захисні пристрої . . . . . UK 2
Захист навколишнього середовища . . . . . UK 3
Перед початком роботи . . . . UK 3
Введення в експлуатацію . . . UK 4
Експлуатація . . . . . UK 5
Транспортування . . . . . UK 7
Зберігання . . . . . UK 7
Догляд та технічне обслуговування . . . . . UK 7
Допомога у випадку неполадок . . . . . UK 8
Приладдя й запасні деталі . . UK 9
Гарантія . . . . . UK 10
Заява при відповідність Європейського співтовариства . . . UK 10
Технічні характеристики . . . . UK 11

Елементи приладу

див. зворотній бік

1 Пістолет-розпилювач EASY!Lock
2 Спуск
3 Запобіжник
4 Високонапірний шланг EASY!Lock
5 Тримач для ручного пістолета-розпилювача
6 Дозуючий клапан засобу для чищення
7 Кришка для баку миючого засобу
8 Бак для мийного засобу
9 Всмоктуючий шланг для засобів для чищення з фільтром
10 Кріпильні гвинти кришки приладу
11 Апаратний вимикач
12 Кришка пристрою
13 Манометр
14 Патрубок високого тиску EASY!Lock
15 Підставка для насадок
16 Підключення водопостачання
17 Фільтр тонкого очищення
18 Індикація рівня олії
19 Масляний бак
20 Контрольний індикатор режиму роботи / збою
21 Підставка для шланга
22 Вентиляція баку для миючого засобу
23 Місце для аксесуарів
24 Тримач кабелю
25 Барабан для намотки шланга
26 Рукоятка
27 Рукоятка
28 Накидна гайка
29 Сопло
30 Струминна трубка EASY!Lock
31 Регулювання тиску/кількості
32 Запобіжний стопор

Кольорове маркування

– Органи управління для процесу чищення є жовтими.
– Органи управління для технічного обслуговування та сервісу є світло-сірими.

Правила безпеки

– Перед першим використанням на виробництві обов’язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.951-949.0.
– Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм по роботі з рідинними струминними установками.
– Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм по техніці безпеки. Необхідно регулярно перевіряти роботу рідинних струминних установок і результати перевірки оформляти в письмовому виді.
– Забороняється будь-яким чином змінювати пристрій/додаткове обладнання.

Рівень небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Символи на пристрої

Струмінь під високим тиском може становити небезпеку при неправильному використанні. Не можна направляти струмінь на людей, тварин, увімкнуте електрообладнання або на сам прилад.

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний системний розділювач фірми KÄRCHER або альтернативний системний розділювач, згідно EN 12729 типу BA.

Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Системний розділювач завжди повинен знаходитися в системі водопостачання, не дозволяється підключати його безпосередньо до пристрою.

Правильне застосування

Використовувати тільки цей високонапірний миючий апарат

– для очищення струменем низького тиску з використанням мийного засобу (наприклад, чищення устаткування, автомобілів, будинків, інструментів),
– для очищення струменем високого тиску без використання мийного засобу (наприклад, чищення фасадів, терас, садового устаткування).

Для стійких забруднень ми рекомендуємо як фрезу для видалення бруду додаткове обладнання.

Вимоги до якості води:

УВАГА

Як середовище високого тиску можна використовувати тільки чисту воду. Забруднення призводять до передчасного зношення пристрою або виникнення в ньому осаду.

Якщо використовується вода, що використовується повторно, то не можна виходити за такі граничні значення.

Значення pH	6,5...9,5
електрична провідність *	Провідність свіжої води + 1200 мкСим/см
речовини, що осідають **	< 0,5 mg/l
речовини, що фільтруються ***	< 50 mg/l
вуглеводні	< 20 mg/l
хлорид	< 300 mg/l
Сульфат	< 240 mg/l
Кальцій	< 200 mg/l
Загальна твердість	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
залізо	< 0,5 mg/l
марганець	< 0,05 mg/l
мідь	< 2 mg/l
Активний хлор	< 0,3 mg/l
без неприємних запахів	
* В цілому максимум 2000 мкСим/см ** Об'єм проби 1 л, час осідання 30 хв. *** абразивних матеріалів немає	

Захисні пристрої

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

Пропускний клапан з пневматичним вимикачем

При зменшенні кількості води з регулюванням тиску/кількості відпривається пропускний клапан та частина води повертається до випускної поверхні насосу. Якщо спусковий важіль ручного пістолета-розпилювача відпускається, манометричний вимикач відключає насос, подача струменя води під високим тиском припиняється. При натисканні на спусковий важіль насос знову вмикається. Пропускний клапан та пневматичний вимикач вмикаються та пломбуються заводом-виробником. Вмикання проводиться лише службою технічної підтримки.

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Електричні та електронні прилади найчастіше містять складові частини, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища. Однак ці частини необхідні для належної експлуатації приладу. Прилади, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: ***www.kaercher.com/REACH***

Перед початком роботи

Розпаковування

– При розпакуванні перевірити вміст упаковки.
– Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Контролюйте рівень олії

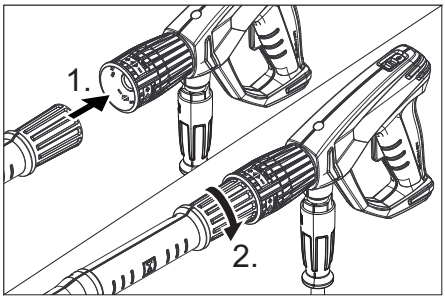
➔ Зчитати дані покажчика рівня масла при непрацюючому приладі. Рівень масла повинен бути вище обох покажчиків.

Активувати вентиляцію резервуара для масла

➔ Вигвинтити кріпильні гвинти кришки приладу, зняти кришку.
➔ Відрізати кінчик кришки резервуару для масла.
➔ Закріпити кришку приладу.

Встановлення ручного пістолета-розпилювача, струминної трубки та насадки

Примітка: система EASY!Lock завдяки швидкорознімному різьбовому з'єднанню дозволяє з'єднати компоненти швидко й надійно за один оберт.



➔ Встановити сопло високого тиску на струминну трубку.
➔ Встановити й вручну затягнути накидну гайку (EASY!Lock).
➔ З'єднати струминну трубку з пістолетом-розпилювачем та затягнути вручну (EASY!Lock).

Встановіть запасні частини

У приладах без барабана шланга:

➔ З'єднати високонапірний шланг з пістолетом-розпилювачем і патрубком високого тиску пристрою та затягнути вручну (EASY!Lock).

➔ Вставити тримач кабелю у бічний отвір на ручці.

У приладах з барабаном шланга:

➔ Вставити і зафіксувати рукоятку у валу барабана для шланга.

➔ Перед намотуванням розкладіть шланг високого тиску у витягнутому виді.

➔ Намотати шланг високого тиску на барабан для шланга шляхом обертання рукоятки рівномірними рухами. Вибрати напрямок обертання таким чином, щоб шланг високого тиску не перегнувся.

➔ З'єднати високонапірний шланг з пістолетом-розпилювачем та затягнути вручну (EASY!Lock).

Введення в експлуатацію

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування! Пристрій, додаткове обладнання, лінії підведення та з'єднувальні елементи повинні бути у бездоганному стані. Якщо стан є несправним, то пристрій використовувати не можна.

Електричні з'єднання

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека поранення електричним струмом.

– *Прилад обов'язково повинен бути підключений до електричної мережі за допомогою штекера. Забороняється нероз'ємне з'єднання з джерелом живлення. Штекер призначений для відключення від мережі.*
– *Пристрій слід вмикати лише до джерела змінного струму.*
– *Мінімальний запобіжник розетки (див. Технічні дані).*
– *Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. Технічні дані). В тому випадку, якщо вам не відома величина повного опору мережі в точці електричного підключення, зверніться в енергозабезпечуючу організацію.*
– *Використовувати подовжувач достатнього діаметра (див. розділ "Технічні дані") і повністю розмотати його з котушки.*

Потужність див. на Зводській табличці/ в Технічних даних.

➔ Розмотати мережевий кабель та покласти його на підлогу.

➔ Вставте мережний штекер у штепсельну розетку приладу.

Подача води

Підведення до водопроводу

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Дотримуватись інструкцій підприємства водопостачання.

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація пристрою без системного розділювача у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний системний розділювач фірми KÄRCHER або альтернативний системний розділювач, згідно EN 12729 типу BA.

Вода, що пройшла через системний розділювач, вважається непридатною для пиття.

Потужність див. в Технічних даних.

➔ Приєднати шланг подачі води (мінімальна довжина 7,5 м, мінімальний діаметр 1") до місця підключення водопостачання пристрою (наприклад, до крана).

Вказівка:

Шланг подачі води не входить до комплекту постачання.

➔ Відкрити подачу води.

Залити воду з відкритої ємності.

➔ Усмоктувальний шланг з фільтром (№ для замовлення 4.440-238.0) пригвинтити до місця підключення водопостачання.

➔ Видалити повітря з приладу:
Відгвинтити форсунку.
Дати приладу попрацювати, доки вода не почне текти без пухирців повітря.

➔ Вимкніть пристрій та знов приєднайте розпилювач.

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування! Ніколи не використовувати пристрій без встановленої струминної трубки. Перевірити надійність фіксації струминної трубки перед кожним застосуванням. Слід міцно затягти гвинтове з'єднання струминної трубки.

Небезпека вибуху!

Не розпиляти горючі рідини.

При використанні пристрою в небезпечному місці (наприклад, бензоколонка) необхідно притримуватись спеціальних порад по техніці безпеки.

Небезпека травмування! Під час роботи тримати пістолет-розпилювач та струминну трубку двома руками.

Небезпека травмування! Під час використання спускний та запобіжний важелі не повинні бути заблокованими.

Небезпека травмування! У разі пошкодження запобіжного важеля звернутися до сервісної служби.

Небезпека травмування через струмінь води під тиском. Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої пересунути запобіжний фіксатор на ручному пістолеті-розпилювачі уперед.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Чистити двигуни у місцях з відповідним маслоуловлювачем (захист навколишнього середовища).

Відкриття/закриття пістолета-розпилювача

➔ Відкрити пістолет-розпилювач: натиснути запобіжний та спускний важелі.

➔ Закрити пістолет-розпилювач: відпустити запобіжний та спускний важелі.

Робота під високим тиском

Вказівка:

Прилад оснащено манометричним вимикачем. Двигун запускається тільки при відкритому пістолеті-розпилювачу.

➔ Завжди повністю розмотуйте шланг високого тиску з барабана.

➔ Встановіть вимикач приладу у положення "I".
Контрольна лампочка світиться зеленим.

➔ Розблокувати пістолет-розпилювач, перемістивши запобіжний фіксатор назад.

➔ Відкрити ручний пістолет-розпилювач.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Під час регулювання тиску/кількості слід звернути увагу на те, щоб гвинтове з'єднання струминної трубки не ослабнуло.

➔ Встановити робочий тиск і об'єм подачі води обертанням (безступінчато) регулятора тиску/подачі пістолета-розпилювача (+/-).

Вказівка:

При найменшому об'ємі подачі тепловивідник двигуна забезпечує нагрівання води приблизно до 15 °C.

Експлуатація з засобом для чищення

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Невідповідні засоби для чищення можуть пошкодити пристрій і об'єкти, що підлягають чищенню. Використовувати тільки ті мийні засоби, які допущені до використання компанією Karcher. Дотримуйтесь вказівок й рекомендацій щодо дозування миючих засобів. З мийними засобами поводитись економно, щоб не зашкодити довкіллю,

Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.

Засоби для чищення Karcher гарантують безперебійну роботу. Будь ласка, проконсультуйтеся з нами або відішліть запит на отримання нашого каталогу або інформаційних матеріалів щодо засобів для чищення.

➔ Наповніть бак для миючого засобу.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування! Перед заміною сопел слід відключити пристрій та утримувати пістолет-розпилювач увімкнутим, поки в пристрої не буде відсутній тиск.

➔ Зафіксувати пістолет-розпилювач, перемістивши запобіжний фіксатор уперед.

➔ Замінити високонапірну насадку на низьконапірну насадку, що додається (розмір 250).

➔ Дозуючий клапан миючого засобу встановити на необхідну концентрацію.

Концентрація засобу для чищення [%] (при максимальній подачі)

Встановлення дозуючого клапану	1	3	5	7
Концентрація миючого засобу [%] (при максимальному об'ємі перекачування)	0,5	2,5	5,0	7,0

Рекомендовані методи очищення

➔ Розпилити невелику кількість засобу для чищення на суху поверхню та залишити діяти (не висихати).

➔ Розчинений бруд змити струменем під тиском.

➔ Після експлуатації занурити фільтр у чисту воду. Дозуючий клапан встановити на найвищу концентрацію мийного засобу. Запустити прилад і через одну хвилину прополоскати.

Переривання роботи

➔ Закрити ручний пістолет-розпилювач. Пристрій вимикається.

➔ Зафіксувати пістолет-розпилювач, перемістивши запобіжний фіксатор уперед.

Після переривання:

➔ Розблокувати пістолет-розпилювач, перемістивши запобіжний фіксатор назад.

➔ Відкрити ручний пістолет-розпилювач. Пристрій вмикається знову.

Режим часу готовності

Прилад починає роботу після відкриття пістолета-розпилювача. Горить зелений контрольний індикатор.

Прилад припиняє роботу, якщо пістолет-розпилювач залишається закритим протягом 30 хвилин. Горить зелений контрольний індикатор.

Знову встановіть режим часу готовності

➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".

➔ Трохи зачекайте.

➔ Встановіть вимикач приладу у положення "I".

Прилад може бути налаштований службою обслуговування на тривалий режим роботи.

Вимкнути пристрій

➔ Закрийте подачу води.

➔ Відкрити ручний пістолет-розпилювач.

➔ Увімкнути насос за допомогою вимикача пристрою та дати йому попрацювати 5-10 секунд.

➔ Закрити ручний пістолет-розпилювач.

➔ Встановити вимикач на „0/OFF“.

➔ Витягуйте штепсельну вилку з розетки тільки сухими руками.

➔ Від'єднайте водопостачання.

➔ Запустіть ручний розпилювач, доки пристрій не залишиться без напору.

➔ Зафіксувати пістолет-розпилювач, перемістивши запобіжний фіксатор уперед.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека опіку гарячою водою. Залишки води можуть нагріватися у вимкненому приладі. Нагріта вода може розбризкуватись при від'єднанні шланга від подачі води, що може призвести до опіків. Від'єднувати шланг лише після охолодження пристрою.

Зберігати пристрій

➔ Вставити ручний пістолет-розпилювач у тримач.

➔ Шланг високого тиску змотати й повісити на підставку для шланга.
або
Намотати шланг високого тиску на барабан. Вставити ручку рукоятки, щоб заблокувати барабан для шланга.

➔ Обмотати сполучний кабель навколо тримача кабелю.

Захист від морозів

УВАГА

Мороз зашкодить апарату, якщо з нього повністю не спущено воду.

Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Якщо зберігання в місці, захищеному від морозу, неможливе:

➔ Звільніть бак для миючого засобу (див."Догляд та технічне обслуговування/В разі необхідності").

➔ Злийте воду.

➔ Прогоніть стандартний засіб захисту від морозів через пристрій.

Вказівка:

Використати стандартні антифризи для автомобілів на гликолевій основі. Дотримуйтеся інструкцій з використання антифризу.

➔ Залиште прилад увімкненим на протязі не більше 1 хвилини, доки насос і трубопроводи не спорожняться.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека травм та пошкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

УВАГА

Під час транспортування забезпечити захист спускового важеля від пошкодження.

➔ При транспортуванні на велику відстань нести прилад за ручку.

➔ Перед горизонтальним транспортуванням звільнити бак для миючого засобу.

➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека травм та пошкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування від випадково запущеного апарату і електрошоку. Перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування пристрій слід вимкнути та витягнути штепсельну вилку з розетки.

Вказівка:

Старе мастило потрібно утилізувати тільки в передбачених для цього приймальних пунктах. Будь ласка, здавайте відпрацьоване масло саме там. Забруднення довкілля старим мастилом карається.

Обстеження безпечності/договір технічного обслуговування

Ви завжди можете домовитися з вашим торговельним представником про регулярне проведення технічного огляду або укласти договір техобслуговування. Звертайтеся до нас за консультацією!

Перед кожним застосуванням

➔ Перевірити сполучний кабель на предмет ушкоджень (небезпека враження струмом), пошкоджений кабель слід негайно замінити в уповноваженій сервісній службі/електриком.

➔ Перевірти на пошкодження рукав високого тиску (опасність розриву). Пошкодженний рукав високого тиску потрібно негайно замінити.

➔ Перевірте пристрій (насос) на герметичність.
З краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.

Кожного тижня

➔ Перевірка рівня мастила При молокообразній консистенції мастила (вода в мастилі) слід негайно звернутися до сервісної служби.

➔ Почистіть фільтр тонкого очищення.
Усуньте тиск з приладу.
Вигвинтити кріпильні гвинти кришки приладу, зняти кришку.
Викрутіть штепсельну розетку з фільтром.
Почистіть фільтр чистою водою чи струменем повітря під тиском.
Знову зберіть у зворотній послідовності.

➔ Очистити фільтр у всмоктувальному шлангові миючого засобу.

Кожні 500 годин роботи, не рідше одного разу на рік

➔ Технічне обслуговування пристрою може виконувати сервісна служба.

➔ Заміна мастила.

Заміна мастила

Вказівка:
Кількість і вид мастила див. в розділі «Технічні дані».

➔ Вигвинтити кріпильні гвинти кришки приладу, зняти кришку.

➔ Викрутіть з кожуха двигуна пробку маслозливного отвору.

➔ Спустіть олію з контейнера.

➔ Прикрутіть пробку маслозливного отвору.

➔ Повільно залити нове мастило; пухирці повітря повинні вийти.

➔ Одягнути кришку бака для мастила.

➔ Закріпити кришку приладу.

В разі необхідності

➔ Звільніть та почистьте бак для миючих засобів.
Витягніть кришку для баку для миючого засобу із всмоктувальним шлангом.
Покладіть прилад на задню частину.
Звільніть та почистьте бак для миючих засобів.

Допомога у випадку неполадок

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування від випадково запущеного апарату і електрошоку.

– *Перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування пристрій слід вимкнути та витягнути штепсельну вилку з розетки.*
– *Електричні конструктивні елементи повинні перевірятися тільки вповноваженою сервісною службою.*
– *При пошкодженнях, не зазначених у цьому розділі, у випадку сумніву або при чіткій вказівці слід звертатися до уповноваженої сервісної служби.*

Контрольні лампочки

Контрольний індикатор повідомляє про роботу приладу (зелений) та пошкодження (червоний).

Повернення у вихідний стан:

➔ Встановіть вимикач пристрою на "0".

➔ Трохи зачекайте.

➔ Встановіть вимикач приладу у положення "I".

Індикація режимів работи

– Довгий зелений сигнал:
пристрій готовий до роботи.
– Зелений індикатор блимає 1 раз:

Готовність до роботи закінчиться через 30 хв.
Пристрій виключається через 30 хв. безперервної роботи (безпека при пошкодженному шлангу високого тиску).

Індикація пошкодження

– Червоний індикатор блимає 1 раз:
Сторона високого тиску негерметична.
Перевірте рукав високого тиску, з'єднання шлангу та ручний розпилювач на герметичність.
– Червоний індикатор блимає 2 раз:
Двигун перегрівся.
Встановіть вимикач пристрою на "0".
Дайте пристрою охолонути.
Встановіть вимикач пристрою на "I".
– Червоний індикатор блимає 3 раз:
Збій в постачанні напруги.
Перевірте підключення мережі та забеспечння мережі.
– Червоний індикатор блимає 4 раз:
Напруга занадто висока.
Викликайте службу технічної підтримки.

Пристрій не працює

➔ Режим часу готовності вийшов. Блимає зелений контрольний індикатор. Включіть та виключіть перемикач.
➔ Перевірити сполучний кабель на предмет пошкоджень.
➔ При електричних несправностях слід звертатися до сервісної служби.

Пристрій не працює під тиском

➔ Встановити форсунку на „високий тиск".
➔ Промийте/замініть розпилювачі.
➔ Почистити фільтр тонкого очищення, замінити на новий в разі необхідності.
➔ Видалити повітря з приладу (див. "Введення в експлуатацію").
➔ Перевірити о'бєм подачі води (див. розділ "Технічні дані").
➔ Перевірити всі труби і шланги, що ведуть до насоса.
➔ При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Насос негерметичний

3 краплі води за хв. є допустимими та можуть виходити на зовнішню поверхню пристрою. При більшій негерметичності викликайте службу технічної підтримки.
➔ При сильному протіканні перевірити прилад у сервісному центрі.

Насос стукає

➔ Перевірити на герметичність усмоктувальний шланг для води і мийного засобу.
➔ Видалити повітря з приладу (див. "Введення в експлуатацію").
➔ Почистіть фільтр тонкого очищення.
➔ При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Засіб для чищення не всмоктується

➔ Замінити високонапірну насадку на низьконапірну насадку, що додається.
➔ Перевірити/прочистити всмоктуючий шланг для засобів для чищення з фільтром.
➔ Почистіть/замініть зворотний клапан на сполучному елементі шлангу подачі миючих засобів.
➔ Відкрити або перевірити/прочистити дозувальний клапан мийного засобу.
➔ Почистіть отвір для вентиляції баку для миючих засобів.
➔ При необхідності, звернутися до сервісної служби.

Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.
Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті www.kaercher.com.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач високого тиску
Тип: 1.286-xxx
Тип: 1.292-xxx
Тип: 1.441-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2014/30/EU
2000/14/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Застосовуваний метод оцінки відповідності
2000/14/ЄС: Доповнення V

Рівень потужності dB(A)
Виміряний: 85
Гарантований: 87

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Технічні характеристики

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Під'єднання до мережі					
Напруга	В	400/420	230	400	230
Тип струму	Гц	3~ 50			
Загальна потужність	кВт	9,2	8,8	9,2	
Запобіжник (інертний, Char. C)	А	16	25	16	25
Ступінь захисту		IPX5			
Максимальний допустимий опір мережі	Ом	(0,145+j0,090)			
Подовжувач 10 м	мм²	2,5			
Подовжувач 30 м	мм²	4	–	4	–
Підключення водопостачання					
Температура струменя (макс.)	°C	60			
Об'єм, що подається (мін).	л/г (л/хв)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Глибина всмоктування з відкритого контейнера (20 °C)	м	0,5			
Тиск, що подається (макс.)	мРа (бар)	1 (10)			
Робочі характеристики					
Робочий тиск води (зі стандартною форсункою)	мРа (бар)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Розмір стандартної форсунки		047	050	080	
Макс. робочий тиск	мРа (бар)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Об'єм подачі	л/г (л/хв)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Всмоктування миючого засобу	л/г (л/хв)	0...80 (0...1,3)			
Сила віддачі пістолета-розпилювача (макс.)	Н	62		68	
Значення встановлене згідно EN 60335-2-79					
Значення вібрації рука-плече					
Ручний розпилювач	м/с²	<2,5			
Вихлопне сопло	м/с²	<2,5			
Небезпека K	м/с²	0,3			
Рівень шуму L_{pA}	дБ(A)	72			
Небезпека K_{pA}	дБ(A)	2			
Рівень потужності шуму L_{WA} + небезпека K_{WA}	дБ(A)	87			
Робочі матеріали					
Кількість мастила	l	1,2			
Вид мастила		SAE 90			
Розміри та вага					
Довжина	мм	560			
ширина	мм	500			
висота	мм	1090			
Вага без обладнання (SX)	кг	*	**	84 (84,5)	
Вміст резервуару для мийного засобу	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

Bacalah panduan pengoperasian asli sebelum menggunakan perangkat ini untuk pertama kalinya, lakukan seperti yang tercantum dan jagalah tetap seperti itu untuk penggunaan selanjutnya atau kepada pemilik berikutnya.

Daftar Isi

Komponen perangkat . . . . . ID 1
Petunjuk keselamatan. . . . . ID 1
Penggunaan yang Benar . . . . ID 2
Sistem keselamatan . . . . . ID 2
Perlindungan Lingkungan . . . . ID 3
Sebelum Pengoperasian. . . . . ID 3
Pengoperasian awal . . . . . ID 4
Layanan . . . . . ID 4
Pengiriman . . . . . ID 7
Penyimpanan . . . . . ID 7
Pemeliharaan dan perawatan . ID 7
Pemecahan Masalah . . . . . ID 8
Aksesoris dan suku cadang . . ID 9
Garansi . . . . . ID 9
EU-Konformitätserklärung. . . . ID 9
Data Teknis . . . . . ID 10

Komponen perangkat

lihat halaman sampul

1 Pistol penyemprot EASY!Lock
2 Tuas pemicu
3 Tuas pengunci
4 Selang bertekanan tinggi EASY!Lock
5 Penahan untuk pistol penyemprot manual
6 Katup penakar bahan pembersih
7 Tutup untuk tangki bahan pembersih
8 Tangki pembersih
9 Selang hisap bahan pembersih dengan filter
10 Baut pengencang tutup perangkat
11 Sakelar perangkat
12 Tutup perangkat
13 Manometer
14 Sambungan tekanan tinggi EASY!Lock
15 Tempat nosel
16 Sambungan air
17 Filter halus
18 Tanda petunjuk oli
19 Tangki oli
20 Lampu kontrol kondisi/gangguan pengoperasian
21 Tempat selang
22 Pengurasan udara tangki bahan pembersih
23 Aksesoris
24 Penahan kabel
25 Gulungan selang
26 Engkol
27 Gagang
28 Mur penutup
29 Nosel
30 Pipa semprot EASY!Lock
31 Pengaturan tekanan/volume
32 Kunci pengaman

Kode warna

– Elemen kontrol untuk proses pembersihan berwarna kuning.
– Elemen kontrol untuk Perawatan dan Servis berwarna abu-abu.

Petunjuk keselamatan

– Sebelum pemakaian pertama kalinya bacalah petunjuk keamanan No. 5.951-949.0!
– Harap perhatikan peraturan penggunaan alat penyemprot air di negara yang bersangkutan.
– Harap perhatikan peraturan tentang pencegahan kecelakaan di negara yang bersangkutan. Pancuran air harus diperiksa secara berkala dan hasil pemeriksaan harus tertulis.
– Tidak boleh melakukan modifikasi apa pun pada perangkat/aksesori.

Tingkat bahaya

⚠ ***BAHAYA***

Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ ***PERINGATAN***

Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ ***HATI-HATI***

Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.

PERHATIAN

Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.

Simbol pada perangkat

Semprotan tekanan tinggi dapat menjadi berbahaya jika tidak digunakan dengan benar. Jangan mengarahkan semprotan tekanan tinggi ini ke manusia, hewan, peralatan elektronik yang sedang aktif, dan ke perangkat itu sendiri.

Menurut peraturan yang berlaku saat ini, perangkat tidak boleh dioperasikan jika belum ada sistem pemisahan jaringan air minum. Gunakan sistem pemisahan yang sesuai dengan KÄRCHER atau sistem pemisahan lainnya berdasarkan EN 12729 jenis BA.

Air yang mengalir melalui sistem pemisahan adalah air yang tidak boleh diminum.

⚠ ***HATI-HATI***

Selalu gunakan sistem pemisahan pada pasokan air. Jangan sambungkan perangkat secara langsung.

Penggunaan yang Benar

Pembersih tekanan tinggi ini khusus digunakan

– untuk pembersihan dengan semprotan tekanan rendah dan bahan pembersih (mis, pembersihan mesin, kendaraan, bangunan, peralatan),
– untuk pembersihan dengan semprotan tekanan tinggi tanpa bahan pembersih (mis, pembersihan tembok, teras, peralatan berkebun).

Untuk kotoran yang sulit dibersihkan, kami menyarankan penggunaan penghancur kotoran sebagai aksesori opsional.

Persyaratan kualitas air:

PERHATIAN

Sebagai media tekanan tinggi, hanya air bersih yang dapat digunakan. Kontaminasi akan menyebabkan keausan dini atau endapan pada perangkat.

Jika air daur ulang digunakan, nilai batas berikut tidak boleh dilampaui.

Nilai pH	6,5...9,5
Konduktivitas listrik *	Konduktivitas air tawar +1200 µS/cm
Padatan terendapkan **	< 0,5 mg/l
Padatan tersuspensi ***	< 50 mg/l
Hidrokarbon	< 20 mg/l
Klorida	< 300 mg/l
Sulfat	< 240 mg/l
Kalsium	< 200 mg/l
Kekerasan total	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg $CaCO_3$/l)
Besi	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Tembaga	< 2 mg/l
Klor aktif	< 0,3 mg/l
Bebas dari bau busuk	
* Total maksimum 2000 µS/cm ** Volume sampel 1 l, waktu pengendapan 30 menit *** Tidak ada zat abrasif	

Sistem keselamatan

Perlengkapan keselamatan berfungsi untuk melindungi pengguna dan tidak boleh diubah atau diabaikan fungsinya.

Katup dengan pengendali tekanan

Pengurangan volume air dengan pengaturan tekanan/volume akan membuka katup aliran berlebih dan sebagian air akan mengalir kembali ke sisi hisap pompa.

Jika tuas pemicu pada pistol penyemprot dilepaskan, maka sakelar tekanan akan menutup aliran, dan semprotan akan berhenti. Jika tuas pemicu ditarik, pompa akan kembali diaktifkan.

Katup tekanan lebih dan sakelar tekanan dipasang dan disegel oleh pabrik. Penyetelan hanya boleh dilakukan oleh pusat layanan pelanggan.

Perlindungan Lingkungan

	Kemasan perangkat dapat didaur ulang. Harap buang kemasan tidak ke dalam sampah rumah tangga, melainkan bawa kemasan ini ke tempat pendaurulangan.
	Perangkat ini mengandung bahan-bahan berharga yang dapat didaur ulang dan harus ditangani dengan benar. Baterai, oli, dan zat sejenisnya jangan mengotori lingkungan. Oleh karena itu, harap buang perangkat yang sudah usang dan tidak terpakai lagi ke tempat pembuangan yang sesuai.

Perangkat elektrik dan elektronik sering berisi komponen yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk bahan-bahan yang terkandung (REACH)

Informasi terbaru tentang bahan-bahan yang terkandung dapat dicari di: ***www.kaercher.com/REACH***

Sebelum Pengoperasian

Membuka kemasan

– Periksa isi paket saat membukanya.
– Apabila terdapat kerusakan saat transportasi segera hubungi penjual.

Periksa level oli

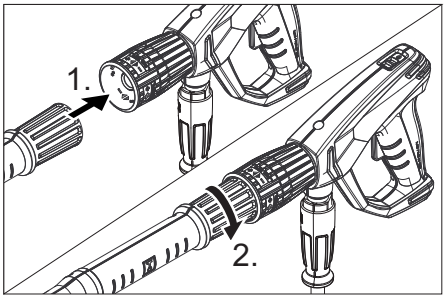
➔ Baca indikator level oli saat perangkat di posisi berdiri. Level oli harus berada di atas kedua indikator.

Aktifkan pengurasan udara tangki oli

➔ Buka sekrup pengencang tutup perangkat, lepaskan tutup perangkat.
➔ Potong ujung penutup tangki oli.
➔ Kencangkan tutup perangkat.

Pasang pistol penyemprot manual, pipa semprotan, dan nosel

Catatan: Sistem EASY!Lock menghubungkan komponen melalui ulir cepat hanya dengan satu putaran yang cepat dan aman.



➔ Sambungkan selang bertekanan tinggi ke pipa semprotan.
➔ Pasang mur sungkup dan kencangkan dengan tangan (EASY!Lock).
➔ Hubungkan pipa semprot dengan pistol penyemprot dan kencangkan dengan tangan (EASY!Lock).

Pasang aksesori

Pada perangkat tanpa gulungan selang:

➔ Hubungkan selang bertekanan tinggi dengan pistol penyemprot dan sambungan tekanan tinggi pada perangkat dan kencangkan dengan tangan (EASY!Lock).
➔ Pasang dudukan kabel di lubang samping pada gagang.

Pada perangkat dengan gulungan selang:

➔ Pasang dan kencangkan engkol ke dalam poros gulungan selang.
➔ Luruskan selang tekanan tinggi sebelum digulung.

➔ Gulung selang tekanan tinggi dengan pemutaran engkol di posisi yang rata pada gulungan selang. Arah putaran harus ditentukan agar selang tekanan tinggi tidak tertekuk.
➔ Hubungkan selang bertekanan tinggi dengan pistol penyemprot dan kencangkan dengan tangan (EASY!Lock).

Pengoperasian awal

⚠ ***PERINGATAN***

Bahaya cedera! Perangkat, aksesori, selang tekanan tinggi, saluran pasokan, dan sambungan harus dalam kondisi baik. Perangkat ini tidak boleh digunakan apabila tidak dalam kondisi baik.

Sambungan listrik

⚠ ***BAHAYA***

Risiko cedera akibat sengatan listrik.

– *Perangkat harus disambungkan ke jaringan listrik menggunakan konektor. Sambungan yang tidak dapat diputus dari jaringan listrik dilarang. Konektor berfungsi untuk pemutusan jaringan.*
– *Sambungkan perangkat hanya ke saluran listrik arus bolak-balik.*
– *Perlindungan minimal pada stopkontak (lihat Data Teknis).*
– *Impedansi jaringan maksimum yang dibolehkan pada titik sambungan listrik (lihat Data teknis) tidak boleh terlampaui. Jika tidak mengetahui impedansi yang terdapat pada titik sambungan Anda, hubungi perusahaan listrik.*
– *Gunakan kabel ekstensi dengan diameter yang memadai (lihat "Data Teknis") dan biarkan lepas dari gulungan kabel.*

Sambungan yang disyaratkan dapat dilihat di plakat/data teknis.

➔ Tarik kabel listrik dan letakkan di atas lantai.
➔ Pasang steker pada stopkontak.

Sambungan air

Sambungan ke saluran air

⚠ ***PERINGATAN***

Perhatikan peraturan dari perusahaan pemasok air.

Menurut peraturan yang berlaku saat ini, perangkat tidak boleh dioperasikan jika belum ada sistem pemisahan jaringan air minum. Gunakan sistem pemisahan yang sesuai dengan KÄRCHER atau sistem pemisahan lainnya berdasarkan EN 12729 jenis BA.

Air yang mengalir melalui sistem pemisahan adalah air yang tidak boleh diminum.

Sambungan yang disyaratkan dapat dilihat di plakat/data teknis.

➔ Sambungkan selang suplai (panjang minimum, 7,5 m, diameter minimum 1") ke sambungan air perangkat dan ke suplai air (misalnya, keran air).

Catatan:

Selang pasokan tidak tercakup dalam isi kemasan.

➔ Buka suplai air.

Hisap air dari tangki yang terbuka.

➔ Sekrupkan selang hisap dengan filter (No. pesanan 4.440-238.0) ke sambungan air.
➔ Kuras udara perangkat:
Lepaskan nosel.
Operasikan perangkat hingga air yang keluar bebas dari gelembung.
➔ Matikan perangkat dan sekrupkan kembali nosel.

Layanan

⚠ ***BAHAYA***

Bahaya cedera! Jangan gunakan perangkat tanpa memasang pipa penyemprot. Sebelum menggunakan perangkat, periksalah apakah pipa penyemprot telah terpasang dengan benar. Sekrup pipa penyemprot harus terpasang kuat.

Bahaya ledakan!

Jangan menyemprotkan ke cairan yang mudah terbakar.
Ketika menggunakan perangkat di daerah berbahaya (mis. SPBU), harap memperhatikan peraturan keamanan yang tercantum.
Bahaya cedera! Saat bekerja, pegang erat pistol penyemprot dan pipa semprotan dengan kedua tangan.
Bahaya cedera! Tuas pemicu dan tuas pengaman tidak boleh dijepit pada saat penggunaan.
Bahaya cedera! Jika tuas pengaman rusak, hubungi layanan pelanggan.
Bahaya cedera akibat semprotan air bertekanan tinggi. Sebelum menangani alat, dorong kunci pengaman pada pistol penyemprot ke depan.

⚠ ***HATI-HATI***

Bersihkan motor hanya di lokasi dengan pemisah oli yang sesuai (perlindungan lingkungan).

Membuka/menutup pistol semprot

➔ Membuka pistol semprot: Tekan tuas pengunci dan tuas pemicu.
➔ Menutup pistol semprot: Lepaskan tuas pengunci dan tuas pemicu.

Pengoperasian dengan tekanan tinggi

Catatan:
Perangkat dilengkapi dengan sakelar tekanan. Mesin hanya beroperasi bila pistol penyemprot dibuka.

➔ Buka sepenuhnya gulungan selang tekanan tinggi dari gulungan selang.
➔ Posisikan sakelar perangkat ke "I". Lampu kontrol menyala hijau.
➔ Lepaskan pistol penyemprot dengan mendorong kunci pengaman ke arah belakang.
➔ Buka pistol penyemprot.

⚠ ***BAHAYA***

Pada penyetelan pengatur tekanan/volume perhatikan agar ulir sekrup pipa penyemprot tidak lepas.

➔ Setel tekanan pengoperasian dan volume air dengan memutar (terus menerus) pada pengatur tekanan dan volume (+/-)

Catatan:
Volume pengiriman yang terkecil akan menyuplai pemanasan motor untuk memanaskan air sekitar 15 °C.

Pengoperasian dengan bahan pembersih

⚠ ***PERINGATAN***

Bahan pembersih yang tidak sesuai dapat merusak perangkat dan objek yang dibersihkan. Gunakan hanya bahan pembersih yang direkomendasikan oleh Kärcher. Perhatikan saran takaran dan petunjuk yang diberikan bersama bahan pembersih. Untuk melindungi lingkungan, gunakan bahan pembersih secukupnya saja.
Perhatikan petunjuk keselamatan pada bahan pembersih.

Bahan pembersih Kärcher menjamin pengoperasian yang tanpa gangguan. Mintalah saran atau lihat katalog kami atau lembar informasi bahan pembersih kami.

➔ Isi tangki bahan pembersih.

⚠ ***BAHAYA***

Bahaya cedera! Matikan perangkat sebelum mengganti nozzle dan tekan pistol penyemprot hingga perangkat tidak memiliki tekanan lagi.

➔ Amankan pistol penyemprot dengan mendorong kunci pengaman ke depan.
➔ Ganti selang bertekanan tinggi dengan selang bertekanan alat crane (ukuran 250, aksesori).
➔ Posisikan katup penakar bahan pembersih ke konsentrasi yang diinginkan.

Konsentrasi bahan pembersih [%] (pada volume pengiriman maks)

Posisi katup penakar	1	3	5	7
Konsentrasi bahan pembersih [%] (pada volume pengiriman maks)	0,5	2,5	5,0	7,0

Metode pembersihan yang disarankan

➔ Semprotkan cairan pembersih pada permukaan yang kering dan rata dan biarkan cairan bereaksi (bukan sampai kering).
➔ Bersihkan kotoran yang lepas dengan semprotan tekanan tinggi.
➔ Setelah penggunaan, rendam filter dalam air yang bersih. Putar katup penakar ke konsentrasi bahan pembersih yang tertinggi. Aktifkan perangkat dan bilas bersih selama satu menit.

Menghentikan pengoperasian

➔ Tutup pistol penyemprot manual. Matikan perangkat.
➔ Amankan pistol penyemprot dengan mendorong kunci pengaman ke depan.

Setelah berhenti bekerja:

➔ Lepaskan pistol penyemprot dengan mendorong kunci pengaman ke arah belakang.
➔ Buka pistol penyemprot.
Nyalakan perangkat kembali.

Waktu standby

Dalam waktu standby, aktifkan perangkat dengan membuka pistol penyemprot manual. Lampu kontrol menyala hijau.
Jika pistol penyemprot manual tetap tertutup selama 30 menit, waktu standby akan berakhir. Lampu kontrol menyala hijau.

Mereset waktu standby

➔ Pasang sakelar perangkat di posisi "0/OFF".
➔ Tunggu sebentar.
➔ Posisikan sakelar perangkat ke "I".

Perangkat dapat disetel untuk pengoperasian kontinu oleh pusat layanan pelanggan.

Mematikan perangkat

➔ Tutup keran air.
➔ Buka pistol penyemprot.
➔ Nyalakan pompa dengan sakelar perangkat dan biarkan beroperasi selama 5-10 detik.
➔ Tutup pistol penyemprot manual.
➔ Atur sakelar perangkat ke "0/OFF".
➔ Lepaskan steker listrik dari stopkontak. Pastikan tangan Anda kering!
➔ Lepaskan sambungan air.
➔ Tekan pistol penyemprot hingga perangkat tidak mengeluarkan tekanan lagi.
➔ Amankan pistol penyemprot dengan mendorong kunci pengaman ke depan.

⚠ ***BAHAYA***

Bahaya mencuci dengan air panas. Saat perangkat dimatikan, sisa air yang terdapat di dalamnya dapat memanas. Air yang panas dapat terpercik keluar saat melepaskan selang dari suplai air dan dapat menimbulkan risiko melepuh. Lepaskan selang hanya setelah perangkat dingin.

Tempat penyimpanan perangkat

➔ Masukkan pistol penyemprot manual ke penahannya.
➔ Gulung selang tekanan tinggi dan gantung di atas tempat selang.
atau
Gulung selang tekanan tinggi di penggulung selang. Masukkan gagang engkol agar gulungan selang tidak terhambat.
➔ Gulung kabel sambungan di sekeliling penahan kabel.

Anti beku

PERHATIAN

Es akan merusak perangkat kosong yang airnya tidak dikuras habis.

Simpan perangkat di tempat yang bebas dari es/salju.

Jika tidak mungkin menyimpan di tempat yang bebas es/salju:

➔ Kosongkan tangki bahan pembersih (lihat "Perawatan dan Pemeliharaan/ Jika Diperlukan").
➔ Kosongkan air.
➔ Pompakan bahan pelindung beku yang dijual bebas melalui perangkat.

Catatan:
Gunakan hanya bahan pelindung beku berbasis glikol yang dijual bebas untuk kendaraan bermotor.
Perhatikan petunjuk penanganan dari produsen bahan pelindung beku.

➔ Hidupkan perangkat selama maksimal 1 menit hingga pompa dan semua saluran kosong.

Pengiriman

⚠ ***HATI-HATI***
Bahaya kecelakaan dan kerusakan! Perhatikan bobot perangkat pada saat pemindahan.
PERHATIAN
Lindungi tuas pemicu selama pengangkutan dari kerusakan.

➔ Untuk pemindahan dengan jarak yang jauh, tarik gagang perangkat ke belakang.
➔ Untuk pemindahan dengan posisi mendatar, kosongkan tangki bahan pembersih.
➔ Saat pemindahan perangkat dengan menggunakan kendaraan bermotor perhatikan keamanan sesuai dengan peraturan yang berlaku. Perangkat bisa merosot atau terbalik.

Penyimpanan

⚠ ***HATI-HATI***
Bahaya cedera dan kerusakan! Perhatikan bobot perangkat saat akan disimpan.
Perangkat ini hanya boleh disimpan di dalam ruangan.

Pemeliharaan dan perawatan

⚠ ***BAHAYA***
Terdapat bahaya cedera akibat perangkat yang dijalankan tanpa disengaja dan sengatan listrik.
Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.
Catatan:
Oli bekas hanya boleh dibuang ke tempat pengumpulan yang telah ditentukan. Serahkan oli bekas ke tempat tersebut. Mengotori lingkungan dengan oli bekas adalah tindakan yang melanggar hukum.

Inspeksi keselamatan/kontrak perawatan

Anda dapat mengatur inspeksi keselamatan atau kontrak perawatan yang teratur dengan dealer Anda Mintalah saran dari mereka.

Sebelum pengoperasian

➔ Periksa apakah ada kerusakan pada kabel sambungan (bahaya sengatan listrik), kabel koneksi yang rusak dapat langsung diganti oleh pusat layanan pelanggan/teknisi listrik resmi.
➔ Periksa apakah ada kerusakan pada selang tekanan tinggi (bahaya pecah). Ganti segera selang tekanan tinggi yang rusak.
➔ Periksa kekedapan perangkat (pompa). Diperbolehkan 3 tetesan air per menit dan dapat keluar dari bagian bawah perangkat. Jika terjadi kebocoran yang deras, hubungi pusat layanan pelanggan.

Mingguan

➔ Periksa level oli. Jika oli berubah menjadi warna susu (air dalam oli), segera hubungi pusat layanan pelanggan.
➔ Bersihkan filter halus.
Hilangkan tekanan pada perangkat.
Buka sekrup pengencang tutup perangkat, lepaskan tutup perangkat.
Lepaskan tutup dengan filter.
Bersihkan filter dengan air yang bersih atau udara bertekanan.
Rakit kembali dengan urutan yang terbalik.
➔ Bersihkan filter dalam selang penyedot bahan pembersih.

Setiap 500 jam pengoperasian, minimal sekali setahun

➔ Gunakan jasa layanan pelanggan untuk pemeliharaan perangkat.
➔ Ganti oli.

Penggantian oli

Catatan:

Volume dan jenis oli, lihat "Data Teknis".

➔ Buka sekrup pengencang tutup perangkat, lepaskan tutup perangkat.
➔ Lepaskan sekrup pembuangan oli depan pada rumah motor.
➔ Kuras oli di tangki penampung.
➔ Pasang sekrup pembuangan oli.
➔ Isikan oli yang baru secara perlahan, gelembung udara harus dikeluarkan.
➔ Pasang penutup tangki oli.
➔ Kencangkan tutup perangkat.

Jika Diperlukan

➔ Kosongkan dan bersihkan tangki bahan pembersih.
Tarik keluar tutup untuk tangki bahan pembersih dengan selang hisap.
Letakkan perangkat di bagian belakangnya.
Kosongkan dan bersihkan tangki bahan pembersih.

Pemecahan Masalah

⚠ ***BAHAYA***

Terdapat bahaya cedera akibat perangkat yang dijalankan tanpa disengaja dan sengatan listrik.

– *Pada saat memperbaiki atau membersihkan perangkat, perangkat harus dimatikan dan steker harus dicabut.*
– *Hanya periksakan dan perbaiki komponen listrik di layanan pelanggan resmi.*
– *Untuk kerusakan yang tidak disebutkan dalam bab ini, jika ragu dan terdapat instruksi yang jelas, konsultasikan dengan pusat servis resmi.*

Lampu kontrol

Lampu kontrol menunjukkan kondisi pengoperasian (hijau) dan gangguan (merah).

Reset:

➔ Pasang sakelar perangkat di posisi "0/OFF".
➔ Tunggu sebentar.
➔ Posisikan sakelar perangkat ke "I".

Indikator kondisi pengoperasian

– Terus-menerus hijau:
Perangkat siap dioperasikan.
– 1 kali berkedip hijau:
Siap dioperasikan setelah 30 menit.
Perangkat akan dimatikan setelah 30 menit pengoperasian kontinu (pengamanan untuk selang tekanan tinggi yang pecah)

Indikator gangguan

– 1 kali berkedip merah:
Sisi tekanan tinggi tidak kedap:
Periksa kekedapan selang tekanan tinggi, sambungan selang, dan pistol penyemprot tekanan.
– 2 kali berkedip merah:
Motor terlalu panas.
Pasang sakelar perangkat di posisi "0/OFF".
Biarkan perangkat dingin terlebih dulu.
Tekan sakelar ke posisi "I".
– 3 kali berkedip merah:
Kesalahan di catu daya.
Periksa sambungan listrik dan sekering listrik.
– 4 kali berkedip merah:
Konsumsi listrik terlalu besar.
Hubungi pusat layanan pelanggan.

Perangkat tidak berjalan

➔ Waktu standby telah habis. Lampu kontrol berkedip hijau. Matikan sakelar perangkat dan hidupkan kembali.
➔ Periksa kerusakan pada kabel sambungan.
➔ Jika terjadi kerusakan listrik, hubungi pusat layanan pelanggan.

Tekanan tidak keluar dari perangkat

➔ Posisikan nosel ke "Tekanan tinggi".
➔ Bersihkan/ganti nosel.
➔ Bersihkan filter halus, ganti jika diperlukan.
➔ Kuras udara perangkat (lihat "Pengoperasian awal").
➔ Periksa volume air yang masuk (lihat Data Teknis).
➔ Periksa seluruh sambungan suplai ke pompa.
➔ Hubungi pusat layanan pelanggan jika diperlukan.

Pompa tidak kedap

Diperbolehkan 3 tetesan air per menit dan dapat keluar dari bagian bawah perangkat.

Jika terjadi kebocoran yang deras, hubungi pusat layanan pelanggan.

➔ Bila kebocoran parah, perangkat harus diperiksa di pusat servis Kärcher.

Pompa knocking

➔ Periksa kekedapan saluran hisap untuk air dan bahan pembersih.
➔ Kuras udara perangkat (lihat "Pengoperasian awal").
➔ Bersihkan filter halus.
➔ Hubungi pusat layanan pelanggan jika diperlukan.

Bahan pembersih tidak dapat dihisap

➔ Ganti selang bertekanan tinggi dengan selang bertekanan rendah yang disertakan.
➔ Periksa/bersihkan selang hisap bahan pembersih dengan filter.
➔ Bersihkan/ganti katup searah di sambungan selang hisap bahan pembersih.
➔ Buka atau periksa/bersihkan katup penakar bahan pembersih.
➔ Bersihkan lubang penguras tangki bahan pembersih di rumahnya.
➔ Hubungi pusat layanan pelanggan jika diperlukan.

Aksesoris dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.
Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi www.kaercher.com.

Garansi

Garansi yang kami berikan berlaku di setiap perusahaan penjualan yang resmi di setiap negara. Kami memperbaiki kerusakan perangkat Anda tanpa biaya sama sekali jika masih dalam jangka waktu garansi bila penyebab kerusakan adalah kecacatan perangkat atau kesalahan pembuatan.
Dalam kasus garansi, harap hubungi penjual dengan menyertakan nota pembelian atau hubungi pusat pelayanan resmi kami.

EU-Konformitätserklärung

Bersama ini kami menyatakan bahwa mesin yang digambarkan berikut ini atas dasar konsep dan jenis pembuatannya begitu juga model yang kami jual di pasaran sesuai dengan persyaratan keselamatan dan kesehatan Uni Eropa yang relevan. Apabila dilakukan perubahan atas mesin ini tanpa persetujuan kami maka pernyataan ini tidak berlaku.

Produk: Pembersih tekanan tinggi
Tipe: 1.286-xxx
Tipe: 1.292-xxx
Tipe: 1.441-xxx

Sesuai dengan persyaratan Uni Eropa
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Standar yang digunakan
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 61000–3–11: 2000
EN 62233: 2008

Prosedur pengujian kesesuaian yang digunakan:
2001/14/EG: Lampiran V

Ukuran tingkat kebisingan dB(A)
Diukur: 85
Jaminan: 87

Yang menandatangi di bawah ini bertindak atas nama dan dengan kuasa penuh dari komisaris perusahaan.

H. Jenner — CEO
i.V. S. Reiser — Head of Approbation

Penerima kuasa penuh:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/03/01

Data Teknis

		HD 10/25 S HD 10/25 S Plus HD 10/25 SX Plus		HD 13/18 S Plus HD 13/18 SX Plus	
Catu daya					
Tegangan	V	400/420	230	400	230
Tipe arus listrik	Hz	3~ 50			
Daya sambungan	kW	9,2	8,8	9,2	
Perlindungan (inersia, Char. C)	A	16	25	16	25
Jenis pelindung		IPX5			
Daya maksimal yang diizinkan	Ohm	(0,145+j0,090)			
Kabel ekstensi 10 m	mm²	2,5			
Kabel ekstensi 30 m	mm²	4	–	4	–
Sambungan air					
Temperatur masuk (maks.)	°C	60			
Jumlah masuk (min.)	l/h (l/min)	1200 (20)		1400 (23,3)	
Ketinggian penyedotan air dari tangki air yang terbuka (20 C)	m	0,5			
Tekanan masuk (maks.)	MPa (bar)	1 (10)			
Data kinerja					
Tekanan kerja air (dengan nosel standar)	MPa (bar)	3...25 (30...250)	3...23 (30...230)	3...18 (30...180)	
Ukuran nozzle standar		047	050	080	
Tekanan lebih pengoperasian maks.	MPa (bar)	27,5 (275)	25,3 (253)	19,8 (198)	
Volume pengiriman	l/h (l/min)	500...1000 (8,3...16,67)		650...1300 (8,3...21,67)	
Penyedotan bahan pembersih	l/h (l/min)	0...80 (0...1,3)			
Kekuatan pantulan balik pistol penyemprot (maks.)	N	62		68	
Penentuan nilai menurut EN 60335-2-79					
Nilai getaran tangan-lengan					
Pistol penyemprot	m/s²	<2,5			
Pipa penyemprot	m/s²	<2,5			
Ketidakstabilan K	m/s²	0,3			
Tingkat tekanan suara L_{pA}	dB(A)	72			
Ketidakstabilan K_{pA}	dB(A)	2			
Tingkat kekuatan suara L_{WA} + Ketidakstabilan K_{WA}	dB(A)	87			
Cairan pengoperasian					
Jumlah oli	l	1,2			
Tipe oli		SAE 90			
Berat dan Ukuran					
Panjang	mm	560			
Lebar	mm	500			
Tinggi	mm	1090			
Bobot tanpa aksesori (SX)	kg	*	**	84 (84,5)	
Isi tangki bahan pembersih	l	6			

* 1.286-902.0: 75,5 kg; 1.286-903.0: 75,7 kg; 1.286-913.0: 69,1 kg; 1.286-927: 82,5 kg
** 1.286-914.0: 77,5 kg; 1.286-928.0: 86 kg

http://www.kaercher.com/dealersearch